

Les chômeurs n'ont qu'à patienter, dit Loïselle **page 14** →

Contrebande: le maire de Cornwall s'impatiente **page 4** →

LALONDE
ELECTRONIQUE
Le plus gros spécialiste de pièces et accessoires de l'Outaouais
Pièces et Accessoires
D'audio et vidéo
— DEPUIS 1963 —
173, boul. St-Joseph, Hull
770-6077

JEUDI
LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 131 ÉDITION ONTARIENNE 2 SEPTEMBRE 1993 60¢ toutes taxes comprises

→ **Arrow** →
Chemise pour homme à encolure 14 à 23 à partir de **15\$**
T-Shirt de golf **19.95\$**
Greg Landry Ltée
171, boul. St-René est, Gatineau 663-2455

Les négociations traînent trop, lance Bob Rae

Construction: Toronto sert un ultimatum à Québec

page 3 →

Une entente d'ici trois semaines ou des représailles



Rentrée houleuse

Si la rentrée dans les écoles de l'Ouest du Québec et l'Est ontarien s'est bien déroulée dans la plupart des cas, il y a quand même eu quelques accrochages, hier. C'est le cas, entre autres, à l'école le Triolet, à Gatineau, où les parents ont dû reconduire leurs petits à l'école parce que la Commission scolaire des Draveurs ne pouvait toujours pas leur dire s'il y aurait des autobus scolaires. Pendant ce temps, à Ottawa, des parents ont décidé d'occuper l'école Gaston-Vincent (notre photo), où ils ont été reçus par le surintendant Jacques Lanthier, parce qu'on avait décidé de muter leurs enfants au collège catholique Franco-ouest. **page 7** →

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Ottawa est trop mal préparé pour un casino

page 5 →

Marché By: des rues fermées contre la prostitution

page 4 →

Ducharme veut éliminer quatre conseillers

page 5 →

LE PAYS

Plus de 18 % des Canadiens n'ont qu'un travail à temps partiel

page 14 →

LE MONDE

Bosnie: rien ne va plus

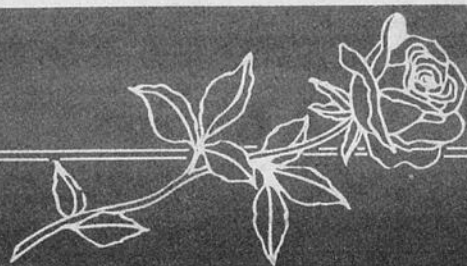
page 16 →

MÉTÉO

MAX 26° MIN 14°



À SUIVRE EN PAGE 2 →



Villa Toyota Inc

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LA RÉGION

Un policier impliqué dans un accident en route vers un vol

LeDroit

Un policier de la Sûreté du Québec a été impliqué dans un accident de voiture, hier midi, alors qu'il se rendait à la Caisse populaire de Val-des-Bois pour répondre à un vol à main armée.

Selon l'agent de communication de la Sûreté du Québec, Luc Gadoury, le policier s'est fait couper le chemin par un véhicule qui sortait d'une entrée, sur la route 309. Les deux occupants de ce véhicule ainsi que le policier ont été légèrement blessés, et les deux automobiles ont subi des dommages importants.

L'agent de la SQ répondait à un appel concernant un vol commis vers 12 h 50 par un individu portant une cagoule et armé d'un pistolet à clou utilisé pour la construction. Le suspect, qui est de petite taille et s'exprime en anglais, a pris la fuite à pied avec un montant d'argent indéterminé.

Vol à Chelsea

Un autre vol a été commis,

mardi vers 15 h 50, au dépanneur De la marguerite, situé au 141 chemin de la Montagne, à Chelsea.

Armé d'un couteau, le suspect a ordonné à la propriétaire du commerce de lui donner le contenu du tiroir-caisse et deux cartons de cigarettes avant de prendre la fuite à pied.

L'homme avait été déposé à cet endroit par un autre individu conduisant un véhicule sport de couleur rouge. Le voleur est entré dans le commerce après avoir enfilé une tuque bleue pâle et des lunettes de soleil miroir.

Le suspect mesure 5 pieds et 11 pouces et pèse 135 livres. Il portait un T-shirt blanc, un pantalon jeans très sale et déchiré et des bottes de construction.

«C'est difficile de savoir si le vol de Val-des-bois et celui de Chelsea sont reliés. La façon d'opérer du voleur n'est pas pareille et les descriptions des deux suspects ne correspondent pas», a affirmé Luc Gadoury.

Du poivre de cayenne pour décourager les malfaiteurs

Régis Bouchard
LeDroit

Le poivre de cayenne dont la vocation première consistait jusqu'à maintenant à rehausser la saveur des aliments et des sauces, sera dorénavant utilisé par les policiers comme un outil d'auto-défense au même titre que leur arme de service.

Une dizaine de policiers de la ville de Hull ont en effet été en mesure de constater «de leurs yeux» que cette épice pouvait représenter une arme extrêmement dangereuse mais combien efficace lorsqu'ils ont à conjuguer avec des individus coriaces qui menacent leur sécurité.

Depuis maintenant une semaine, les membres de la patrouille de nuit de la Sûreté de Hull arborent à leur ceinture une petite bonbonne remplie d'un produit appelé oléorésine-capsicum et qui, une fois lancé dans les yeux d'un individu, a pour effet de l'immobiliser complètement en créant un picotement très vif, comme ont pu le constater hier, les policiers qui se sont portés volontaires pour tester le produit. Il va sans dire que l'utilisa-

tion de ce nouvel outil par les policiers est soumise à des règles sévères semblables à celles en vigueur pour l'arme de service que possède chaque agent. Le produit est d'ailleurs classé dans la catégorie des armes prohibées.

«Il s'agit de mêmes mesures de sécurité que pour l'arme de service», explique le lieutenant Normand Cécyre, qui s'est vu confier la tâche de dispenser aux agents la formation nécessaire à l'utilisation de cette nouvelle arme.

Malgré ces règles, M. Cécyre a rappelé que, comme dans le cas de l'arme de service, l'utilisation de la bonbonne OC était, en dernier ressort, laissée au jugement du policier utilisateur. C'est ainsi que sur la promenade du Portage, par exemple, le liquide, dont le jet peut atteindre quelqu'un à trois mètres, pourra s'avérer très efficace, mais encore là, précise le lieutenant Cécyre, le policier devra déterminer si les circonstances sont telles qu'il doit avoir recours à cette nouvelle arme qui, contrairement au bâton ou encore au revolver, ne cause aucune blessure physique permanente.

Les effets du liquide sont immédiats, mais les conséquences secondaires sont inexistantes si on fait exception de rougeurs temporaires. Le picotement aux yeux persiste pendant environ 45 minutes lorsque non traité, mais environ 15 minutes lorsque les yeux de l'aspergé sont soignés avec de l'eau. C'est d'ailleurs à toute vitesse que les policiers qui ont participé à la session d'hier se dirigeaient vers l'évier pour s'asperger abondamment après avoir reçu un tout petit jet au visage. La douleur va en s'accroissant si l'individu a la malencontreuse idée de se frotter les yeux. D'ailleurs, les véhicules de police de la Sûreté de Hull, premier corps policier de l'Outaouais québécois à utiliser ce produit à base de poivre de cayenne, devraient être munies de bouteilles d'eau afin de soulager les yeux meurtris.

Après avoir suivi le cours de formation requis, les 135 policiers de Hull auront chacun droit à leur bonbonne, qui se vend environ 8 \$ pièce. Un peu plus gros qu'un briquet jetable, la bonbonne contient suffisamment de liquide pour quatre jets.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30
Carte Optimum LeDroit: 50\$ par année, ou 1\$ par semaine, minimum 10 semaines.

☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h 00 - 13 h 00
☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO

Accu-Weather® prévisions météorologiques jusqu'à midi, le 2 septembre y compris les hautes et basses températures pour les villes.

Whitehorse	18/8	Yellowknife	12/6	Churchill	8/1	Goose Bay	19/9
Edmonton	19/7	Saskatoon	16/6	Winnipeg	16/8	Thunder Bay	18/5
Victoria	23/13	Calgary	19/8	Regina	16/5	Sudbury	22/13
Vancouver	24/15	San Francisco	27/14	Denver	23/9	Ottawa	26/14
Honolulu	28/23	Phoenix	38/26	Chicago	27/18	Montréal	25/14
				Windsor	27/19	St. John's	18/10
				Washington	32/22	Fredericton	24/13
						Halifax	23/12
						Saint John	23/13
						New York	31/22
						Miami	32/25

Les lunes de septembre

09 16 22 30

Les records

Maximum	Minimum
32,8° (1973)	4,4° (1946)

Lever du soleil: 6 h 25
Coucher du soleil: 19 h 40

Info-ozone

Les valeurs d'ozone sont légèrement sous la normale sur le sud du Canada. Cette semaine: Vancouver 4,0%, Edmonton 3,0%, Saskatoon 4,4%, Winnipeg 2,0%, Churchill 12,4%, Toronto 7,8%, Montréal 5,6%, Halifax 0,2%, Goose Bay 2,5%, Resolute 6,4% tous sous la normale.

LES PRÉVISIONS

Jeudi ☀ Ensoleillé 26/16	Vendredi ☁ Averses 24/10
Samedi ☀ Ensoleillé 20/12	Dimanche ☁ Averses 22/12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	31	Moscou	05	14
Athènes	17	29	Myrtle Beach	26	34
Berlin	11	18	Nassau	23	32
Bermudes	27	31	New Delhi	28	34
Bruxelles	07	18	Orlando	23	31
Genève	09	22	Paris	10	24
Hong Kong	26	30	Réno	13	31
Honolulu	22	27	Rio	18	40
Jérusalem	21	30	Rome	13	29
Las Vegas	23	34	San Juan	28	32
Londres	14	22	Singapour	22	32
Los Angeles	19	23	Stockholm	02	08
Mexico	14	21	Tokyo	25	30
Miami	27	33	Vienne	10	15

• DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE •

La plus grosse carte en ville, la carte Optimum LeDroit vous invite à participer à son nouveau concours...

À GAGNER :

- Un voyage à Hawaï
- Trois voyages à Orlando

Tous les détails dans LeDroit du mardi 7 septembre

EN MANCHETTE

Bob Rae lance un ultimatum

Construction: l'Ontario laisse trois semaines au Québec

Suzanne Dansereau
Presse canadienne

TORONTO L'Ontario a donné hier un dernier ultimatum au Québec dans le dossier des barrières au commerce interprovincial: si aucune concession n'est faite du côté québécois d'ici deux ou trois semaines, Queen's Park adoptera des mesures de représailles, a annoncé le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae.

Dans un communiqué de presse, M. Rae a proféré des menaces on ne peut plus claires à l'endroit du Québec.

«Peut-être qu'un certain traitement réciproque, qui ne serait qu'un reflet des politiques que le Québec applique à l'endroit des entreprises et des travailleurs ontariens, encouragera le gouvernement québécois à entreprendre des pourparlers plus productifs», a-t-il écrit.

Dans la Vieille capitale, les propos de Bob Rae ont été mal accueillis par le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérald Tremblay, qui s'est dit déçu et surpris de l'attitude ontarienne.

«Je ne comprends pas. Cela ne peut être qu'une déclaration politique», a-t-il déclaré.

M. Tremblay a expliqué que le gouvernement québécois avait fait, le 19 août dernier, une proposition de «réciprocité» à son homologue ontarien mais qu'il n'avait pas encore obtenu de réponse.

«Qu'il réponde donc à notre proposition», a lancé M. Tremblay à l'endroit de M. Rae.

Les réactions des deux capitales démontrent qu'il y a un véritable dialogue de sourd dans ce dossier.

Construction et achats

Le différend touche deux secteurs: la construction et les politiques d'achats gouvernementaux.

Dans le domaine de la construction, l'Ontario se plaint du fait que la loi sur les relations de travail du Québec limite l'accès aux chantiers aux seuls travailleurs québécois dotés de certificats, lesquels sont octroyés sur une base régionale et excluent le territoire ontarien.

La loi limite également les contrats de construction aux seuls entrepreneurs ayant une adresse d'affaires au Québec. Dans le cas de contrats gouvernementaux, ces derniers doivent avoir leur résidence principale au Québec s'ils veulent être admissibles.

En Ontario, le gouvernement provincial ne pose pas de telles limites. Par contre, certaines conventions collectives conclues au niveau local avec



Le premier ministre ontarien, Bob Rae, lors d'une récente manifestation contre le contrat social de son gouvernement: peut-être imposer au Québec le traitement qu'il réserve aux autres.

les travailleurs de la construction peuvent limiter l'embauche.

Dans un autre domaine, l'achat des autobus, le Québec force les municipalités à n'acheter que québécois pendant trois ans.

Après ce délai, le gouvernement verse une subvention préférentielle de 20 % aux municipalités qui continuent d'acheter des autobus de fabrication québécoise, de sorte que d'autres compagnies de l'extérieur du Québec sont désavantagées.

Pour l'Ontario, ces mesures sont protectionnistes et discriminatoires et constituent des barrières à la libre circulation des biens et des personnes au Canada.

Nouveau-Brunswick

L'Ontario n'est pas la seule à

décrier ces mesures.

Le Nouveau-Brunswick a récemment riposté contre le Québec en fermant tout son marché tant aux travailleurs qu'aux biens québécois. Le geste a été qualifié de «démessuré» par le ministre Tremblay.

Puis, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse ont aussi menacé de réagir.

L'Ontario, pour sa part, disait jusqu'à tout récemment qu'elle ne riposterait pas contre le Québec avant de voir le résultat des négociations multilatérales entre les provinces sur les barrières au commerce interprovincial.

Ces négociations doivent ultimement aboutir à une totale libéralisation du marché canadien d'ici juin 1994.

Mais cet été, les négociations ont pris une tournure bilatérale.

Les constructeurs de l'Outaouais jettent le blâme sur Québec

Manon Lanthier
LeDroit

L'Association de la construction du Québec est déçue de l'ultimatum lancé par Queen's Park au gouvernement du Québec dans le dossier de la mobilité des travailleurs de la construction entre les deux provinces.

«Cependant, les critiques ne s'adressent pas tellement aux Ontariens qui tentent de faire corriger une politique de protectionnisme qui leur est défavorable depuis très longtemps, mais surtout envers le gouvernement du Québec», a indiqué, dans un communiqué, le président de l'ACO, Gilles Proulx.

L'association, qui regroupe plus de 300 entreprises, reproche au gouvernement Bourassa de ne pas avoir donné suite aux recommandations qu'elle lui a adressé, il y a deux mois. L'ACO propose que Québec «négocie très sérieusement avec la province voisine pour en arriver à des compromis sur l'actuelle réglementation afin

de permettre un échange sans barrière des intervenants de l'industrie, tout en maintenant un certain degré de qualification».

Elle aimerait aussi voir la création d'un comité interprovincial regroupant les dix provinces et les deux territoires afin d'uniformiser les compétences.

«C'est la survie de 5000 à 7000 travailleurs québécois (en Outaouais) oeuvrant sur des chantiers ontariens qui est en jeu», a rappelé M. Proulx.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	26 à 36
Bandes dessinées.....	44
Bourses.....	18 et 19
Bridge.....	31
Charpentier, Fulgence.....	13
Économie.....	17 à 20
Éditorial.....	12 et 13
Fonds mutuels.....	18
Horoscope.....	29
La région.....	4 à 11
Le monde.....	16
Le pays.....	14
Les arts.....	23 à 25
Les carnets de Marcel.....	39
Mots croisés.....	30
Mots mystère.....	28
Nécrologie.....	35 et 36
Rainville, Jean-Bernard.....	38
Roman.....	32
Rythme des affaires.....	19
Sports.....	37 à 47
Statistiques.....	42 et 43
Vivre.....	21 et 22

L'ÉCONOMIE

Northern Telecom ferme deux usines et coupe 770 emplois

Northern Telecom a posé le premier jalon d'une vaste restructuration, hier, en annonçant qu'elle fermera deux usines au Canada, l'une à London, en Ontario, l'autre à Amherst, en Nouvelle-Écosse, coupant du coup plus de 770 emplois.

page 17

LES SPORTS

«J'aurai du plaisir à jouer à Hull», lance Martin Gendron

Martin Gendron a été visiblement impressionné par l'accueil que ses parents et lui ont reçus lors de son bref passage à Hull hier. «Si je ne me taille pas une place avec les Capitals, j'aurai plaisir à venir jouer à Hull», a-t-il soutenu.

page 40

lotto
649

Résultats du tirage du
mercredi 1er septembre

2-18-31-33-43-47
complémentaire: 13

résultats non officiels

La Quotidienne

Résultats du tirage du
mercredi 1er septembre

340
6413

résultats non officiels

LA RÉGION

Le maire de Cornwall veut mettre fin à la contrebande sur le Saint-Laurent

Martelle blâme les fédéraux

Paul Gaboury
LeDroit

Fatigué de parler dans le vide, le maire de Cornwall a lancé un ultimatum de sept jours aux autorités fédérales afin qu'elles mettent fin dans les plus brefs délais à la contrebande de cigarettes sur le fleuve Saint-Laurent.

Il exige donc que le gouvernement fédéral débloque d'ici sept jours les sommes nécessaires afin d'accroître la surveillance policière pour intercepter les criminels qui empruntent la «route des contrebandiers».

Si son ultimatum n'est pas respecté, le maire entend aller lui-même manifester sur la colline parlementaire, pour faire «reconnaître une fois pour toutes que la situation est devenue intolérable».

«Cornwall, ce n'est pas Dodge City. Nous ne sommes pas dans le far-west. Nous sommes en 1993, et il faut montrer à ces criminels que notre patience a atteint sa limite et que leurs actes ne seront plus tolérés. Le gouvernement fédéral doit agir rapidement avant qu'un honnête citoyen ne soit tué», a lancé le maire Ron Martelle, à l'issue d'un sommet contre la contrebande qui s'est déroulé à huis clos pendant plus de deux heures, hier, à l'hôtel de ville de

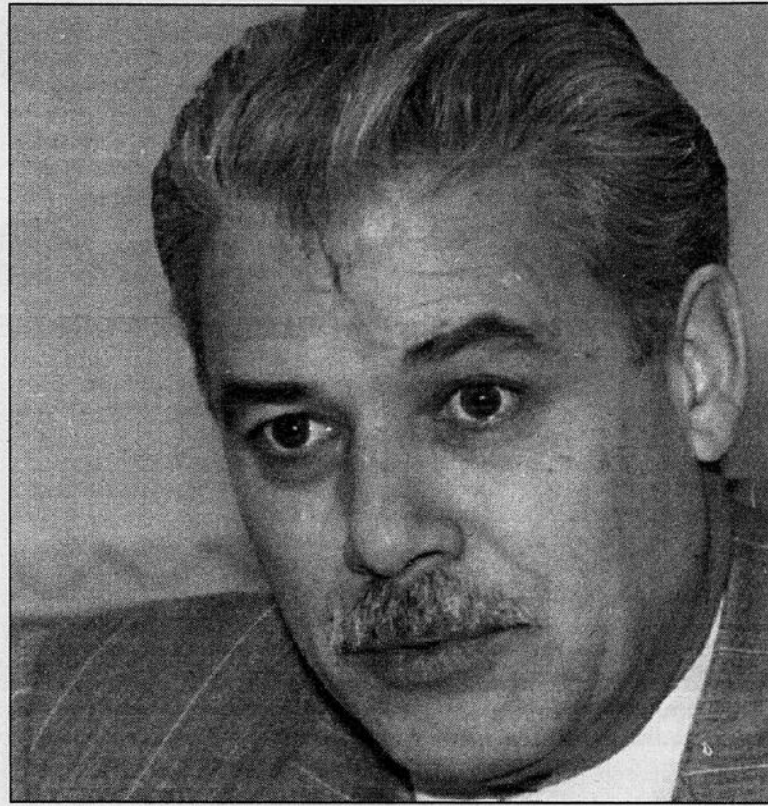
Cornwall

Lors de cette rencontre, près d'une quinzaine de politiciens fédéraux et municipaux de la région de Cornwall, des représentants du ministère du Revenu, de la GRC, de l'OPP, de la police de Cornwall, de la réserve d'Akwesasne située juste en face de Cornwall, de même qu'un représentant de la State Patrol de l'État de New York, étaient présents.

Après la rencontre, les participants se sont esquivés et ont laissé le maire Ron Martelle rencontrer la presse pour faire le point sur la situation, accompagné des députés libéraux fédéraux Don Boudria et Bob Kilger.

Malgré la décision récente de la GRC d'accroître de 32 à 40 le nombre de policiers présents dans la région — dont 19 seront affectés uniquement à la contrebande de cigarettes — le maire Martelle croit que cette mesure est nettement insuffisante. À part ces policiers, il n'y aurait que 14 agents à la police de la réserve d'Akwesasne, nombre qui pourrait facilement doubler pour répondre aux besoins de surveillance.

Le maire Martelle a accusé les autorités fédérales de ne pas être intervenues plus rapidement pour contrer ce qui est de-



Le maire de Cornwall, Ron Martelle.

venu, dit-il, un véritable fléau pour sa ville et les citoyens des environs au cours des deux dernières années.

Il ne veut pas la guerre sur le fleuve, ajoute-t-il, il veut seulement les ressources pour faire

face à la situation.

La situation semble se détériorer soir après soir sur le fleuve. Des coups de feu retentissent, la violence entre contrebandiers, qui se volent à la pointe du fusil des bateaux

chargés de cigarettes, fait craindre le pire.

«J'ai été renversé d'apprendre tantôt que la station de police de Lancaster ferme ses portes à trois heures le matin parce qu'il n'y a plus de policiers. Mais quand un citoyen voit des contrebandiers, c'est tout de suite que les policiers doivent agir, pas neuf heures plus tard», raconte le député Boudria.

«Nous voulons qu'ils reconnaissent enfin que nous avons un problème sérieux. Si la contrebande se faisait entre Ottawa et Hull, je vous assure qu'ils auraient pris les moyens pour y mettre fin dans les 48 heures», a indiqué le maire Martelle.

«Je rejette le blâme sur ceux qui sont responsables de la situation, les «feds» (les politiciens fédéraux), qui n'ont jamais reconnu qu'il y avait un problème. Ils sont responsables, avec leurs dépenses irréflechies, des taxes si élevées. Ce sont eux qui nous ont placés dans cette situation. Qu'ils trouvent maintenant des solutions pour nous en sortir», a mentionné le maire.

Le maire Martelle soutient que Cornwall avait déjà dans le passé réussi à faire reconnaître sa dure réalité économique, en lançant pareil ultimatum au gouvernement ontarien.

Ottawa ferme quatre rues du marché By

Les adversaires de la prostitution ont gain de cause

Denis Gratton
LeDroit

La ville d'Ottawa fermera quatre rues sur le marché By afin de contrecarrer la prostitution dans ce secteur de la ville.

Les élus de la capitale nationale ont voté à onze contre cinq, hier, en faveur des fermetures partielles des rues Guigues, Parent, Bruyère et Clarence (à l'angle de l'avenue King Edward) dans le but de briser le circuit habituel des clients des prostituées.

Le conseil municipal a du même coup rejeté deux amendements à cette résolution, qui auraient exclu la fermeture de la rue Clarence et soulevé la possibilité de créer un secteur réservé au plus vieux métier du monde.

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman s'est prononcée, plus tôt cette semaine, en faveur de la fermeture des rues situées au nord de la rue Saint-Patrick. Toutefois, elle voyait d'un très mauvais oeil la fermeture de la rue Clarence.



Une partie de la rue Clarence.

«La fermeture de la rue Clarence éloignera les clients du marché By. Les commerçants et restaurateurs seront terriblement touchés par cette fermeture», a-t-elle indiqué par l'entremise d'une note de service interne distribuée à deux reprises aux 15 conseillers.

Cependant, une étude réali-

sée par des fonctionnaires municipaux démontre que moins de 5 % des automobilistes qui empruntent les rues du marché By utilisent la rue Clarence pour pénétrer dans ce secteur.

L'étude indique que durant l'heure de pointe, 2200 conducteurs circulent sur le marché By et que seulement 97 d'entre eux

empruntent la rue Clarence via l'avenue King Edward.

«Il fallait absolument fermer cette section de la rue Clarence à la circulation, a déclaré le conseiller municipal Alex Cullen. La grande majorité des prostituées exercent leur métier dans le quartier résidentiel de cette rue. Si le conseil municipal avait rejeté cette résolution, il aurait simplement fermé les yeux sur le problème de la prostitution», a-t-il ajouté.

Cannings jubile

On aurait cru que le conseiller Richard Cannings venait de gagner le gros lot de la 6-49 lorsque la résolution a été adoptée.

Président du groupe de travail sur la prostitution, le conseiller Cannings a qualifié ce vote de «victoire incroyable».

«Les résidents du marché By pourront enfin mener une vie normale, a-t-il lancé. La qualité de vie des gens de la basse-ville vient de s'améliorer. C'est une nouvelle extraordinaire que le conseil municipal annonce

aujourd'hui. La meilleure nouvelle depuis les quinze dernières années», a-t-il laissé tomber.

D'autre part, le porte-parole des commerçants du marché By, Phil Wasserman, s'est dit profondément déçu du résultat et il doute fortement du succès de cette initiative.

«Le conseil municipal examinera les résultats de ce projet dans six mois et je suis certain que ce projet s'avèrera un échec total, a-t-il dit.

«Les élus ne font que transporter le problème de la prostitution ailleurs sur son territoire. Que feront les conseillers dans six mois? Vont-ils se promener avec des barricades portatives?» a-t-il questionné d'un ton sarcastique.

«Les commerces et restaurants perdront inévitablement des clients puisque les élus viennent de restreindre l'accès au marché By. La ville d'Ottawa vient de transformer l'un de ses plus beaux attraits touristiques en un véritable labyrinthe», a conclu M. Wasserman.

REGION

La ville accuse un manque de crédibilité

Pas de casino de sitôt à Ottawa

Denis Gratton
LeDroit

Il ne faudra pas miser haut sur la venue d'un casino à Ottawa.

Parce que, selon les membres du Comité permanent des finances et des affaires économiques de l'Ontario (CPFAE), présents à Ottawa cette semaine pour mener des consultations publiques sur la venue de casinos dans la province, la ville d'Ottawa accuse un sérieux manque de crédibilité.

«Le conseil municipal d'Ottawa n'a même pas lancé d'appel d'offres pour le site et l'opération du casino qu'il propose», ont répété les membres du



Jacquelin Holzman

CPFAE.

«La ville a manqué de crédibilité en choisissant un site sur la rue Sparks et en accordant la direction du casino à la compagnie Carnival Cruise Lines sans même accepter des offres des autres partis potentiellement intéressés.»

Mal digéré

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, a très mal digéré la réaction du comité à sa demande d'un casino «style Monte Carlo» dans la capitale nationale.

«La province n'a pas lancé d'appel d'offres lorsqu'elle a décidé d'accorder le projet-pilote d'un casino à la ville de Windsor, a-t-elle déploré. Le seul but du gouvernement provincial est

de faire de l'argent avec ses casinos. La province cherche une vache à lait. Et la ville d'Ottawa n'est pas intéressée à ouvrir un casino pour remplir les coffres de l'Ontario!» a lancé Mme Holzman, visiblement agacée par le scepticisme des représentants provinciaux.

Qualité vs quantité

Le maire d'Ottawa a proposé l'ouverture d'un casino «de première classe» qui serait situé dans un édifice de la rue Sparks où se trouvait autrefois la banque de Nouvelle-Écosse.

Ce casino serait toutefois trois fois plus petit que celui qui sera construit à Windsor.

«Nous n'avons jamais eu l'intention d'entrer en compétition avec la ville de Windsor,

s'est défendue Mme Holzman. La ville d'Ottawa propose quelque chose de complètement différent. Nous voulons démontrer à la province de l'Ontario qu'il y a d'autres modèles à prendre en considération.

«La quantité n'équivaut pas nécessairement la qualité, a-t-elle poursuivi. La province veut faire de l'argent, mais la ville d'Ottawa voit plutôt la venue d'un casino sur son territoire comme une autre attraction touristique qui viendra s'ajouter aux multiples activités qu'offre la capitale nationale aux visiteurs.»

«Mais si l'Ontario cherche une machine à faire des sous, la ville d'Ottawa n'est tout simplement pas intéressée», a conclu froidement le maire Holzman.

Ducharme veut réduire le nombre de quartiers hullois

Marc André Joannis
LeDroit

Pour ou contre réduire à huit le nombre de quartiers municipaux sur le territoire de la ville.

C'est la question qui pend au-dessus de la tête des élus hullois qui auront à se pencher, au cours des prochaines semaines, sur le projet du maire Yves Ducharme de refondre les districts électoraux.

«On vise le minimum, huit, a expliqué le premier magistrat de Hull. Si Ottawa passe de quinze à dix conseillers avec une population de 300 000 habitants, alors Hull pourrait facilement s'acquitter de la tâche avec huit.»

Pour le maire Ducharme, il y a évidemment le facteur économique, mais il y a davantage pour expliquer son projet de réduire le nombre de districts électoraux. «On peut aussi parler d'efficacité. On a jusqu'en janvier pour en discuter. Il fallait à tout prix se poser la question et la débattre.»

Débat il y aura

LeDroit a joint la moitié des conseillers et le résultat est un verdict nul. Toutefois, les élus qui penchent du côté de la réforme Ducharme, y vont sans réticences. C'est le contraire pour les opposants, qui n'ont rien en principe contre la réduction du nombre des districts électoraux. C'est plutôt le nombre qui les agace.

«Réduire à huit le nombre de quartiers, ça nous est arrivé comme un cheveu sur la soupe, a dit le conseiller de Frontenac, Pierre Leduc. Je vais tâter le pouls de mes électeurs, mais, entre temps, je vais m'opposer énergiquement, surtout si on veut amputer l'île de Hull d'un quartier. Et si c'est pour sauver de l'argent, on est mieux d'oublier ça. Au prix qu'on est payé, ça ne fera pas une grosse diffé-

rence dans le budget.»

Deux de ses collègues, Claude Millette et Pierre Chénier, se disent prêts à débattre la question à la condition qu'on s'entende sur dix quartiers et non huit.

«À dix, chaque quartier aurait environ 5000 habitants. Ce serait agréable», a fait remarquer Pierre Chénier. «Huit, jamais, a rétorqué Claude Millette. On ne pourrait pas donner les mêmes services aux résidents. À douze, c'est déjà un travail à temps partiel, passablement accaparant. Qu'est-ce que ce sera à huit.»

Efficacité

Le conseiller Claude Lemay a la réponse à la question de M. Millette. Il a complété deux mandats avec huit autres personnes à la table du conseil municipal et il attend avec impatience un retour aux sources.

«C'était en 1976 et la population, à la baisse, était sensiblement la même qu'aujourd'hui. En terme d'efficacité, c'était supérieur à aujourd'hui. Et quand un conseiller manquait une réunion, tout le monde le savait. Aujourd'hui, il y a des gens de mon quartier qui ne me connaissent même pas.»

Efficacité, un mot qui est revenu souvent dans les conversations avec les élus Claude Bonhomme et Guy Lecavalier.

«J'ai l'impression que le climat serait plus sain à huit conseillers», estime Guy Lecavalier. «Ça pourrait accélérer la prise de décision, croit Claude Bonhomme. À 13, c'est très long. On prend de plus en plus de temps à passer à travers les ordres du jour. On y gagnerait sûrement en efficacité.»

La question de la refonte des districts électoraux à Hull sera débattue dans deux semaines, à l'occasion de la prochaine rencontre du comité général.



N°1 L'ÉVÉNEMENT DE CHRYSLER

NOS 1994 SONT MAINTENANT ARRIVÉS

Pour cette raison nous liquidons nos 1993.

Exemple :
LA COMPACT RÉVÉE DE MITSUBISHI
1993 Colt Berline, 4 portes, 5 vitesses, manuel, servodirection, servofreins.



Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.



Si c'est Kollbec c'est correct!



À partir de **10 395⁰⁰⁰\$**

*Remise en argent de 1 500 \$ incluse. Transport, préparation et taxes en sus. Option s'il y a lieu.



Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◇ ◇ ◇ OUVERT TOUS LES SAMEDIS À PARTIR DU 11 SEPTEMBRE ◇ ◇ ◇

Plan de protection au choix du client



RÉGION

Si le Grand Prix de Hull se tient comme prévu l'an prochain

Le centre-ville ira dormir aux frais des promoteurs

Marc André Joanisse
LeDroit

Formule Atlantique ou formule II, les résidents du centre-ville de Hull directement touchés par la course automobile, l'an prochain, se verront offrir un week-end dans un hôtel, aux frais du promoteur.

La nouvelle a été confirmée au *Droit* plus tôt cette semaine par le promoteur, Don Skelton.

«Ils auront le choix entre l'hébergement et les repas dans une chambre à l'extérieur du si-

te ou un laissez-passer pour le Grand Prix. Un billet qui pourrait coûter jusqu'à 80 \$ pour les deux journées de la course», a précisé M. Skelton.

Le promoteur dit qu'il va prendre les moyens qui s'imposent et mettre toutes les chances de son côté.

«On ne veut pas semer de controverse. On va rencontrer la population du centre-ville avant de présenter notre course et lui expliquer ce qu'il en retourne; qu'elle n'a rien à

craindre, que le site ne se transformera pas en taverne et que la sécurité sera assurée durant tout le week-end. Sur place, il y aura une quarantaine de policiers, sans oublier nos agents de sécurité.»

À écouter parler Don Skelton, on a nettement l'impression que tout est coulé dans le béton. Pourtant, il faudra attendre au 1er octobre avant de savoir si oui ou non, il y aura une course automobile dans les rues du centre-ville de Hull.

«Notez-le dans votre agenda, il y a aura une course de réputation internationale à Hull, l'an prochain.»

Confiant, M. Skelton et ce, même si les responsables de la Sports Club of America (SCA), déclaraient récemment qu'ils donneraient leur «o.k.» à seulement cinq courses de formule atlantique en sol canadien.

Montréal, Trois-Rivières, Toronto et Vancouver sont des intouchables, selon Don Skelton. Restent donc Halifax, Winnipeg, Calgary et Hull, quatre villes pour un seul rendez-vous.

«Les dirigeants de la formule Atlantique ne sont pas fous. Le marché de la capitale nationale est le quatrième en importance au Canada et ils le savent. Et que dire du parcours qui ressemble étrangement à celui de Monaco. Il est supérieur à ceux de Trois-Rivières et Halifax. Voilà un autre élément qui joue en notre faveur et qui peut influencer les réseaux de télévision. Si on présentait le Grand prix de Hull dans un parc d'affaires, nos chances seraient nulles. Là, c'est le contraire.»

Le point crucial dans les négociations entre le promoteur Don Skelton et les différentes associations de sport automobile, surviendra à la mi-septembre quand les responsables de la SCA s'amèneront à Hull et constateront de visu ce qui at-

tend leurs coureurs.

«C'est là que tout se décidera et je n'ai pas honte des installations qu'on mettra à leur disposition. En plus des responsables de la formule Atlantique, il y aura des gens de la formule II, un circuit européen et de la série «Canadian». Car, le Grand Prix de Hull comptera quatre épreuves réparties sur trois jours.»

Le promoteur Don Skelton chiffre à 3 millions \$, le budget du Grand Prix de Hull.

Près du tiers de ce montant sera consacré à l'aspect «sécuritaire» de l'événement, soit l'aménagement d'un mur de béton et l'installation de clôtures le long du parcours.

A cause de l'importante mise de fonds, Don Skelton est à la recherche d'une entente de trois ans avec la ville de Hull, un pacte renouvelable à chaque année.

«On ne fera pas d'argent la première année. Avec 40 000 spectateurs, on devrait s'en sortir kif-kif. C'est plus tard qu'on pourra envisager faire des profits.»

«Dans tout ça, il en coûtera rien à la ville de Hull, a assuré Don Skelton. Tout ce qu'on lui demande c'est de nous fournir le montant que vont coûter ses policiers et les travaux effectués par ses employés des travaux publics. On se chargera d'acquitter la facture.»

Connaught: Lloyd ne veut pas de référendum

Manon Lanthier
LeDroit

S'il n'en tenait qu'à la conseillère Suzanne Lloyd, il n'y aurait pas de référendum sur le changement de zonage du parc Connaught, comme l'ont demandé une quarantaine de résidents d'une zone contiguë, en signant le registre municipal, la semaine dernière.

Les conseillers Richard Jennings et Marc Labonté ont déjà affirmé qu'ils appuieront Mme Lloyd lors de la réunion du conseil, mardi prochain. Ils craignent tous qu'une minorité de résidents, situés dans une zone plutôt éloignée du parc, rejettent le projet sans que les résidents des zones adjacentes ne puissent y dire un mot.

En effet, seulement la zone 320, soit de l'autre côté du chemin d'Aylmer, est habilitée à voter parce qu'elle est la seule à avoir demandé à être inscrite au registre.

«Lors de la dernière réunion (le 23 août) on pensait tous qu'on avait un consensus sur le projet résidentiel. Alors, ça nous met en désavantage parce qu'on ne connaît pas très bien tous les règlements de la ville. C'est encore une minorité qui s'oppose au projet et qui va décider pour nous autres», s'est plaint un résident lors d'une réunion d'information convoquée, hier soir, par la conseillère Lloyd. Plusieurs autres des quelque 50 personnes pré-

sentes à la soirée semblaient abonder dans le même sens.

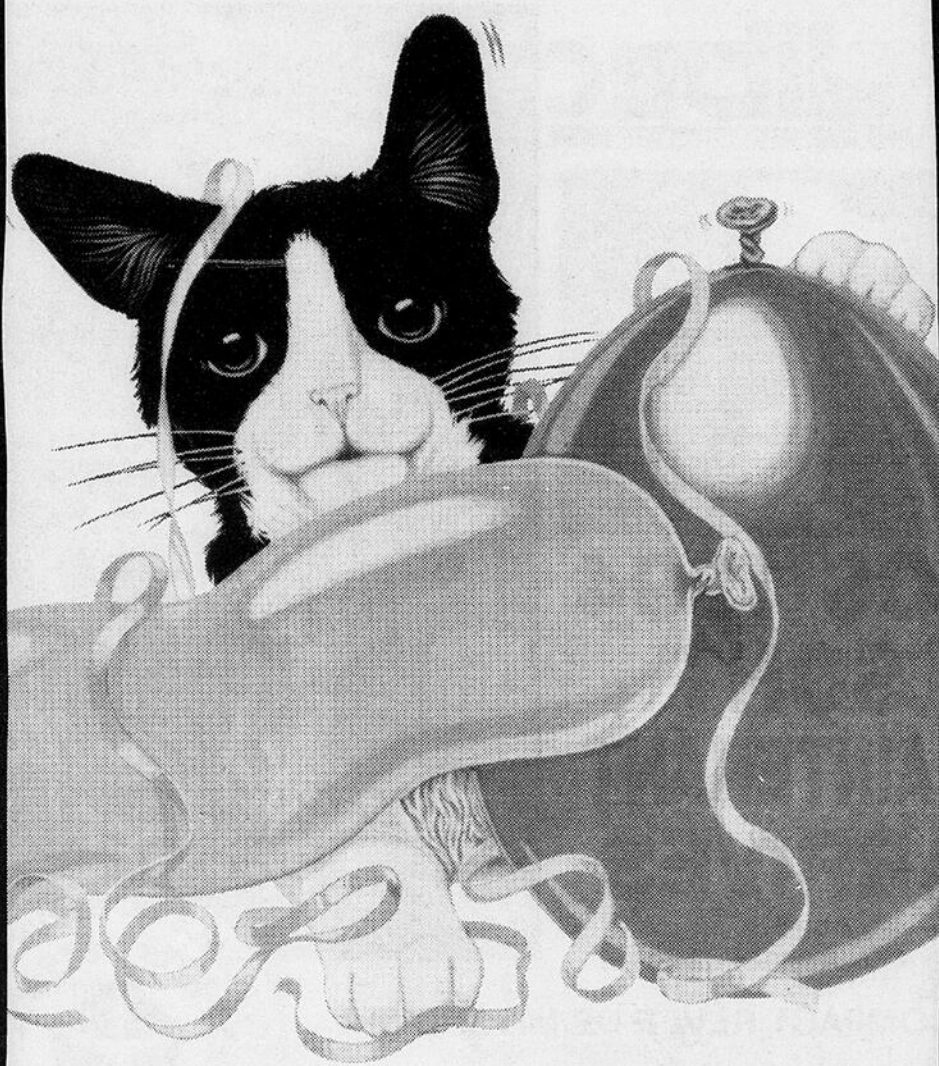
En fait, de la dizaine d'interventions faites en début de soirée, seulement deux questionnaient la densité du projet résidentiel.

«Le nombre des maisons n'est pas établi. En premier, c'est le zonage. Ça ne veut pas dire que l'on accepte le projet comme tel, ça veut juste dire qu'il y aura des maisons, le conseil peut décider que ce sera des propriétés d'un acre. Après le changement de zonage, on présentera un projet plus détaillé, ça ce n'est qu'un gros concept», a expliqué la présidente de la piste Connaught, Pilar Gorman.

Cette dernière s'est dite déçue qu'une poignée de gens viennent s'opposer au projet en toute dernière minute, sans venir lui parler, alors qu'elle a toujours consulté les citoyens sur l'avenir de la piste et qu'elle a modifié beaucoup de plans selon leurs recommandations.

Elle ignorait encore, hier, si elle allait faire une nouvelle demande de modification au zonage dans l'éventualité où le projet serait retiré par le conseil municipal.

«Je vais consulter les gens et je vais voir, a-t-elle dit. S'ils veulent que je retourne, je vais le faire mais, je ne veux pas revenir devant le conseil pour perdre mon temps.»

C'EST À TON TOUR
MON CHER FELIX...LES CHATS COMME FELIX AIMENT *felix*

RÉGION

Aux écoles le Triolet, à Gatineau, et Gaston-Vincent, à Ottawa

Un retour en classe un peu mouvementé

France Pilon
LeDroit

Si la rentrée scolaire s'est déroulée hier dans le calme et l'ordre pour l'ensemble des écoliers québécois et ontariens, les jeunes des écoles le Triolet à Pointe-Gatineau et Gaston-Vincent, à Ottawa, ont vécu un retour à l'école un peu mouvementé.

Hier matin, des parents de l'école le Triolet, de la rue Maréchal, ont dû reconduire leurs enfants à l'école puisqu'il n'y avait pas de transport scolaire.

En même temps, de l'autre côté de la rivière, une dizaine de parents occupaient l'école Gaston-Vincent, dans l'ouest d'Ottawa, mécontents que leurs enfants aient été mutés au collège catholique Franco-ouest.

«J'ai appelé hier (mardi) la commission scolaire et on ne pouvait pas me dire si mon enfant aurait du transport scolaire», s'est plainte hier au Droit Jocelyne Simard, dont deux enfants vont à l'école le Triolet. Ce matin, j'ai attendu au coin de la rue et à 8 h 05, comme je n'ai pas vu l'autobus, je suis venue reconduire mes deux fils à l'école.»

«Mon mari garde à la maison ma petite de cinq ans et mon bébé de onze mois, mais je ne peux pas venir reconduire mes

enfants tous les matins.»

À la suite de la fermeture de l'école Radisson, près de 75 enfants ont été mutés à l'école le Triolet. La décision a été prise le 15 juin dernier et les parents ont reçu l'assurance de la commission scolaire Des Draveurs que le transport serait fourni pour éviter aux petits d'avoir à traverser le boulevard Gréber. Or hier, plusieurs parents n'avaient reçu aucune nouvelle de la commission scolaire concernant le trajet de l'autobus et l'horaire. Ils n'ont pas pris de chance et sont allés reconduire leurs enfants.

C'est le cas de Christian Fournier, un père de famille, qui s'est offert pour voiturier six enfants de son voisinage jusqu'à l'école.

«Ça n'a pas de sens que la commission scolaire ne soit pas mieux organisée», a-t-il déclaré au Droit, devant l'école.

Johanne Fortin-Masson, qui habite la rue Champlain, n'a pas reçu de nouvelles de la commission scolaire non plus. «J'attendais une lettre au mois d'août, mais on a rien reçu.»

Les parents exigent que leurs enfants soient transportés en autobus, puisqu'il n'est pas question de leur faire traverser à pied le boulevard Gréber, les rues Archambault et Saint-Louis.

Le directeur de l'école, François Jetté, soutient que s'il y a eu des pépins, c'est en partie à cause de l'ordinateur qui a fait défaut. «Il y a eu certains délais dans la préparation du circuit des autobus, mais nous avons travaillé des soirées de temps pour rattraper le temps perdu», ajoute le directeur.

M. Jetté a admis que mardi après-midi, soit quelques heures avant la rentrée, il n'avait pas encore reçu le parcours des

autobus. «On demande aux parents d'être patients les premiers jours. Je compte régler le problème aujourd'hui-même», a ajouté le directeur.

Des parents occupent l'école Gaston-Vincent

Par ailleurs, dans l'ouest d'Ottawa, une dizaine de parents ont occupé le gymnase de l'école Gaston-Vincent. Ils veulent que leurs enfants continuent le programme de «pédagogie ouverte» de l'école malgré la décision de la section catholique du Conseil scolaire de langue française de rapatrier les élèves de 8e des cinq écoles de l'ouest au nouveau collège catholique Franco-ouest.

«Nous voulons que nos enfants terminent leur programme ici parce qu'il est unique. Nous sommes prêts à rester ici aussi longtemps qu'il le faudra», a souligné au Droit Marie

Dussault. La décision du conseil scolaire touche 13 enfants.

L'école Gaston-Vincent est la seule du secteur qui offre un enseignement personnalisé où les élèves d'âge et de niveaux différents travaillent côte à côte et avancent à leur propre rythme. Un élève doué de 5e année peut ainsi faire des maths de 6e ou de 7e.

Le surintendant Jacques Lanthier est venu rencontrer les parents qui craignaient d'être expulsés. «C'est pas mon rôle d'expulser les parents, a-t-il dit. Il a indiqué qu'il allait faire rapport à la section. «Seuls les conseillers scolaires peuvent changer la décision», a indiqué M. Lanthier.

Les parents, qui se battent depuis le printemps pour garder leurs enfants à Gaston-Vincent, soupçonnent que c'est pour «remplir» l'école Franco-Ouest, ouverte depuis un an.

SEARS CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée le 2 septembre 1993.

Page C1 - Ensembles en nylon à 44,99. La marchandise offerte diffère légèrement de l'illustration.

Page C10 - Blouse en coton imprimé pour filles, en tailles 7-16. Cet article ne sera pas offert.

- Pantalon ceinturé en coton pour filles, en tailles 8-16. Cet article ne sera pas offert.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

ERRATUM

Le jeu vidéo "Mortal Kombat" présenté en page 1 de la circulaire de cette semaine n'est pas disponible pour le système de jeu vidéo Sega Genesis.

Veuillez nous excuser auprès de notre aimable clientèle de tout inconvénient qui a pu en résulter.

RÉSULTATS

Banco Tirage du 93/09/01

01	02	03	05	13
14	16	21	24	27
30	32	33	34	42
48	52	53	56	67

Prochain tirage: 93/09/02

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
741-9900

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

GARANTIE À VIE

JUSQU'À **75%** DE RABAIS

SÉLECTION ENTIÈRE!

STORES HORIZONTALS

P.V.C. 1" de large.

TOUS LES **STORES**

FABRIQUÉS PAR LA MAISON BOUCLAIR

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!

JUSQU'À **40%** DE RABAIS

3 LIGNES COMPLÈTES DE STORES VERTICAUX: "MÉTRO", "MÉLODIE" ET "PACIFIQUE"

SERVICE DE CONFECTION ET D'INSTALLATION À PRIX COMPÉTITIFS

PRÊTS EN 48 HEURES!

JUSQU'À **75%** DE RABAIS

DRAPERIES ET TISSUS DÉCORATIFS

Des milliers de mètres de tissus provenant des quatre coins du monde! Directement du manufacturier: Très belle sélection de poly-coton uni, batiste, voilage, dentelle, coton imprimé, imprimés pour enfant, tissu à recouvrement, etc.

PRIX SPÉCIAL À PARTIR DE: **4.66** m

20% SOLUTION RANGEMENT

• BOÎTES DE RANGEMENT
• PANIERS EMPILABLES
• CINTRES

Soyez prêts pour la nouvelle saison! Organisez vos espaces de rangement À BAS PRIX.

LA MAISON BOUCLAIR VOUS OFFRE BEAUCOUP PLUS QUE DES STORES!

SERVIETTES SAVANA DE CANNON

100% coton, lavables à la machine

BAIN 25" X 50" ~~7.99~~

ESSUIE-MAIN 16" X 28" ~~5.99~~

DÉBARBOUILLETTE 12" X 12" ~~3.99~~

PRIX BOUCLAIR **5.99**

PRIX BOUCLAIR **4.99**

PRIX BOUCLAIR **2.99**

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU ORLÉANS	Centre d'achat Place d'Orléans	834-5357
NOUVEAU AVIMIR	375, chemin d'Avimir	682-5982
NOUVEAU KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990
HULL	301, boul. St Joseph	766-2022
GATINEAU	60, boul. Gréber	243-2147

Bouclair

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 3 septembre 1993

NEPIAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	714-3982
	Gloucester Center	745-3177

REGION

«On va avoir l'air de 'niques' à poules» — Jean Caron

Rien ne va plus dans le rond-point de la rue De Foligny

Manon Lanthier
LeDroit

Lorsqu'ils ont construit leur résidence, les cinq propriétaires des maisons situées dans le rond-point de la rue De Foligny, dans le Mont-Luc, à Gatineau, étaient persuadés que la bordure de la ville de Gatineau serait installée à un mètre du pavage existant.

C'est ce qu'on leur a répondu lorsqu'ils ont posé la question à la municipalité, individuellement, à l'automne dernier pour l'un d'entre eux, et au printemps pour les autres.

«Nous avons établi la position de notre maison par rapport à cela. La municipalité a toujours mentionné que les servitudes se feraient à trois pieds de l'asphalte existante. Maintenant, ce qui arrive c'est qu'elles sont 22 pieds à l'intérieur», explique Guy Héneault, du 32, rue De Foligny.

Il y a trois semaines, les cinq voisins ont eu une mauvaise surprise en voyant l'entrepreneur tracer une ligne 20 pieds plus haut qu'ils ne l'avaient cru. Ils ont tenté de stopper les travaux et, mardi soir, ils croyaient avoir convaincu les conseillers Simon Racine et Jean-Pierre Charette (premier).

«Ils nous ont vraiment laissé entendre qu'à la lumière de ce qu'ils voyaient, les travaux seraient stoppés, dit M. Héneault,



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les propriétaires des cinq maisons situées dans le rond-point de la rue De Foligny, à Gatineau, ont eu la désagréable surprise de voir arriver cette pelle mécanique, alors qu'ils croyaient que deux membres du conseil avaient réglé leur problème.

et qu'on se reparlerait. Lorsqu'on a rappelé ce matin (hier en voyant arriver la pelle mécanique), on nous a dit que M. Charette était ailleurs. J'ai donc téléphoné à Normand Racicot (le chef cabinet du maire) et il m'a dit: tout ce que je sais, c'est que M. Charette m'a dit que je recevrais des tas d'appels de la rue De Foligny et de leur dire que les travaux continuent.»

Les propriétaires n'ont pas

apprécié cette attitude cavalière. S'ils sont bien prêts à accepter que la ville possède le terrain en question et qu'elle est dans son droit, ils ne comprennent pas pourquoi la municipalité ne leur a pas donné les bons renseignements au départ.

«On va avoir l'air de 'niques' à poules alignés sur le bord du chemin, si on nous l'avait dit, on aurait pu éviter cela», déplore Jean Caron, qui réside au 31, De Foligny.

La ville a décidé de placer la bordure à cette hauteur parce qu'elle désire aménager un îlot au centre du rond-point, comme elle le fait partout depuis au moins cinq ans, soutient-elle. Cela permettrait à la charrie de déneiger plus facilement la rue, mais les gens soutiennent qu'elle est déblayée depuis trois ans sans problèmes.

Les cinq voisins disent tous que l'îlot n'était pas prévu au départ, M. Caron aurait même un plan où la rue se terminait en cul-de-sac plutôt qu'en rond-point.

Les normes ont changé

«Dans le cas de la rue De Foligny, la subdivision date d'une couple d'années et les normes ne sont plus les mêmes aujourd'hui, confirme le directeur-général de la ville de Gatineau, Claude Doucet sans avouer que l'îlot n'était pas dans les plans. Même s'ils avaient dix pieds de plus sur l'emprise de la ville, ils n'ont pas le droit de se stationner.» Partout à Gatineau, la ville tolère pourtant cette situation.

«On ne peut pas savoir les intentions des gens (où ils construiront leur demeure), se défend le directeur général. L'information a été donnée par qui? Est-ce que ce sont les gens qui se sont dit ça entre eux... ou est-ce que c'est la ville, je ne sais pas, moi.»

EN BREF

10 000 \$ au Centre hospitalier

La Fondation du Centre hospitalier de Gatineau a reçu 10 000 \$ pour défrayer la construction d'un autre petit bout du Centre de traitement pour le cancer, entrepris cet été. Les Assurances Groulx ont remis deux chèques de 5000 \$ à la fondation: soit les profits de leur premier tournoi de golf, tenu le 24 août dernier et qui deviendra un événement annuel, et la même somme déboursée par le président de la compagnie, Gérald Groulx.

La terre a tremblé

MANIWAKI Pour la deuxième fois en quatre mois, un léger tremblement de terre a été ressenti en Haute-Gatineau et dans les Hautes-Laurentides. Selon la Commission géologique du Canada, l'épicentre de ce séisme, qui a atteint une magnitude de 3,8 sur l'échelle de Richter, se situait à 35 kilomètres à l'est de Mont-Laurier, près de Nominating.

Travaux en cours

SAINT-ALBERT Les résidents de Saint-Albert n'ont plus que quelques mois à patienter avant d'obtenir leur système d'égout. Les travaux, qui ont débuté hier, se poursuivront jusqu'à la mi-décembre alors que les tuyaux collecteurs seront installés. Financé à 85 % par la province, ce nouveau système d'égout, évalué à environ 3,5 millions \$, bénéficiera à quelque 400 résidents de Saint-Albert.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit

et

Le Théâtre du Trillium

sont heureux
d'inviter

40

personnes
à la représentation
de la pièceZONE
de Marcel Dubéle samedi 18 septembre
à 20 h à la Cour des arts,
2 avenue Daly, Ottawa

Pour participer :

1 - Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 31 août, 2 et 4 septembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

2 - Le tirage aura lieu le mardi 14 septembre, à 10 h.

3 - Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables pour la date du 18 septembre seulement.

Concours «Zone»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom :

No. d'abonné :

Adresse :

Province :

Ville : bur. ()

Tél. rés. ()



LE THÉÂTRE DU TRILLIUM,
en collaboration avec le Département de Théâtre de l'Université d'Ottawa
(Comédie des Deux Rives), Les Arts Du Maurier Ltée et la Cour des arts
présente:

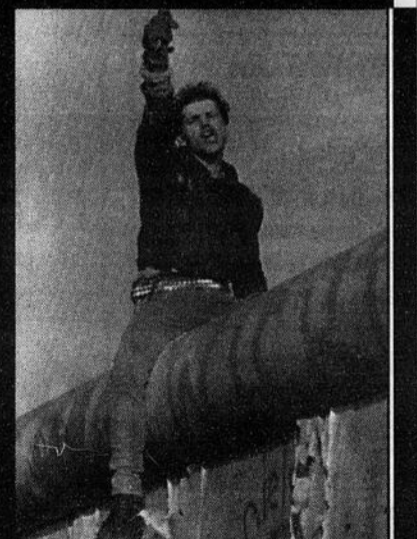
ZONE

de Marcel Dubé

du 18 septembre au
3 octobre 1993,
20 h (les dimanches à 15 h)
A la Cour des arts, 2 avenue Daly
Mise en scène: Claire Faubert

Avec: Joël Beddows,
Daniel Bourque,
Serge Brideau,
Benoît Gauthier,
Philippe Goudreau,
Martin Lambert,
Sylvio Morin,
Philippe Savard et
Sophie Tremblay

Réervations: (613) 233-3449
Direction artistique: Claire Faubert

La plus
grosse
carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

Faites la bouffe, on s'occupe de la vaisselle.



TEST. Verres à bière. 7\$ les 6

C'est un bon compromis. Vous, dans la cuisine occupé à concocter une nouvelle recette, nous, décidés à vous offrir de la vaisselle de grande qualité à prix alléchant. N'est-ce pas un mariage parfait ? Chez IKEA, nous avons de quoi vous rassasier : des services à dîner en porcelaine, des verres pour les grandes et les petites soifs, des nappes, des napperons et encore bien d'autres choses pour garnir votre table et pour rendre hommage à votre cuisine. Alors, venez vous servir.

19⁵⁰\$

20 Pièces

SVIT. Service de couverts 16 pièces. Coloris variés. Manches en plastique. 12,50\$



PARI Moulin à poivre et à sel en acrylique. 9,95\$ les 2



OCEAN. Verre à vin blanc. 31 cl. 3,50\$



SPURT. Chopes. Blanc. 7\$ les 8



NOVETT. Service à dîner 20 pièces. Grès noir. 27\$

NOVETT. Service à dîner 20 pièces. Porcelaine. Sans danger au lave-vaisselle. 19,50\$



KURTIS. Service de couverts 24 pièces. Noir, blanc ou bleu. 28\$



ZIG ZAG. Service à dîner 20 pièces. Porcelaine opaque. Bleu, vert, jaune ou orange. 34\$



DATOR. Verre. 60 cl. 2\$

CIVIL. Napperons. Pur coton. Coloris variés. 9,95\$ les 4

Tasse grand format et soucoupe. 6,50\$

Chope à café. 2\$

Assiette à pain. 2\$

Bol. 2\$

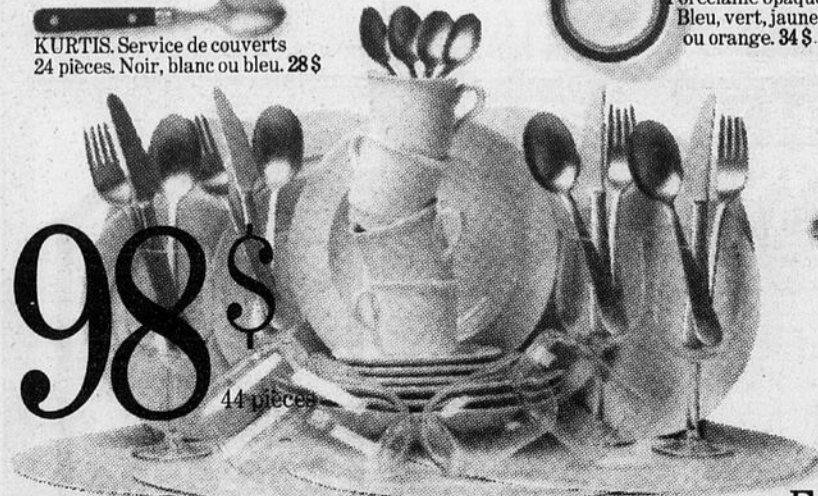
MERIT. Napperons. Coloris variés. 3,50\$ les 4

Assiette de 26 cm. 4\$

Tasse à espresso et soucoupe. 3,50\$

Assiette de 28 cm. 5\$

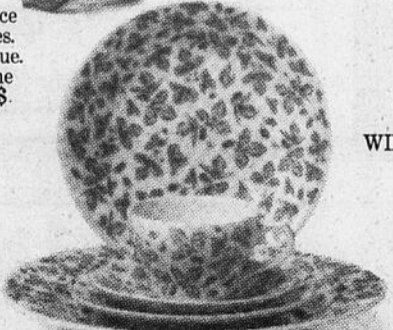
KLATSHIG. Service à dîner. Jaune, vert ou bleu.



98\$

44 pièces

START BOX N° 1. Service de 44 pièces. Blanc. 98\$ l'ens.



WILLOW. Service à dîner 20 pièces. Sans danger au lave-vaisselle et au micro-ondes. 49\$

ATTRAKTIV. Service à dîner 20 pièces. Porcelaine opaque. Bleu, vert ou rose. 49\$



GEMYT. Verres à vin rouge. 31 cl. 9,50\$ les 6



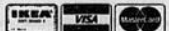
GEMYT. Verres à vin blanc. 31 cl. 9,50\$ les 6



SVIT. Théière en faïence. Blanc ou noir. 6,50\$

L'offre se termine le 5 sept. 1993. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Richmond Road, Bell's Corners, Nepean. Tél. : 829-4530.

Heures d'ouv. : Lun. à vend. 10 h à 21 h, Sam. 9 h à 18 h, Dim. 12 h à 17 h.



© Inter IKEA Systems B.V. 1993

REGION

Au lac Leamy

Un hôtel de 25 millions \$

Marc André Joanisse
LeDroit

Un complexe hôtelier de 350 chambres, réalisé au coût de 25 millions \$, sera érigé à l'angle du boulevard de la Carrière et de la rue Jean-Proulx, près du lac Leamy, à Hull.

LeDroit a appris que c'est le maire Yves Ducharme qui aurait finalisé l'entente en se rendant en Floride, le week-end dernier.

M. Ducharme doit d'ailleurs dévoiler ce matin, en conférence de nouvelles à la maison du Citoyen, tous les détails entourant cet important investissement.

Le projet dont les travaux de construction doivent débuter à la fin de 1993 ou au

début de 1994 serait financé par des intérêts étrangers.

Parrainé par le groupe Ruest-Grondin, ce projet de complexe hôtelier n'en est pas à ses premiers balbutiements.

Déjà, Gilles Ruest, président du Comité de développement économique du petit train de Hull-La-Pêche-Wakefield, et Marc Grondin exploitent le restaurant Mon oncle Antoine, à l'intérieur de l'ancien pavillon de services du centre touristique du lac Leamy. Les deux hommes ont également signé un protocole d'entente avec la ville de Hull, leur cédant le développement du site de 50 acres.

À l'Association touristique de l'Outaouais, on se dit con-

vaincu que le nouveau complexe hôtelier du lac Leamy saura tirer profit du potentiel touristique de la région frontalière de l'Outaouais.

On parle aussi d'une rentabilité assurée, même en tenant compte des 700 chambres d'hôtels et de motels que l'on retrouve sur le territoire hullois. «Il y a encore de la place», disait-on hier, à l'ATO.

Maintenant que le dossier du complexe hôtelier est réglé, la ville de Hull va probablement multiplier les efforts et tenter d'en venir à une entente avec la Commission de la capitale nationale afin de transformer les terrains du gouvernement fédéral en terrains de camping.

Sa fille accusée

Un homme de 53 ans tué à coups de couteau

Julie Lemieux
LeDroit

Une résidante de Gloucester, Sheila Marjorie Wastell, âgée de 25 ans, a été accusée, hier, du meurtre au second degré de son père, William Wastell, survenu dans la nuit de mardi à mercredi.

L'homme de 53 ans a été trouvé mort, peu avant minuit trente, dans la chambre à coucher de son logement du 1441, promenade Palmerston, à Gloucester. Sa fille, qui demeure à la même adresse, se trouvait sur le trottoir en face de la résidence lorsque les policiers de Gloucester sont arrivés, après avoir été avertis par un ambulancier.

«Elle tenait un couteau, dans

ses mains, qui était l'arme utilisée pour le crime», a affirmé le sergent Charles Bordeleau, de la police de Gloucester. Elle ne semblait pas sous l'effet de l'alcool ou de la drogue et paraissait normale, selon les policiers.

Plusieurs coups de couteaux auraient été assésés à la victime, qui a succombé à la perforation d'une artère coronaire. L'homme a également subi des blessures aux jambes et à l'arrière de la tête.

Les policiers ne peuvent pas dire si la victime dormait au moment de sa mort et ne veulent pas commenter sur les circonstances ou le mobile du crime avant d'avoir terminé leur enquête.



NE FAITES PLUS "MARCHER VOS DOIGTS" !

Les experts se trouvent
ICI!

Informations : Pierre Sicard (613) 560-2708 Publié tous les jeudis

RÉNOVATION...

Spécialiste en
• RÉNOVATIONS MAJEURES
• NOUVELLES CONSTRUCTIONS

RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

Services disponibles :

- architecture • décoration • arpentage
- ingénieurs en sol, en structures • et plus...

Pour une maison personnalisée !

"De votre idée jusqu'au terrassement"
Selon vos goûts et critères

Construction générale

G. Caron

division rénovation
(résidentiel & commercial)

Téléphone
684-3954

Pagette
782-4856



CONSTRUCTION...

NOUS TUONS POUR VIVRE

EXTERMINATION
OUTAOUAIS
2000 ENR
GARANTIE ÉCRITE
SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

SERVICE DE 23^{1/2} HEURES

Dites adieu à vos fourmis
et perce-oreilles !

46 boul. Monclair, Hull 777-8171

MODULEX

QUÉBEC ET ONTARIO (819) 827-4997
La façon la plus économique de construire depuis 28 ans.



ARTISAN 28 616⁰⁰\$

100% contreplaqué,
murs en 2" X 7"
portes coloniales,
armoires et
fenêtres "Low E"
en vinyle inclus.



LE CALIFORNIEN 40 431⁰⁰\$

Maisons système thermo-plus facile et très rapide à ériger!
Terrains disponibles 1 acre *** Autres choix
Épargnez : de 1 200 \$ à 4 000\$ sur différents modèles

LAVAGE MOBILE HÉBERT

Spécial d'été

LAVAGE INTÉRIEUR et
EXTÉRIEUR de votre AUTO

19⁰⁰\$

Prop.: Michel Hébert

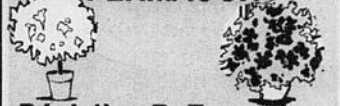
(Laissez votre # de tél. en le composant sur le clavier numérique)

923 Principale, Gatineau

Tél.: 246-8727

Pagette 787-2960

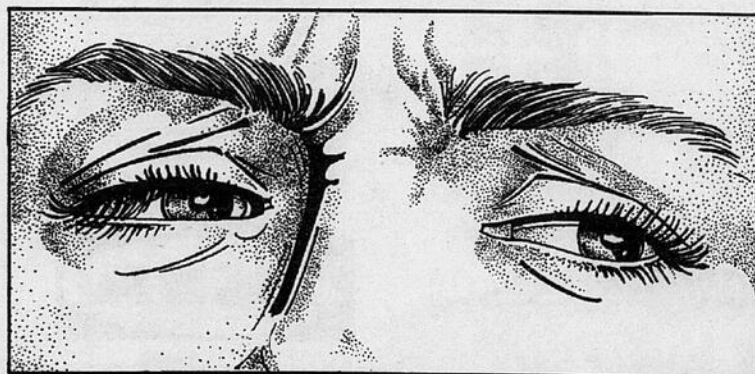
Dépositaire des produits
PERMACON



Pépinière R. Emery Inc.
600, boul. Maloney Est
Gatineau, Québec
663-1331

Fruits et légumes frais
tous les jours
ouvert 7 jours de 8h à 22h

REGRETTEZ-VOUS DE
NE PAS ÊTRE PRÉSENT
DANS CETTE PAGE?
IL N'EST PAS TROP TARD!
PIERRE SICARD (613)560-2708



Les Habitations Clodel Ltée

Clodel

- Nouvelle construction
- Rénovation générale
- Gérance de projet
- Charpente - finition

ESTIMATION GRATUITE

568-5594

RÉGION

Coupe d'arbres sur un terrain public, chemin Davidson ouest

L'entrepreneur démarre avant le changement de zonage

Manon Lanthier
LeDroit

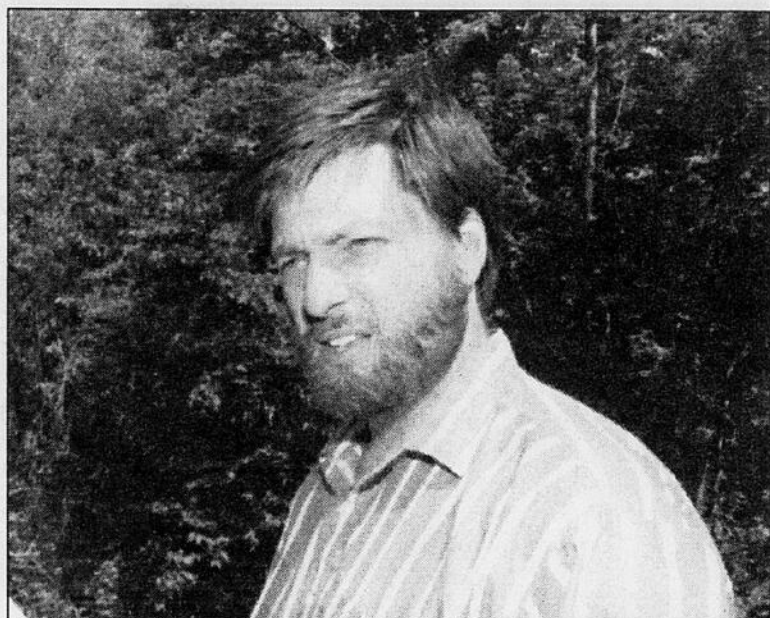
Des résidents du chemin Davidson ouest, à Gatineau, se demandent de quel droit un entrepreneur a commencé à couper des arbres sur un terrain public dont le zonage n'a pas encore été changé.

«Il a fait comme si c'était passé (le changement de zonage), c'est ça que je n'aime pas. Il aurait dû attendre que ça soit fini avant de faire quoi que ce soit», affirme François Adam, du 311, chemin Davidson ouest.

La bande de terrain en question, située sur la rue de Belmont, appartient en grande partie au développeur, mais un ravin et un boisé qui passent dans ce secteur sont zonés «publics». C'est dans cette zone que certains arbres ont été coupés et que des tas de terre ont été déposés pour commencer le remplissage du ravin.

«Couper un arbre sur un terrain public est passible d'une amende de 500 \$, est-ce que la ville va (la) lui donner» se demande M. Adam.

«On s'est entendu avec la ville pour qu'elle nous redonne un corridor de six mètres (plutôt



RENÉ BINET, LeDroit

François Adam: «Ils sont allés trop vite...»

que de tout remblayer), poursuit-il. L'affaire que je n'aime pas trop, c'est qu'ils sont allés trop vite. Je n'ai rien contre le projet, mais il faut qu'il respecte les citoyens. On veut des espaces verts.»

M. Adam s'interroge sur la vigilance de la ville dans le dossier. Il croit qu'on aurait dû

s'assurer que les règles soient respectées. Il soutient qu'il a appelé plusieurs fois pour les avertir de livraison de terre ou d'autres infractions.

Il aurait aussi apprécié plus de consultation. De ce côté, une réunion de consultation pour le changement de zonage aura lieu le 7 septembre. L'avis pu-

blic a été installé sur le terrain il y a deux semaines, mais le contracteur avait commencé ses travaux depuis le début de l'été.

Finalement, la ville voulait un changement de zonage pour toute la zone sauf un mince couloir qui serait devenu un passage piétonnier.

Les urbanistes, après avoir collaboré avec les résidents, ont

décidé de laisser un plus grand espace vert, sans le remblayer, et faire passer la piste près du ravin.

Quant aux torts causés au boisé... «Le contracteur est sensé aplanir tout ça, explique M. Adam. On a eu sa collaboration, mais il a un peu forcé la note. Si on n'avait pas parlé, tout ça tombait.»

CYCLOTHON '93

PARC VINCENT-MASSEY
LE 11 SEPTEMBRE 1993

Le 11 septembre prochain, profitez de la vue spectaculaire que vous offrent la rivière et le canal Rideau en participant à une randonnée de 28 kilomètres qui vous ramènera au parc Vincent-Massey pour une fête champêtre où vous y trouverez:

- ♦ de la musique country
- ♦ de la danse de ligne
- ♦ du volleyball
- ♦ une disense de bonne aventure
- ♦ des jeux
- ♦ de la bouffe en grande quantité

- ♦ Recueillez 10 \$ et plus et recevez un T-shirt du Cyclothon.
- ♦ Recueillez 100 \$ et plus et recevez un T-shirt du Cyclothon et une bouteille d'eau.
- ♦ Recueillez 250 \$ et plus et recevez un T-shirt du Cyclothon, une bouteille d'eau et un chandail en coton ouaté.
- ♦ Recueillez 500 \$ et plus et recevez un T-shirt du Cyclothon, une bouteille d'eau, un chandail en coton ouaté et un casque protecteur.
- ♦ De plus, les cyclistes et les bénévoles ont la chance de remporter de BEAUX PRIX.

Inscription des cyclistes 8 h 30

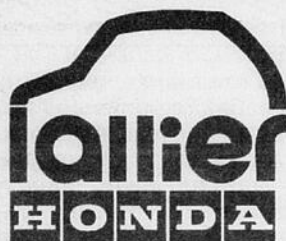
Foire 10 h 00

Profits versés au Fonds de dotation du sida de la Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa



Pour plus de renseignements ou pour obtenir un carnet de collecte de dons, veuillez communiquer avec la Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa au

(613) 737-8445

LA GRANDE
LIQUIDATION

Des modèles 1993 se poursuit chez Lallier

Nous avons réduit au maximum tout notre stock de modèles 1993. Nos prix sont au plus bas, à vous d'en profiter...

au delà de

150

modèles Accord et Civic 1993 à liquider.

POUR UNE OCCASION EN OR, VENEZ NOUS VOIR ET FAITES VOTRE OFFRE.

**OUVERT LE SAMEDI
4 SEPTEMBRE 1993
DE 9 H À 16 H**

Pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA.

981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444



COURS D'IMPÔT

PROGRAMME - Pendant ce cours de 13 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration de revenus y compris les lois fiscales courantes, la théorie, et l'application. Des cours d'impôt de base sont disponibles. Les diplômés recevront une attestation d'aptitude de H&R Block.

H&R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, des experts en impôt, ont reçu une formation spéciale. Ils feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de référence et des instructions quant à l'utilisation des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT - l'inscription est commencée et les cours qui

débutent le 15 septembre sont offerts le matin, l'après-midi et le soir. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. On doit simplement avoir le désir d'apprendre.

LES DROITS DE SCOLARITÉ SONT MODESTES et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de références, et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires. Un plan de paiement par acomptes est disponible.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN APPELANT le bureau de H&R Block. Renseignez-vous sur les endroits des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc.

Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant de bonne heure votre place est assurée.

Hull : (819) 777-1553
Mont-Laurier : (819) 623-4011
Ottawa : (613) 238-6310

Un cours de culture personnelle de H&R Block Canada, Inc.

H&R BLOCK

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Envoyez à : H&R Block
279 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3Y2

Nom
Adresse
Ville
Prov.
Code postale
Téléphone

C'est assez L'inacceptable bouchon annuel sur la 50

Il faut avoir un ministre d'État aux Transports dans sa région pour vivre l'inacceptable situation qui a été, encore une fois, imposée aux automobilistes de l'Outaouais, mardi soir, sur l'autoroute 50.

Une collision frontale, vers 15 heures, a littéralement bloqué l'autoroute, déjà partiellement fermée aux automobilistes à cause des travaux en cours depuis la mi-août entre les sorties La Gappe et Montée Paiement. L'embouteillage monstre, qui a suivi, a duré jusqu'en soirée. Des milliers d'heures d'attente, des rendez-vous annulés, des véhicules paralysés, une pollution inutile... Si on connaissait les coûts réels d'une telle situation, on serait scandalisé. Tout ça à cause d'un accident, qui ne serait proba-

blement pas survenu si le ministère des Transports avait effectué ces travaux pendant la période estivale, quand les routes sont presque désertes.

À qui la faute? Bien difficile d'obtenir une réponse précise du ministère des Transports. On explique qu'il y a des «impondérables», des délais inévitables entre l'octroi du

À quoi sert d'être ministre?

contrat et le début des travaux, que l'entrepreneur qui obtient le contrat en a parfois d'autres à exécuter. Quand on pousse plus loin, on nous dit que les appels d'offres se font à Montréal, que le processus d'autorisation budgétaire retarde les choses.

Est-on en train de nous dire que le gouvernement est à ce point paralysé par ses procédures administratives qu'il est incapable, en donnant des contrats, de fixer aux soumissionnaires des dates acceptables à la société pour la réalisation des travaux? La réfection d'un tronçon d'autoroute, ce n'est quand même pas la Baie James!

Au bureau du ministre d'État aux Transports, Robert Middlemiss, on se montre compréhensif. Depuis trois ans, nous dit-on, M. Middlemiss, «un ingénieur qui comprend la situation», peste contre cet état de fait. Trois ans? À quoi sert d'être ministre si on ne parvient pas à corriger pareille situation, au moins dans sa propre région? On nous dit aussi «qu'il est normal que l'on étale les travaux parce qu'on ne peut pas faire tout en même temps». Est-ce à dire qu'on nous a fait passer après d'autres régions? Les maires de l'Outaouais devraient exiger, cet automne, de rencontrer le ministre et ses fonctionnaires pour savoir quels travaux seront effectués l'an prochain sur nos routes, et précisément à quel moment. On les applaudirait.

Gilbert Lavoie

Le débat sur le débat

Y aura-t-il un débat télévisé pendant la campagne électorale fédérale? Les médias annonçaient hier que le représentant conservateur aux négociations, Stanley Hart, exigeait la participation de tous les chefs de partis présentant au moins 50 candidats. Rhinos, méditation transcendente, etc... Soyons sérieux! Si débat il y a, il doit accueillir les chefs de tous les partis qui ont fait élire, sous leur étiquette politique, des députés aux Communes. Ça veut dire le NPD, les libéraux, les conservateurs, le Bloc québécois et le Parti de la réforme. C'est aux réseaux de télévision d'établir cette règle. À force de tergiverser, les conservateurs vont convaincre leur électoral qu'ils n'en veulent plus, de ce débat.

G. L.



À VOUS LA PAROLE

Une opinion cruciale sur Indeck

Je fus très déçue, sinon choquée, par le titre *Indeck s'en tire avec des matches nuls* paru dans *LeDroit*, le 26 août. Les audiences du BAPE sur l'usine de cogénération Indeck sont-elles un match de hockey? Cette façon cavalière de décrire un processus de consultation auprès de la population outaouaise, n'est vraiment pas à la hauteur des mémoires présentés par de simples citoyens!

Est-ce que nous, les citoyens de Hull, sommes perçus comme des lecteurs avides uniquement de nouvelles sportives?

D'autant plus qu'un des mémoires déposés lors de la première séance des audiences, le 24 août, est resté dans l'ombre malgré les graves répercussions qu'il laisse entrevoir pour tous les intéressés (Ville de Hull, Indeck et les citoyens).

Il s'agit d'une opinion juridique obtenue par l'Association pour la Protection des Rives de l'Outaouais (ACPRO) auprès d'une firme montréalaise experte en droits municipaux et environnementaux. Cette opinion décrit Indeck comme une usine appartenant à la classe industrielle et que le zonage du site no 5 de la baie Squaw ne permet pas la construction d'une usine de cogénération.

J'espère que notre cher Monsieur le Maire et ses conseillers ont pris connaissance de ce document car, pour nous les membres de l'ACPRO, ce n'est pas la fin de l'histoire!

Chantal Boisvert,
Hull

Fédéralisme et souplesse

L'éditorial de Gilbert Lavoie sur le «ticket modérateur» ou «indicateur» dans les soins de santé jette un éclairage révélateur sur le dilemme auquel font face les gouvernements fédéral et provinciaux. Comment contenir l'explosion des coûts reliés aux soins de santé sans remettre en cause la qualité et l'universalité de ces soins?

On comprend que les provinces moins nanties se méfient de toute mesure qui diminuerait les paiements de transferts fédéraux. On comprend aussi qu'elles tentent d'alléger le fardeau des contribuables pour favoriser la consommation et donc relancer l'économie.

La bonne voie consiste sans doute, comme le souligne M. Lavoie, «à redéfinir le panier des services de santé et à établir un consensus national sur une définition de ce qui est médicalement nécessaire». Une fois les normes nationales maintenues pour garantir les mêmes services d'une province à l'autre, leur mise en application peut différer d'une province à l'autre.

Pour ce faire, il faut que le gouvernement fédéral fasse preuve de souplesse. Et la conclusion de l'éditorialiste du *Droit* ouvre la voie à une solution très réaliste dans le cadre d'un fédéralisme coopératif: «Si Ottawa veut permettre à notre système d'évoluer, il doit laisser aux provinces, plus près de l'usager, le droit d'expérimenter, d'innover».

En voyant juste, M. Lavoie semble avoir frappé en plein dans le mille.

Pierre-Hugues Archambault,
Aylmer

Hommage à Florian Lavoie

J'aimerais ajouter quelques commentaires en hommage posthume à Florian Lavoie.

Lui et moi avons créé l'agence artistique Bectario pour la promotion artistique et culturelle des artistes locaux, québécois et franco-ontariens. Le Théâtre de l'île de Hull était notre endroit préféré pour présenter nos spectacles. Nous étions aussi les représentants du Festival de Granby pour l'Ouest québécois et l'Ontario francophone. Deux de nos concerts avec les vainqueurs du festival ont été télévisés par Radio-Canada et une des vedettes, Micheline Scott, a remporté le premier prix.

Une autre oeuvre de Florian fut la création de sites artistiques à Gracefield où il y avait de «petits motels» non occupés. Pendant trois étés, des artistes de divers aspects culturels ont occupé les lieux les fins de semaine pour vendre leurs oeuvres.

Nous avons aussi participé au Festival franco-ontarien. Nous nous occupions de dénicher les artistes pour la partie culturelle.

Florian a toujours été prêt à donner le coup de main nécessaire dans bien des domaines. Il ne faisait pas de bruit, mais il était au bon endroit au bon moment.

Au revoir Florian. Penses à nous du haut des cieux et veille sur notre monde artistique. Nous ne t'oublierons jamais.

Charles Rhéaume,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE

Fulgence Charpentier *collaboration spéciale*

Espoir pour les Palestiniens et le monde

Il se confirme qu'il se passe quelque chose d'important entre les Arabes et les Israéliens qui se battent depuis soixante siècles. Résultat à peine croyable, à la suite des négociations publiques ou secrètes entre Shimon Peres, ministre des Affaires étrangères d'Israël, et Ahmet Tibi, en liaison avec les chefs de l'OLP, Arabes et Israéliens se sont entendus pour que les Palestiniens obtiennent une forme d'autonomie à Jéricho, en territoire occupé, et dans la bande de Gaza. Au cours d'une longue et tortueuse histoire, ce n'est qu'un petit pas sur le chemin de l'entente, mais il est dans la bonne direction.

Cet accord reste provisoire et incomplet, puisque la sécurité et les affaires extérieures resteront entre les mains de Tel-Aviv, mais c'est la première fois qu'on parle d'accord, alors que jusqu'à présent on était à couteau tiré.

L'armée israélienne se retirera de la région, pour être remplacée par la police palestinienne. Les Palestiniens seront maîtres de leur vie. Israël consacra 6 % de son aide étrangère aux Palestiniens. Cette forme d'autonomie ne satisfait pas tout le monde, elle ouvre, cependant, la porte entre deux ennemis mortels pour se donner la main.

Les Israéliens ont toujours dit qu'ils ne voulaient en aucune façon rencontrer face à face l'Organisation pour la libération de la Palestine (OLP). Ils se sont rencontrés il y a à peine deux semaines. Le 20 août, à Oslo, Shimon Peres, sur les instructions de son chef, le premier ministre Yitzhak Rabin, se rendait à une entrevue secrète avec Mahmoud Abbas, chargé par l'OLP d'agir comme superviseur des négociations qui devaient conduire à un rapprochement arabo-israélien imposé par le réalisme.

Rabin, un ancien général, est rompu aux secrets, et il est évident que plusieurs de ses agents de renseignements de l'armée avaient établi des contacts avec l'OLP en vue de créer, un jour, un gouvernement palestinien en Cisjordanie.

L'OLP est, depuis deux ans, à l'heure du choix: cesser d'être une association terroriste pour devenir un véritable gouvernement responsable d'un peuple qui, lui, se bat seul sur place pour sa liberté.

Depuis deux ans, l'étoile de Yasser Arafat allait déclinant. Les Émirats



Des centaines d'Israéliens ont manifesté, mardi, contre le plan de paix avec les Palestiniens.

ASSOCIATED PRESS

arabes unis ont considérablement réduit leurs contributions financières à la centrale palestinienne, qui agit comme une sorte de gouvernement en exil à Tunis. Ils reprochaient à Yasser Arafat d'avoir imprudemment appuyé Saddam Hussein. Les Palestiniens de l'intérieur trouvaient qu'il accomplissait sa tâche de façon cavalière. Lui seul disposait de la signature sur les comptes bancaires. Les affaires allaient très mal.

D'autre part, il voyait monter au firmament de la cause palestinienne des personnalités plus jeunes et plus modernes. Arafat, à 64 ans, toujours coiffé de son keffieh, mal rasé, son revolver au côté, fait contraste avec les nouveaux venus. À Ryad et à Koweït City on n'aurait pas versé de larmes si le Vieux partait. Il n'y a pas de doute que la guerre du Golfe et le délire de Saddam Hussein ont puissamment aidé les Israéliens et le désir qui se dessine enfin de faire la paix.

Israël serait prêt à reconnaître l'OLP,

maintenant proscrite, si elle faisait disparaître les extrémistes et l'intifada. L'OLP devrait, d'autre part, reconnaître l'État d'Israël et révoquer la portion de sa résolution de 1964 qui condamnait Israël à la destruction. Les chefs arabes se déchirent entre eux comme si les Israéliens n'existaient pas.

«La paix sera plus difficile à gagner que la guerre», a déjà déclaré d'Ormeson, dans le *Figaro*. Les extrémistes des deux côtés vont tout faire pour sabrer les efforts des hommes de bonne volonté.

Chez les Israéliens deux thèses existent toujours entre les annexionnistes qui veulent expulser toute la population palestinienne des territoires arabes occupés, et les esprits plus libéraux qui sont prêts à toutes les concessions au nom du mouvement *Peace now*. Ne s'est-on pas toujours querellé en Israël?

Une soixantaine de sionistes, pour narguer Rabin, ont créé une colonie sauvage à Bethléem, en Cisjordanie occu-

pée, «pour protester contre la politique démente du gouvernement qui veut permettre au terroriste Arafat de s'installer à Jéricho».

Les Palestiniens, comme Abdel Shafi, veulent un État à eux, avec Jérusalem comme capitale. Ils trouvent qu'Arafat fait trop de concessions qu'ils n'approuvent pas.

En Israël, l'opposition voudrait que Rabin tienne une élection précipitée pour permettre au peuple de se prononcer sur cette entente historique.

La Russie et les États-Unis, inspirateurs du sommet de Madrid, où, il y a deux ans, Arabes et Israéliens se sont regardés dans le blanc des yeux, ont donné leur assentiment à ces accords qui promettent peut-être plus qu'ils ne peuvent tenir. Il reste aux deux partis à établir un échéancier courageux et imaginatif. Les jours prochains verront s'accomplir des développements positifs. Tout est possible avant la fin de l'année.

À VOUS LA PAROLE

Monique Langlois nous offre une oeuvre régionaliste

Je viens de lire *Une vie pas comme les autres*, de Monique Langlois, de Gatineau. Il s'agit d'un roman maison, de facture maison, publié au printemps 1993. Il est la continuation d'un récit biographique qui a pour décor le courant d'une eau vive: la rivière Gatineau. Pour apprécier le piétinement de l'auteure dans l'enceinte de la basse Gatineau, il faut la suivre, au pas de danse, sur le grand parquet de la vie et du temps.

De son éloignement du bord de l'eau jusqu'à son retour, ce sera le cheminement de l'amour, de la souffrance, de l'espoir, de l'amitié, de pertes, de générosités. La maison, l'âme du récit, semble avoir les yeux clos sur l'extérieur, la grande histoire, mais ils sont très ouverts sur le détail de l'entourage. «C'est ma vie

que je voulais laisser à mes enfants et à mes amis. C'est un roman, et ce n'en pas un. Juste une peur de l'oubli!»

Née à Hull, rue Champlain, d'une mère montréalaise qui jouait du piano et d'un père mécanicien «bon et doux», natif de Saint-Moïse, près de Mont-Joli, Monique Langlois sonde le coeur de tous ses proches d'une manière si juste que leurs battements résonnent dans celui d'autres êtres, fussent-ils du pays ou d'un autre continent. Sa parole est universelle.

Sa vie coule, nuancée comme l'onde qui rabat à chaque vague un gémissement. Tantôt heureuse, tantôt coincée entre rires et pleurs, une Monique simple erre sous des cieux crevés d'espoirs dans l'enseignement, et dessine des ara-

besques colorées entre chacun des siens, et les enfants intellectuellement diminués à qui elle apprend à s'insérer dans le quotidien. Des écoles de Gatineau et de Sainte-Rose-de-Lima, elle sera catapultée dans une école de Vaulx-en-Velin, en France. Elle vivra là une année qui en vaut dix, et y rencontrera petits et gros soucis, comme toujours. Cadeaux, fêtes, voyages impromptus, dépenses imprévues, bonbonnières pansues, turlutes de cantiques, gros baisers affectueux tout vient panser les maux.

Monique Langlois fait partie de la petite histoire. Elle est une sorte d'instrument de lutte contre l'oppression. Féministe, elle ne le sait, ni le dit, mais elle lutte pour sa part de bonheur. La violence sous ses formes discrètes, le racisme

homme-femme, le maternage colonisé, la pauvreté, l'alcoolisme transparaissent sous sa voix opprimée, bouleversante, vraie. Voici donc une mère couveuse munie de sa seule volonté d'être partie prenante, pour le bonheur de ses enfants.

On dirait un récit bon pour les ethnographes, les anthropologues, les 50-60 qui aiment revivre leurs propres bouleversements et rebondissements. En fin de compte, une lecture qui jette un éclairage sur des maux qui appartiennent à plusieurs.

Pour se procurer le livre, il faut s'adresser au 738, rue Hurtubise, à Gatineau, au 643-2927. 419 pages, avec illustrations.

Gertrude Lapointe,
Ottawa

Ontario: les congés forcés du vendredi sont illégaux

Presse Canadienne

TORONTO Les bureaux du gouvernement ontarien resteront ouverts vendredi. Un arbitre a statué, hier, que la fermeture projetée des bureaux violait le contrat social que le gouvernement a signé avec ses employés.

«On savait qu'on avait raison», s'est réjoui M. Fred Upshaw, le président du syndicat des employés de la Fonction publique ontarienne qui a porté plainte auprès de l'arbitre.

Le syndicat, qui représente 65 000 fonctionnaires, soutenait que le gouvernement avait accepté de chercher à obtenir que ses employés prennent volontairement des congés sans solde, et à éliminer le gaspillage, avant de fermer ses bureaux.

Le gouvernement estime qu'il économise 12 millions \$ en salaires pour chaque jour de congé forcé. Environ 95 % des bureaux devaient fermer vendredi, comme cela a été le cas



ARCHIVES LeDroit
Daniel Johnson, président du Conseil du trésor du Québec

Gel: pas d'exemption pour les petits salariés

Presse Canadienne

MONTRÉAL La CSN estime que le président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, a rejeté un peu trop vite sa contre-proposition d'exempter du gel des salaires de deux ans, les salariés gagnant moins de 28 000 \$.

«C'est irrecevable. Il n'est pas question de faire une exception pour une centrale syndicale... Le gel est parfaitement légitime et raisonnable dans les circonstances, compte tenu de la situation de l'économie», a ajouté le ministre.

M. Johnson a aussi qualifié «d'inopportuns» les moyens de pression envisagés par les employés du secteur public.

les deux vendredis précédents.

Le président du Conseil de gestion du gouvernement ontarien, Brian Charlton, a fait savoir que le gouvernement se plierait à l'ordonnance de l'arbitre et que les bureaux seraient ouverts ce vendredi.

Les deux fermetures d'une journée ont permis au gouvernement d'épargner 24 mil-

lions \$, et les responsables rencontreront les syndiqués dans des «comités de productivité» pour trouver d'autres moyens de réduire les coûts, a-t-il dit.

L'arbitre Owen Shime a statué que si des économies peuvent être réalisées, un autre arbitre pourrait, au printemps, ordonner que les employés soient remboursés pour les deux fer-

metures. Il a dit que le gouvernement n'aurait pas dû imposer les congés avant la fin septembre, soit après la rencontre des comités de productivité.

En imposant des congés sans solde et en gelant les salaires pour trois ans, le gouvernement veut réduire de 2 milliards \$ ses dépenses salariales, en vue de réduire le déficit.

Les chômeurs ne doivent pas compter sur Ottawa – Loiselle

Presse Canadienne

EDMONTON Les chômeurs devront prendre leur mal en patience, attendre que l'économie se redresse, et ne pas compter sur le gouvernement fédéral pour créer des emplois, a affirmé, hier, le ministre des Finances, Gilles Loiselle, déclarant que «le but ultime du gouvernement est de favoriser une économie forte qui, elle, crée des emplois stables».

«Si nous avions la recette magique de la création d'emplois, comme la recette secrète du Coca-Cola, a dit le ministre, nous aurions des emplois sur les étagères des supermarchés dès aujourd'hui, d'autant plus qu'une élection s'en vient.»

Prenant la parole devant 150 partisans conservateurs à Edmonton, le ministre des Finances a déclaré qu'Ottawa appuie la création d'emplois dans le secteur privé en finançant des programmes de formation professionnelle, et en renforçant les liens commerciaux.

Il a ajouté que les Canadiens souhaitaient de véritables emplois, pas des emplois «illusoire» créés à partir de programmes à durée limitée.

Le leader libéral, Jean Chrétien propose un programme de création d'emplois de 1 milliard \$ axé sur la réparation de différentes infrastructures: routes, égouts, etc....

«Cela peut aider quelques personnes, mais en agissant ainsi, vous détruisez les emplois



ARCHIVES LeDroit
Le ministre des Finances du Canada, Gilles Loiselle

stables en créant une concurrence artificielle», a-t-il dit.

«Le gouvernement s'implique financièrement dans certains projets.

«Il peut apporter une modes-

te contribution à la lutte au chômage, mais ce n'est pas la solution globale au problème», a dit M. Loiselle selon qui il y a 300 000 emplois vacants faute de main-d'oeuvre qualifiée.

Emploi à temps partiel record

Presse Canadienne

Plus de Canadiens occupaient un emploi à temps partiel en juin qu'en aucun autre temps, indique Statistique Canada.

Dans un rapport semestriel sur le marché du travail, l'agence fédérale précise que les employés à temps partiel représentaient 18 % de la main-d'oeuvre

en juin, et qu'une large part de ces employés acceptent des heures réduites et du temps partiel faute d'emplois à temps plein.

La moyenne du taux de chômage a été de 11,2 % au cours des six premiers mois de 1993, comparé à 11 % pour la même période de l'an dernier.

De janvier à juin, le nombre de postes à plein temps a baissé

de 2000, tandis que ceux à temps partiel ont augmenté de 123 000. Le nombre de ces emplois a passé de 432 000 en 1990, à 669 000 en 1992, et à 736 000 en juin 1993.

Depuis avril 1990, mois où a commencé la récession, le nombre d'emplois à plein temps a diminué de 453 000 postes, pour se situer à 10,2 millions.

EN BREF

L'Agora, un nouveau journal d'opinion

MONTRÉAL Le premier numéro de *L'Agora*, un journal d'opinion qui se veut autonome et indépendant, a été lancé, hier, devant une brochette d'invités les plus divers, dont le fondateur du Groupe Réflexion Québec, Jean Allaire, et le vice-président du Parti québécois, Bernard Landry. *Journal d'idées, de débats et de combats*, il paraîtra dix fois l'an. Des collaborateurs de divers horizons, des universitaires, des gens d'action (maires, députés, etc.) et des administrateurs collaborent au journal. L'enseignant, chroniqueur et philosophe Jacques Dufresne dirigera la publication et Hélène Laberge en sera la rédactrice en chef. Il sera distribué par les Messageries Dynamiques, du groupe Quebecor.

Emplois et confidentialité

Daryl Bean, président de l'Alliance de la fonction publique du Canada, déplore que le nouveau système informatisé pour le traitement des chèques de pension de vieillesse fera perdre plus de 600 emplois. En juillet, geste qui a soulevé une controverse, le gouvernement fédéral a octroyé un contrat de 250 millions \$ à la firme EDS Canada, une filiale d'une compagnie américaine, pour traiter un certain nombre d'allocations diverses. «Il s'agit pour nous d'un souci majeur: ce travail doit être fait au sein du ministère, et nous voulons nous assurer que le caractère confidentiel et personnel des renseignements contenus dans les dossiers soit respecté», a déclaré le président du syndicat qui regroupe 170 000 membres.

Décision partisane

SAINT-JEAN, N.-B. Aux yeux du gouvernement du Nouveau-Brunswick, la décision d'Ottawa de retarder la fermeture de la voie ferrée de CP Rail entre Sherbrooke et Saint-Jean revêt autant un caractère politique partisan qu'administratif. Le ministre fédéral des Transports Jean Corbeil a annoncé, hier, que CP Rail pourra abandonner l'exploitation de la voie, mais quatre mois plus tard qu'initialement prévu, soit en janvier 1995.

Diamant à l'Office des professions

QUÉBEC Robert Diamant occupe officiellement depuis, hier, les fonctions de président de l'Office des professions du Québec. M. Diamant remplace Thomas J. Mulcair. Son mandat est de cinq ans. M. Diamant était, depuis 1989, président du conseil d'administration et chef de la direction de la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec.

4 JOURS SEULEMENT

RABAIS-PRIMES INSTANTANÉS SUR TOUS LES MEUBLES À PRIX COURANTS ET EN SOLDE

Rabais basés sur montants avant taxes et déduits au moment de l'achat. Informez-vous au magasin.
* Sauf meubles de jardin et mobiliers pour bébé

Dépensez 199 \$-399⁹⁹

Épargnez

20\$

Dépensez 400 \$-599⁹⁹

Épargnez

40\$

Dépensez 600 \$-799⁹⁹

Épargnez

60\$

Dépensez 800 \$-999⁹⁹

Épargnez

80\$

Dépensez 1 000 \$-1 499⁹⁹

Épargnez

100\$

Dépensez 1 500 \$ ou plus

Épargnez

150\$

PLUS

pour 4 jours seulement...
tous les gros électroménagers,
machines à coudre et aspirateurs
Kenmore^{MD} sont en solde
Les rabais-primés ne s'appliquent pas
sur ces items

En raison de la forte demande engendrée par cette promotion, il est possible que certains articles soient épuisés. Nous remettrons des bons d'achat différé et nous garantissons les prix et rabais.

PAS DE PAIEMENT AVANT MARS 1994 POUR TOUS LES MEUBLES* ET GROS ÉLECTROMÉNAGERS

Sur approbation du service de crédit, lorsque vous portez à votre compte Sears. Des frais administratifs de 15 \$ s'appliquent. Cette offre prend fin le merc. 22 sept. 1993. Informez-vous au magasin.

Les prix de solde sont en vigueur jusqu'au dimanche 5 septembre 1993, tant qu'il y en aura.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 5 septembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Bosnie herzégovine

Les négociations échouent

Reuter

GENÈVE Les participants à la conférence de Genève sur la Bosnie se sont séparés, hier soir, sur un constat d'échec, plongeant l'avenir des pourparlers dans une incertitude totale.

«Ils (les Serbes et les Croates) ont rejeté nos demandes et cette session des négociations a échoué», a déclaré le président Alija Izetbegovic au cours d'une conférence de presse.

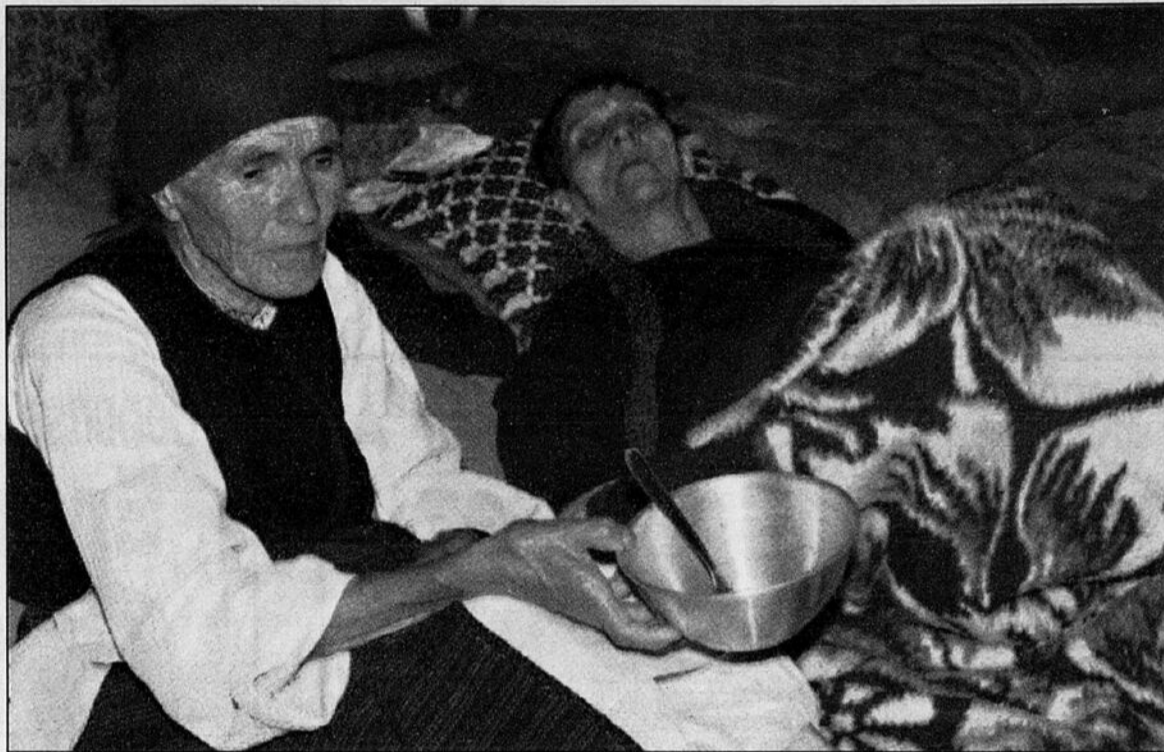
Très désabusé, le médiateur David Owen a déclaré que le dernier en date des plans de paix demeurait sur la table des négociations, mais qu'il ignorait de quelle nature serait la prochaine étape.

«Les négociations ont échoué parce qu'il n'y a pas d'accord sur la carte. Ils veulent tous davantage de territoires que les autres ne sont disposés à en donner.»

«Nous allons faire de notre mieux pour que le plan reste sur la table», a-t-il ajouté. Il a émis l'espoir qu'il ne s'agissait que d'une suspension.

David Owen a rappelé qu'un cessez-le-feu était en vigueur. Mais il s'est empressé d'ajouter qu'il y en avait eu d'autres par le passé et qu'aucun n'avait tenu très longtemps. «Je ne pense pas qu'on puisse s'attendre à ce que celui-ci tienne.»

Le président croate Franjo Tudjman a déclaré que les pourparlers étaient provisoirement rompus et que toutes les factions quittaient Genève. Il a



Une réfugiée croate à Capljina, ville située à 20 km au sud de Mostar, en Bosnie herzégovine, tend un bol pour qu'on y dépose de la nourriture. Comme 250 autres réfugiés croates, celle-ci est arrivée cette semaine à Capljina après avoir dû marcher quatre jours depuis le centre de la Bosnie lorsque la région est tombée aux mains des forces musulmanes.

expliqué que cette rupture résultait de nouvelles exigences musulmanes.

«La présidence bosniaque a présenté de nouvelles exigences qui feront l'objet de futures discussions. Toutefois, de l'avis à la fois des participants et des deux coprésidents, il n'était plus utile de pour suivre cette

conférence», a déclaré Franjo Tudjman à la presse.

Un strict minimum

«Pour le moment, c'est la fin (des discussions), mais j'espère qu'il n'y a pas d'autre solution que la paix», a-t-il poursuivi, ajoutant que parvenir à cet objectif pourrait maintenant pren-

dre des semaines ou des mois.

«Je quitte Genève, tous les participants quittent Genève.»

Le chef des Croates de Bosnie, Mate Boban, a quitté le Palais des Nations en reprochant aux Musulmans d'avoir torpillé les négociations. Il n'a pas dit si elles étaient définitivement rompues, mais il a affirmé: «les fauteurs de guerre ont eu le dernier mot».

Tout en reconnaissant l'échec des pourparlers, le président Izetbegovic a déclaré qu'il était prêt lui aussi à participer à une nouvelle session. «Nous ne continuerons pas la guerre et nous avons dit aux coprésidents et aux autres parties que nous demeurons à leur disposition pour la poursuite des négociations», a-t-il dit.

Les négociations ont repris mardi avec, sur la table, un plan de paix déjà accepté par les Serbes et acceptable aux Croates. Mais les Musulmans ne sont pas parvenus à obtenir des concessions territoriales, et notamment un accès à la mer.

Izetbegovic a estimé que les demandes de Sarajevo constituaient «un strict minimum» pour la viabilité de l'État bosniaque et la paix.

Il a précisé que les Serbes avaient offert un corridor d'une largeur de trois kilomètres reliant des enclaves isolées en Bosnie orientale, mais avaient refusé de restituer des villes situées dans l'ouest de la république et où les Serbes se sont livrés à une purification ethnique sur une grande échelle.

Pourparlers sur le Proche-Orient

La session s'annonce décisive

Reuter

WASHINGTON Israéliens et Arabes ont repris, hier, à Washington, leurs pourparlers de paix avec l'espoir de parvenir dans les prochains jours à un accord sur une reconnaissance mutuelle entre Israël et l'OLP.

Ouverte la veille, cette 11e session des pourparlers engagés, il y a 22 mois, s'annonce décisive en raison de l'imminence de la signature d'un accord entre l'OLP et Israël sur l'autonomie de la bande de Gaza et de la ville de Jéricho.

Les discussions israélo-palestiniennes en Norvège n'ont pas permis d'obtenir un arrangement sur la reconnaissance. Mais de source palestinienne, on a déclaré que les négociations se poursuivaient par téléphone et qu'un accord de paix historique pourrait être signé d'ici la fin de la semaine, à Washington.

Les pourparlers ont repris au département d'État, mais

les choses sérieuses se passent en fait à Jérusalem et au siège de l'Organisation de libération de la Palestine, à Tunis.

Contacts informels

Le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, a confirmé la poursuite d'entretiens avec l'OLP. «Des contacts informels se poursuivent naturellement avec pour objectif de préparer le terrain pour l'avenir», a-t-il dit à CNN.

Il a ajouté que des discus-

sions officielles ne pourraient avoir lieu qu'après acceptation par l'OLP des conditions posées par l'État juif pour la reconnaissance, essentiellement le droit d'Israël à exister et la renonciation au terrorisme.

De nombreuses informations sont venues du Proche-Orient dans la journée. Aucune ne semble totalement invraisemblable mais les Israéliens et les Syriens ont démenti l'existence de négociations secrètes entre leurs pays.

Hussein réclame un sommet

Reuter

AMMAN Le roi Hussein de Jordanie a réclamé la réunion d'un sommet arabe et a critiqué les Palestiniens pour ne pas avoir consulté leurs alliés sur l'accord qu'ils se préparent à conclure avec Israël.

«La Nation arabe traverse une phase dangereuse et l'avenir des Arabes est menacé (...)

cela requiert un sommet arabe», a dit le souverain dans une interview à la télévision jordanienne.

Le monarque, dont c'est la première déclaration publique sur l'accord imminent entre Israël et l'OLP, a critiqué implicitement les Palestiniens pour ne pas l'avoir tenu complètement informé.

EN BREF

L'ONU serait au bord de la faillite

PARIS Le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, a déclaré, hier, sur France-3, que sur 184 membres de l'ONU, seuls sept avaient payé l'intégralité de leur cotisation et que l'organisation était au bord de la faillite. «On nous doit environ deux milliards de dollars. Donc les Nations unies sont pratiquement en faillite».

Eltsine éloigne la corruption

MOSCOU Le président russe Boris Eltsine a démis temporairement de leurs fonctions le vice-président Alexandre Routskoï ainsi que le premier vice-premier ministre Vladimir Choumeïko. Eltsine a pris cette décision en raison des accusations de corruption que se sont lancés les deux hommes au cours des deux dernières semaines.

Sicile: enquête sur un trafic d'armes

MESSINE, SICILE Des magistrats siciliens ont ouvert une enquête sur un vaste trafic d'armes — incluant notamment des chars et des hélicoptères de combat — à destination des pays du Proche-Orient et d'Amérique latine. Les magistrats ont perquisitionné les bureaux de plusieurs sociétés, dont le fabricant d'hélicoptères Agusta et les producteurs d'armes Breda et Oto Melara.

Plan d'économies du Pentagone

WASHINGTON Le gouvernement Clinton a présenté hier un plan d'économies motivé, à la fois, par la fin de la guerre froide et par la nécessité de réduire le déficit du budget américain. Malgré tout, ce plan prévoit le maintien d'une forte présence militaire américaine en Europe et en Asie, tout en s'efforçant de ne pas porter un coup trop dur aux constructeurs US d'armements. On veut ramener les effectifs de l'armée américaine de 1,7 million d'hommes à 1,4 million et de limiter la construction d'avions et de bateaux.

Demjanjuk pourra retourner aux É.-U.

WASHINGTON Le département américain de la Justice ne saisira pas la Cour suprême pour interdire le retour aux États-Unis de John Demjanjuk, accusé d'avoir été un criminel de guerre nazi, a déclaré hier, l'Attorney General (ministre de la Justice), Janet Reno. Demjanjuk, a été acquitté au bénéfice du doute le mois dernier par un tribunal israélien.

L'ÉCONOMIE

Northern ferme ses usines de London et d'Amherst

Presse Canadienne

TORONTO Northern Telecom a posé le premier jalon d'une vaste restructuration, hier, en annonçant qu'elle ferme deux usines au Canada, l'une à London, en Ontario, l'autre à Amherst, en Nouvelle-Écosse.

À London, environ 700 travailleurs, la plupart membres du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, perdront leur emploi. L'usine commencera à réduire ses activités en mai et fermera d'ici la fin de 1994, a indiqué Gary Donahue, président de Northern Telecom Canada.

À Amherst, où les employés ne sont pas syndiqués, 77 employés se retrouveront au chômage à partir de mai.

Un peu plus de 220 employés des deux usines sont admissibles aux programmes de retraite anticipée. Des 705 emplois perdus à London, environ 325 pourraient être déplacés dans d'autres installations de la compagnie au pays, notamment à Calgary, a dit M. Donahue.

Selon un porte-parole syndical, personne ne pensait que la réorganisation irait jusqu'à la fermeture à London.

«Nous sommes choqués et surpris, étant donné l'histoire de cette usine à London, a réagi Al



Joan et Barbara Wilson sont parmi les 700 travailleurs mis à pied par Northern à London.

Seymour, directeur local des TCA. Elle a été très profitable pour Northern et a produit de l'équipement de bonne qualité, avec une main-d'œuvre hautement compétente.»

La semaine dernière, Northern Telecom a annoncé la fermeture de ses installations de réparation de Montréal et la consolidation de ses activités à l'usine de Lachine. Une mesure qui se traduit par la perte de 15

emplois, mais la direction compte sur les départs volontaires et les retraites anticipées.

En juin, 400 employés a été mis à pied à London, où on fabrique des téléphones et de l'équipement connexe.

À la fin de juillet, Northern Telecom avait annoncé qu'elle abolirait 5200 postes dans ses installations à travers le monde, dont 2000 au Canada.

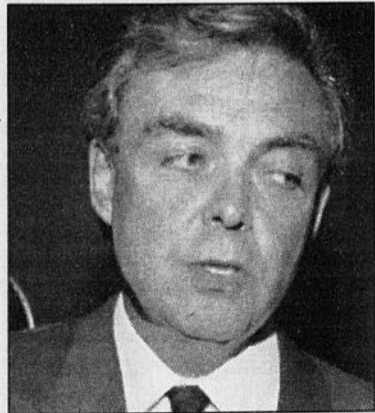
M. Donahue a assuré qu'il n'y

aurait pas d'autres fermetures d'usines au Canada.

Les compressions surviennent à l'issue d'un deuxième trimestre au cours duquel Northern Telecom a enregistré une perte de un milliard \$ US.

Avant l'annonce d'hier, Northern Telecom comptait 60 000 employés et 52 usines à travers le monde. Ces deux dernières fermetures ramènent à 17 le nombre d'usines au Canada.

Unigesco: des dividendes versés plus tôt



Bertin Nadeau

Presse Canadienne

MONTREAL La direction d'Unigesco a fait adopter par l'assemblée des actionnaires une modification de règlement pour réorganiser le bilan comptable et rapprocher le moment où leur sera versé un dividende.

«Ça ne change rien à la valeur comptable de l'action. Par contre, en temps et lieux, un dividende pourra être versé plus tôt», a observé, hier, le président Bertin Nadeau.

M. Nadeau a expliqué aux reporters que l'endettement à long

terme d'Unigesco est d'environ 170 millions \$. L'opération sert à effacer un déficit, un déficit relié à des activités qui ne sont plus le propre de la compagnie.

Au sujet des déboires avec Univa, un actionnaire «déçu», Normand Simard, a souligné que «mon 100 000 \$ du départ ne vaut plus que 17 000 \$. Si j'avais mis ça à la banque, ça vaudrait peut-être un million...»

Ce à quoi M. Nadeau a rétorqué «cela s'appelle prendre des risques», ajoutant que «nous avons peut-être été induits en

erreur par un environnement qui faisait miroiter des choses qui ne sont plus là».

M. Simard s'est dit rassuré du fait que Bertin Nadeau reste un gros actionnaire d'Unigesco alors que d'autres administrateurs ont largué leurs titres.

Unigesco opère dans la quincaillerie et la distribution alimentaire. Elle a bouclé son premier trimestre, au 30 juin, avec un bénéfice net de 1,44 million \$ alors que la même période, l'an dernier, s'était soldée par une perte nette de 494 000 \$.

Le groupe Allen recrute déjà à Montpellier

Colette Duhaime
Correspondante régionale

MONTPELLIER Le groupe Allen, dont le siège social est situé à Aylmer, devrait inaugurer son entreprise de haute technologie dans la municipalité de Montpellier dès novembre.

La construction de l'usine où l'on fabriquera des caisses enregistreuses intelligentes et

d'autres produits informatiques commence bientôt.

Le groupe a commencé à recruter du personnel, mais ce n'est que la semaine prochaine que débutera le processus de l'embauche des quarante personnes qui travailleront à l'usine. Un bureau sera ouvert la semaine prochaine, à Montpellier et les gens intéressés pourront y porter leur demande.

Selon ce que *Le Droit* a appris, le personnel qui sera retenu ne devra pas nécessairement être hautement spécialisé puisque la direction formera elle-même ses employés.

Les produits qui seront fabriqués sont des inventions récentes et même les techniciens formés dans des écoles spécialisées devront recevoir une nouvelle formation adaptée

aux besoins de la production.

L'usine, qui devrait produire 200 000 unités dès la première année d'opération nécessitera des investissements de 1,2 million \$ et s'attaquera aux marchés européen ainsi qu'à l'Amérique du nord et du sud.

La compétition à laquelle devra faire face l'usine de Montpellier ne sera pas canadienne, mais bien japonaise,

EN BREF

ESCOMPTE ↑ 4,99%



TORONTO ↑ 4143,74 (6,19)

MONTREAL ↑ 1963,55 (4,56)

DOW JONES ↑ 3645,10 (6,15)

DOLLAR ↓ 0,7535 \$US

OR ↓ 490 \$CAN

ARGENT ↑ 6,419 \$CAN

Forte baisse des cours du pétrole

LONDRES Les cours du pétrole ont fortement baissé, hier à travers le monde, dans la perspective d'un assouplissement éventuel de l'embarco imposé par les Nations unies contre l'Irak depuis la guerre du Golfe. Le premier ministre adjoint irakien, Tarek Aziz, a eu dans la journée des entretiens à Genève avec le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali. Les cours du brut ont baissé aussi bien à New York qu'à Londres. À Londres, le contrat octobre sur le brut de référence, le Brent, a reculé jusqu'à 16,72 \$ US le baril, en baisse de 36 cents sur mardi.

L'Allemagne prend ses distances

BONN L'Allemagne a repris, hier, ses distances avec la France en considérant que le pré-accord de Blair House sur le volet agricole du GATT était compatible avec la Politique agricole commune de la Communauté de 1992. La Commission européenne, qui a négocié le projet d'accord au nom des Douze, a réaffirmé que le projet de Blair House était d'après elle compatible avec la nouvelle PAC, comme elle l'avait fait à l'automne dernier, et qu'une renégociation était inutile. La France a demandé une renégociation du compromis américano-européen, qui, selon elle, lèse les intérêts de ses agriculteurs.

Croissance 2% aux États-Unis

WASHINGTON La Maison-Blanche a déclaré, hier, que la croissance de l'économie américaine devrait s'accroître au cours du reste de l'année et l'inflation demeurer stable. Toutefois, la reprise de la croissance au cours des derniers mois de l'année ne serait pas suffisante pour que le taux de croissance de 1993 soit supérieur à 2%.

BOURSE DE TORONTO

Gain de 6,19 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a gagné 6,19 points à 4143,74.

Le volume était de 51,2 millions d'actions échangées contre 60,6 millions, mardi.

Parmi les industries, Fairfax Financial Holdings gagne 2\$ à 43\$, Asbestos Corp. 2\$ à 42\$, Nova Corp. de Alberta à 8\$ et Brascan A à 13\$.

Corel Systems perd 2\$ à 36\$, Newbridge Networks 1\$ à 92\$ et Royal Bank of Canada à 28\$.

Parmi les minières, Franco-Nevada Mining gagne 1\$ à 73\$, Noble Mines et Oils 50 cents à 4,10\$ et Pure Gold Resources six cents à 0,55\$.

American Barrick Resources perd à 33\$, Dia Met à 46\$ et Brenda Mines à 16\$.

Parmi les pétrolières, Tarragon Oil and Gas gagne 1\$ à 22\$, Renaissance Energy 1\$ à 35\$, Ranger Oil à 6\$ et Canadian Natural Resources à 24\$.

Carla Exploration perd à 16\$, Summit Resources à 11\$ et Morgan Hydrocarbons à 5\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections A et B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock market operations (TITRES) with columns for Volume, Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of stock market operations (H à J) with columns for Volume, Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of stock market operations (D à F) with columns for Volume, Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of stock market operations (K à M) with columns for Volume, Haut, Bas, Fer., Ch.

TABLEAUX BORSIERS

Table of stock market operations (N à Q) with columns for Volume, Haut, Bas, Fer., Ch.

FONDS MUTUELS

TORONTO — Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds.

Table of mutual funds with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and various fund names like A.P.P.O., nCIBC Equi, nCIBC Bond, etc.

BOURSE DE MONTREAL

En hausse de 4,56 points

Presse canadienne

MONTREAL Les indices boursiers étaient à la hausse, mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice du porte feuille gagnait 4,56 points à 1963,55.

Au total, 8093521 actions ont été transigées, comparativement à 13117133 actions, mardi. La valeur des échanges était de 94,9 millions de dollars.

L'indice des banques a grimpé de 10,58 à 2455,67, celui des minières de 3,88 à 2302,2, celui des pétrolières de 7,67 à 1649,51, et celui des industrielles de 21,41 à 1541,15 alors que l'indice des services perd 2,47 à 1903,95 et celui des forestières 6,52 à 2557,66.

L'industrie la plus active a été la Banque Toronto-Dominion, en hausse de à 20\$ avec 468928 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Placer Dome, inchangée à 28\$ avec 170330 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Alberta Energy gagne à 22\$, Seagram à 36\$ et Canadian Tire à 17\$ alors que la Banque Royale perd à 28\$, West Coast Energy à 21\$ et Dalmys C.60 cents à 2,45\$.

Mer Mar Lun
Avances: 151 161 142
Déclins: 145 147 136
Inchangés: 135 133 141
Total: 431 441 419

Tableau complet des opérations. Cours en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections A et B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections C, H à L.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections M à O, D à G.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections P à S, T à Z.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections P à S.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections T à Z.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections T à Z.

TABLEAUX BORSIERS

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S).

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S).

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S).

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S).

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections DIVERSES (IN 000'S), DIVERSES (IN 000'S).

BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections A et B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections T à Z.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections T à Z.

LE RYTHME DES AFFAIRES
Wall Street
Après les reculs enregistrés par les principales places boursières étrangères et l'annonce d'une croissance américaine revue à la baisse, Wall Street a clôturé mercredi soir en baisse de 0,16.

L'ÉCONOMIE

Changement de cap chez Univa (Provigo)

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL En poste depuis seulement le deux juillet, le nouveau président du conseil d'administration d'Univa (Provigo), Pierre Michaud, vient de faire effectuer à la société un important changement de cap.

D'abord, M. Michaud a décidé de redonner à Univa son ancien nom de Provigo.

Ensuite, un nouveau président et chef de la direction de la société sera nommé dès demain.

Au cours d'une entrevue accordée, hier, à *La Presse Canadienne*, M. Michaud a aussi fait part d'importants changements au niveau organisationnel, qui se sont déjà traduits par l'élimination des conseils d'administration des filiales de Provigo.

M. Michaud consacre actuellement tout son temps à Provigo,

en dépit de sa fonction de président du Groupe Val Royal, une société en intense période d'expansion dans le domaine de la quincaillerie et de la rénovation.

«C'est vrai que je me comporte présentement plus comme un président et chef de la direction que comme un président de conseil d'administration», mais cela, précise-t-il, avait été convenu lorsque la Caisse de dépôt et placement du Québec et Sobey, les deux principaux actionnaires d'Univa, l'ont nommé à ce poste.

«Mon intention, dit-il, était de consacrer deux mois et demi à temps plein à ma tâche de président du conseil d'administration de Provigo. Ensuite, je lui réserverai l'équivalent d'une journée et demie par semaine».

Univa (Provigo)

Le CA d'Univa a approuvé unanimement lors de sa dernière

réunion le retour de l'ancienne raison sociale de l'entreprise, soit Provigo inc. Avant de devenir effective, cette décision devra recevoir l'appui de 67 % des actionnaires lors de la prochaine assemblée générale de la société, prévue pour mai.

Entre temps, dit M. Michaud, le nom d'Univa sera toujours accompagné de celui de Provigo, placé entre parenthèses.

À son avis, Provigo est «un nom de prestige» et que, «comme des millions de gens», il n'a jamais compris pourquoi on l'avait abandonné.

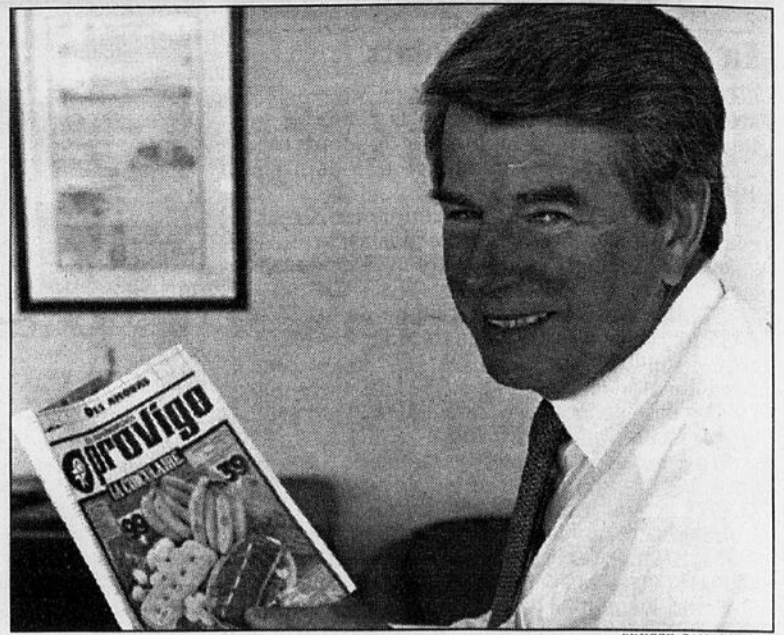
Plus qu'un simple changement d'appellation, cette modification illustre aussi la volonté de tourner la page sur «la saga» Univa-Unigesco, qui a alimenté l'actualité ces derniers mois.

Loeb aura moins d'autonomie

M. Michaud a aussi donné un coup de barre important à l'organisation de Provigo.

Pour redonner une unité de corps et d'action à la société, il a déjà aboli les conseils d'administration des filiales d'Univa, soit Provigo Distribution, Loeb, C Corp et Sports Experts. Seule Provigo Corp conserve son CA car elle opère aux États-Unis.

L'ensemble du pouvoir déci-



Pierre Michaud centralise les pouvoirs de l'empire Univa, qui reprendra le nom de Provigo.

sionnel sera donc concentré au niveau du CA d'Univa (Provigo) et de son équipe de direction, réduisant d'autant la latitude des dirigeants des filiales.

Avant de prendre certains types de décisions, comme la signature de baux de plus de cinq ans, ces derniers devront obtenir le feu vert de la société-mère.

«Cela nous permet d'avoir une seule stratégie, une seule direction», résume M. Michaud.

Cette réorganisation vise à accroître la productivité et la rentabilité qui laissent à désirer par rapport à de plus petits concurrents, tel Métro.

M. Michaud ne cache pas son admiration pour le travail de redressement effectué chez Métro. Il entend d'ailleurs s'inspi-

rer largement du boulot accompli par ce dernier pour mener à bien sa propre tâche.

«On ne peut pas à chaque fois réinventer la roue. Je ne vois pas pourquoi je n'irai pas chercher les bonnes idées de Pierre Lessard», argue Pierre Michaud.

Les marchés d'alimentation de grande surface (Maxi et Héritage), un segment de marché développé intensément ces dernières années par Provigo, demeureront au coeur des priorités de la société, fait-il savoir.

Cela s'avère d'autant plus nécessaire, fait observer M. Michaud, qu'on assistera bientôt à l'arrivée à Montréal de Loblaw, une chaîne ontarienne de marchés d'alimentation de grande surface.

VILLE DE GLOUCESTER APPEL D'OFFRES: REMISE EN ÉTAT DES ÉGOUTS



PROJET 93-14: Programme de remise en état des égouts de 1993. Consiste principalement en scellement d'égouts et de regards ("man-hole"), réparations structurelles ponctuelles (sans excavation) et vérification par télévision en circuit fermé.

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à 14 h 30, heure locale, le **jeudi 16 septembre 1993**, et seront dévoilées publiquement peu de temps après.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4^e étage, 1400, place Blair, Gloucester. Un dépôt non remboursable de 53.50 \$ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.
La Cité de Gloucester (613) 748-4185
Claudette Cain, maire G. Vadeboncoeur, Greffier par intérim
D. Darch, P. Eng., Commissaire des Travaux publics



COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE

OUVERTURE DE POSTE ENSEIGNANTE OU ENSEIGNANT CONCOURS NO. 9304

Enseignante ou enseignant au primaire dans une classe jumelée (3^e et 4^e année).

La personne que nous recherchons doit détenir une autorisation légale d'enseigner au primaire. Elle doit être dynamique, autonome, posséder un bon esprit d'initiative, pouvoir travailler efficacement en équipe et être à l'aise avec les programmes d'études des niveaux scolaires à enseigner.

Le poste est situé à l'école Centrale de Notre-Dame-de-la-Paix.

Il s'agit d'un emploi régulier à temps plein.

Les personnes qui désirent soumettre leur candidature peuvent le faire, par écrit, AU PLUS TARD le 17 septembre 1993, 16 heures, au :

Directeur des ressources humaines
Commission scolaire Seigneurie
378A, rue Papineau
Papineauville (Québec)
J0V 1R0

Carrières et Professions



Programmation en informatique en moins d'un an

236-8282

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour Supérieure, District de Hull, rendu le 26 août 1993, dossier numéro 550-14-000355-896, il sera procédé le mercredi 13 septembre 1993 à dix heures de l'avant-midi, au bureau du notaire soussigné, au 400 boulevard Maloney Est, suite 204, en la Cité de Gatineau, (téléphone 819-643-4360), à la vente à l'enchère et à l'adjudication publique de l'immeuble appartenant à Tina Migneault, mineure et désigné comme suit, savoir :

DÉSIGNATION

Un immeuble situé à Gatineau, connu et désigné comme étant le lot cent quarante de la subdivision officielle du lot originaire DIX-NEUF B (19B-140), RANG DEUX (R.II) aux plan et livre de renvoi officiels pour le cadastre du Canton de Templeton.

Avec bâtisse y érigée, circonstances et dépendances portant le numéro civique 255 rue Essiambre, Gatineau.

Le prix minimum fixé pour l'immeuble est de cent dix mille dollars (110 000,00 \$).

Pour les conditions s'adresser au notaire soussigné.

Signé à Gatineau, ce jour 31^e d'août 1993.

Viviane Foucault, notaire
400 Maloney Est, suite 204,
Gatineau, Québec
J8P 1E6

Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LESSOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) - adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 312923 - Imperméabilisation de bacs de fleurs, Place du Portage Phases I & II, Hull (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 16 septembre 1993.

Dépôt : 100 \$ (remboursable).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Denis Tessier réalise un rêve de longue date

Au sommet du mont d'Iberville

Dianne Paquette-Legault
 LeDroit

Toutes les chances étaient de son côté. Il en était à sa quatrième tentative et voulait atteindre son but à tout prix.

Et voilà que le 10 août à midi, Denis Tessier réalisait un rêve de longue date. Se rendre au sommet du mont d'Iberville, le plus haut point au Québec.

Mordu de l'aventure, Denis Tessier, un Hullois d'origine, est désormais du nombre de la vingtaine de personnes qui, au fil des ans, ont inscrit leurs noms dans une «kerne, un cylindre de plastique, laissé au sommet du mont de 1680 mètres d'altitude.

Accompagné de sa conjointe, Johanne Proulx, et de quatre amis, Claude Savard, Danielle Mercier, Jean Crépeault et le suisse Marc Robert, il était déterminé à réussir l'exploit cette fois-ci.

Il s'agissait d'un quatrième voyage pour Denis au mont d'Iberville, d'un deuxième pour ses compagnons québécois et d'un premier pour son compagnon de cordée Marc Robert.

Bien que Denis ait atteint le sommet pour la première fois cette année, il avait tenté l'exploit en 1983, 1991 et 1992. Lors de ses premières visites, il avait dû faire face à des conditions climatiques hivernales.

Le périple aura finalement duré 12 jours, soit cinq jours de plus que prévu. Le groupe de quatre hommes et de deux femmes a quitté Kuujuaq (anciennement Fort Chimo) le 7 août à bord d'un petit aéronef mono-

moteur qui les a conduits à 183 milles à l'est de là, près de la frontière Québec/Labrador.

Là, près du mont, ils ont érigé leur camp de base, où l'avion devait venir les cueillir une semaine plus tard. Ils y ont laissé des tentes et des vivres, bien à l'abri des animaux. Pour gravir le mont, ils se sont contentés de transporter de petites tentes légères dans des sacs à dos pesant entre 40 et 50 livres chacun.

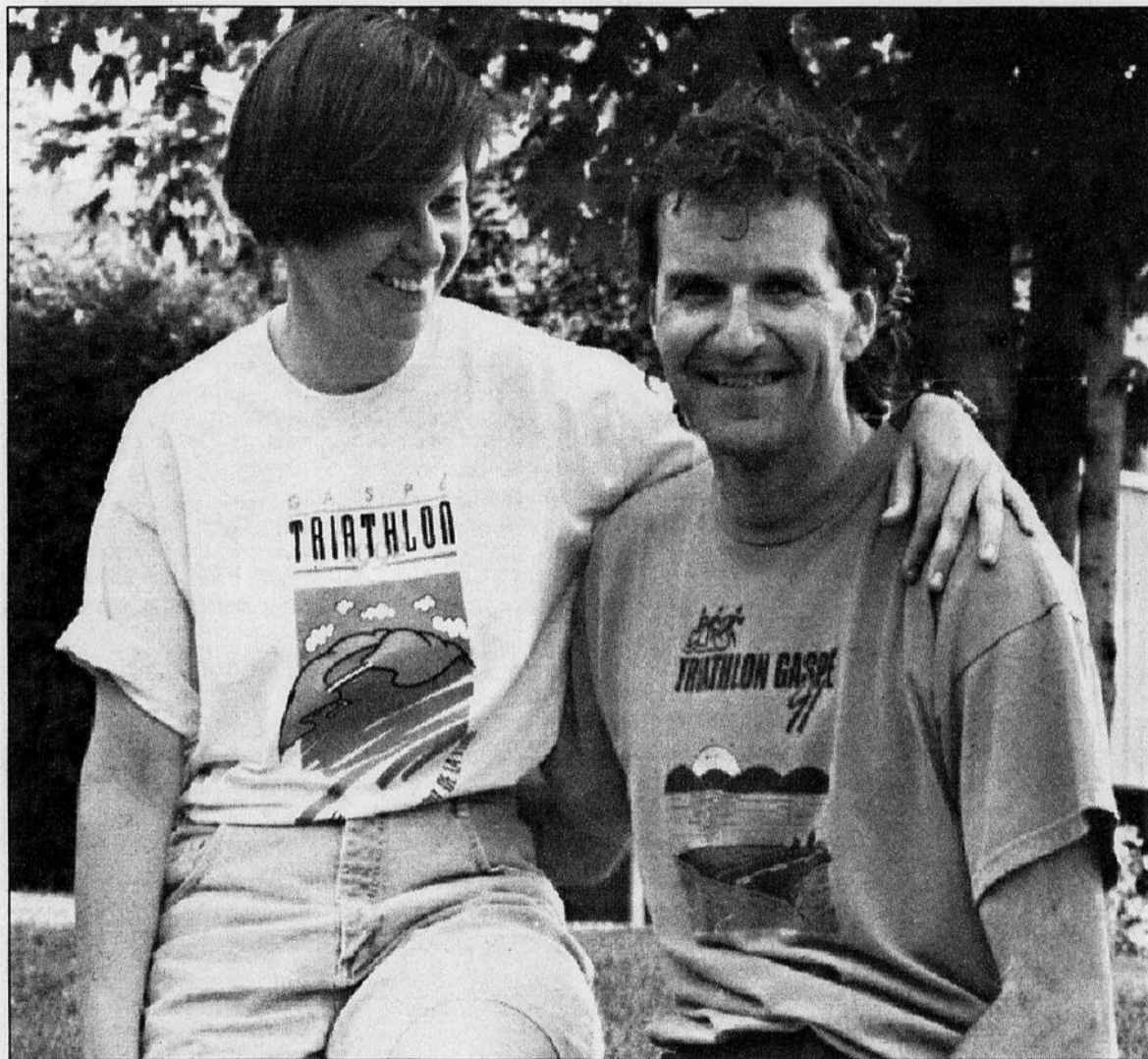
«On avait de l'équipement de camping léger, seulement l'essentiel, de dire Denis lors de sa rencontre avec *LeDroit* la semaine dernière, à Hull.

Une température clémente

La température clémente a favorisé l'escalade alors que le mercure atteignait les 15 à 20 degrés Celsius. Technicien en services météorologiques pour Environnement Canada à Kuujuaq, Denis Tessier a affirmé que la température avait été «exceptionnelle».

Denis a été le seul du groupe à atteindre le sommet, son compagnon de cordée se tenant à peu de distance de lui. Les autres sont demeurés sur un plateau. «Je ne fais pas d'escalade comme cela. Je n'aurais pas marché sur une petite pointe comme ils l'ont fait, avoue Johanne.

La surface de roc aidant, le groupe a été en mesure d'escalader le mont tel que prévu. Une seule anicroche. Le temps s'est gâté après leur retour au camp de base et l'avion qui devait ve-



Denis Tessier et sa conjointe, Johanne Proulx.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

nir les chercher n'a pu se pointer que cinq jours plus tard. «Malgré l'attente, on était bien et on avait suffisamment de

nourriture. Notre retour tardait, par contre, et les gens s'inquiétaient. Dans notre cas, on faisait garder le bébé chez sa grand-mère. Aussi, cela a créé des remous à l'hôpital du nord à Kuujuaq où trois d'entre nous travaillent, a expliqué l'explorateur. Connus également sous les noms L1 (Labrador 1) et Cauvik, le mont d'Iberville, offre aux alpinistes une crête de 1,5 kilomètre qui mène au sommet. À ce plus haut point, on y retrouve deux amoncellements de roches faits par des anciens grimpeurs, a expliqué Denis lors de son récent passage en Outaouais.

«C'est vraiment quelque chose, surtout que c'est le plus haut sommet du Québec. C'est aussi beau que les Rocheuses et les Alpes. C'est désert et isolé, a-t-il lancé, encore émerveillé.

«Il y a des paysages indescriptibles. Il y a plein de minichutes. On voit le fond des lacs, des animaux comme les caribous, les lièvres, les baleines dans le fjord, a renchéri Johanne.

Enrichi par les liens d'amitié

Outre le sentiment de bien-être qu'a éprouvé le couple, il est revenu enrichi par les liens d'amitié «qui vont rester à vie. «Nous avons vécu une expérience de vie de groupe intense, a relaté Johanne.

Denis admet aimer l'aventure. «C'est le goût de l'aventure, du plein air de la montagne qui nous porte à faire cela. Oui, il faut être en bonne forme physique et être habile pour se rendre au sommet, reconnaît l'ath-

lète de 34 ans. «Mais il faut aussi avoir un esprit d'aventure et aimer la nature.»

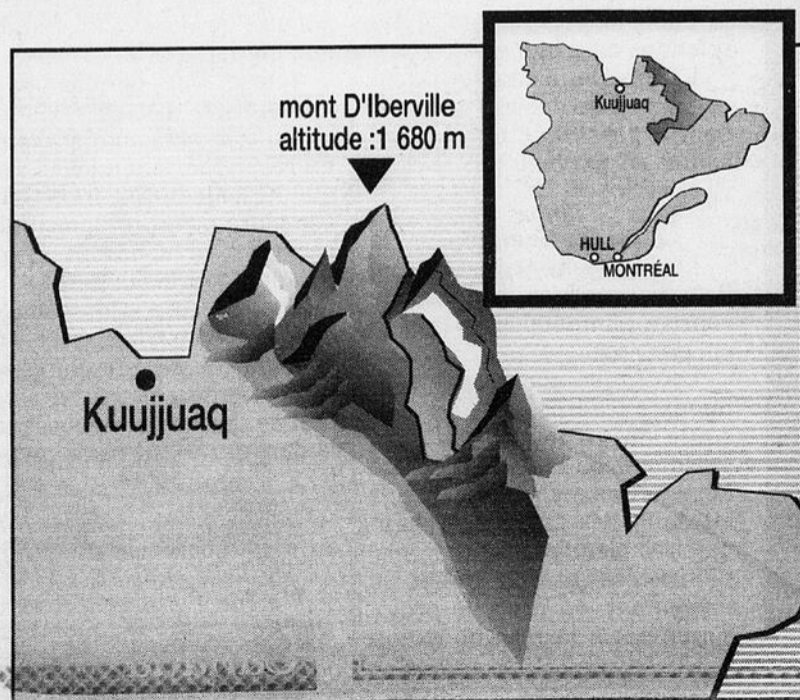
Sains et saufs, le 19 août, les membres de l'équipe ont finalement regagné leurs domiciles à Kuujuaq, une ville de 1400 habitants dont 1000 Inuits.

Pour leur part, Denis et Johanne ont mis peu de temps avant de repartir, cette fois à destination de l'Outaouais pour y visiter des parents et amis en compagnie de Louis, leur bambin de 18 mois.

Quelques semaines après avoir vécu cette expérience inoubliable, ils doivent faire face à la musique, les vacances étant terminées.

Bientôt le retour sur terre

Le retour au travail s'effectuera après la fin de semaine de la Fête du travail, mais voilà que Denis et Johanne songent déjà à leur prochaine aventure... les monts de l'ouest américain.



VIVRE PLUS

Les adolescentes les plus touchées L'anorexie mentale requiert un traitement psychiatrique

Les personnes les plus susceptibles de souffrir d'anorexie mentale sont les adolescentes et jeunes femmes de 12 à 20 ans. Il s'agit d'une maladie grave où près d'un quart des cas ont une issue dramatique.

Un traitement psychiatrique doit absolument être entrepris dès que l'on a dépisté l'anorexie mentale.

On appelle anorexie mentale la perte d'appétit totale et prolongée, causée uniquement par des facteurs psychiques.

Quatre-vingt quinze pourcent des personnes souffrant de ce déséquilibre mental sont des jeunes filles, bien que la maladie puisse apparaître

dans la quarantaine.

Les symptômes et les signes

L'amaigrissement, le refus de se nourrir et l'absence de menstruations sont les trois principaux symptômes de l'anorexie mentale.

On a longtemps considéré cette absence de menstruations comme l'objet du traitement, en croyant avoir affaire à un problème hormonal qu'endocrinologues et gynécologues étaient appelés à soigner.

On sait aujourd'hui que cette absence de règles est un symptôme parmi les autres de

la maladie et que la reprise de celles-ci n'est pas nécessairement un signe de guérison.

L'anorexie mentale s'accompagne des signes habituels reliés à la malnutrition : les cheveux et les ongles deviennent fragiles et cassants, la personne perd sa musculature, développe des oedèmes aux membres inférieurs, souffre de constipation et ses extrémités sont froides.

Cette maladie, par ailleurs, n'entraîne pas de troubles psychiques associés apparents.

L'adolescente ou la jeune femme qui souffre d'anorexie mentale, au contraire, est souvent une élève brillante, vive et

intelligente, qui donne toute satisfaction.

Son comportement, toutefois, présente des anomalies qu'une observation attentive permet de déceler.

La personne atteinte, en effet, refuse catégoriquement de reconnaître sa maigreur qui est pourtant évidente.

Sa peur constante de grossir l'entraîne à se créer une sorte de rituel de la pesée et des mensurations qui dépasse de loin les préoccupations habituelles des jeunes filles quant à leur silhouette.

Elle trouve, avec une grande créativité, mille et une bonnes raisons d'échapper aux repas pris en famille et s'invente des habitudes de dénutrition.

Enfin, son comportement est également caractérisé par l'abus de laxatifs et par des vomissements provoqués volontairement; des actes qui sont faits soigneusement à l'insu de son entourage et dont le but est de contourner l'effet des repas que la malade a été obligée de prendre.

Il est surprenant de constater que les personnes atteintes d'anorexie mentale sont souvent hyperactives et qu'elles font preuve d'une résistance étonnante à la fatigue, malgré la malnutrition.

L'ensemble de ces comportements est néanmoins placé sous le signe du mensonge et de la manipulation de l'entourage.

La cause: conflit d'identité ou de relations

Les spécialistes s'accordent à expliquer que l'anorexie mentale résulte d'un conflit psychique dont elle est en quelque sorte la manifestation physique, en guise de défense.

Il s'agit bien d'une conséquence.

La nature du conflit psychique varie d'une personne à l'autre, mais tout se résume en fin de compte à deux thèmes: le refus de la féminité et de l'identité sexuelle, entraîné par la puberté; et l'ambiguïté des relations avec la mère.

L'anorexie mentale est donc un moyen de défense contre le conflit psychique que la personne ne parvient pas à extérioriser.

Le traitement

Le traitement comprend deux parties bien distinctes: la reprise alimentaire et la psychothérapie.

La reprise alimentaire sera mieux encadrée si elle se déroule en milieu hospitalier, puisque dans le milieu familial la personne malade a déjà mis au point des tactiques échapatoires bien éprouvées.

Si nécessaire, au début du traitement, on procède provisoirement à la réalimentation

par voie veineuse.

Divers moyens de persuasion, employés de préférence à la coercition, aident à rétablir des habitudes alimentaires normales, qui vont progressivement abaisser les défenses de la malade.

Pendant cette réadaptation, de nombreux médecins préfèrent tenir leur patiente à l'écart de la parenté, à qui ils interdiront les visites.

On entreprend en parallèle une psychothérapie, qui est le seul véritable traitement s'attaquant à la cause du problème. Cette thérapie est proche de la psychanalyse et le processus est lent et graduel mais il contribuera à rétablir les structures mentales de la patiente.

À ce niveau-là, le médecin organisera également des séances communes avec les parents. En effet, ceux-ci sont directement impliqués dans le conflit de leur fille, ils doivent en accepter l'origine et manifester un soutien actif. Cette participation des parents facilite également le retour à la vie familiale car un traitement qui se ferait sans eux rendrait la réinsertion difficile et les effets thérapeutiques seraient peu durables.

Des conséquences qu'il ne faut pas sous-estimer

L'anorexie mentale est une maladie grave qui est très difficile à vaincre.

En effet, on observe que les rechutes sont fréquentes et on estime que, sur le long terme, seulement la moitié des patientes peuvent être considérées comme guéries.

Elles en garderont quand même une fragilité psychologique.

Un quart des personnes traitées conservent des séquelles de la maladie qui affectent leur vie sociale, conjugale et familiale.

Enfin, pour un quart des personnes souffrant d'anorexie mentale, les conséquences seront dramatiques et pourront aboutir au décès par dénutrition ou au suicide.

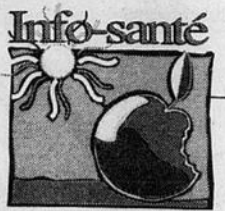
Tout comme dans le cas de nombreuses maladies, l'entourage de la personne atteinte a un rôle important à jouer, pour que la malade soit traitée (car elle niera qu'un traitement soit requis) et en lui offrant un solide appui moral et affectif.

Plus tôt le traitement psychiatrique sera entrepris, plus les chances de réussite seront importantes, et il faut avant tout se garder de sous-estimer le danger de l'anorexie mentale.

Info-santé est réalisé grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et de l'Association des médecins psychiatres du Québec.



Dr Yves Lamontagne
Président de
l'Association
des médecins
psychiatres
du Québec



Un grand week-end... haut en couleur!

6^e Festival de montgolfières de Gatineau

- DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 1993 -
- AU PARC DE LA BAIE, GATINEAU (QUÉBEC) -

Cet été, le 6^e Festival de montgolfières de Gatineau vous convie à 4 jours de festivités des plus grandioses. Pas moins de 150 montgolfières provenant d'Europe et d'Amérique, dont plusieurs de formes inusitées, seront de la fête.

Vous en aurez plein la vue! Couleurs, ballons, manèges, animation, près de 200 spectacles vous attendent.

Le 6^e Festival de montgolfières de Gatineau est une promesse de plaisir pour toute la famille. Le stationnement est gratuit et l'entrée libre pour les enfants de 1,22 mètre (48 pouces) et moins.

UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER!

POSTE MAIL Renouveur L'interurbain Bell LOEB

ROBERT CHARLEBOIS 3 SEPTEMBRE GINETTE RENO 4 SEPTEMBRE ALANNAH MYLES 5 SEPTEMBRE JULIE MASSE 6 SEPTEMBRE

COMMANDITAIRES OFFICIELS: PAGES JAUNES, loto-quebec, MÉDIAS OFFICIELS: LeDroit, Bonjour dimanche, Journal, CKCH97AM, CMAF, COUNTRY 105, CKBY, CHOT 40, ToS, GALLOP GALLOP

LES ARTS

René Simard animera le Festival de la chanson de Granby

Presse Canadienne

MONTREAL Le chanteur René Simard doit animer le gala télévisé du Festival de la chanson de Granby, à TVA, le samedi 25.

La chanteuse Marie-Denise Pelletier, gagnante à Granby en 1983, animera le gala de la veille, où chacun des huit finalistes chantera deux chansons (contre une en direct à l'antenne), a précisé, hier, Paul O'Neill, directeur général du festival.

Le format de la finale a été ainsi modifié «afin que le jury soit moins bousculé», a expliqué M. O'Neill. Les jurés auront plus de temps pour évaluer la prestation de chaque finaliste, le temps d'y penser 24 heures.

Quant aux soirées préliminaires, du mercredi 15 au samedi 18, où les 32 candidats retenus seront ramenés à huit, le travail d'évaluation et de notation a été réparti entre deux jurys, l'un pour les auteurs-compositeurs interprètes (ACI), l'autre pour les interprètes.

Les stations régionales occuperont les heures de pointe

Radio-Canada donnera plus de rayonnement à certaines émissions

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL La radio d'État diffusera plus largement, cette année, son émission quotidienne de consommation *Tout compte fait*, une modification marquant la grille horaire 1993-1994 présentée mercredi.

L'émission, qui jusqu'ici irradiait au Québec et à Ottawa, s'étendra désormais à l'Ontario et aux Maritimes, disait la responsable Geneviève Guay.

Présentée par Jean Racine, *Tout compte fait* (lun-ven 9 h) sera dotée, outre ceux de Montréal, de correspondants réguliers à Ottawa, Moncton et Québec. *Le Midi 15* est une autre émission quotidienne couvrant le Québec, tandis que *Les actualités* (lun-ven 17 h 50) va sur tout le réseau national.

Par contre, les émissions d'heure de pointe, soit tôt le matin et en fin d'après-midi, et certaines autres le midi et la fin de semaine sont produites par les stations pour leur région respective; elles en produisent en tout près de 600 heures par semaine, signale Sylvain Lafrance.

La chronique d'agriculture et alimentation *D'un soleil à l'au-*

tre (lun-ven 18 h 40) a quitté les studios de Montréal et sera maintenant produite à Québec, pour le réseau.

Robert Blondin revient avec *L'Aventure*, qui est déplacée du soir à la case de 13 h, du lundi au vendredi; une série est prévue sur l'écrivain Georges Simenon (1903-1989), début novembre, à laquelle participera le comédien Jean Rochefort. La case de 14 h, en semaine, ramène *Par quatre chemins* où, d'ici janvier, Jacques Languiard (qui joue à la scène en Europe) sera remplacé par Anne Morency.

La chanson garnira le nouveau titre *Bonsoir l'ambiance* (lun-ven 19 h 30), soit une heure et demie animée par Jacques Bertrand et incluant une chronique sur la musique du Canada anglais.

Côté nouveautés, la fin de semaine, *Nostalgies* s'arrête et cède sa case du samedi 14 h à *Demain la veille* qui, sous la férule de l'animateur Stéphane Garneau, se tournera vers le futur plutôt que le passé.

Le samedi soir, le hockey (le plus souvent à 20 h) sera précédé, à 19 h 45, par le «pré-match» qui suit *Hebdo Sports* (18 h 10); ledit pré-match surviendra aussi les soirs de hockey, en semaine.

Le dimanche voit arriver au réseau le jeu *Sur le goût de la langue*, venant des stations de Chicoutimi et Rimouski, animé par Alain Simard et Raymonde Riou et où l'on mesure ses connaissances linguistiques.

La chronique de spectacles *Radar* (diffusée en semaine à Montréal) ajoutera une version nationale, le dimanche à 14 h.

SOUPEUR-THÉÂTRE
Du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull

les Nonnes

la comédie musicale à succès

Plus de 200 000 personnes ont aimé les Nonnes!
Salle climatisée
Le succès de l'été depuis 6 ans!

2 DERNIÈRES
Vendredi 3 sept. Samedi 4 sept.

avec
Danielle Proulx (Jamais Deux Sans Toi)
Catherine Pinard (Cabaret Noires Noires)
Nathalie Mallette (Les Filles de Côté)
Juno Wallace (Le Club Des 100 Wines)
Chantal Côté (Dance Partout)

Guichet ouvert de 9h à 20h30 (lundi au dimanche incl.)
Théâtre: sem. 21\$ / samedi 23\$ (toutes taxes incluses)
Res.: (819) 777-8858 - 1 (800) 267-8858

OUTAOUAIS

Cherchez l'homme

CANTEL mise en scène de Gilles Provost ProCell
comédie LeDroit

DERNIÈRE SEMAINE

forfaits souper-théâtre

du mercredi au samedi

avec
Christiane Drolet
Claude Lavoie
Robin Denault
Marc-Antoine Picard

17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

Les grandes chaleurs
comédie

Jusqu'au 4 septembre

avec
Hedwige Herbiet
Eugène Laurin
Guylaine Guérin
Richard Bénard
Denis Archangeault

DERNIÈRE SEMAINE

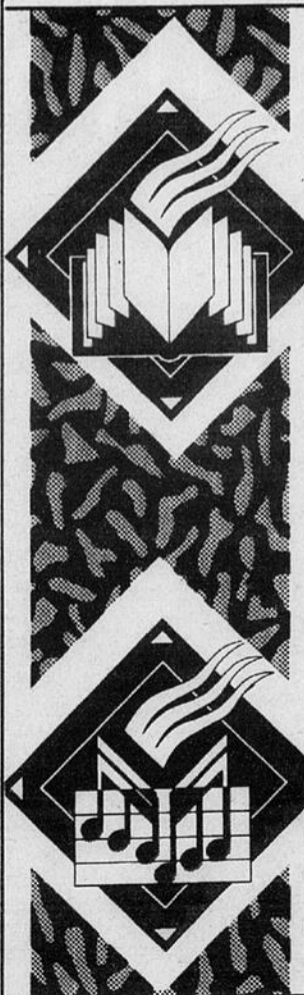
Salle climatisée

le Théâtre de l'Île d'Orléans
1, rue Wellington
LeDroit

Réservation : 595-7455

ANIMATION CULTURELLE

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA



Le jeudi 2 septembre
GAIL BOWEN
20 h (pièce 156) *Ce soir!*

L'une des écrivaines canadiennes de romans à énigmes les plus populaires, Gail Bowen, originaire de Saskatchewan, lira des extraits de ses œuvres et parlera de son métier d'écrivaine. Elle a publié trois romans: *Deadly Appearances*, *Murder at the Mendel* et *The Wandering Soul Murders*. Présentée dans le cadre de la Série de lectures Arc.

Le vendredi 10 septembre
EROTICA
20 h (pièce 156)

Les membres lauréats (groupe d'Ottawa) de la League of Canadian Poets et une invitée spéciale, Betsy Struthers, nous feront faire une exploration poétique du monde de la sensualité d'une façon qui n'est pas celle de Madonna. Attendez-vous à l'inattendu! Il s'agit d'une activité de financement pour la League of Canadian Poets. Droit d'entrée : 3 \$. En anglais.

Le lundi 13 septembre
DAVE YOUNG/PHIL DWYER QUARTET
20 h (auditorium)

Selon la critique de jazz du *Globe & Mail*, Mark Miller, «Ces musiciens sont intéressants et jouent des airs agréables. Le contrebassiste torontois Dave Young fait très bien marcher cette formule, même d'une façon imprévue.» Il est accompagné de Phil Dwyer au saxophone et au piano, de Rob Piltch à la guitare et de Michel Lambert à la batterie.

C'est votre dernière chance de voir l'exposition PREMIÈRES IMPRESSIONS : l'histoire naturelle du Canada vue par les européens du XVI^e au XIX^e siècle
Du mardi 20 juillet au **lundi 6 septembre** (salle d'exposition principale)
De 9 h à 22 h 30 tous les jours

Vous croyez aux plaisirs et en l'importance de la lecture?

Dites-le en quelques mots et venez déposer votre message à la Bibliothèque nationale du Canada, entre le 8 et le 17 septembre 1993. Courez ainsi la chance de voir votre message gravé sur la nouvelle version de la sculpture de l'artiste Lea Vivot intitulée «Le banc secret», qui a fait l'objet de beaucoup d'admiration. Cette nouvelle version sera installée en permanence devant l'édifice principal de la Bibliothèque nationale, au 395, rue Wellington à Ottawa, au cours de l'hiver prochain.

L'invitation s'adresse aux enfants comme aux adultes.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:

Jean-Michel Catta
Téléphone: (613) 996-7375
Télécopieur: (613) 943-2343

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

FAMOUS PLAYERS

Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

HARRISON FORD
IS THE FUGITIVE
13 ANS +
V. anglaise 6:30 9:15

VAN DAMME
HARD TARGET
16 ANS +
V. anglaise 6:50 9:25

NEEDFUL THINGS
13 ANS +
V. anglaise 6:40 9:20

SON PINK OF THE PANTHER
Version anglaise 7:00 9:20

LES ARTS

La petite vie, de Claude Meunier et Serge Thériault

La partie n'est pas gagnée

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le premier épisode de *La petite vie* a été enregistré récemment. Claude Meunier et Serge Thériault, les «pôpa» et «môman» du nouveau «sit-com» de Radio-Canada, sont conscients que la partie n'est pas encore gagnée. Il se sentent malgré tout plus légers: la glace est cassée.

La comédie de situation, mise en scène par José Fortier et réalisée par Pierre Séguin, n'entrera cependant en ondes qu'à compter du 16 octobre. Elle sera présentée chaque semaine, juste avant *La Soirée du hockey*. Les attentes sont énormes et Meunier, l'auteur des textes, le sait.

La petite vie nous fera-t-elle rire au petit écran autant qu'elle le fit sur scène?

Enfantés par Ding et Dong, les personnages de *La petite vie* ont pris une place insoupçonnée. Ils ont grandi dans le cœur de leurs deux géniteurs et ont fait des petits. Leur univers s'est étoffé, des personnages se sont rajoutés, venant ainsi grossir les rangs de ce monde fou.

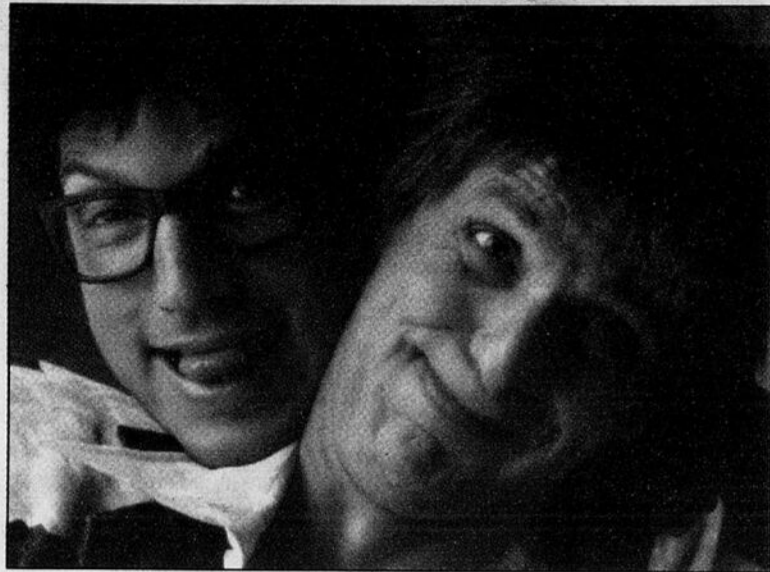
«Il s'agit d'un 'sit-com', expliquent Meunier et Thériault, une comédie de situation qui s'inscrit dans la tradition de *Moi et l'autre* et de *Du tac au tac*. Une histoire complète cha-

que semaine, toujours dans le même décor, qui traitera du petit quotidien, de la mort d'un chat, de celle d'un membre de la famille ou encore de la pierre au foie de «môman».

«Thérèse, incarnée par Diane Lavallée, est toujours là. Une ancienne garde-malade qui maintenant pratique à la maison. Marc Messier, lui, joue son mari Réjean, un éternel chômeur québécois typique et spécialiste en perte de job. Ces deux personnages seront presque toujours présents à chacun des épisodes.»

Marc Labrèche, pour sa part, tient le rôle de Reynald, le plus jeune des fils de «môman» et «pôpa». «Gérant de caisse, son seul hobby, c'est d'être sérieux, affirme Meunier. Il est très vieux de caractère, encore plus «plate» que «pôpa», tellement «plate» que même «pôpa» s'ennuie avec lui, ce qui n'est pas peu dire.»

Il est marié à Lison (Josée Deschênes), une ancienne Miss qui a été Miss tout, Miss régente, Miss Provigo, etc. Puis il reste les deux plus «freak». D'abord Caro (Guylaine Tremblay), «une militante vraie à la fois masculine et féminine, qui conteste tout et sans arrêt. Une romantique cachée et qui s'élève contre toute forme de pollution masculine,



La glace est cassée, pour Claude Meunier et Serge Thériault, en ce qui concerne leur nouvelle série *La petite vie*, diffusée à Radio-Canada, à compter du 16 octobre.

contre l'ozone, contre tout. Elle a beaucoup de théorie, mais très peu de mots pour les évoquer et les expliquer. Elle tient un discours très émotif qui, malheureusement, ne rejoint pas toujours ce qu'elle ressent. D'ailleurs, quand elle se trouve un «chum», elle n'a plus tellement d'idées.»

Et enfin, il y a le fils aîné. «Rod», pour Rodrigue (Bernard Fortin) qui se prend pour Rod

Stewart. Il a arrêté de vieillir à 18 ans et travaille maintenant dans une boutique de vêtements en se prétendant conseiller vestimentaire. C'est le fils à sa «môman».

On prévoit une vingtaine d'épisodes pour cette année, tous enregistrés devant public. «C'est plus énervant, mais plus le 'fun' aussi, affirment Meunier et Thériault. Ça donne un rythme aux comédiens.»

EN BREF

Le Soldat de plomb en lice pour un Géméau

L'Académie canadienne du cinéma et de la télévision a mis en nomination *Le Soldat de plomb* comme finaliste de la huitième remise annuelle des prix Géméaux dans trois catégories: meilleure émission artistique spéciale; meilleurs costumes (Mary Kerr) et meilleur maquillage (Liz Ciesluk). *Le Soldat de plomb* a été produit par Sound Venture Productions et le Centre national des Arts du Canada. L'oeuvre a été adaptée de la présentation sur scène originale mettant en vedette Frank Augustyn et le Ottawa Ballet. Le gala des Géméaux sera présenté les 21 et 26 septembre à Montréal.

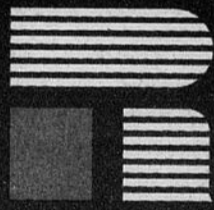
Théâtre du village

Il y aura des auditions pour la comédie musicale *Banlieue*, ce soir, au Centre culturel d'Orléans. On recherche également des personnes pour travailler en coulisses. C'est le théâtre du village qui lance cette invitation. Pour info: 830-MIFO.

La chorale Castenchel recrute des membres

Castenchel, une chorale communautaire bilingue de Chelsea, sous la direction de Germain Bertrand, est à la recherche de nouveaux membres pour son année d'activités 1993-1994. On y interprète tous genres de musique. Les activités reprennent le mercredi 8 septembre, à 20 h. Pour info: 827-1260.

Deux grands noms,



**TRUST
ROYAL**

Depuis 1899

Une fiducie de grande réputation.

Le 1^{er} septembre 1993, la Banque Royale a fait l'acquisition du Trust Royal. Les deux institutions continueront de fonctionner comme deux entreprises distinctes, tout en mettant en commun leurs forces complémentaires.

LES ARTS

Deschamps animera le gala de l'ADISQ

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTREAL Plus de deux millions de téléspectateurs devraient, encore cette année, écouter le gala de l'ADISQ, animé par Yvon Deschamps, le 17 octobre.

Même si le gala a vieilli d'un an, et a maintenant 15 ans, il débutera plus tôt, à 19 h, pour que même les couche-tôt puissent rester rivés à leur téléviseur jusqu'au dernier Félix et aux derniers remerciements. Le gala se tiendra au théâtre Capitol, à Québec, et sera diffusé en direct par Radio-Canada.

Déjà, à compter d'aujourd'hui et jusqu'au 30 septembre, le public pourra voter pour l'interprète masculin et féminin de l'année.

Sont en compétition Marie Carmen, France D'Amour, Céline Dion, Luce Dufault, Louise Forestier, Julie Masse et Francine Raymond d'une part; et Daniel Bélanger, Dan Bigras, Jean-Pierre Ferland, Mario Pelchat, Richard Séguin, René Simard et Roch Voisine, d'autre part.

Les bulletins de vote sont disponibles dans les Rôtisseries St-Hubert et seront publiés dans le *Journal de Montréal*, le *Journal de Québec*, le *Lundi* et *Écho-Vedettes*. Les bulletins doivent être déposés dans les boîtes prévues à cette fin aux Rôtisseries St-Hubert.

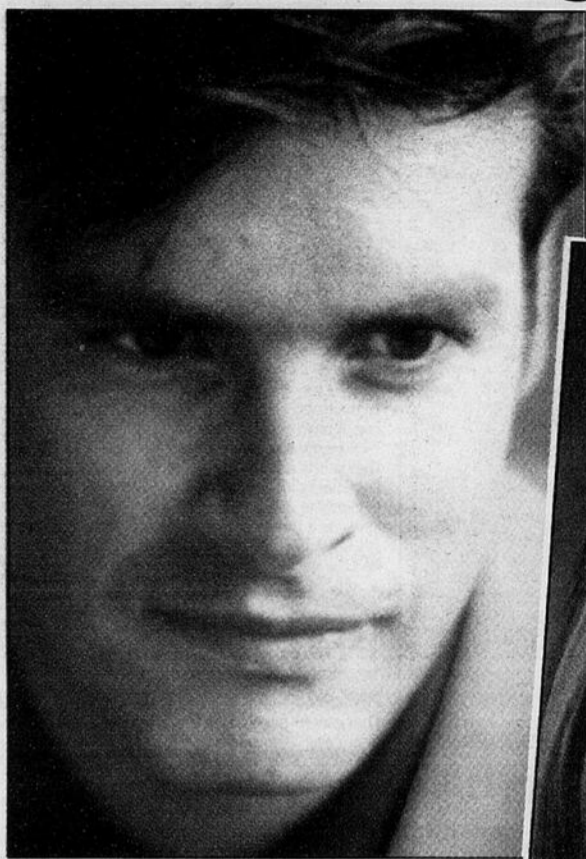
Parmi les gens qui auront voté, l'on fera tirer cinq prix: des

forfaits pour deux personnes vers Paris, afin d'aller y applaudir une vedette québécoise.

50 Félix

En tout, 50 Félix sont distribués chez les artistes et gens de l'industrie qui ont oeuvré entre le 1er juin 1992 et le 31 mai 1993. Le bassin dans lequel on a puisé est constitué de 117 disques, 34 spectacles, 93 vidéoclips et 11 émissions de télévision.

Roch Voisine et Julie Masse sont ceux qui se retrouvent dans le plus grand nombre de catégories. Roch Voisine fait partie des candidats pour les Félix de l'interprète masculin de l'année, de la chanson de l'année pour *La légende Oochigeas*, du vidéoclip de l'année pour la même chanson, de l'album meilleur vendeur, de l'album pop-rock, de



Roch Voisine et Julie Masse sont les artistes qui se retrouvent dans le plus grand nombre de catégories.

l'artiste québécois s'étant le plus illustré hors du Québec et de l'émission de télé-chanson.

Céline Dion, Marie Carmen, Jean-Pierre Ferland, France D'Amour, René Simard, Dan Bigras sont aussi candidats dans plusieurs catégories.

Chanson populaire

Pas moins de 10 titres sont

soumis pour le Félix de la chanson populaire de l'année: *Tue-moi* par Dan Bigras; *Entre l'ombre et la lumière* par Marie Carmen; *Quelqu'un que j'aime* par Céline Dion; *Mona Lisa* par Bruce Huard; *Seul au combat* par les B.B.; *Tous les jours je pense à toi* par Francis Martin;

Comme on l'a choisi par Julie Masse; *Le goût de l'eau* par Michel Rivard; *Sous les chemins* par Richard Séguin et *La légende Oochigeas* par Roch Voisine.

Pour le Félix de la découverte de l'année sont en compétition: Les colocs, France D'Amour, Luce Dufault, Bruno Pelletier et Stéphane Rousseau.

Dans la catégorie du groupe de l'année, on retrouve La bottine souriante, Les colocs, Les parfais salauds, Rude Luck et Vilain pingouin.

L'auteur ou compositeur de l'année sera désigné parmi les Daniel Bélanger, Diane Dufresne, Francine Raymond, Gilles Valiquette et Gilles Vigneault.



une plus grande force.



BANQUE ROYALE

Depuis 1869

Une banque qui a mérité votre pleine confiance.

Dorénavant, le Trust Royal pourra s'appuyer sur la grande solidité financière de la Banque Royale. Mais comme toujours, les clientèles des deux institutions continueront de profiter de la même qualité irréprochable de service à laquelle elles sont habituées.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot. Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Amitié / Rencontre 108
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106
- Présentation à Domicile 107
- Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, artices de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 212
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation Professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180

- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Remboursement 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130

SPÉCIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieure 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblantiers 272

- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Photographe 292
- Pourvoyeur 293
- Remboursement 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308

LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433

CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Visite libre (Ontario) 481
- Visite libre (Québec) 482
- Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597
- Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Equipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU
CHATTE Himalayenne, beige, yeux bleus, dégriffée, perdue 27/8/93 Gatineau (Riviera), 568-5879.
CHATTE noire sans queue, à Masham. Récompense. 521-7975.

105 AGENCE DE RENCONTRES
AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupes d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.
AGENCE de rencontre Tristan et Iseut \$0.00 femme non-prof. 20-25. 669-6512.
ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.
AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.
RECONTRE un(e) compagnon(n)e. Pourquoi être seul(e)? Suzie 828-4653.

106 TROUVE
AVONS trouvé un jeu d'échec à Ottawa. Contacter Roger: 749-1229 après 15h.
BIJOUX familial trouvé sur marche de l'église St-Joseph d'Orléans, samedi soir 28 août, vers 19h. 834-2820.
PITBULL, femelle, environ 10 mois, affectueuse. 770-2519
PORTE-CLÉ trouvé le 20 août, dans arrêt d'autobus, coin Gréber et Jacques-Cartier. 246-3113.

108 AMITIE-RENCONTRE
FEMME 63 ans, 5'4", 149 livres, recherche gentil monsieur, propre, belle apparence, 60-65 ans, avec auto ECRIRE à CASE 132 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9
HOMME 40 ANS (divorcé) pas d'enfants, aimerait rencontrer dame entre 25-40 ans. Poids proportionnel à la grandeur, qui aime la campagne, camping, souper au restaurant. Pour un but amical et qui verra par après. ECRIRE à CASE 137 LeDroit, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9
HOMME 65 ans, cherche femme complètement libre. 771-2816.
HOMME séparé, sobre, 55 ans, 5'7", 170 lbs, désire rencontrer dame de 40 à 55 ans, simple et honnête. ECRIRE à CASE 139 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

108 AMITIE-RENCONTRE
HULL, homme de 30 ans, mature, désire pratiquer le LSQ (langue des signes québécoise) avec jeune fille de belle apparence, non fumeuse. ECRIRE à CASE 138 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.
MOI, Martine (52 ans), aimerait rencontrer femme cultivée pour avenir sérieux. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS
669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, clairvoyance.
A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.
AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel 246-9611.
ARRÊTEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies, etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.
ATTRAYANTE, mature, discrète. R.S.V.P. 778-9798.
AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristall, tarots, numéologie. 778-2121.
BEL homme, 30 ans, 5 pi. 8 po., 175 livres, propre et discret. Tu es une femme attrayante qui aimerait parler ou réaliser une fantaisie intime avec quelqu'un de spécial. C.P. 79086, Hull Québec, J8Y 6V2
BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

109 MESSAGES PERSONNELS
BOUTIQUE ÉROTIQUE (nouveau) Boutique Amourama présente une nouvelle dimension de lingerie fine, costumes de bain, produits sensuels, revues et vidéos XXX. 4 Orléans, Gatineau, (angle Gréber et du Barry) ouvert lundi au samedi de 10h à 22h, dimanche de 12h à 18h. 246-9099.
CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.
CLAIRVOYANTE: cartes, tarots, etc. Consultez Rose-Marie: 772-4940.
CLAIRVOYANCE, carte, dessin. Marie 669-1491.
CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Rendez-vous Gisèle 772-2603.
CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe. 778-6768
CLAIRVOYANTE, tarot, cartes, rêves, conseils, dessins. Anne: 682-8589.

109 MESSAGES PERSONNELS
Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numéologie, tarot, etc. Bilingue et précise. 777-7430
FANTASIES EXOTIQUES ouvert 24h/24... 737-3347
FANTASMES, nouveau, différent, avec classe. 613-786-1237.
JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.
JOLIE fille bisexuelle pour conversation intime.

1-976-6725
RENCONTRES de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gays(es).

1-976-2274
\$10/appel
L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.
MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.
RELAXEZ-VOUS DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.
Si ta conjointe est consentante et que tu aimes regarder, bel homme 30 ans, 5'8", 175 livres, hétéro, propre et discret. C.P. #79086, Hull, J8Y 6V2.
TOUCHE MAGIQUE Service d'escorte 669-8456
VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 247-1626.
XXX Films érotiques visionnement privée, 175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.

120 AMEUBLEMENT
2 CAUSEUSES; mobilier s/manger chène: 4 chaises, 1 capitaine, cabinet et vaisselier. Faites une offre! 561-5719
2 CAUSEUSES noir et blanc, similaires, 1 an d'usage. \$150 ch. 568-4225.
2 mobiliers de cuisine. \$275 et \$400. 243-9405, 568-6993.
3 LITS 39 po., 1 matelas queen, 1 lit double. 772-8216.
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT
CANAPÉ 3 places avec chaise, \$200; lit 39 po., \$100. 568-9341.

120 AMEUBLEMENT
ENSEMBLES NEUFS: 39": \$159; 54": \$179; 60": \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hill. 595-4898
MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.
MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.
MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.
QUEEN Serta, condition impeccable, valeur \$1,400 pour \$500. 568-1693.
SOFA et fauteuil (cuir noir), modernes, 2 semaines d'usage, payés \$900, demande moitié prix. 246-0562.

109 MESSAGES PERSONNELS
CAUSEUSE Soft Touch, noire, allure moderne, \$325. 772-9764.
DIVAN + 2 chaises, style colonial, très bon état, \$175. 749-4278
ENSEMBLE chambre pin brun foncé: 2 tables chevet, chiffonnier, commode avec miroir, lit, matelas non inclus. \$550. De 18h à 20h 777-9238.
ENSEMBLE complet de salon, de style provincial français. 770-3927.
ENSEMBLE cuisine, 5 morceaux, genre Erel, \$500. 2 bureaux (homme-femme), \$75 chacun. Soir: 243-1911.
ENSEMBLE de chambre, 5 morceaux, \$350; ensemble de cuisine 5 morceaux, \$650; poêle et réfrigérateur, \$600. 243-1859.
ENSEMBLE de chambre en chène massif, 4 morceaux, lit non compris: \$600; causeuse et chaise en tissus beige/blanc et 2 tables en chène avec vitres: \$600. Rachel: 745-0064, 778-0791, Stéphane: 769-0630.
LIT d'eau, grandeur King, + chauffe-eau, \$300. 663-1352.
LIT D'EAU Queen, semi-vagues, en cuir, \$400 négociable. 684-7096.
LIT SIMPLE, orthopédique, très bon état, \$100. 663-0281.

120 AMEUBLEMENT
ENSEMBLES NEUFS: 39": \$159; 54": \$179; 60": \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hill. 595-4898

MATILAS ET SOMMIERS
ENSEMBLES NEUFS: 39": \$159; 54": \$179; 60": \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hill. 595-4898

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.
QUEEN Serta, condition impeccable, valeur \$1,400 pour \$500. 568-1693.
SOFA et fauteuil (cuir noir), modernes, 2 semaines d'usage, payés \$900, demande moitié prix. 246-0562.

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.
QUEEN Serta, condition impeccable, valeur \$1,400 pour \$500. 568-1693.
SOFA et fauteuil (cuir noir), modernes, 2 semaines d'usage, payés \$900, demande moitié prix. 246-0562.

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

120 AMEUBLEMENT
ENSEMBLES NEUFS: 39": \$159; 54": \$179; 60": \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hill. 595-4898

MATILAS ET SOMMIERS
ENSEMBLES NEUFS: 39": \$159; 54": \$179; 60": \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hill. 595-4898

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.
QUEEN Serta, condition impeccable, valeur \$1,400 pour \$500. 568-1693.
SOFA et fauteuil (cuir noir), modernes, 2 semaines d'usage, payés \$900, demande moitié prix. 246-0562.

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.
QUEEN Serta, condition impeccable, valeur \$1,400 pour \$500. 568-1693.
SOFA et fauteuil (cuir noir), modernes, 2 semaines d'usage, payés \$900, demande moitié prix. 246-0562.

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.
MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 mrc. + les vitres, tel quel: \$600. Hélène 771-7362, 770-9676.
MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 mrc., \$500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, bon état. Prix dérisoire. 748-6940.

122 ANTIQUITES
MOBILIER salon Louis XVI: 4 fauteuils, divan, 3 tables en marbre, console avec miroir, mobilier cuisine, style Louis XV, 6 places. 281-1236, 778-4808
POÈLE à Bois "Royal Favorite" de Findlay 1897, fonte noire à motifs sculptés, fonctionne très bien, \$1,300. (819)983-2967

124 APPAREILS MENAGERS
1-A RÉFRIGÉRATION Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.
ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR Service sur appel: \$30. 775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PASCHER
865 MALONEY EST Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697.
CUISINIÈRE auto-nettoyante, 30 po., amande. \$300. 952-3729, 568-8388.
FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.
LAVEUSE et sècheuse G.E., amande, en excellent état, \$380. 778-0440.
LAVEUSE et sècheuse Kenmor, \$250. 663-6728 après 18h.
LAVEUSE et sècheuse Kenmore amande, bon état: \$400. 246-9941.
LAVE-VAISSSELLE

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.
 BATTERIE de marque Pearl à vendre ou échangerait contre outils de mécanicien. 986-9627.
 CLAVIER électrique "Kawai" avec support, \$500. 663-3155.
 CLAVIER "Technics" neuf: \$2,000. Batterie: \$100. 663-6146.
 COURS de guitare, classique ou populaire, débutant ou intermédiaire. Bruno, 568-7328.
 COURS de guitare à domicile pour débutants. Line 663-4413.
 DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

PIANO droit, très bon état, \$1,200. 281-3751.
 PIANO "Kimball", en bon état, \$2,000. 568-1264.
 PIANO Lindsay, idéal pour débutant, \$750. 837-9818.
 PIANO "TCM" 1986, excellente condition, style droit français provincial, brun pâle. Après 18h: 243-7045.
 PIANO Willis, parfait état, \$800. Après 15h30, 663-1531.
 PIANO Willis à vendre. Appeler au 561-2075.
 REPARATION d'instruments de musique. Georges: 561-2232.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

RENARD argenté, taille 7-8, comme neuf, \$1,300. 281-5523.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAUX d'hiver pour femme, petits, courts et longs. 951-4026/777-5358.
 ROBE de mariée, robe bustier noire et robe de soirée, bleu nuit. Grandeur 7-8, prix à discuter. 561-1978.
 ROBE de mariée. Grandeur 18 ans. Prix à discuter. Paulette: 986-5785.
 ROBE de mariée, modèle 1993, avec traîne, crinoline et coiffe, grandeur 9 ans, valeur \$1,300, demande \$650. Christine 246-7603
 ROBE de mère de mariée, rose pâle, accessoires, grandeur 13-14. 772-1061.

152 DIVERS A VENDRE

12 PORTES de bois 36 X 80 X 1 3/4 po., \$40 chacune. 770-2757.
 1 ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, 4 ans. \$400. 991-0787, 669-8531.
 À BAS PRIX: bardeaux d'asphalte Manoir 20 ans: \$4.99; porte d'acier: \$44.95; épinette 12' 2x4: \$1.99, 2x6: \$3.29, 2x8: \$4.69, 2x10: \$6.59; plancher merisier: \$1.39, blocs discontinués 4": \$0.59. Livrons \$. Matériaux Masson, 819-986-5720.
 AIR climatisé de fenêtre, 8,000 BTU. Demande \$400. Remorque pour moto. Demande \$375. 281-0862.
 AIR CLIMATISÉ de fenêtre, 10,000 BTU. Comme neuf: \$495. Lit pliant: \$50. Table + 4 chaises, sur roues: \$195. Chaise bercante sur billas: \$55. Chaîne en or 10 K, pour femme, 18 po.: \$225. 770-9578 après 15h.
 ARMOIRES de cuisine, porte d'entrée: idéal pour chalet. 561-5405.
 AUVENT à ressorts 8'x12', sectionnel; ancien réfrigérateur. 246-5802
 BAIN, toilette, lavabos, or; costume et blouses, école St-Joseph; fenêtres, portes. 778-6711.
 BAR-B-Q, comme neuf, 40,000 BTU: \$120. POELE à gaz avec four pour roulotte: \$220. 771-7020.
 CANOT 12 pieds, Sport Spal \$175 et un essieu avec freins pour remorque, \$225. 663-7397.
 CASSETTES Super Nintendo, \$40 chacun; piste de course "Canyon of Doom". Après 18h 669-7861.

152 DIVERS A VENDRE

GÉNÉRATRICE Homelight 3500, 120-240 Volts, 10 heures d'usage, demande \$1,300. Après 18h, 669-8170.
GRANDE QUANTITE
 Pièces de bois carrées (boom) 10X12, 12X12, 12X14, 16X16 Longueurs de 25 à 45 pieds B. C. Fir. Information Gaetan 771-8458, après 18h 827-1307.
 LIT de bronze Uvalux 28 tubes, comme neuf. 669-3683.
 MACHINE à écrire Olympia. Bon prix. 243-4956.
 MARCHES 1 1/8 po. en aggloméré et contre-marches 3/4 po. 561-1405.
 POELE auto-nettoyant; fournaises électrique; sècheuse; chauffe eau 60 gal.; meuble audio-vidéo. 771-4714
 PUPITRE d'écolier; balançoire 4 places pour jardin, valeur \$1,200, prix à discuter; four à céramique. 224-0715

156 DIVERS DEMANDE

RAMASSONS meubles, appareils ménagers, etc. gratuitement. 772-2338, pagette: 778-4156.

RECHERCHE EQUIPEMENT

D'IMPRIMERIE USAGE: Presse, couteau, etc. 819-449-5627 ou 449-3281

RECHERCHE petite remorque, pour aller avec tracteur à gazon. 456-2423.
 RECHERCHE stationnement privé, près Terraces Chaudière. 243-0027.

160 VENTE DE GARAGE

VENTE GARAGE, plusieurs familles, au 443 Montée McLaren, Gatineau, 669-5894. Samedi et dimanche.

162 PISCINES

HORS TERRE: 15 pi. installée: \$875; 24 pi. installée: \$980. 281-0026.

164 CAMPING

CAMPING CANTLEY

situé à moins de 17 km de Hull et Gatineau, vous invite à venir visiter les terrains disponibles pour la saison d'été 1994. L'administration se fera un plaisir de vous accueillir et de répondre à vos questions. Pour plus d'informations, communiquez au 819-827-1056.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DESPORTS

11 BATONS de golf Mizuno, neufs, pour droitier, \$500. 233-6224.

BROWNING Bar automatique, 7 mm, télescope Balvar, Bush & Lomb, toute équipée pour seulement \$850. Weather Bay, calibre 308, 24 po. de canon, scellée à \$499.95. Fusil Winchester, calibre 12, modèle 1400, \$489. Cartouches calibre 12, \$4.29 boîte de 25. Service complet sur les lieux, salle de tir. Ouvert 7 jours (jour et soir) à partir du 7 septembre. SPORT MOTO THURSO, 985-2400.

VOYAGE PECHE saumon, automne, Black River. Pourvoirie de l'Outaouais. 663-9789.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

2 SOUFFLEUSES A NEIGE, 8 forces John Deere: \$1,300 avec garantie, 5 forces Motomaster: \$700. Livraison gratuite. 746-7345, 593-6186.

142 MATERIAUX

MADRIERS 2" X 8", clous, vis, et divers autres matériaux. 243-1425.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale Sears, sableuse, \$400 ch. Jour: 957-9906, soir: 776-4140.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE réparation et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

MANTEAU renard avec loup, 14 ans, pour femme 5 pi. 7 po., valeur \$6000 pour \$4000. 777-6860.

150 COINDUBE

BASSINETTE, table à langer, chaise-haute, poussette, sac à dos pour bébé, comme neuf. 243-2866
 VETEMENTS pour fille, 0 et plus. 770-6753.

151 ENCAN

ENCAN SAMEDI 4 SEPTEMBRE À 11H À L'ARENA D'EMBRUN, ONT.
 Bon ménage de maison, vaisselle, banc à exercice et pesée, filière métal 4 liroirs, 2 ensembles de cuisine, lits, sècheuse, poêle, réfrigérateur, outils et aussi 30 rouleaux de tapis neuf provenant de magasin (différentes couleurs et grandeurs) et beaucoup d'autres articles venant de personnes qui démangent. Encanteur: Régent Ménard, Embrun, 443-2884.

Utilisez-la!

Pour renouveler votre garde-robe...

pour vous chauffer...



La plus grosse carte en ville
 • D'importantes économies chez 220 marchands participants
 • Beaucoup d'autres avantages!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelée à toute autre promotion.

* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui paient à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit

Liste des marchands Vêtements / Chaussures

- | | |
|--|--|
| <p>Aylmer
 Boutique Entre-Elles
 Place Lucerne
 200, rue Principale
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf bas et commandes)
 La Nomade
 Vêtements pour dames
 72, rue Principale
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Zeus
 Galeries Aylmer
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Sum 'Om
 Vêtements pour hommes
 72, rue Principale
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Buckingham
 Assad Co. Ltd
 511, rue Principale
 10% sur marchandise à prix régulier
 Gatineau
 Chaussure à ton pied
 309, rue Notre-Dame
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Promenades de l'Outaouais
 River Valley
 1100, boul. Maloney Ouest
 20% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Cartier
 1100, boul. Maloney Ouest
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Kiddie Kobbler
 1100, boul. Maloney Ouest
 10% sur marchandise à prix régulier
 Hull
 Le Gentleman Boisvert
 430, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 E. Lévesque et fils
 256, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Boutik Pierre Chartrand
 Elle et Lui
 167, rue Wellington
 10% de rabais sur toute marchandise déjà réduite ou à prix régulier
 Bourget
 Boutique Arc-en-ciel
 3779-A, rue Champlain
 10% vêtements à prix régulier</p> | <p>Hull
 Village Place Cartier
 Exécutif pour Homme
 425, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Maison du Cuir
 425, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Boutique à Fleur de Peau
 425, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Kami vêtements pour dames
 425, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Allure Sportive
 425, boul. St-Joseph
 10% sur marchandise à prix régulier
 Orléans
 Jeunesse Atout
 2593, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Christian Edward
 Place d'Orléans
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Sirbain Furs of the future
 Place Boyer
 2208, boul. St-Joseph
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Boutique One Stop Shop
 (mode/amusement pour enfants)
 Place d'Orléans
 110, Place d'Orléans Drive
 10% sur la marchandise à prix régulier
 Ottawa - Vanier
 Kidsational
 111, rue Albert, Unité 103
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Howarth Vêtements
 pour hommes et dames
 89, O'Connor
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Norma Peterson
 167, rue Spark
 10% de rabais sur marchandise à prix régulier
 Salon Oriana Litée
 181, rue Bark
 10% sur vêtements
 Mercerie René Giroux Litée
 318, rue D'haouise
 10% de rabais et pas de T.P.S.
 Puerto Del Sol
 335, rue Cumberland
 20% sur maillots de bain à prix régulier</p> |
|--|--|

Les 1 800 267-9555 SPÉCIALISTES à votre service 560-2750

- | | | |
|--|--|--|
| <p>AMENAGEMENT DE TERRAIN
 PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, \$34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.
 APPAREILS MENAGERS
 A-1: SERVI-SECOURS
 Réparation de laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.
 GUÉRETTE RÉPARATION
 Laveuse, sècheuse
 GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.
 ARBRES
 COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.
 CHEMINÉES
 REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.
 COMPTABILITE
 EXPERT COMPTABLE (BAA)
 Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.
 DEMENAGEMENT-TRANSPORT
 663-0297 CHRISTIAN. Petits déménagements ou transport, terre, sable...
 A BON PRIX-CLAUDE TRANSPORT
 Déménagement, livraison. Location (\$30/h avec chauffeur) 663-7808
 COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.
 DEMENAGEMENT PELLETIER
 Pour un service court et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.
 DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
 Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.
 DÉMÉNAGEMENT PERREULT ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. 643-9773.
 DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.
 DEMENAGEMENTS au plus bas prix possible. 684-3498 ou 246-9299.
 ** JEAN DÉMÉNAGEUR **
 Prix abordable! 741-9613.
 VAILLANT TRANSPORT LITEE
 Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030</p> | <p>DIVERS
 HOMME à tout faire. Taille arbres et haies de cèdres. 770-3543
 HOMME À TOUT FAIRE, très fiable, avec expérience. 771-4567.
 HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.
 EVENISTES
 EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474
 REFINITION DE MEUBLES
 Décapage, vernissage, réparation 243-8289
 FER ORNEMENTAL
 FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 819-456-2286.
 MAÇONNERIE
 FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.
 SANDFINISH, Perron. Pour un travail parfait. Nous enlevons le goudron. Serge 684-0988.
 MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
 DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.
 MENUISIER-charpentier, 23 ans d'expérience, carte de compétence, construction neuve, deck, béton, plancher bois franc. Marcel, 827-3912.
 SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.
 MENUISERIE
 20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.
 BOISERIE BEAULIEU
 LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.
 MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 18h: 595-6937.
 NETTOYAGE MENAGE
 C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.
 FERAIS entretien quotidien de votre domicile, références. 561-5874.
 FERAIS ménage résidentiel et commercial, expérience. 246-1706.
 GRAND MENAGE, peinture ext./int., beau, bon, pas cher. 669-9591.</p> | <p>PAVAGE
 Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
 Application de scellant à partir de \$40. Réparation de trou, bosse et fissure Aussi scellant d'interlock. 777-7961
 PISCINES
 ABORDABLE! Sauvez 25% sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. Buckingham. 281-0026.
 PLATRIER-PEINTRE
 A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.
 A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.
 PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.
 PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.
 PLOMBIER
 18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 772-4037.
 RENOVATIONS
 33% ESCOMPTÉ SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353
 LES RENOVATIONS MRS GAGNON.
 Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400
 MONSIEUR FISSURE
 Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.
 RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.
 RENOVATIONS de tout genre. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3142 après 18h.
 SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 663-RENO, 772-5343.
 TRIBEC CONSTRUCTION
 Vous voulez RENOVER, AGRANDIR ou autres? Consultez un entrepreneur expérimenté. Demandez Michel ou Gilles au 643-5323.
 REPARATIONS
 PORTES DE GARAGE A-1, réparations et installations, service rapide, ouvert 7 jours/semaine. 595-0072.
 REPARATION PETITS APPAREILS
 APPAREILS électro-ménagers, horloges, radios, etc. 671-2068.</p> |
|--|--|--|

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

170 TRANSPORT DEMANDE
DE MASSON à rue Preston, coin Somerset, Ottawa, heures flexibles. Danielle: 986-9249 après 18h.

171 TRANSPORT DISPONIBLE
 TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX
 1 CHIOT Colley mélangé, \$65. Lains, agneaux, poules. 281-1320.
 5 chevaux d'équitation à vendre. Allison 457-4183.

BERGER Allemand, chiots enregistrés, vaccinés. Garantie. 819-281-6766.
BERGER Allemand pure sang, enregistré, 8 sem., \$400. 443-2220, 443-1483.

BICHON frisé, 4 mois. A vendre. Appeler au 827-4418.
BOUVIER des Flandres, femelle, pure race, enregistrée + ses 4 chiots. 771-3274

CANICHES femelles, blanches, \$250. 243-7496.
CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.
CHATTE 9 mois, affectueuse, douce avec enfants. 951-4026/775-5358.

CHINCHILLA pure sang, castré, \$300 négociable. Diane 669-4682.
CHIOT Bichon Frisé, 3 mois, vacciné, enregistré. 243-8076

CHIOTS 3 mois, mélange Pomérain et Papillon, vaccinés, \$100 chacun. 455-9727, pagette: 778-9164.
CHIOTS BOXER, mâles, fauve et brinlé, \$250. 683-2374.

CHIOTS braque-allemand, pure race, 6 semaines, \$250. 643-2441

174 ANIMAUX
CHIOTS Golden Retriever. Après 18h. 669-4356.
CHIOTS Husky Sibérien, \$150 chacun. 643-1486.

CHIOTS Husky Sibérien (traîneau), pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés. Prêts à partir. 827-0404

CHIOTS: Lhasa Apso: \$250; Shih-Tzu: \$300; Schnauzer nains: \$250; Poméraniens: \$300; Golden: 8 mois: \$150; Doberman, pure race, 8 semaines: \$200; Mini-Colley: \$300; Cocker américain: \$250. 1-619-623-5915.

CHIOTS Rottweiler sans papiers. Manon, 281-4250.
CHIOTS Rottweiler, pure race, sans papiers, vaccinés, vermifugés. 243-9212.

CHIOTS TERRIER mélange avec papillon, 1 mois. 772-0369.
CHOW, mâle, bleu gris, gardien, \$200. Après 18h, 669-1718.

ENCAN SPECIAL DE CHEVAUX
 samedi 4 septembre
 13h
 50 chevaux de selle, de choix exceptionnel des Etats-Unis, quelques-uns dressés pour la voiture, équipements équestres, attelages pour chevaux et des voitures.

Vente de chevaux Hemmingford, Québec. 1-514-247-2113.
FEMELLE Boxer, 1 an, enregistrée, propre, \$350 négociable. 561-6394.

FEMELLE (Golden Retriever-Labrador), 3 mois: \$200. 663-3178.
GOLDEN Labrador, pure, 6 semaines, \$100. 454-2188.

PETIT Caniche mâle, pur race, 8 semaines, \$200. Après 17h, 671-4257.
PETIT raton laveur apprivoisé. 456-2380.

ROTTWEILER femelle 2 mois, enregistrée, tatouée, \$550. Soir 643-2159

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS
 FOIN à vendre ou à échanger. 827-4122.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, conversation, \$20/sem., cours let il. 561-5814, 243-3884.
CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0682.

COURS de piano, Gatineau, prof diplômé, 15 ans d'expérience. 246-3012
COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France: 568-7641.

COURS PRIVE de clarinette, flûte à bec, clavier et théorie musicale. Brevet d'enseignement. 669-6425.
COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ORGUE clavier, tous les âges, bons prix. 643-1673.
PIANO, flûte à bec, théorie, programme adapté, enfants et adultes, professeur qualifié. 684-8339.

198 SOINS DE BEAUTE- ESTHETIQUE
2 STATIONS de coiffure, chêne naturel, 2/5150 (ferme). 663-7029, 669-6216.
CHAISE hydraulique noire: \$100. 778-0206.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
SPORHÈQUE, abonnement danse aérobique, échéance février 1994, aucun frais d'entrée. Nicole 246-9466

202 CHAUFFAGE- CLIMATISATION
AIR CLIMATISE, 6000 BTU, \$175. 456-2380.
AIR clim. central, \$600. Sylvain 827-2438

BOIS de chauffage, \$45 vert ou \$55 sec, livré. Après 18h, 246-2906.

202 CHAUFFAGE- CLIMATISATION
BOIS de chauffage: bois sec \$55/corde, bois vert \$45/corde. 827-2854.
BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819)423-5313.
FOYER en fonte, Franklin, \$150. 643-2467.

POELE combustion lente + cheminée + 4 cordes de bois. 281-5888 après 18h
POELE combustion lente, Le Sieur, 3 mois d'usage, \$550. 281-6236.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
AUBAINE! EQUIPEMENT complet pour dépanneur. 663-7337.
CONGÉLATEUR et réfrigérateur. Chacun à 2 portes vitrées. 773-0169.

EQUIPEMENT de coiffure complet, comprenant lavabo Belvedere, chaise hydraulique, séchoir, chaise de shampooing etc. Sylvie Larocque: 671-0968.

REPRISE DE FINANCE
 Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1 ER ARRIVEE... 1 ER SERVI...** 1-613-733-7332.

SUPER MARCHÉ COMPLET, 108 pi. de comptoir réfrigéré, 72 pi. fruits et légumes, 108 pi. de produits laitiers, 72 pi. pour congélation, 40 pi. de déli ouvert, 72 pi. pour viande fraîche, 600 pi. de tablettes, 6 chambres froides, 3000 pi. de convoyeur etc. 561-2722.

220 ARGENT DISPONIBLE
 \$100-\$500 SUR T.V., vidéo, stéréo, équipement de musique, articles de valeurs, etc. 246-0373.

220 ARGENT DISPONIBLE
 1ERE et 2e hypothèque, confirmation dans 24h, Ontario seulement. 232-5742 code 1062, 746-4149.
1ERE et 2e HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles DuLac 568-8815.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE
BESOIN d'un bon job? Appelle Jim au 246-2119.

BUS-BOY (h/f) et PRÉPOSÉ(E) au comptoir bilingue demandés(es) à temps plein (25h et +), pour café-bistro dans centre-ville Ottawa, ouvert du lundi au vendredi. A.L. Van Houtte, 235-1273

COMMIS caissier(ère) bilingue, temps partiel, soirée et fin de semaine, \$6.60/heure. Se présenter avec C.V. au 207 rue Guigues, Ottawa, (Marché By).

COUPLE conciergé demandé pour une grand-tour de logements. Expérience en entretien et nettoyage obligatoire. Appeler 731-4002

RECHERCHONS technicien(ne) en massage, bilingue, références. Ecrire à C.P. 71047, Ottawa, On, K2P 2L9.

SERVICE et livraison, salaire de base: \$327/semaine, voiture obligatoire. 246-2005.

311 AIDE DEMANDEE
TEMPS PLEIN (h.f.): serveurs, busboy, barman, cuisinier avec minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 62 rue William à Ottawa, entre 14h et 16h.

312 AIDE DOMESTIQUE
DAME 45 ans et plus, pour travaux ménagers, repas, tenir compagnie à une personne âgée, 5 jours/semaine. Doit demeurer sur place, nourrie, logée, avec salaire. 771-3033.

314 EMPLOI DEMANDE
COIFFEUSE/COIFFEUR demandé(e) avec ou sans clientèle. Bonne commission. Coiffure Tif Int., Promenade de l'Outaouais. 243-5234.

FEMME d'expérience, honnête, ferait ménage. Références. 568-3818.

FERAIS l'entretien ménager de votre domicile. Disponible du lundi au vendredi de 8h à 12h. Personne propre, travaillante, très fiable, expérience. Bonnes références. 643-9399.

HOMME avec 20 ans d'expérience dans la construction/renovation ferait tous genres de travaux. 243-9725.

TEMPS partiel, 5h à 10/11h P.M. Pompiste, dépanneur, etc. 663-4272.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
AMBITIEUSES esthéticiennes et massothérapeutes recherchées. Possibilité de partage de profit, salon au centre-ville d'Ottawa. 772-1034.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience et clientèle, pour secteur en développement. 595-3282.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES
 0 À 2 ANS, expérience, références, reçus. Annie. 778-7338.

0 À 5 ans, mère bilingue, cour clôturée, reçus, références. 770-4420.
 0 À 5 ANS, secteur ch. de la Montagne, non-fumeuse, repas équilibrés, 3 places disponibles, activités éducatives, jeu plein air, références, \$70 sem. Contacter Natacha 772-9258

0 ET +, Gatineau, secteur Bellevue, nouvelle garderie ouvrant ses portes. Venez vous amuser CHEZ VIVI ET SES AMIS. 643-4555.

0 ET plus. Bons repas. Secteur Templeton. 643-9650.
 1 AN et +, bons soins, repas chauds, s/jeux, clôturée, bienvenue dîneurs, secteur St-Rédempteur. 772-1036.

1 ENFANT, 5 jours/sem., 2 ans et +, beaucoup d'expérience. Louise. 243-8546.
 2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-Bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ANS et +, bienvenue dîneurs, face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h30, clôturé, s/jeux, reçus. 643-3067
 2 ANS et +. Confiez-moi vos enfants sans inquiétudes. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Main/Labrosse. 669-8939.

2 ANS et plus, activités, dîneurs de l'école du Parc de la Montagne bienvenue. 771-2894.
 2 ANS et plus, repas chauds, près de l'école Le Coteau. Bienvenue aux dîneurs. Michèle: 568-7058.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.
 3 ANS et +, secteur St-Jean Bosco, accepte dîneurs, repas chauds, 10 Dalpe. 772-4476.

\$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251
AGENCE de garde en milieu familial, La Gatinerie, a des places de disponibles, 0 à 12 ans, possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, reçus d'impôt. Information: 561-2626.

ATTENTION amis de tout âge! Jeux amusants et éducatifs + bricolage, bilingue, non-fumeuse, références, près de La Montée. 663-3036.
AU KA-RÉDES AMIS- 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593/778-8862.

BEBE et +, expérience, références. Mont-Bleu. Renée. 595-8925.
CHEZ Danielle, 5 jours/semaine, enfants de tous les âges. 246-2405.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, dépannage, cour clôturée. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

322 GARDERAIS BEBES
CHEZ-MOI, 3 1/2 à 5 ans, près école St-Paul, repas chauds. 770-3029.

CHEZ-MOI, Aylmer, du lundi au vendredi, de 0-5 ans. 682-6243.
CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. Après 18h: 778-2632.
DAME mature garderait chez-vois, soir, fin de sem., expérience, références. Ghislaine 778-1165 soir.

DINEURS, près école Petit Prince, Repas chauds. 243-3324.
EDUCATIF, cour de musique, ateliers, informatique, théâtre, 18 mois à 5 ans. Claire et Marie-France: 595-2111.

EDUCATRICE en garderie, temps plein/partiel. Activités. 682-5606.
EDUCATRICE, temps plein et dîneurs de l'école Le Coteau. 568-6518

ENFANTS 2 ans et +, repas chaud, jeux éducatifs. Rue Nelligan, 243-8708.
ENFANTS de tous âges, bons soins, cour clôturée, expérience. Très bonnes références. Masson, bienvenue étudiants dîneurs. 281-7003.

ENFANTS TOUS ÂGÉS bons soins, repas chauds, activités. 663-0727
ENFANTS tous les âges, près école l'Escale, Gatineau. 246-2174.

GARDERAIS, bébés naissants jusqu'à 10 ans, 5 jours/sem. Disponible soirs et fins de semaine. Tante Suzanne 986-5435.

GARDERAIS enfants, tout âge, à la semaine, sortie Labrosse. Expérience. Références. Josée 643-4238.
GARDERAIS enfants handicapés, tous âges, expérience. 281-5925.

GARDERAIS enfants, dîneurs, secteur Mont-Luc. 246-7452.
GARDERAIS enfants, secteur Templeton, demi-chemin entre école Ste-Rose et la nouvelle école, 2 à 11 ans, dîners disponibles. 643-1740

GARDERAIS enfants, tout âge, chez-moi. Expérience/références. 568-2321
GARDERAIS enfants, soirs et fins de semaines. Après 17h 246-1887.

GARDERAIS enfants le jour, très bon repas, grande cour clôturée, 25 ans d'expérience. 643-2796.
GARDERAIS enfants chez-moi, 3 mois et +, Templeton. 669-8936.

GARDERAIS enfants à la maison, secteur Touraine. 568-6916.
GARDERAIS enfants de 1 à 5 ans, près bl LaVérendrye (Ch. Versant Nord, Gatineau) bons soins, le jour du lundi au vendredi. Josée au 669-2054

GARDERIE de 1 à 5 ans, programmes et jeux éducatifs, cour d'éveil musical, personnel qualifié. Mont-Bleu. 772-1371.

GATINEAU, rue Duquette, garderais enfants de 2 à 5 ans. Cour clôturée, repas chauds. 643-2654

322 GARDERAIS BEBES
GRAND-MAMAN garderais enfants du lundi au vendredi, rue Hébert à Gatineau. 663-0127.

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 0 à 5 ans. 772-1991.
JEUNE maman garderait enfants 2 ans et +, secteur de l'île, près imprimerie et Galeries de Hull. 595-4616.

LUNDI/vendredi, temps plein ou partiel, près écoles Euclide Lanthier et St-Mark. Cour clôturée. Louise 684-7307.
MAMAN a 1 place, derrière hôpital de Gatineau, 1 an et +. 561-2575.

MAMAN avec expérience garderais enfants à Pte-Gatineau du lundi au vendredi, très bons soins. 568-0897.
MAMAN de 3 enfants garderait avant et après l'école. Plateau de la Capitale. 778-3475

MAMAN Denise cherche petits copains(ines) de 18 mois à 5 ans pour Nicolas et Sébastien, Wrightville, bons soins, cours clôturée. 776-4955.
MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MILIEU non fumeur, 5 min. école St-Rosaire, garderais enfants 2 ans et +, prendrais aussi dîneurs. 246-5075
MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE, près CHRO, éducatrice diplômée, beaucoup d'activités, bons soins, références, reçu d'impôts. 595-3157.
MINI-GARDERIE en milieu familial, 1 an et +. 243-3871

MINI-GARDERIE et bienvenue dîneurs: école La Source. 561-8092.
MONT-BLEU, près école Cote du Nord, 6 à 12 ans, septembre: dîneurs. 770-8823, 595-2883.

MONTEE PAIEMENT, mini garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.
NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426, 663-6232

NOUVEAU MINI GARDERIE
 Maximum 5 enfants, jeux éducatifs, activités de groupe, repas chauds, à très bon prix. Après 18h: 772-2967.

NOUVELLE GARDERIE très bons soins, grande cour clôturée. Ginette: 243-1780.
PLATEAU de la Capitale, mini-garderie en milieu familial. Enfants de 0 à 5 ans, du lundi au vendredi. Judith jour: 776-6700, soir: 772-4918.

PRES de l'école Côte du Nord, 2 ans et + ou dîneurs. Chantal 778-0066.
RUE Cannes, bienvenue au dîneurs. 243-3592.

SECTEUR ISABELLE ET JOLICOEUR. Garderais enfants de 2 ans et plus. Expérience. 772-2095.
ST-JEAN Bosco, âge scolaire, dîneurs bienvenue. 772-4713.

TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco. 778-0898.

MOT MYSTÈRE par Liliane CHRÉTIEN

1264 6 lettres Le mot clé: contrariété

abattu	colère	échec	hair	réagi
affligé	conflit	éclat	impact	répit
agressif	contrarié	écumer	irrité	revers
algarade	contre	embêté	malheur	rival
animé	coup	émoi	nerf	ruiné
	courage	énervé	noir	rupture
bide	courroucé	erreur	peine	tendu
bile	cramoisi	exaspéré	pépin	ulcéré
blémir	crise	fâché	perte	vif
boude	débat	fièvre	peste	
brimé	déçu	froissé		
calmer	dégât	furie		
choc	dépité			

Solution du problème précédent: brochet

B	R	I	M	E	E	F	F	F	S	R	E	V	E	R
O	I	E	D	E	C	C	A	I	R	R	C	D	U	F
U	O	L	P	S	L	C	O	C	E	E	I	I	P	
D	N	E	E	I	A	O	S	U	H	V	N	V	E	B
E	I	R	A	R	T	N	O	C	R	E	R	S	A	U
B	C	O	H	C	B	F	E	P	E	R	T	E	D	L
A	A	E	A	F	F	L	I	G	E	O	N	N	C	
T	L	O	M	N	A	I	E	S	S	P	E	U	R	E
E	M	G	M	B	I	T	S	M	S	T	I	U	C	R
G	E	I	A	A	E	M	O	I	I	E	E	N	U	E
A	R	T	M	R	L	T	E	P	O	R	R	E	I	P
R	T	L	E	P	A	H	E	D	R	M	R	G	E	S
U	N	L	U	G	A	D	E	E	F	U	A	I	A	A
O	O	O	E	I	E	C	E	U	F	E	N	R	T	X
C	C	D	R	R	U	P	T	U	R	E	M	U	C	E

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). Coiffure des Promenades Elle & Lui. Ghislaine ou Nicole, 561-7272.
COIFFEUR(EUSE) demandé(e), salaire + commission. Lyse 232-7924, soir: 741-7092.
COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-moi, rue St-Luc, pour fillette 6 ans et garçon 4 mois, devra être mature, aimer les enfants et avoir références. 669-6933.
GARDIENNE demandée, chez-moi, pour garçon de 6 mois. Du lundi au vendredi. Salaire à discuter. Débutant en octobre. Caroline, 561-7250.

IMMEDIATEMENT, Hull, gardienne fiable, chez-moi, 2 filles, 1 mois ou plus. 595-9515.

PERSONNE responsable, secteur du Dôme, 5 jours/semaine. 595-1599.

325 OFFRE D'EMPLOI

17 PERSONNES demandées pour travailler dans le domaine de la beauté. Entraînement fourni. Salaire minimum \$10/h. Lise 669-4051

\$3060905

léger travail téléphonique, de jour ou de soir, paie à tous les jours comptant. Appelez Chantal au 777-2409.

ASSISTANT(E) dentaire avec expérience demandé(e) à temps partiel. Envoyer C.V. à Rita, 195 boul. Gréber, suite 200, Gatineau, J8T 3R1.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. 561-0937.

PRESSEUR(se) pour nettoyage à sec, temps plein, Vanier. 746-8179.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION

Compagnie internationale de surplus de bureau, est en pleine expansion dans la région Ottawa/Hull, recherche maintenant 5 personnes bilingues, très dynamique pour remplir les positions suivantes:
- entraînement à la gérance
- vente et marketing
- livreur avec propre voiture
Pour rendez-vous, communiquer avec Judith au: 725-1834.

AVON

Besoin d'argent sans faire du 9 à 5? Devenez vendeuse indépendante, fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. 232-8585.

AVONS BESOIN

Déménageurs et ouvriers avec botes de sécurité, payé comptant tous les jours. S'enregistrer chez: Handyman Personnel, 52 1/2 Le Breton N., Ottawa.

CAISSIER(ère) demandé(e), épicerie à Hull, avec expérience sur une caisse, disponible soir et fin de sem. 777-9921 demandez Suzanne entre 8h30 et 16h, du lundi au jeudi.

CAPITAL MAID SERVICE

Nettoyeur (h/f) recherché avec expérience et automobile, dépenses d'auto payées, pour nettoyage résidentiel. 837-4028

CHAUFFEUR Roll-Off avec expérience (h.f.). Se présenter avec C.V. au 683 St-René Est, Gatineau.

CHERCHONS boucher temps partiel, pour supermarché, 3 ans d'expérience minimum. Pour entrevue, contactez Alain Renaud au: 684-2010.

COMMIS libraire demandé(e), avec expérience, temps plein, disponible maintenant. Librairie Demarc 770-4058.

325 OFFRE D'EMPLOI

CLINIQUE Chiropratique, recherche massothérapeute, temps plein, diplômé, membre d'un Ordre. Venir porter votre c.v. au: 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COUPLE POUR CONCIERGERIE

MINIMUM 5 ans d'expérience. Pour complexe de 83 logements au centre-ville d'Ottawa. Tâches principales: entretien, réparations et nettoyage. Devra travailler tous les deux week-ends et être bilingue. Poste permanent offrant appartement et salaire. Veuillez faire parvenir votre demande en anglais, accompagnée de références, à l'adresse suivante: LeDroit, CASE 130, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ontario K1G 3J9

LES toitures Couvrex recherche une équipe d'expérience pour la pose de bardeau d'asphalte. 772-5087.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHONS des personnes pour faire nettoyage commercial et résidentiel. 770-7943 laisser message.

SABLEUR et finisseur d'automobile demandé. 5 ans d'expérience minimum. Se présenter au 1880 Chemin Pink, Aylmer.

SERVEUR(SE) pour Restaurant Cardinal, temps plein, 5 jrs de 7h à 14h.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(es) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TELEPHONISTES bilingues, temps plein et partiel, expérience préférable mais non nécessaire. Salaire de base plus boni. Travail stable et facile. Contactez le gérant entre 9h et 12h00 au 775-3035 ou 775-3036.

TELEPHONISTE demandée pour prendre rendez-vous pour notre photographe. Pas de vente. Salaire minimum plus bonus. 770-3432.

TEMPS PLEIN, petit camion ou camionnette. Bonne connaissance de la région Hull-Ottawa. Pour info.: 52 Hôtel de Ville, Hull.

Vous recherchez du travail ?

Joignez l'équipe de sollicitation du seul quotidien français de la région de la capitale nationale.

- 38 heures par semaine
- Salaire de base + bonis
- Personne mature
- Milieu de travail moderne et accueillant
- Nombre de postes limité

Du lundi au vendredi - de 13 h 30 à 21 h 00
Le samedi - de 9 h 30 à 13 h 00

Renseignements : Suzanne Beaulé ou André Frenette
(613) 560-2576 après 13 h 00

COUTURIERE (h/f) avec expérience dans la réparations de vêtements, temps plein, salaire selon expérience. Place d'Orléans. 682-7408

FORMATION

En secrétariat professionnel d'une période de 4 mois ou plus, places disponibles avant-midi ou après-midi. Service de conseillers, stage en milieu de travail et service de placement gratuit. P.S. Places limitées. Agence Louise, 771-1466, Raymond ou Sonia.

KIOSQUES D'ABONNEMENTS

Recherchons personnes dynamiques et aimant travailler avec le public pour vente d'abonnements de journaux et de magazines sur les campus étudiants de la région. Salaire: \$8.50/hre, horaire flexible, durée: 2-4 semaines. Bilinguisme un atout.
RABAI CAMPUS: 1-800-265-0180
Du lundi au dimanche

LIBRAIRIE TRILLIUM

Cherchons des commis-libraires, temps plein. Présentez C.V. au 321 rue Dalhousie, Ottawa.

LOEB RIVIERA

recherchons caissier-emballeur (h/f), temps partiel, disponible en tout temps. S'adresser à Monique Lapointe / Commis à la charcuterie, temps partiel. Disponible en tout temps, 6 mois d'expérience. S'adresser à Yvette Meunier, 22 des Flandres, Gatineau.

MECANICIEN(NE) d'expérience, bonne rémunération. Contactez Marco au 778-3111.

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMEY recherche personne pour nettoyage de maison privée, avec auto. 684-5785.

SS OCCASION D'AFFAIRES SS Compagnie en hyper expansion cherche des gens entrepreneurs, ambitieux et motivés par l'argent. 1-800-563-1956. # représentant 819-246-9231.

OFFRE d'emploi à temps plein ou partiel, après 18h. Salaire \$200 à \$400/semaine. Compagnie Parklane. Sylvie Larocque: 671-0968.

ORCHESTRE demandé pour salon-bar. Du mercredi au samedi. Se présenter au 104 rue Eddy, Hull. Demander France ou Josée.

PERSONNE demandée pour travail dans fruits et légumes à Hull, temps partiel permanent, 25 hrs/sem., expérience requise. Faire parvenir C.V. à CASE 140 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PERSONNEL avec expérience dans le public pour travail de promotion dans magasin. Contactez Nicole, laissez message. 1-514-569-9233.

POSEUR de tourbe demandé avec expérience, bon salaire. 663-3382 laisser message.

RECHERCHE une personne professionnelle pour un emploi en relations publiques et représentation pour une firme de management et de comptabilité. M. Guay: 772-4541.

URGENT! Salle à manger le Rendez-Vous du Dôme, a besoin de: assistant(e)-chef cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), cuisinot, serveur(euse), plongeur(euse). Pour une demande d'emploi, se présenter: 73 Jean-Proulx, Hull, 2ième Étage, 770-9772

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

CHERCHE femme seule pour rester avec femme avec arthrite. Pour info., entre 19h et 20h: 986-7818

INFIRMIERE licenciée donnerait soins à domicile. (613)673-1685

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. Spécial de septembre. BARBARA PERSONNEL 246-9689.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, français et anglais. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

PRÉPOSÉ(E) AU TRAITEMENT DE TEXTES SYSTEME 36 IBM

Un client bien établi du centre-ville d'Ottawa est présentement à la recherche d'un(e) préposé(e) au traitement de textes et autres opérations informatisées. La personne idéale possède une expérience minimale de 3 ans, connaît bien WordPerfect 5.1 et maîtrise les deux langues officielles. Salaire: \$20,000. Veuillez communiquer avec Network Personnel au 230-7777 ou télécopier votre curriculum vitae au 230-3411.

SÉCRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE après-midi et soir, temps plein. Déposer votre c.v. au 197 bl St-Joseph, Hull (rez-de-chaussée), entre 7h et 19h, vendredi 3 septembre.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID (h/f) demandé(e) avec expérience. 776-6622

DOORMAN et serveur demandés. Se présenter au 104 rue Eddy, Hull. Demander France ou Josée.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIERS(ERES). Se présenter au Restaurant Oncle Antoine, 100, Ch. du Lac Lemay, Hull.

AIDE-cuisinier et serveur (h/f), avec expérience. Restaurant Le Café Maxi, 200 Principale, Aylmer. 682-7679

CAISSIERE et aide au comptoir, avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant L'Escale. 770-9993.

CUISINIER(ERE), temps partiel demandé(e). Se présenter à: Piza la Gappe, 225, boul. La Gappe, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

L'AGARIC à Old Chelsea cherche la veur de vaisselle, débarrasseur de tables (busboy) (h.f.), avec moyen de transport. Michel: 827-3030 827-2562.

PATIO VIDAL

À Hull, cuisinier(ère) demandé(e), avec expérience, pour temps plein de nuit. Appeler Carole au: 663-4056.

SERVEUSE et barmaid (h.f.) avec expérience. Se présenter au restaurant Au Bon Plat, 151 Boul. Gréber, entre 14h et 17h.

SERVEUSES et caissières (h.f.) avec expérience. Se présenter au Du Barry Chinese Buffet, centre d'achat East View, 33 rue Selkirk, Ottawa.

SUBWAY

662 ST-JOSEPH HULL

PLAZA GATINEAU

Recherche personne mature, pour travailler le soir de 16h à la fermeture, du dimanche au jeudi. Se présenter entre 14h30 et 15h30. S.V.P. Pas d'appels téléphoniques.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ARTISTES VARIÉS. Producteur recherche artistes en tout genre, ayant déjà un numéro à présenter ou en préparation. Pour auditions, Denis 771-4940 avant le 10 sept.

CLINIQUE dentaire de Hull, cherche assistant(e) dentaire diplômé(e), pour 25 à 30h/sem. (4 soirs). 595-1727.

RECHERCHE installateurs avec expérience seulement, dans l'installation d'équipement de bureau. Entre 8h et 16h, D.R. installations: 246-9397.

COMMIS COMPTABLE
demandé par société de gestion immobilière. Doit connaître ACCPAC, comptes débiteurs et créditeurs, service de la paie et grand livre.
Le bilinguisme est un atout.
S'il vous plaît, indiquer le salaire exigé.
Case 434 LeDroit
47 rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa, Ontario, K1G 3J9

378 PERSONNEL DE VENTE

COURS DE VENTE DE BASE
Vous êtes dans le domaine de la vente? Vous avez besoin d'argent, besoin d'augmenter votre répertoire de clients? Marchel Communications a la solution. Contactez Mario Lamarche au 772-8080.

MAGAZINE PUBLICITAIRE

Représentant(e) avec expérience à commission pour la vente de publicité chez "Article Exchange", le plus récent catalogue de vente d'articles divers à Ottawa. Appeler le 237-8711 pour entrevue.

OPPORTUNITE DE CARRIERE

Compagnie canadienne en pleine expansion recherche personnes dynamiques désireuses d'un revenu au-dessus de la moyenne. Expérience dans la vente un atout mais non nécessaire.

Postes disponibles:
2 temps plein, \$45,000 +
3 temps partiel \$25,000 +

Entraînement complet et clients qualifiés fournis.
Pour rendez-vous, 595-1499.

NOUVELLE ADMINISTRATION
PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDES
CERTIFICAT-CADEAU
5% de rabais pour L'AGE D'OR

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375\$**
GARÇONNIERES*
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMERA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHE vendeuses pour donner démonstrations de vêtements à domicile. Collection automne/hiver. Pour informations le jour 514-435-6476, soir 514-433-1879.

REPRESENTANTS(ES)

Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Raymond Bernard ou Daniel Cronier: 771-6645.

REPRESENTANT(E) pour distribution de films vidéo, pour région Abitibi et nord Ontario, bilingue, auto nécessaire. M. Samson: 568-3336.

378 PERSONNEL DE VENTE

Si tu as le goût de faire de l'argent en très peu de temps et facilement, appelle Ginette ou Daniel, après 17h 986-7060.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER

Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de \$30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUSE demandée pour vente sur démonstration ou catalogue, nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 789-5384.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

COURS privé de piano, 20 ans d'expérience, prix raisonnable. 246-9366.
INSTRUCTEUR D'AVION ULTRA-LÉGER Demandé pour 2 élèves. Contacter M. Richard: 246-2597.

384 EMPLOI-TRADUCTION

ENTREPRISE dynamique en communication recherche activement des traducteurs (h/f) à la pige (de l'anglais vers le français) possédant une vaste expérience dans les secteurs public et privé. Faites parvenir c.v. sous pli confidentiel à case 141 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, \$400, pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER
1 CHAMBRE, cour clôturée, non chauffé/éclairé, propre. Poêle et frigo. \$350. 684-0679, 684-2002.
2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur, \$523. 595-8550
2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, près de la Marina, \$550, 1er octobre. 682-7288.
2 CHAMBRES, 2 appareils, frais peints, prises lav./sec., semi s/sol, 15 sept., \$515 + chauffage. 455-2525.
2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., entrée privée, 15 septembre, \$550. 684-0357, 770-1572.
2 CHAMBRES spacieux, novembre, grand cour, \$495. 682-3936.
3 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., cour arrière, 613-488-2178.
3 CHAMBRES, très spacieux, luxueux, toit cathédrale (5 pièces), tranquille, 1er novembre ou 1er décembre, \$795. 682-6308.
GARÇONNIERE, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, \$395, bail. 685-1395.
PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé, 684-9341, 778-3440.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Vous êtes dans une véritable impasse. Des oreilles malveillantes vous écoutent. Une personne vous donne de l'inspiration. Une activité requiert du tact. Vous donnez votre consentement. Vous éclaircissez un point capital. Ne bronchez pas.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
La bouche parle de l'abondance du cœur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

LION du 23 juillet au 23 août
Un désir ne s'accomplit pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguisé. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables. Une influence s'avère très importante. Vous avez un avantage marqué.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne n'est pas très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le cœur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 26 Mitchell, cour, stationnement, septembre à 1/2 prix (\$190), 643-1286, 824-7514.
1 CHAMBRE, \$325, rue Lévis, 1er sept. Robert Morin 246-5687.
1 CHAMBRE, \$475 chauffé, éclairé, ensoleillé, 1 personne. 770-0834.
1 CHAMBRE, câble, stationnement, libre, \$395. 663-7218, 663-4054.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$430. 307, North est. 663-4674.
1 CHAMBRE, chauffé, \$415, libre immédiatement. 669-2966.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420, sept. 663-0183.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, frigo, prises lav./sec., \$485, 1er octobre. Après 17h: 246-0725.
1 CHAMBRE et 3 chambres avec foyer à gaz. Immeuble tout neuf, sortie boul. Labrosse, 231-6935.
1 CHAMBRE, grand, libre, octobre, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$465. 669-0710, 663-5021.
1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$410. 595-9599.
1 CHAMBRE, Limbour (20 min. des centres-villes), chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$350, non fumeur. 827-4176.
1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$485. 561-5578.
1 CHAMBRE, moderne, etc., libre, 87 ave. Gatineau, \$455. 561-0965.
1 CHAMBRE, neuf, insonorisé, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, La Vérendrye, \$450. 561-4899.
1 CHAMBRE, neuf, \$475/mois. 246-5000.
1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./sec., 1er août. 770-8880.
1 CHAMBRE, plusieurs logements près des Promenades. Edith: 243-1044, 663-5808.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$350. 243-0201.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, récent et très propre, près autobus et buanderie, \$375. 561-1380.
1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, octobre, tranquille, \$355. 521-8554.
1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, prise lav./sec., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, immédiatement et 1er nov., \$468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.
1 CHAMBRE, près des Promenades, foyer, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 1er octobre. 246-1350 après 17h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rue Millar, s/sol de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$455, libre 1er octobre. 669-1386.
1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.
1 CHAMBRE, semi s/sol, \$400, chauffé, éclairé, près des Promenades, octobre. 561-6416.
1 CHAMBRE, sous-location, chauffé, éclairé, câble, \$470/mois. 561-5415 après 19h.
1 CHAMBRE, Templeton, 1er octobre, \$400. 246-5421.
1 CHAMBRE, vue sur rivière, libre, chauffé, éclairé, \$450. 561-5443.
1 ER septembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, \$600. 243-5699.
1 ER septembre, 2 chambres, bl. St-René O., 5 appareils, impeccable, ni chauffé ni éclairé, \$620. 663-4207.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., remise int., août-sept.-oct., stationnement, \$510 à \$600, condo 22 du Barry. 568-2487.
1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er août-septembre, \$465, \$515. 246-8733 ou 744-0910.
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
2 1/2, ch. de la Savane, libre, \$450, chauffé, éclairé. 246-3055, 669-0056.
2-3 CHAMBRES, grand, prise lav./sec., stationnement. 663-6344, 663-5755.
2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, 1er octobre. 561-0938, 778-3440.
2 CHAMBRES, 1er oct., à 2 pas du dépanneur, école, parc et arène, secteur tranquille, avec cour, \$515. 669-2661.
2 CHAMBRES, 1er oct., lave-vaisselle inclus, s/sol non fini, prises lav./sec., \$560 non chauffé ni éclairé ou \$660 chauffé. (613) 443-0855 à frais virés.
2 CHAMBRES, 1er octobre, coin tranquille, prises lav./sec., \$515 non chauffé, ni éclairé. 669-7594.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, neuf, 1036 Notre-Dame, près bl. Lorrain, prise lav./sec., libre, \$550. 776-3426, 663-5148.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, stationnement, 2 appareils, tapis, \$495. 663-0567, 265-5005.
2 CHAMBRES, 1er plancher, entrée privée, prises lav./sec., \$510, non chauffé, non éclairé, immédiatement, 35-A L'Acadie. Après 18h: 684-1932.
2 CHAMBRES, 1er octobre, haut de bungalow, Templeton. 669-9381.
2 CHAMBRES, 138 #402 rue Lausanne, libre, grand, tranquille, vue panoramique, \$615 non chauffé, ni éclairé. 761-2855, 568-0398.
2 CHAMBRES, 1er oct., appareils, \$525. 246-7107 ou 561-6317.
2 CHAMBRES, 1er oct., non-fumeur, non chauffé, non éclairé, Touraine, \$460/mois. 568-6742.
2 CHAMBRES, 1er oct., boul. hôpital, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux. Adultes \$565. 568-6111.
2 CHAMBRES, 1er oct., \$575, prises lav./sec., 2 appareils, 277 rue Pine, près C.I.P. 663-4367, 733-2479.
2 CHAMBRES, 2 s/bains, foyer, appareils, 1er octobre, \$640. Semaine: 745-2389.
2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. 561-1511.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.
2 CHAMBRES, 307 St-André, non chauffé, ni éclairé, \$440, 1er septembre. 427-5456.
2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.
2 CHAMBRES, \$505, pas chauffé/éclairé, octobre, novembre. Carolyne 997-1243, 663-6374.
2 CHAMBRES, 56 Matapédia, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187.
2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, \$675. 561-1184.
2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./sec., sept/oct. 643-3704.
2 CHAMBRES, bl. Gréber, spacieux 6 logis, s/manger, prises lav./sec., oct.-nov., \$550. 246-3155, 568-3133.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. St-René Ouest, près hôpital. 663-9140.
2 CHAMBRES, condo, spacieux, 1,200 pi.ca., octobre. 561-4838.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.
2 CHAMBRES chauffé, éclairé, stationnement, poêle, frigo, \$525. 568-9772, 734-7408.
2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$515, septembre-octobre. 663-6971.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 15 septembre, à prox. de tout. 246-1297.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, nouvellement rénové, \$510, octobre, bl. St-René/Lorrain. 777-7470.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$525/mois, libre 1er septembre. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 246-1836.
2 CHAMBRES, condo de luxe, foyer, sept. ou oct., \$650/mois. 669-8727.
2 CHAMBRES, grand, propre, Mont-Luc, \$560. Après 17h: 561-5324.
2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, piscine, \$725/mois. 643-3952, 746-2958.
2 CHAMBRES, Limbour, 6 de la Glissoire, \$450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.
2 CHAMBRES, logis très propre, idéal pour gens tranquilles, prise lav./sec., stationnement, 667 Notre-Dame, \$485/mois. 663-0794.
2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, \$425. 568-5989.
2 CHAMBRES, libre 1er octobre. \$450. 561-7206.
2 CHAMBRES, logis neuf, pas chauffé, ni éclairé, références, \$427, 1er octobre. Après 18h: 457-2874.
2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de \$549, personnes tranquilles. 243-3633.
2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$565. 561-5578.
2 CHAMBRES, neuf, moderne, stores inclus. Non chauffé/éclairé. Sept/oct. \$570. 643-3569, 775-6702.
2 CHAMBRES, neuf, 5 minutes des Promenades, prises lav./sec., possibilité de 2 stationnements, non chauffé/éclairé, \$540. 568-9938.
2 CHAMBRES, neuf (1 an), près de l'école, rue Stéphane. 243-0755.
2 CHAMBRES, neuf, extra de luxe, 319 Laviolette #1, 1er oct. Voir propriétaire 333 Laviolette. 643-3597.
2 CHAMBRES, octobre ou novembre, 29 des Flandres, près IGA Riviera, très propre, tranquille. Inclus 2 appareils, stationnement et eau chaude, \$510. 246-7494.
2 CHAMBRES, octobre, neuf, bois franc. \$575. 457-1964.
2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./sec., 1 mois gratuit. De 8h30 à 16h30: 243-3717.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$490. 246-7578.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de \$520. 663-9233.
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$430, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. Normand ou Nathalie: 568-4057.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, \$410. 643-3822.
2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre. 561-7371, après 18h.
2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lav./vaisselle, lav./sec., non chauffé, ni éclairé, \$635/mois. 568-6403.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$650. 246-3199.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., repeint, 1 mois gratuit, libre immédiatement. Après 18h: 669-7830.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., remise extérieure, \$510, 1er octobre. 246-7414 663-1416.
2 CHAMBRES, rue Thomas, prises lav./sec., \$500 pas chauffé/éclairé. Adultes S.V.P. 669-5577.
2 CHAMBRES, rue Lévis, \$450, 1er septembre. Robert Morin 246-5687.
2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 887 #2, 1er oct., grand, propre, tranquille, remise, 2 stationnements, \$570 ni chauffé/éclairé. 761-2855, 568-0398.
2 CHAMBRES, repeint, insonorisé, prise lav./sec., \$535. 643-1459.
2 CHAMBRES, spacieux, neuf, 1er septembre, \$575. Pierre 246-7788, Denis 772-5537 pagette.
2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./sec., tranquille, \$595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.
2 CHAMBRES, septembre-octobre, 134 La Savane, prises lav./sec., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, \$580. 762-0642, 226-7710.
2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquillité assurée, moderne, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, remise int. 663-4207.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de \$475. 663-2467, après 18h: 827-3096.
2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, \$625, 1er octobre. 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, \$750. Très propres. 777-2659.
2 CHAMBRES, triplex neuf, prise lav./sec., \$510/mois. 762-0425.
2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prise lav./sec., stationnement. 770-9282.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.
2 ET 3 chambres, secteur tranquille, à partir de \$600 non chauffé, ni éclairé. 669-5593, 663-4471.
2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. Rabais Age d'Or. \$650/\$675. Pierre ou Lise, pagette: 786-6759.
2 TRÈS grandes chambres, prises lav./sec., 2 stationnements, 1er octobre, \$560. 663-3192, 643-9388.
3 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, bien situé, près autobus, 1er octobre. 827-2173.
3 1/2 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, pas chauffé ni éclairé, \$350. 561-1122.
3 1/2, SEMI s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement, secteur Carrefour, rue des Bretons, \$395/mois, 1er septembre. 243-7940.
31 CLERICY Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit) sept.-nov., chauffé/éclairé, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.
35 CLERICY IMMEDIATEMENT et octobre, 2 chambres (1 mois gratuit): Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.
3 CHAMBRES, 1er septembre, 132 rue Harold, \$525. 230-2522.
3 CHAMBRES, 17 Damphousse, grand, neuf, tranquille. 663-7557.
3 CHAMBRES, 1er octobre, haut de triplex, remise, prise lav./sec., lave-vaisselle inclus, insonorisé, climatisation, Montée Paiement, \$655. 561-4899.
3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./sec., aspirateur central, 1er octobre, \$680. 643-2015, 986-8833.
3 CHAMBRES, 1er octobre, moderne, grande remise, cour arrière, stationnement. 663-5719.
3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., INSONORISÉ, près poly. Nicolas, stationnement, foyer, \$640, libre. Courtmax Courrier, Gilberte Chételain: 775-3097.
3 CHAMBRES, \$565, 4 chambres avec foyer, \$680. 671-0163, 669-3839.
3 CHAMBRES, 8 René-Lévesque, libre, références. \$560. 682-2272.
3 CHAMBRES au rez-de-chaussée, Pte-Gatineau, triplex récent, environnement paisible, 2 stationnements, prises lav./sec., remise ext., entrée privée, non chauffé ni éclairé, 1er oct. \$625. 776-4988.
3 CHAMBRES, chauffé, remise, prise lav./sec., \$595. 663-7901, 246-0117.
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, poêle, prises lav./sec., stationnement, remise ext., pas d'animaux, 1er octobre. 643-9060.
3 CHAMBRES, Côte d'Azur, immédiatement, commençant à \$600/mois Appelez Ken: 232-1121.
3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000'ca, \$600 ni chauffé ni éclairé, libre. Marc Pageau 561-5222 Countrywide Courrier.
3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./sec., prise ext., libre, \$670, ni chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.
3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., remise, ni chauffé/éclairé, \$595. 827-2018. 225-B, rue Rollin.
3 CHAMBRES, frais peint, non chauffés/éclairés, stationnement, remise, prises lav./sec. Libre: \$550. Soir: 669-7694, jour: 643-2596.
3 CHAMBRES, grand 1,700 pi.ca., poêle, réfrigérateur, grande cour, ni chauffé, ni éclairé, \$675, libre immédiatement. 568-2345, 561-1370.
3 CHAMBRES, grand, 1,250 pi.ca., foyer, 1er oct. ou nov., tranquille. Jour: Marc 243-1234, soir: Bernard 669-1180.
3 CHAMBRES, haut de duplex, non chauffé/éclairé, accès cour. Près école et parc (secteur de la Capitale). SYLVIE 561-5041.
3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$595. 561-5578.
3 CHAMBRES, neuf, Maloney E., prises lav./sec., non chauffé/éclairé, \$580, remise, septembre. 643-5841.
3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., remise, bas duplex, \$510. Après 17h. 568-8467.
3 CHAMBRES, quelques min. des Promenades, moderne, foyer, cour, octobre, \$630 non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, pas d'animaux. 246-1330, 243-6003.
3 CHAMBRES, spacieux et très propre, prises lav./sec., grand stationnement, près autobus et buanderie, \$650. 561-1380.
3 CHAMBRES, sept., haut de triplex 1990, luxueux. \$600. 663-5104.
3 CHAMBRES, Templeton, neuf, 1er octobre, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., \$590. 663-6473.
4 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$675. 669-1874.
4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./sec., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, \$700 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.
CENTRE-VILLE, luxueux condos, planchers de béton. Studio: \$420, 1 chambre: \$515, 2 chambres: \$650. Libre immédiatement. 243-3063.
CONDOS NEUFS, boul. de l'Hôpital, ascenseur, plancher de béton, 2 chambres. \$650 et +. 243-3063.
COOP Clair de Lune, 1 et 2 chambres, près des Promenades, libre. Lise Chénier, 568-7630.

FAUBOURG LA VÉRENDRYE Gatineau Luxueux 3 chambres construction neuve, foyer au gaz À proximité de Polyvalente Nicolas (Gatineau) Autoroute 50 (sortie Labrosse) Club Price OBTENEZ JUSQU'À 2 MOIS GRATUITS À partir de 625\$ mois 246-5000

Les Immeubles ETASSE Ltée Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau • 7 minutes d'Ottawa • entretien impeccable • concierge résident • semi-meublé et meuble • durée flexible 4-6-14-16 des Flandres 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé 243-2046 • 243-2702 • 246-8521 29 et 31 des Flandres 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé 561-7402 • 243-9746 336-344-352 et 360 Principale 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé 568-7028 • 568-9842 • 561-9135 • 243-0210 170, 178 Chemin de la Savane 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé 243-2039 • 568-7290 14-18-19 et 26 Orléans 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé 568-3081 • 568-7957 • 243-0627

MOTS CROISÉS NO D-2404 par Liliane CHRÉTIEN SOLUTION DU PROBLÈME D-2403 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 CREUSER TARO 2 LEVRES PALAN 3 AVOIR VARICE 4 SOL FAIRE OR 5 SIUM USUELLE 6 ERETINTE EAU 7 R RATE BENIS 8 BASCULENT E 9 GR MORILLES 10 RUPEL LIA II 11 INO ALLECHAS 12 POUSSIÈRE ME HORIZONTALLEMENT 1 - Coutumier - Gallium. 2 - Fréquemment - Ombrée. 3 - Pron. familial - Retirées - Dépôt qui se forme dans les liquides fermentés. 4 - Consigné - Balthazar en était un. 5 - Obscures - Prêtresse d'Héra - Néodyme. 6 - Chanson qui connaît un grand succès - Accepter les conséquences de. 7 - Bière anglaise - Qui vonit du feu. 8 - Élévation peu considérable de terre - Cailloux. 9 - Met de niveau - En matière de. 10 - Changeant. 11 - Note - Rôderai. 12 - Résultat d'une action - Qui a perdu son éclat. VERTICALEMENT 1 - Affecté. 2 - Tient des propos tendres et langoureux - Grand navire à voiles. 3 - Art. contracté - Ch.-l. de c. de la Dordogne. 4 - Corozo - Percé. 5 - Claire, distincte - On y parle le persan. 6 - Baudet - Prudence. 7 - En outre - Étain - Auxiliaire. 8 - Comprend - Habilité. 9 - Obtenu - Dirigée. 10 - Argent - Vocabulaire - Triage. 11 - Joyeux - Héraclès y tua un lion - Douze mois. 12 - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis - Domptait.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU, 440 GREBER Octobre et février, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

JOLI 3 chambres, triplex moderne. Labrosse (près Maloney), \$615 pas chauffé ni éclairé, octobre. 281-4781

PRÉS PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÉS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, octobre, novembre, à partir de \$565, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

PRIX RÉDUIT, 2 min. des Promenades, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, maintenant. 246-0107.

RUE JACQUES CARTIER
1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils. 2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé. Tous 2 avec stationnement, très belle vue sur rivière et Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

SEPTEMBRE/octobre, 2 chambres, chauffés, éclairés. \$525, 243-5699.

SPECIAL
PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câbloté. 243-0516 ou 778-3440.

S/SOL maison, 2 chambres, pièces très grandes. 643-2867, 663-9763.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câbloté et stationnement. 772-4509.

17 MORIN, 1 chambre, \$380, stationnement; 19 MORIN, \$400, 772-0890.

1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, équipé, stationnement, \$380, 778-1750.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, non chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, A partir de \$395. 65 Lanctot. 770-6907, 778-6140.

1 CHAMBRE, 1er octobre, \$495, stationnement, air clim., service d'autobus. 595-9067, 595-8881 réf. 1953.

1 CHAMBRE, \$295, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 78 St-Henri. 776-2211.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore, libre. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, \$385 chauffé, boul. Gamelin, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er octobre. 778-2552.

1 CHAMBRE, câble, poêle, réfrigérateur, chauffé, frais peint, \$440, 777-8769 ou 281-6883.

1 CHAMBRE, central, sept., \$350, poêle, frigo. 682-3936, 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle réfrigérateur, 1er octobre. 772-9885.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, tout meublé, \$360, 246-2304.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, tranquille, près des Galeries, \$410, 770-2414, 243-0996.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$450, 776-4622, 456-2456.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$375/mois. Après 18h 771-7592.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$480, 682-3494.

1 CHAMBRE, grand balcon, poêle, réfrigérateur, St-Joseph, \$425, 770-0008 avant 16h, 771-2332 après 17h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., \$415, octobre ou novembre. Après 17h 771-7592.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, s/diner, 2 appareils, stationnement. 778-1723.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, \$375, 41 rue Fortier. 776-2459

1 CHAMBRE, Parc Montagne, s/sol, chauffé, éclairé, lav. \$390, 771-4074.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis, \$450, 778-6127.

1 CHAMBRE, près de St-Joseph, 1er septembre. 771-7206.

1 CHAMBRE, près Cégep, voisinage agréable, petit immeuble sympathique, très spacieux, impeccable, rangement abondant, poêle, frigo, stores. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, 82 St-Raymond, \$380, 526-2349.

1 CHAMBRE, rue Laval, stationnement, non chauffé/éclairé, \$350, 1er septembre. 738-7707, 787-9885 (code 23).

1 CHAMBRE, septembre-octobre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$500 et \$515, 770-2757.

1 CHAMBRE, s/sol, immédiatement, chauffé, éclairé, \$370/mois. Midi: 992-2340, soir: 776-5402.

1 CHAMBRE, s/sol, boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, \$350. Entre 17h et 19h 827-2484.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé. \$450, 776-2694.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffés, \$510/\$625, octobre. 777-4128.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de \$595, 777-2790.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stationnement, \$490, 46, Daniel Johnson. 770-6907, 778-6223.

OCTOBRE, 2 chambres, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, \$490, 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont Bleu, prise lav./sec., \$490, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, non chauffé, ni éclairé. 777-3327 824-3488.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, tranquille, \$490, octobre, 595-2143.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très grand, \$535, novembre, 682-3936

2 CHAMBRES, 62 Ste-Marie, \$550 chauffé, libre immédiatement. N. St-Cyr, 777-9800.

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, beau logis, balcon, grands salon/cuisine, stationnement, libre 12 septembre, \$565, 778-3547.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., libre, \$485, 778-0513

2 CHAMBRES chauffé éclairé, \$565, 83 Lucien Braut. \$150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, \$495, stationnement. 762-0529

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, libre. \$475, 771-1340.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$475, libre. 685-0285.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, \$595-\$620, 1er octobre. 236-5931

2 CHAMBRES, centre-ville, spacieux, \$455, chauffé, disponible immédiatement. S.v.p. contacter Sophie au 789-6915.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, libre. 1er octobre. 770-9282.

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, 1er septembre. 5579, 772-4657.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, stationnement, \$475, 748-7016.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, \$450, octobre. 771-9355.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre \$515, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie. Après 18h: 246-3559 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, libre maintenant, \$495, stationnement/câble. 595-0097, 772-9854

2 CHAMBRES, libre, 30 Le Breton, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$525, 669-3403

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle et frigo, balcon, buanderie. Non chauffé. \$480, 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, octobre. \$535, 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé/éclairé, \$420 avec stationnement. 247-2235.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., 1er octobre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er nov. 771-9578.

2 CHAMBRES, près Cégep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, parc en face, grande cuisine, plancher bois, appareils, 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, sept., Ch. Freeman, \$540, 777-1817

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$525/mois, stationnement, très tranquille, très joli. 777-1924.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, partir de \$350 à \$500, 561-2614

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, s/sol, Wrightville, chauffé, éclairé, \$400, oct. 457-4981

2 CHAMBRES, semi s/sol, très propre, secteur Mont-Bleu, repeint, prise lav./sec., \$385, 772-2309, 777-2554.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./sec. 770-8691

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$475 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 827-0730, 770-9210.

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre gratuit, \$640 et +. 568-4244.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de \$595, 595-5839.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX

2 chambres

Secteur:
Plateau de la Capitale

Disponible immédiatement
et/ou septembre, octobre
À partir de 625 \$

Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

2 PETITES chambres, pas de stationnement, chauffé, non éclairé, \$400, 595-5985

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. \$400/\$450, Du lundi au vendredi: 772-4582.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./sec., \$525, 595-5972

33 FRONTENAC, grand 3 chambres, \$500 ou \$550 chauffé, 778-1750.

3 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, \$700, 996-9306, 776-3140.

3 CHAMBRES, grand, novembre, \$630 + s/sol. 777-0970.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, remise, septembre, \$650, 521-2408

3 CHAMBRES, neuf, dans triplex, 2 stationnements, remise, 1er octobre. Après 18h: 771-0918.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, neuf, non chauffé, non éclairé, 1er octobre. 595-4823 après 18h.

4 1/2, 1ER octobre, stationnement, non chauffé/éclairé, \$495, 771-9214

4 1/2, MONT-BLEU, triplex, chauffé, non éclairé, stationnement, \$460, septembre. 777-7096.

4 CHAMBRES, 2 s/bains, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, près Terrasse Chaudière. 776-0593.

70 GARNEAU, 2 chambres, chauffé, équipé, \$480, 778-1750.

75 SHERBROOKE, 3 chambres, 1er plancher, 1er novembre. 224-2456, 736-6692.

7 MIN. à pied des gouvernements, 1 chambre: \$380 et maison, 3 chambres: \$495, 773-0860.

AOÛT, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de \$400, 82 Richard. 770-6907 771-5911.

AOÛT, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$410, 59 Lanctot. 770-6907, 776-2460.

CAROLAM, centre-ville de Hull, résidence pour personnes âgées de 50 ans et plus. Tranquille, sécuritaire. 1 chambre adaptée pour personne handicapée. 243-3717 de 8h30 à 16h30.

CENTRE-VILLE, 86-C Wright, 1 chambre, chauffé, non éclairé, \$395, 777-3583, 777-2853.

CENTRE-VILLE
2 CHAMBRES, libre immédiatement, très propre, poêle, réfrigérateur, sortie mini lav./sec., stationnement, \$500 pas chauffé, ni éclairé. 771-5432.

GRAND 3 1/2, poêle, réfrigérateur inclus, électricité en sus, \$390/mois, Mont-Bleu. 243-7489

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

IMMÉDIATEMENT, boul. St-Joseph, face Caisse Populaire, 3 pièces, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$445, 777-1657, 777-0776.

LOGIS, à neuf, 79 Jeanne D'Arc, Hull, haut, 1 chambre, non fumeur, central, près de tout, tranquille, \$495/mois, libre. Sur rendez-vous, 772-2994.

MONT-BLEU/LE MONTMAGNY
2 chambres/\$585, près du Cégep, spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt autobus à la porte, 25 Hinchey #8, 1er oct. ou nov. 777-8857.

NOVEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PETIT logis, chambre et salon, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, 1er octobre, \$390, 770-2121.

SEPTEMBRE: 2 chambres, octobre: 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$395/\$480. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

TOURELLE sur le Parc, 2 chambres, 772-0990.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

SEPTEMBRE GRATUIT, Plateau de la Capitale, 2 chambres, spacieux, neuf, 2 stationnements, \$640-\$665-\$690, 663-5525 ou 669-1558.

TOUT INCLUS \$565
SEPT/OCT/NOV., 2 chambres, Mont-Bleu. 772-1718, 771-6266.

VAL-TETREAU, près UQAH, entrée privée, haut, \$380, 2 appareils, grand 2 1/2. 684-7834, 684-1056.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

3 CHAMBRES, chauffé, câble, stationnement, grande cour avec remise, poêle, réfrigérateur. 749-5165.

BEAU logement, salon, cuisine, chambres, s/bains, Accessoires fournis sur option si désiré. Très bien situé. 613-748-0105.

QUEEN ELIZABETH TOWERS, 500 Laurier O., Ottawa, tout fourni, compris: piscine, bain tourbillon, sauna, 6 mois ou moins, non-fumeur(se). 236-4303.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, 1er octobre, pas d'animaux, \$530, 746-1310.

1 CHAMBRE, foumi, chauffé, éclairé, \$600, 748-0170.

2 CHAMBRES, \$625 chauffé, 2 appareils, tranquille, pas d'animaux, non fumeur, 1er octobre ou 1er novembre. Entre 18h et 21h, 746-1086.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 279 Chemin Eardley, Masham, \$325, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 458-2284.

2 CHAMBRES, Angers. Libre. \$450 non chauffé/éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, grand, propre, 2 stationnements, balcon, remise, 1er octobre. 986-6127 986-8398.

2 CHAMBRES, Lac St-Pierre, 457-1229, 770-9328.

BUCKINGHAM, 2 chambres, espace de rangement, stationnement, \$400, 819-986-9241, 613-445-5772.

BUCKINGHAM, 2 chambres, propres, prise lav./sec., stationnement, \$350/\$275, 794-3447.

BUCKINGHAM, libre, 2 chambres, prise lav./sec., remise ext., \$410, 568-6783.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, \$490, 1er octobre. 281-5926

CANTLEY, 2 chambres, \$500 pas chauffé ni éclairé, libre 15 septembre. 827-3800

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., (613)487-2524

LAC Cayamant, r. de ch., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, possibilité câble, \$375, personne tranquille. Références. 819-463-2810, 463-4066.

MASHAM, 1 chambre, 1er octobre. 456-4373.

MASHAM, 2 chambres. Août, septembre. 819-456-2488.

MASSON, 1 chambre, prises lav./sec., 1er septembre. 281-6767.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, 3 chambres, à 15 min. du Pont Alonzo, \$500, 1er novembre. 819-457-9062.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé, éclairé. 671-3725.

406 GARÇONNIERES

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffée, éclairée, 1er octobre, \$400, 776-2424.

1ER septembre, près UQAH, meublé, propre, tranquille, stationnement, buanderie, concierge, \$325, 771-5383 ou 777-2123.

2 1/2, GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule. Après 18h: 669-1468.

2 1/2, très grand, meublée, chauffée, éclairée, centre-ville, \$385, 772-2058.

ANGERS, travailleur ou étudiant (h.f.), meublée, tout inclus, semaine ou mois. 986-7033.

AOÛT, sept., oct., nov., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

AYLMER, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, \$395, bail. 685-1395.

BORD de l'eau, Pte-Gatineau, chauffée, éclairée, très privée, \$350, 568-2109 laisser message.

CENTRE-VILLE Gatineau, plancher béton, très propre, \$420, 1er septembre. 243-3063.

CHAUFFÉE, éclairée, buanderie, stationnement, \$350, 663-7601.

COURS de piano: enfants 6 ans et +. Professeur qualifié. 776-3005.

LES PETITES ANNONCES

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

HULL, 2e étage, 3 chambres, chauffé, non éclairé, très ensoleillé, 4 appareils, stationnement, libre, \$650. 770-6817, 663-9779.

432 MAISONS A LOUER

13 ST-PIERRE, Hull, septembre, sans bail. (514) 772-5570, 499-9680.

1ER CHOIX, à compter de \$745/mois, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER NOV., grand 2 chambres, cour, chauffé, éclairé, \$750. 770-0219

1ER oct., ch. de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, \$585. 455-2775

1er OCTOBRE, Lac St-Pierre, 8 pièces, \$500. 457-9313, 789-1825.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, \$695. 243-0500, 643-2752.

2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, éclairé, \$750. 643-2752, 663-5370.

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, 2 s/bains, s/sol fini, belle cour, 15 septembre, \$775. 778-0053.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé, \$750. 778-2584.

8 GARNEAU, Hull, semi-dét., 2 chambre \$575, 3 chambres \$600. 778-1750

ANGERS, 3 chambres, grande cour, entrée privée, libre, \$625/mois. Après 17h 986-7102.

ACOUT, sept., oct., maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, \$600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AUBAINE, 3 chambres, septembre gratuit, rénovation, chauffée, éclairée, secteur Isabelle, stationnement, faut voir, \$775/mois. 770-5852, après 17h: 772-2772

AYLMER, 1 acre, 4 chambres, toute rénovation, pas chauffée, ni éclairée, \$1 250/mois. 777-1960, 682-8864.

AYLMER, 1er octobre, neuf, 10 acres, 2 chambres, garage, foyer, bain giratoire, \$850. 682-7718, 780-3348

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, 1er octobre, \$700. 684-6560.

AYLMER, maisons neuves, avec garage, \$875/mois. 682-0522.

AYLMER, maison-jardin, impeccable, 3+1 chambres, \$625, 684-2767.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

COTE D'AZUR professionnel, 1,850 pi.ca., 3 chambres, garage double, libre, \$1,025. Courtmax, courtier, Arthur Lecuyer, 561-3222 poste 191.

GATINEAU 2 + 1 chambres, abri d'auto, libre, \$750. 246-3639.

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, 1er octobre, \$625. Après 18h: 243-0104.

GATINEAU, Canadienne, 4 chambres, terrain 100X100, \$800/mois, possibilité bail 6 mois. 243-6229.

GATINEAU, chalet hivernisé, 3 chambres, tout fourni, 4 acres, bord de l'eau, bateau, quai, idéal pour couple, sept.-mai, \$700/mois. 669-6676

GATINEAU, en rangée, 2 chambres, garage, \$700. Après 17h: 643-1361.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, s/jeu, cour privée. Non chauffé non éclairé. \$650. Octobre. 568-2805.

GATINEAU, semi-détachés, Catro, à partir de \$750. 643-2453, 669-8727

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffée, ni éclairée, grande remise, grand stationnement, \$750. Après 18h: 669-1350.

HAUT maison, chauffée, éclairée, \$750, 775 bl. Maloney Est. 671-3764

HULL, rue des Jonquilles, semi-détaché, 1er septembre, \$550/mois. 778-8833, soir: 595-4843

MAISON à louer Gatineau, libre. 786-2391.

MAISONNETTE 2 chambres, \$400/mois. 643-2876.

MASSON, semi-dét. neuf, 2 chambres, \$495 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 281-6117, 246-2463

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpelier, Lac Schryer. (819) 428-2405.

OPTION d'achat, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$650/mois, secteur Angers. 986-1166, 986-8075.

PERKINS, 2 chambres, \$525/mois, 1er septembre. 671-0078.

QUADREX à louer, 1er octobre, secteur DuBarry, 568-6902.

SEMI-dét., 3 chambres, non chauffé ni éclairé, s/sol semi-fini, libre, secteur Plein air à Hull, \$790. 595-6849

432 MAISONS A LOUER

SEMI-DÉTACHÉ, 2 ans, 3 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol complet, entrée pour 6 autos, Val-des-Monts, \$675. Renseignements: 243-9139.

SEMI-DÉT. neuf, 3 chambres, s/sol fini, garage, grande cour, 1er oct. ou nov. Jour ou soir 684-9760.

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, \$899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

SUPERBE 2 étages neuf avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1/2 acre de terrain, \$680. 671-4314.

SUR Lac Escalier, 45 min. de Hull, Domaine 25 acres, magnifique maison 18 pièces. \$950. 775-3837.

TEMPLETON, bungalow, 2 chambres, \$585, 1er octobre. 770-9837.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, \$800, chauffée, éclairée. 663-5648.

433 MAISON A PARTAGER

GRANDE chambre, femme de préférence, avec ou sans enfant, non-fumeuse, septembre. 246-0081.

HULL, maison neuve, 6 appareils, femme seulement, \$350. 772-0482.

MAISON meublée à partager. 568-3419.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

LES PETITES ANNONCES

466 CHAMBRES ET PENSIONS

2 CHAMBRES, stationnement, auto bus à la porte. Non-fumeur. 246-4332.

A la campagne, secteur Perkins, pour gens âgés autonomes, logés, nourris, blanchis, au mois. Contactez Huguette: 671-2174.

CHAMBRE double pour couple ou homme âgé, tous services inclus, 630 ans et +, autonomes. 669-6137, 663-2849.

HULL, résidence paisible, pour personne retraitée autonome. 776-6701.

LOGE, nourri, blanchi, 11 Tasse, Hull, près services, autobus. 770-6471.

PRÈS des Promenades, moderne, libre, 243-6740.

RETRAITE(E) autonome, non fumeur(se), dame à la maison, très propre, excellente cuisinière, attentive, pension de choix. 243-1176.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, 2 blocs de la Place du Portage, \$515. 741-8589.

1ER CHOIX, à compter de \$590/mois, Gatineau. 561-3325.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861, 663-4207, 778-4445.

2 CHAMBRES, prise lav/sec., voisinage paisible, stationnement avec prise, \$500, 1er octobre. 246-5887.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchanteur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. Rabais Age d'Or. \$650/\$675. Pierre ou Lise, pagette: 786-6759.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 étages, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, stationnement, secteur Mont-Bleu, \$795. 770-3157.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, \$640, \$700. Marc Brunet, 770-9911

CONDO de luxe, 2 chambres, foyer garage, 2 balcons, 2 stationnements, 2 appareils ménager. Libre octobre, novembre. \$750/mois. 243-3846

DE Luxe, Gatineau, 1, 100 pi.ca., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de \$600. 669-1839 ou 243-2000

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres, 2 balcons, garage, stores et lave-vaisselle inclus, \$675, 243-7340

GATINEAU, 2 chambres, foyer, vue exceptionnelle, disponible immédiatement. \$650/mois. 669-8727.

GATINEAU, du luxe, 2 chambres, réfrigérateur, four encastré, lave-vaisselle, garage chauffé et plus, libre. 643-2887, 669-4703.

GATINEAU, rue de Morency (près hôpital), 3 condos modernes, \$675 et \$780, 5 appareils. Josée 243-6290.

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HULL, 2 chambres, foyer, meublé au complet, s/lavage, 1 stationnement, chauffé et éclairé, \$875, libre 1er octobre. 778-7500

HULL, centre-ville, 2 chambres, salon, s/manger, spacieux 1,300 pi.ca., abri d'auto. Endroit tranquille. 771-5183.

HULL, joli, 1,600 pi. car., 2 chambres, mezzanine, garage, foyer, face parc de la Gatineau, \$825. 771-7177 service d'appel.

MAISON de ville, immédiatement, 3 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, \$700/mois. 830-8027.

MONT-BLEU, spacieux condo 2 chambres, grande terrasse, 2 appareils, sept. Pagette (613) 593-8111.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, \$76,900. 770-3157.

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

\$80,000, VILLAGE Normandie, très lumineux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

A QUI LA CHANCE? Vendrai en bas du prix. Luxueux condo neuf. Pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Faut vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 770-6633, 777-0596

AUCUN PROPRIETAI! SOYEZ PROPRIETAIRES! \$561.04/mois C.I./-3 ans MANOIR DES TREMBLES

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095, 684-1530.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

MANOIR DES TREMBLES 2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, \$79,900. 778-7168.

MANOIR des Trembles, impeccable, \$87,900, 1,300 pi. car., 2 chambres, rez-de-ch., solarium, fenêtres sur 3 côtés, 5 appareils. 744-8911.

MONT-BLEU, 2 chambres, cuisine fermée, 2 balcons, foyer, vue superbe et différente. 770-5200.

OTTAWA Est, luxueuse tour le Parc, 5 ans, 1 chambre, tout inclus, \$99,000. 745-8348.

VUE panoramique, 15e, coin, Neufchatel à Hull, 3 chambres, stationnement int., 5 appareils, sécurité, libre, \$129,000. 684-0985.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

HAMMOND, maison neuve, 1,300 pi.ca., avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc et céramique. Terrain: 125X220. Prix demandé: \$130,000. 487-2309.

PRES Centre St-Laurent, bungalow 3 chambres, s/manger, s/séjour avec foyer + appartement 2 1/2 garage, piscine, coin Bernard et Hardy. Réduit: \$157,900. 568-8186

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, bungalow, 1 1/2 étage, rénové, air cli., s/sol fini, terrain: 10,392 pi. ca. \$69,900. 663-6053.

1ER CHOIX, maison neuve, Gatineau, \$2,000 dépot seulement. 561-3325.

1ER sept., Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, près école et Cégep, abri d'auto, beau secteur, très propre. Pas d'agents. 771-6172.

1 SEMI-DÉT. neuf, 792 Joannise, vue sur la ville, verrière, garantie A.P.C.H.Q., \$95,000. 643-1014.

2,500 PI.CA., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

343 ACRES, carrière de gravelle (gravel pit) enrigstrée, beaucoup de terrain, vendu à très bon prix. 819-689-5573. 613-735-6441.

357 CHEMIN St-Antoine, Perkins, construction neuve, \$89,900 sans intermédiaire. 663-8616.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, \$92,900 privée. 663-3342.

86E DUBARRY, Gatineau. LA CREME DELA CREME. Maison en rangée toute rénoverie intérieur, super propre. Seulement \$74,000 négociable. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

961 HURTUBISE, GATINEAU 3 chambres, rénoverie, avec vue sur rivière, \$129,500. 669-8854.

\$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s./bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, \$99,900. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

A PALIER, 1990, 3 chambres, doit vendre. Concept ouvert, \$107,000, très négociable, Gatineau. M. Bouvier, TAGB, 568-5141.

AQUILACHANCE? Quadrex, 3 chambres, s/lavage, lave-vaisselle, remise 12' X 8', deck 16' X 13', piscine de 3' X 12', clôturee, entrée asphaltée, \$63,900. 243-3335.

A Quyon, 25 minutes d'Allymer, 800 pi., de la rivière, maison neuve, 1610 pi. ca., sur 1/2 acre, 1 1/2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plancher chêne/céramique, plafond cathédrale, foyer, construction supérieure, remise de jardin, \$91,800. Soir: 458-2069.

AUBAINE A SAISIR 1-517 Coulombe, Gatineau, près de tout. Bungalow 3 chambres. Rénové. Armoires + îlot chêne. Fenêtres pin. S/sol fini, foyer, "Wet bar", salle TV, 2 s/bains, piscine. \$4,300 + \$522/mois. Marcel 778-4408, 671-0360, Performax.

AUBAINE Buckingham, 709 Principale, 4 chambres, garage. Excellent état. Superbe terrain (9,650 pi.ca.) zonage résidentiel et commercial. Évalué \$92,000 pour \$85,000. 663-3516.

AUBAINES EXCEPTIONNELLES POUR bricoleur, petit bungalow, près de la rivière. \$69,000. Terrain 50X200. Bungalow de 3 chambres, foyer, s/bain neuve, s/sol fini. \$95,900. Style "High Ranch", terrain privé, près des écoles, garage double. \$114,900. Choix de 3 semi-détachés lumineux, bois franc, garages, récents (91-92). Débutant à \$94,900. Juanita Redondo Courtier 684-SOLD (7653).

AUBAINE, super semi-détaché neuf, \$71,900 + taxe, 3 chambres à l'étage, libre, Gatineau. M. Bouvier, TAGB, 568-5141.

TEMPLETON, Québécoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, \$83,500. 541 Cheval Blanc. Rendez-vous, 684-0076.

A VOIR, Val-Tétreault, 2 maisons de 2 étages chacune sur terrain 95X100. Paysager, propre. 777-1893 986-1706.

AYLMER, duplex, \$99,900. Revenu \$11,560. 0% comptant. 592-9857.

AYLMER, maison en rangée, près marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, cul de sac, appareils, \$88,000. 682-0932.

BELLE maison 1987, 5 chambres, s/sol fini, grand garage séparé, extra, terrain 8,939 pi.ca., clôture, \$112,500. Gatineau. M. Bouvier, TAGB, 568-5141.

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUCKINGHAM, semi, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, remise et plus encore, \$76,000 négociable. 281-3751.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, \$85,000. 281-7302.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberta au 568-2777.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUCKINGHAM, semi, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, remise et plus encore, \$76,000 négociable. 281-3751.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, \$85,000. 281-7302.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberta au 568-2777.

BUNGALOW - \$74,900 Touraine, 3 chambres, s/familiale, rénové. Gérard Amyot, TAGB Courtier, 771-1327.

BUNGALOW à revenus, Gatineau, cour clôturée, garage détaché. 669-9381.

BUNGALOW neuf, Gracefield, s/sol semi fini. Après 18h30: (819) 463-3103, 463-3107, 463-3021

CANTLEY, 16 Vinoy, Canadienne 1978, grandes pièces, rustique, \$104,500. 827-3877.

CANTLEY 1992, s/sol fini, 3 chambres, garage, 1 acre boisé. \$143,000. 827-3113.

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, \$176,000. 827-0171

Advertisement for G.B. ass inc. featuring René Leduc, 778-4505, Village Place Cartier, Hull, 776-5564.

CHELSEA Magnifique résidence, brique et pierre, sur terrain panoramique et très privé de 1 acre. 3 chambres, s./familiale, foyer, garage double. Planchers bois franc et céramique, climatisation et aspirateur central, patio de céder. Paysagement unique, 5 min. de la ville. \$184,900. 827-2623.

DOIT VENDRE, Gatineau, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, stationnement double, \$84,900. 243-0513

FERME LIMBOUR BUNGALOW, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, vue magnifique, \$105,000, 40 rue Maillard, Gatineau. 243-5696.

FERME Limbour, unifamiliale, 3 chambres, s/manger, 1,500 pi.ca., sans voisin arrière, situé dans rond-point, s/sol fini. 568-3259

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, 1,200 pi. car., \$85,500 négociable. 663-7691 après 18h.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, plancher bois franc, abri auto, garage neuf 15x28 + électricité et plomberie, piscine hors terre, remise 8x12, 2 garconnières avec entrée privée, toiture et pavé neuf, \$129,900. 643-3626

GATINEAU, rue Antoine, semi-dét., \$68,000 négociable. 643-4179

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3+1 chambres, beaucoup d'extra, \$109,000. 663-1905.

GATINEAU, secteur Labrosse, 2 étages 1992, 1,382 pi. car., garage 11x21, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi fini, \$119,900. 669-4781.

HAUTES PLAINES, semi, luxueux, 1,600 pi. car., bain giratoire, puits de lumière, foyer, bois franc, \$135,000. Soir: 776-5603.

HULL, bungalow tout brique, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, abri d'auto, pour \$103,000. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 778-4500

HULL, maison 1910, 4 chambres, grenier, garage, en bonne condition, \$82,500. 771-6180 ou 422-3615.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-détaché, très privé. 777-6139.

HULL PARC DE LA MONTAGNE Bungalow tout rénové. Visite et possession comme bon vous semble. Toute offre raisonnable sera acceptée. Léonne Le Permanent 777-5335.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

INVESTISSEURS PROFITABLES TOUS LOGES: Choix de condos & 4, 5, 8 logis à Hull et Gatineau. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

JOLI bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée, cour bien aménagée, clôturée, beau secteur, Buckingham, \$90,900. 281-2159

LE BARON, semi-détaché, impeccable, disponible rapidement, 3 chambres, rénové, négociable. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades, 3 chambres, bungalow, \$85,000 négociable. 243-4444

LUSVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

MANOIR DES TREMBLES, splendide unifamiliale de 2,000 pi.car. (8,000 pi.car.), 3 chambres, secteur de choix, 1 du Cardinal, Hull, \$199,900. 775-3562.

MASHAM, près des écoles, garage double, possibilité de commerce. \$89,900. Pas d'agent. 456-4052.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. 776-6245

MONT-LUC, 187 de Roulier, maison neuve, 2 étages, 1,400 pi.ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, planchers en chêne, garage. Profitez de l'aubaine. 827-3691 ou 827-1683.

PARC de la Montagne, jolie maison impeccable, comme neuf, armoires en chêne, logis au s/sol ou à \$400/mois. Un vrai bijou! Immeubles Brisson Ass. Inc., Fernand Brisson 778-4258, Gilbert Brisson 778-7500, Roger Prud'Homme 778-4100.

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres, large garage, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

QUADREX, 3 chambres, loué \$575, locataire stable. Parfait pour investisseur. \$62,900. 669-1678.

QUALITÉ/BEAUTÉ, 1992, split level, secteur paisible, 1,200 pi.², planchers et armoires bois et érable, garage attaché, extra, réduit de \$125,000 à \$117,000. 496 De la Blanche, Gatineau. Jean-Claude Racicot: 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

REPRISES: plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SECTEUR Lac des Fées, 4 chambres, garage, grande s/familiale, s/sol, \$187,000 négociable. Pas d'agents. 772-7492.

SECTEUR Templeton/Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, frais peint, piscine, remise. Sans intermédiaire. \$88,000 négociable. 669-3687.

SEMI 1992, libre, 3 grandes chambres, s/sol fini, 1,500 pi. ca. Super aubaine à \$85,000, Gatineau. M. Bouvier, TAGB, 568-5141.

SEMI-DÉTACHÉ, vue panoramique, 3 chambres, s/sol fini, chauffage central au gaz. Négociable. Veut vendre. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-DÉTACHÉ, construction récente, avec deck à 2 paliers, remise, prix réduit pour vente rapide. 986-9128.

SPLIT LEVEL 1985, Gatineau, piscine. Très bon prix! 663-3178.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow, 2 chambres, avec vue sur le lac. \$66,800. 457-1246.

style Canadien, à vendre ou à louer, Glen Almond. 776-1407 après 17h.

SUPER AUBAINE! Templeton, style canadien, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2,000 pi.ca., avec garage, évaluée à \$143,000, demande \$122,000 non négociable. 663-2782 ou 643-2960

SUPER AUBAINE! Maison rénovée, s/sol fini, garage, piscine creusée, \$79,900. Marc 663-0129

SUPERBE maison jardin, garage, 3 étages, 1500 pi. ca., vue panoramique, \$92,000 taxes incluses. 671-4314.

TRANSFERT Bungalow superbement fini... terrain 65X100, CRO \$79,500. Doit vendre... immédiatement. Inter Cités courtier. 243-8861.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 281-2266.

VILLAGE PERKINS, résidentiel ou commercial, à vendre ou à louer, peu de comptant. 767-2182.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

250 PIEDS SUR LA RIVIERE AYLMEYER, 15, Jubilee, résidence luxueuse. Style canadien, environ 4,000 pi. ca. sur lot paysager de 36,000 pi. ca. Site unique. Demande \$465,000. 685-0424, 771-6266.

Lac Twin (Perkins) Maison de rêve récente. 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, garage 1 1/2, 75' sur grand lac. \$89,900. Marcel 778-4408, Performax.

SECTEUR EDELWEISS, 2,000 pi.ca., cuisine spacieuse, foyer + p.c.i., cachet en pin, 1 1/2 acres, \$89,000. 238-1616 bureau: 1006.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

24 LOGIS, très bonne qualité, Gatineau. Pour informations: 671-0858.

2 LOGIS de 1,200 pi. ca. + 2 logis d'une chambre, construit en 1990, très bon revenu et bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. 771-1870 (jour), 243-0694 (soir).

356 JEANNE Mance, Gatineau, superbe 4 logis, parc. 568-8600

6 LOGIS, rue Héту, Gatineau, revenu: \$29,940. Prix: \$178,000. 827-0429.

DUPLEX NEUF, 2 chambres, loués, Touraine. Revenu annuel: \$14,040. \$125,000. 595-1784, 663-5617.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: \$37,500. 770-1070, 281-3080.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

HULL, 8 logements de 2 chambres • Revenus de \$44,340 •

GATINEAU, 6 logements de • 2 chambres, Revenus de \$37,080 •

GATINEAU, des Flandes • 32 logements en excellente condition. Revenus de \$195,708 •

Information: Countrywide courtier B. SAUVÉ ET P.A. CHARBONNEAU →→→ 561-2445 ←←←

SEMI-dét., triplex, déjà loués. Réjean 5

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS
 TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachées, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 683-8188, 246-3868.
 VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, au-
 cun comptant, financé par proprio, \$9,500 et +. 819-767-2182.
 VERSANT Côte d'Azur, 50'x100', panoramique. 568-6895.
 VERSANT Côte d'Azur, terrain de 12,650 pi. ca. Doit vendre. 243-1678.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR
 A West Palm Beach, Floride, maison mobile équipée, 14x54. 684-3012
 FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, air cli., 2 chambres, s/bains, abri auto, remise, patio fermé, piscine et 10 min. de la plage. 684-1072
 HALLANDALE, maison 2 chambres: \$1,400 au 6 mois, ou maison à partager \$700/mois, novembre, décembre. 786-5508, 767-2843.
 WEST Palm Beach, maison mobile climatisée, équipée, \$8,800 US ou à louer, \$800 US/mois, 5 à 6 mois. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER
 26 ST-RAYMOND près de Place Carier, \$350-\$450 771-6266 et 685-0424.
 3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de \$1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.
 360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.
 BUREAU 500 pi. ca. environ, 169 Notre-Dame, Hull, \$596.46/mois, taxes incluses. Peut aussi être loué meublé. 770-7928.
 BUREAU commercial plus stationnement, rue St-Louis, Gatineau, 671-4112.
 GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de \$250/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.
 LOCAUX commerciaux à louer, 1,500 pi. ca., très bien situés, très achalandés, prêt à occuper. Hull. 776-1323.
 PRÈS du C.H.R.O., 640 et 700 pi. car., idéal pour médecins, complètement aménagé, tous services inclus. 777-6524.
 SPECIAL! 221 Freeman, espaces à bureaux neufs, à partir de \$200/mois chauffé, éclairé, ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi. car., aménagement de stationnement pavés. 776-5000.

585 COMMERCES
 1,200 PI. CA. et +, porte 12x14, industriel léger, bl. St-René Est. 643-5800.
 AYLMER, DEPANNEUR, équipement et inventaire inclus, \$500,000 de vente. \$70,000. 773-0169.
 BOUTIQUE de chaussures spécialisée, à Gatineau, marché florissant, profits en croissance depuis 3 ans. 643-2924 après 18h.
 BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.
 CASSE-CROUTE, Gatineau, grand terrain, bâtiment avec s/sol, équipé. ECRIRE à case 89 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T., Ottawa, ONT K1G 3J9.
 DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, Valdeuse 6/49. 770-9282.
 DEPANNEUR en région touristique avec grande maison attenante, entre le Lac Pélichangan et le 31 Miles, à la Pointe-Confort. Offre sérieuse seulement. (819)463-2412, 463-3697
 DEPANNEUR/EPICERIE, fonds de commerce ou entier, à 20 min. du Mont-Tremblant. Pour information: 1-819-687-2755.
 DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. 595-4687.

DEPANNEUR-STATION SERVICE
 Revenus
 Vente essence: 1,4 M. li.
 Dépanneur: \$500,000 annuel
 Fonds de commerce et équipement, \$80,000 ferme plus inventaire (approx. \$55,000). 684-6252 après 18h.

 FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.
 FONDS de commerce, restaurant licencié, centre-ville Hull, 1,863 pi. ca., 71 sièges, près de 30,000 fonctionnaires, tout équipement inclus, prix sacrifice: \$15,000. 778-4322
 FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: \$650,000, prix: \$149,000. 770-0659.
 URGENT, FAUT VENDRE!
 Dépanneur avec logis à Gatineau. Le Permanent Francine, 594-0899.

590 ENTREPOTS
 1,200 PI. CA. et +, porte 12x14, industriel léger, bl. St-René Est. 643-5800.
 ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426
 RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi. ca. 770-8911.
 GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, \$500/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

595 LOCAUX
 1,200 PI. CA. et +, porte 12x14, industriel léger, bl. St-René Est. 643-5800.
 1,200 PI. CA., petit commerce ou entrepôt, centre-ville Aylmer. 684-6923, Daniel.
 2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.
 360 MALONEY est, semaine, mois, année. 669-0746, 787-8714.
 3 DIVISIONS, bel aménagement, 87 ave. Gatineau, \$525/mois. 561-0965.

Les Immeubles **E. TASSE**
 Nous recherchons
 • Quincaillier
 • Cordonnier
 • Coiffeur, coiffeuse - santé (clinique)
 • Pâtissier - juridique
 • Pharmacien - administration
 Nous offrons
 • Un marché de 12 000 personnes
 • Possibilité de financement
 • Un support administratif
 • Excellent achalandage
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
 922, boul. Maloney Est, Gatineau
 Téléphone : 568-5151

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé (\$910 à \$1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.
 AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de \$1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.
 BOUL. St-Joseph, Hull, pour restaurant, équipement à vendre. 739-0504.
 ESPACE commercial et industriel. 2 locaux de 1,250 pi. ca., 1 local de 2,500 pi. ca. Construction neuve. Prêts le 15 septembre. Contrat à long terme. Chemin Douglas, Chelsea, 827-4534.
 FAUT VENDRE ou louer, parc industriel Gatineau, 810 pi. ca. 777-7669.
 GATINEAU, 1,500 pi. ca., excellent emplacement. 243-3509.
 GATINEAU, 42 St-Louis, Petit centre d'achat. Commerce ou bureau. 536 pi. ca. \$399.962 pi. ca. \$749.737-3390.
 GATINEAU, 555-A Boul. Maloney Est, 763 pi. ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.
 GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.
 GATINEAU, Maloney Est, 500 à 1500 pi. ca., à partir de \$200. 663-4250.
 LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., \$7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Filis: 777-5854.
 LOCAUX à louer, Gatineau, diverses grandeurs. 669-7716.
 LOCAUX commerciaux, près des Promenades. Edith: 243-1044, 663-5808.
 PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.
 RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi. ca. 770-8911.
 SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
 SSSATTENTIONSSS
 VOULEZ-VOUS avoir votre propre entreprise? Recherche personnes ambitieuses et dynamiques pour compagnie en pleine expansion. 1-800-563-1956, # rep.: 243-1627.
 CAMION À FRITES NEUF, prix réduit: \$31,500. 770-0953 soir.
 CAMION à frites, équipement neuf. Doit vendre. Meilleur offre. 561-7921.
 COMMERCE DE JA EN OPERATION
 Hull, restaurant Fullers, établi depuis 20 ans, excellente opportunité. Information: Country Wide Inc. B. Sauvé ou P.A. Charbonneau: 561-2445.
 DÉPANNEUR à louer, 55 rue Frontenac, centre-ville de Hull, inclus équipement, coin très achalandé. 834-3254 (soir et weekend).
 DOUBLEZ votre investissement en 90 jours. Placements garantis par immobilier. 669-8185
 FONDS DE COMMERCE RENTABLE
 Centre vidéo avec excellents chiffres \$ Dépanneur avec volume excédant un million \$
 Restaurant licencié avec excellent potentiel \$
 T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.
 GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.
 HULL, Boul. St-Joseph. Dépanneur, très bon chiffre d'affaire, excellent bail. Financement disponible. Re/Max Vision, Albert Mareilly, 456-3393.
 LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite. \$25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.
 SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.
 SALLE de quilles, Maurice Gagnon, Jour 956-2146, soir 561-2479.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
 UN EMPLOI à la maison. À vendre, équipement nécessaire pour débiter votre propre studio de céramique plus produits finis et aussi fibres de soie. Pour plus de renseignement, 446-4611

605 AUTOS A VENDRE
 10 VEHICULES prêt à partir, \$595. Denis Autos, 568-6885.
 1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.
 1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

605 AUTOS A VENDRE
 1983 FIREBIRD. Très propre. Vente rapide, \$1,800 négociable. 669-0959.
 1983 MAZDA GLC, AUBAINE, 157,000 km, \$900. 246-2291
 1983 SUNBIRD certifié, \$1,999, #2006. J.C. Galipeau 669-4004.
 1983 TOYOTA Supra GTS, 160,000 km, impeccable, \$5200. 568-6783.
 1984 CHARGER Shelby, très propre, bon état, \$1,800 négociable. 776-0306
 1984 CHRYSLER LeBaron, toute équipée, \$500. 456-2380.

605 AUTOS A VENDRE
 1985 NISSAN Stanza, 168,000 Km. toit ouvrant, très bon état, \$1,200. 643-5737.
LAPERRIÈRE AUTOS
 Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.
 1985 SUNBIRD. Un au choix: \$999. J.C. Galipeau 669-4004.
 1985 Z-28. Un bijou! 90,000 km, \$4,999, #2004. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 BUICK Skylark, V6, 3 li., 147,000 km, \$3,500 négociable. 663-9976, 669-7208.
 1986 CHRYSLER NEW YORKER 5th Avenue, \$3,500. 771-1683.
 1986 DODGE 600, automatique, 2 portes, 4 cyl., 117,000 km. Faut voir. \$1200. 778-1950.
 1986 DODGE ARIES, 102,000 km, échangez pour moto, 775-3635.
 1986 EUROSPOUT familiale, demande \$3,100. 669-6826, 568-5990.
 1986 FIERO, toute équipée, bas millage, "mags" de 7 po., pneus 4 saisons neufs, avec protégé devant en cuir, \$4,000 négociable. 568-6021.
 1986 LANCER, bon état, \$2,900. 595-3276, 776-0366.
 1986 MUSTANG certifié, \$2,299, #1983. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 OLDSMOBILE Firenza, \$1,400, 175,000 km, + réparations. 827-2057
 1986 PONTIAC GRAND PRIX, 6 cylindres, \$2,500. 778-0855.
 1986 SUBARU familiale, 75,000 km, 4 portes, \$3,600. Après 18h 770-8773.

605 AUTOS A VENDRE
 1987 TOYOTA familiale, excellent état, \$4,500. Après 17h 776-2346.
 1988 BERETTA GT, certifié, \$5,399, #1962. J.C. Galipeau 669-4004.
 1988 CALAIS, dame propriétaire, \$5,900 négociable. 773-1113.
 1988 CAVALIER, clim. certifié, \$3,999, #2010. J.C. Galipeau 669-4004.
 1988 CORSICA bleu, 4 portes, auto manuelle. 1 seul proprio. 243-8597.
 1988 DODGE ARIES, bas millage, toute équipée, très propre. 246-3639.
 1988 DODGE familiale, automatique, radio, \$4,500 négociable. 663-3852.
 1988 ESCORT, automatique, 79,000 KM, bon état, \$3,250. 682-3891.
 1988 GRAND AM, manuelle, 2 portes, en bon état, \$4,800. 568-9560.
 1988 HYUNDAI Excel, très propre, 130,000 km, \$1,500 négociable. 778-0808 ou 243-8611.
 1988 MAZDA 323 LX, 113,000 km, servofreins et servodirection, \$4,800. 561-7037.
 1988 MUSTANG LX, 5 l., 5 vitesses, 95,000 km, blanc, jamais sorti l'hiver, état exceptionnel, \$7,500. 770-8846.
 1988 MUSTANG équipée, automatique, \$5,295. Lauzon Auto 669-0142.
LAPERRIÈRE AUTOS
 Choix de 100 voitures.
 Informez-vous! 643-1078
 1988 SUNBIRD bleu, automatique, \$4,499, #1802. J.C. Galipeau 669-4004.
 1989 CAMRY LS, cli., \$7,999, #1967. J.C. Galipeau 669-4004.

Avis de recherche : compétiteurs!

Hyundai Elantra 1993 neuve 4 portes **8 588\$*** 20 en stock pour livraison immédiate

Hyundai Scoupe sport 1993 neuve **7 998\$*** 15 en stock pour livraison immédiate

BANK STREET HYUNDAI
 2818, rue Bank (au sud du chemin Hunt Club) Lun. au ven. 9 h - 22 h Sam. 9 h - 18 h 739-7539

1976 BUICK LeSabre, bas millage, bonne carrosserie, excellente mécanique, 305, \$500 négociable. 827-3722.
 1978 CADILLAC, en bon état, meilleur offre. 663-6941.
 1978 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, meilleure offre. Les intéressés seulement! 281-2933.
 1979 BMW 320i, 64,000 km, \$4,499, #1992. J.C. Galipeau 669-4004.
 1980 MARQUIS, 2 portes, 302, meilleur offre. 663-4848
 1980 OLDSMOBILE Calais, très bon état, pneus neufs. 663-8161.
 1981 CHEVROLET Impala. Pour route ou pour pièces. \$300. 748-0184.
 1981 DODGE Mirada, tout équipée, beaucoup pièces neuves, très bon état, \$1,600 négociable. 777-2440.
 1981 VOLVO 240 DL, 4 portes, 4 vitesses + "overdrive", meilleure offre. 772-0619 Frank.
 1982 HONDA CIVIC, \$550. 1983 HONDA ACCORD: \$650, tel quel. 771-6730 ou 777-4465.
 1983 BUICK Century, radio-cassette, très bon état, \$2,000. 1989 MERCURY Topaz, air cli., \$4,000. 246-0572
 1983 CAVALIER, décapotable, auto manuelle, vitres et toit électriques, 84,000 km, \$4500. 663-3232 669-4482.
 1984 FORD TEMPO, \$650. Très propre, bon état. 772-0842.
 1984 HONDA Accord LX, 4 portes, bleu, bon état, belle à voir! \$2,200. 243-5445.
 1984 HONDA Accord, manuelle, excellent état. \$2,500. 771-9493.
 1984 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, excellent état, bas millage, \$3,200. 827-0751.
 1984 PONTIAC Phoenix, grise, 2 portes, cassette, certifiée, \$1,500. 775-9760.
 1984 REGAL blanc, équipé, \$2,299, #2005. J.C. Galipeau 669-4004.
 1984 RENAULT Alliance, 4 portes, 113,000 km, très bon état. 778-3171.
 1984 TOPAZ automatique. Très bon. \$525. Soir 776-5402; midi 992-2340.
 1984 VOLKSWAGEN GTI. 4 pneus neufs sur mag Volks 1984 et +, valeur \$1700 pour \$700. A voir au 191 Kent, Hull. 772-4188.
 1985 BMW 318i, 5 vitesses manuelles, parfait état, 74,000 km, \$9,900 négociable. Après 18h: 663-7915.
 1985 CHEVETTE, 50,000 km, bon état, \$1,600 négociable. 246-9602
 1985 FORD Escort, mécanique bon état, \$600. 246-9008 après 18h.
 1985 HONDA Accord 4 portes, auto manuelle, \$2,800. 684-3372

Solde n° 1 Chrysler 1993

Jeep YS 1993 Toit (souple ou rigide) sans supplément **13 998\$*** Location **298\$**** et plus par mois

Familiale Summit 1993 Location **12 588\$*** et plus par mois

BANK STREET JEEP/EAGLE 2559 RUE BANK (Au sud de Hunt Club) **Jeep Eagle** 523-9951

LAPERRIÈRE AUTOS
 Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.
 1986 SUNBIRD SE, 88,000 km, \$2,899, #2012. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 TOPAZ, 4 portes, 5 vitesses, bas millage, excellent état, \$1,950. Après 18h 643-5725.
 1986 TRANS-AM, toute équipée, jamais sortie l'hiver. Excellent état. Faut voir! \$5,200. 663-5617.
 1987 BUICK Park Avenue, 99,000 km, excellent état, \$7,800. 568-3883.
 1987 DODGE Charger, très bon état. 669-9489.
 1987 FORD ESCORT, \$800. 669-9734.
 1987 GRAND PRIX, toit en T, \$4,999, #1999. J.C. Galipeau 669-4004.
 1987 LE BARON COUPE, particulier. Faut vendre rapidement. Pas d'agents. Après 17h: 684-4975.
 1987 MAZDA 626 LX, automatique, tout équipée, super propre, \$5,800. 776-5172, soir.
 1987 NISSAN Micra E, 5 portes, 96,000 km, automatique, \$2,700. 777-4345
 1987 NISSAN Sentra, 4 portes, auto manuelle, excellent état, certifiée. Après 18h 748-6940.
 1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, \$2,300 négociable. 746-0608.
 1987 PONTIAC 6000 LE, automatique, blanche, toit ouvrant, tout équipée, vitres électriques, air cli., am-fm cassette, 77,000 km, \$4,800. 771-3070.
 1988 TAURUS GL, familiale, tout équipé, automatique, bon état, \$5,500. 595-5943.
 1989 CAVALIER, 4 portes, 66,000 Km. Très propre. \$5,900. 986-3718.
 1989 CHEVROLET Sprint garanti, \$3,999, #2000. J.C. Galipeau 669-4004.
 1989 DODGE Omni, automatique, \$3,000. 568-5500, après 17h.
 1989 EXCEL Automatique. Radio/cassette. 56.780 Km. 561-7921.
 1989 FORD Probe GT manuel tout équipé, \$7,500. Après 18h 663-2442.
 1989 HONDA Civic CX, 3 portes, 36,000 km, automatique. Après 19h, 771-3465.
 1989 HONDA Prelude SI, tout équipé, 94,000 km, \$8,500. 595-1862.
 1989 MAZDA MPV, 115,000 km, \$9500. Soir: 568-4521, jour: 598-3788.
 1989 RELIANT, 46,000 km, \$4,399, #1951. J.C. Galipeau 669-4004.
 1989 TEMPEST GM rouge, air cli., radio AM-FM, 70,000 km, très bon état, \$7,000. Louise 669-7293.
 1989 TOPAZ certifié, \$3,499, #1887. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 ACCLAIM, garanti, \$6,499, #2009. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 DAYTONA garanti, \$5,299, #1981. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 FORD Tempo, 60,000 Km., automatique, air cli., très propre. \$6,100. 777-5304.
 1990 LUMINA 3.1 L., gris, \$6,999, #1771. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 MAZDA 626, marine, impeccable, 58,000 km, \$8,995. 771-6491.
 1990 MIATA, toit rigide, mags, 16,000 km, garantie 2 ans, \$16,000 ferme. 771-6012.
 1990 TOYOTA Corolla SR5, 2 portes, 5 vitesses, très propre, très bon état, plusieurs options; \$10,500 négociable. 246-0300
 1991 BUICK Regal GS, toute équipée, blanche, intérieur marine. 35,000 Km. Demande \$15,500. 243-5199.
 1991 CHEVROLET Lumina, 4 portes, 6 cyl., toute équipée, \$10,600. 837-8449.

SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION!

1991 Sunbird 4 portes, 4 cyl., auto. (# 68-810A) **9 295 \$**

1989 Firefly 2 portes, manuelle (# 22725A) **3 900 \$**

1990 Sunbird 2 portes, 4 cylindres, manuelle (# 44230A) **6 795 \$**

1992 Safari 6 cyl., 8 passagers, équipé (# 48-447) **15 995 \$**

1992 Buick Century 6 cyl., climatisé, 4 portes, automatique (# 78-590) **14 595 \$**

1988 GMC Sierra Automatique (# 45000A) **8 995 \$**

1993 Grand Prix 6 cyl., 4 portes, tout équipée (# 808500) **17 995 \$**

1989 Pontiac 6000 familiale, V6, automatique, excellent état (# 98411A) **7 495 \$**

Lachapelle pontiac buick
 LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
 900 boul. St-Joseph, Hull - 778-3111

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1991 EAGLE Talon, garantie 7 ans ou 115,000 km, \$11,200. 243-1489
 1991 HONDA Civic DX, 4 portes, auto manuelle, 37,000 km, \$9,800. 595-9021
 1991 HONDA Civic SE, automatique, air cli. \$10,000. Stéphane 771-5634.
 1991 PLYMOUTH Blazer RS, 4 cyl., 16 valves, 5 vitesses, régulateur de vitesses, \$10,000. 669-7609.
 1992 FESTIVA, automatique, am-fm cassette. Alain, jour: 952-2477, soir: 772-8546.
 1992 MAZDA 323, 40,000 km, manuelle. Marie-Josée, 777-4380.
 1992 MAZDA Precidia GS, noire, 6 cyl., toute équipée, 8 pneus, balance de garantie, comme neuve. 684-8305
 1992 TALON, blanche avec "mags" de même couleur, tout équipé, 25,000 km, \$16,900. 827-8934.
 1992 VOLKS Cabriolet, manuelle, verte. 682-6278.
 FERRARI (Kit Car) montée sur Fiero 1988. Excellent état. 777-0347.

GREBERAUTOS

VOUS avez un problème à vendre votre véhicule ou vous n'avez pas le temps. Informez-vous sur notre plan de consignation. Vente de votre voiture garantie, 1984 et +. Eddy 561-0817

*** LA CONSIGNE AUTO ***

Voitures d'occasions, 1980 et + \$1,000 et plus. 775-9797.

LEONARD AUTOS

15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222
 SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enregistré 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.
 ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.
 ACHETONS autos, camions. Payons de \$100 à \$500. 1984 et +. 663-3232.
 NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1975 TOYOTA Pick-up, mécanique A-1, carrosserie très bon état. Pour route ou pièces. \$400 négociable. 771-9129
 1977 FORD F-350, Pickup, 4 portes, \$1500. 568-7171.
 1977 GMC Sierra, V8, 350, boîte fibre de verre, \$800 négociable. 770-1762
 1979 FORD, 1/2 tonne, bon état, \$1500. 669-9734
 1979 FORD F-100 + campeur. Idéal pour chasseur. \$650. Soir: 663-8433.
 1979 VAN GMC, 8 passagers, prix à discuter. 771-5570.
 1980 GMC, 1/2 tonne, propre, \$1200. 775-3060.
 1983 GMC Van, très propre, \$1,500. 568-0605 entre 9h et 18h.
 1984 MINI-AUTOBUS Dodge, très propre, \$2,000. 772-0510.
 1984 NISSAN "King Cab", \$800 négociable. 669-7535 après 18h.
 1985 RANGER, \$1,600 et 1988 CAVALIER, \$3,000. 663-5236.
 1985 VOYAGER 5 places, \$2,999, #1990. J.C. Galipeau 669-4004.
 1987 FORD DIESEL, 1 tonne, F-350, 6.9, 136,000 km, excellente condition, \$7,800. 987-5465.
 1987 FORD Ranger Pickup, V6, auto manuelle, meilleure offre. 281-1149.
 1987 NISSAN cabine allongée, \$2,999, #1976. J.C. Galipeau 669-4004.
 1988 CHEVROLET, 1 1/2 tonne, diesel 6.2 litres, 110,000 km, avec boîte chauffée 18' X 8' de haut, \$11,900. 428-1440.
 1988 ISUZU, 5 vitesses. Cervo-frein, servo-direction, boîte longue, 89,000 Km. \$4,700. 568-0480.
 1988 MAZDA Cab + et boîte, en bon état, \$5,890. Lauzon Auto 669-0142.
 1989 CAMION F-150, peinture et silencieux neuf, bon prix. 986-1648.
 1989 FORD Cub Van, au gaz, boîte 14 pieds, 29,000 km, très propre, \$13,000. 427-5456.
 1990 AEROSTAR XLT 7 places, \$10,499, #1966. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 AEROSTAR XLT, 7 passagers, 68,000 km, tout équipé, \$14,000. 682-6223.
 1991 DODGE Caravan, 7 passagers, tout équipé, 56,000 Km. Excellent état. \$15,900. 669-0600.
 1992 CARAVANE, 35,000 km, toute équipée, va ut: \$22,000 pour: \$17,000. 568-2109.
 SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enregistré 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1985 FORD XLT, bon état, \$4,499. #1947. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 TOYOTA Landcruiser diesel, très bon état, \$5,200. Maurice 561-4618.
 1988 JEEP: \$10,500, 1983 F-10: \$5,500, en très bon état. 669-6930.

628 CAMIONS 4X4

1988 JEEP YJ, noir, 6 cyl., excellent état, \$8,000 ou meilleur offre. 595-5172.
 1992 FORD Flare-Side XLT, 16,000 km, neuf, \$17,700. 663-4233.
 1992 JEEP YJ 4 X 4, 5 vitesses, manuelle, 2 toitures, très bon état. Prix à discuter. 595-1525.
GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT
 LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, mécanique/peinture. 663-3232

663 MACHINERIE

INTERNATIONAL 1988, avec VR, modèle 9370, moteur 444 Cummins, transmission 15 vitesses essieu avant: 18,000 lb, essieu arrière: 48,000 lb. Couchette 42 po., tout équipé, super propre. Acheteurs sérieux seulement. 986-8412.
 REMORQUE forestière, 6 "bunks", 4 essieux, 45 pi., marque Timmins. Peint à neuf. Pneus: 85%, freins neufs. Super propre. Prêt à travailler immédiatement. 986-8412.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA cx500, 26,000 km, \$550. Apres 17h, 568-8379.
 1983 HONDA GL 650 Silverwing, bon état, certifiée, \$1,500. 986-6880
 1985 HONDA Magna, V-30, 500 c.c., excellent état, 14,000 km, 2 casques et gants, \$1,800. 684-1485.
 1986 YAMAHA Maxim, bas millage, bon état, meilleure offre. 772-0196
 HONDA Shadow 750, 1983, \$1,000. 647-3915.
 HONDA V65 1984, 1,100 cc, 15,500 Km., comme neuve. \$1,950. 985-3388.
 KX 125, 1991, très peu utilisée, avec équipement. Prix à discuter. 985-0606.
 SCOOTER 250 CC, \$1600, meilleure offre. 771-2816.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 2 BOITES de camion, 7 pi., \$200 et \$500. 561-2516, Eric 643-2353.
ARCAU pour camion GMC 1988 boîte courte et boîte à outils. 684-5376.
MOTEUR GM 305 avec transmission automatique. 682-1609, 684-6156.
PIECES électroniques pour auto Ford. 772-4287.

673 REMORQUES

REMORQUE à bascules 4' X 8', en acier + portes, idéal pour tout-terrain. \$575. 281-3388, 986-6432.
677 ROULOTTES
 1976 BONAIR, (tente-roulotte), \$800. 669-9734.
 1980 TERRY Taurus, 27 pi., modèle de luxe avec chambre privée. 281-6752/741-2511.
 1982 "TERRY TAURUS LITE" 16 pi., toute équipée, 4 places. 595-9054.
 1986 "GOLDEN FALCON COTTAGE", 36 pieds, extension complète à l'arrière, auvent, fenêtres doubles, \$15,000 négociable. 457-4007.
 1987 PROWLER Fifthwheel, comme neuve, intérieur colonial, vieux rose. Prix pour vente rapide. 663-4452.
 1992 TERRY RESORT, 29 pi., chambre privée, couche 8, lits superposés, porte patio, deck, remise, etc. Après 17h 243-2755.
 1993 TENTE-ROULOTTE "Flagstaff", 6 places, poêle, frigidaire, glacière + extras, \$5,695. 986-7033.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulettes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.
 "CAMPER" 8', pour camion 1/2 tonne, poêle, réfrigérateur, four, maise, très propre, \$2,600. 669-7271.
 CAMPEUR 3/4 tonne pour chasse et pêche, bonne condition. 669-7985.
 CAMPEUR 8 pieds pour camion; réfrigérateur/poêle et fournaise au propane, bon état, \$1,200. 561-7697.
 COACHMAN Camper, 1982 tout équipé, très propre, \$3,100. Après 18h, 669-4356.
 EMPRESS 1975, 25 pi., 440 Dodge, 102,500 milles, moteur rebâti, génératrice, air cli., pneus Michelin, C.B., porte-bagages, chambre complète, auvent, \$11,500. 819-463-3364.
 FAUT vendre! Faites une offre, roulotte 31 pi., demande \$8,500. Camping Cantley, lot 66. 770-0780.
 MOTORISE Ictasca, 28 pi, tout équipé, très bon état ou à échanger pour 1 bateau ou ponton même valeur. 986-3783

PROWLER 1981, 27', bon état. Prix à discuter. Après 18h 30: 770-0196.
 ROULOTTE 21 pi., 1970, bon état, \$2,800. 827-0389
 ROULOTTE Bonair 1978, prix à discuter. 778-7003
 ROULOTTE Master 25 pi., 1973, couche 6, \$4,500. 487-2825 après 18h.
 ROULOTTE Taurus 1980 à vendre. 776-1909.
 ROULOTTE Windsor 20', équipée, très propre, 1976, \$3,900. 568-9841.
 TENTE-ROULOTTE, 8 places. En très bon état. \$2,500. 663-8769.

677 ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1986, couche 4, très bon état, 915 lb seulement, \$2,250. 643-9491.
 WINNEBAGO 1974 Dodge, 21 pi. Unik, très bon état, 32,000 milles, \$8,000. Après 16h, 663-5522.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 200X HONDA 3 roues, parfait état, \$1,000. 246-3393, 243-7434.
 1985 HONDA Big Red, parfait état, \$1,500 ferme. 663-8148.
 1986 HONDA 250 R, moteur reconditionné, bon état, \$1,700. 456-3067.
 1987 YAMAHA 350 4 roues, beaucoup d'extras, \$2,800 négociable. Après 18h: 561-1249.
 1990 YAMAHA Warrior, 4 roues, \$3,500. 772-9007.
 4 ROUES Suzuki 250, idéal pour la chasse, demande \$2,250. 243-7632
 SUZUKI 1987 230, excellent état. Après 17h: 568-3375.

BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1981 CARVER, 30', "aft cabine", \$59,000. Peter 705-657-8752.
 1986 EVINRUDE, 4.5 forces, peu utilisé. Faut voir! \$535. 770-2177.
 1991 PRINCECRAFT 14.5, 9.9 Mercury, remorque 2,200 lbs, \$3,000. 985-0325.
BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, \$5,800 ou meilleure offre. 770-5384.
 CANOT en fibre de verre, 16 pieds: \$400. 827-0885.
 CANOT en fibre de verre: \$300. Plancher à voile "Windsurfer": \$200. Jour: 957-9906, soir: 776-4140.
 CHALOUPE en bois 12.5 pi., remorque et moteur 4 forces Evinrude, \$750 ferme. 669-3850, après 18h.
 COMME NEUF: Pro 176, moteur 80 forces avec 6 forces Evinrude, inclant remorque Espadon 2 essieux, équipement, Fish Finder Eagle 7200, radio am-fm cassettes/stéréo, skis nautiques, toit complet, toile de remisage, toujours remis à l'intérieur, \$12,000 ou meilleure offre. 827-8928 entre 18h-20h.
 DORAL Vantage 22' "open deck" 1991, V-8, 5.7 L., 260 forces, tout équipé, \$19,500. Soir 669-8732.
 FIFTHWHEEL 24 pi. Yellowstone, A-1, \$10,500. 778-0031.
 GREW 16.6 pi., 85 Mercury, "power trim", très propre, \$5,000. 669-6010

LOCATION BATEAUX-PONTONS
 A l'heure ou à la journée, canots disponibles, situés Marina de Hull. 595-0909.
LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. 663-9789.
RECHERCHE moteur Evinrude, 9.9 ou 15 forces, pour pièces. 663-3155.
 REMORQUE pour bateau, \$500. 778-0031.
 STARCRAFT 15.5, "open deck", Mercury 50 forces et remorque. 669-8749.
 VOILIER Laser, très bon état, \$1200. 427-5508.

NÉCROLOGIE

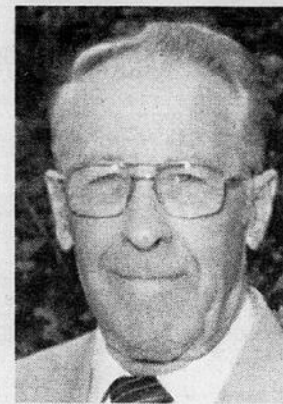
SAVARD - Mme Claire (Longtin) Savard, autrefois domiciliée au 210 rue Augustus, app. 602, est décédée à l'hôpital Dieu de Cornwall, mardi le 31 août 1993, à l'âge de 70 ans. Elle était la fille de feu Joseph Longtin et de feu Emma Martel et l'épouse de feu Alphonse Savard. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Richard Savard (époux de Rina Bourque) de Montréal; 1 fille: Rose (Mme John Nell) de St. Petersburg, Floride; 2 soeurs: Mme Hortense Mallette et Mme Reina Desormeaux; 5 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille ainsi que plusieurs neveux, nièces. Prédécedée par 1 fils: Rhéal Savard; 4 frères: Albert, Conrad, Norbert et George Longtin; 4 soeurs: Mme Cécile Chevrier, Mme Aline Tremblay, Mme Laurette Maisonneuve et Mme Pauline Hollett. La dépouille reposera à la MAISON FUNÉRAIRE BOULERICE, 218 ch. Montréal, Cornwall, Ontario, vendredi le 3 septembre à compter de 14h. Messe des funérailles samedi le 4 septembre, en l'église de la Nativité Co-Cathédrale à 10h suivie de l'incinération. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 8h30.

DUCAS - Mme Délina, née Thériault, de Buckingham, décédée lundi le 30 août 1993, à l'âge de 91 ans, épouse feu Elude Ducas. Mère de Sylvia Bouchard de Buckingham, Sévère (Rita Dubé) de Les Etois, Sina Bouchard de Bordeaux, Norbert (Melda Bouchard) de Ste-Geneviève, Rosaire de Les Etois, Nazaire (Murielle Gastaigne) de Rivière-Bleue, Rosanne (Normand Boulay) de Angers, Adelbert de Roxboro, Gilbert (Diane Pelletier) de Hawkesbury, Eluda de Buckingham et Délina de Montréal-Nord ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Prédécedée par 2 enfants: Sylvio et Noëlla. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester. Des dons à la Résidence Madonna seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de la Résidence Madonna pour leurs bons soins.

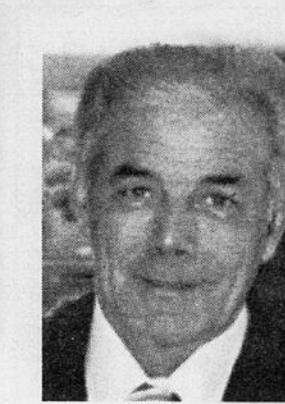
LARSEN - Mme Marie-Jeanne (née Roy), à la Résidence Madonna, le lundi 30 août 1993, est décédée à l'âge de 88 ans. Épouse en premières noces de feu Hector Ducharme et en deuxième nocces de feu Lars Larsen. Elle laisse 2 fils: Paul Ducharme (Emmy) et Jean "John" Ducharme (Claire) ainsi que 6 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-fils. Il n'y aura pas de visites. Parents et amis pourront assister à la célébration eucharistique qui aura lieu vendredi le 3 septembre à 10h30 en l'église de L'Annonciation du Seigneur, ch. Ogilvie, Gloucester. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester. Des dons à la Résidence Madonna seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de la Résidence Madonna pour leurs bons soins.

ROY - M. Laurent, est décédé le 31 août 1993, à Ottawa, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Samuel Roy et de feu Maria Barbe. Il laisse dans le deuil son frère: Samuel Jr. Roy (Irène Maillot); ses soeurs: Victoria (Jean Musicka) et Aline (Julien Huneault), ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédé ses frères: Paul-Emile et Maurice; ses soeurs: Thérèse et Irène. Il n'y aura pas de visites au salon de LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. SERVICE RELIGIEUX en l'église St-Joseph, samedi le 4 septembre à 10h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

NÉCROLOGIE



LANLANDE - M. Gérard M. de St-Constant, Québec, autrefois de Plantagenet, Ontario, époux en premières nocces de feu Laurette St-Denis et en deuxième nocces de Aurore Vaillant, est décédé mercredi le 1er septembre 1993, à l'âge de 79 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 8 enfants: Jean-Claude (Pierrelette Viau), Claudette (Aurèle Portelance), Pierre (Monique Lalonde), Denis (Cécile Hoffman), Michelle (Paul Chamberland), André (Diane Séguin) tous de Plantagenet, Jean (Lise Gascon) de Rockland, Raymond d'Orléans ainsi que 17 petits-enfants dont son filleul Daniel et sa filleule Chantal, Diane, Denise, Josée, Linda, Michel, Marc, Renée, Carl, Roch, Alain, Emmanuel, Tina, Maxime, Joël, Isabelle et 3 arrière-petits-enfants: Luc, Amélie et Amed. Egalement pour pleurer sa perte, il laisse les enfants très dévoués de son épouse: Réjean, Mariette et leurs fils Mario et Stéphane Lalonde ainsi que Johanne, Serge et leurs petits-filles adorées de Gérard, Amélie et Sabrina Longtin. Lui survivent également 5 frères: Gonzague, Jacques, Gabriel, Paul et Laurent; 4 soeurs: Simone, Marie-Reine, Florence et Ghislaine ainsi que des beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. Un gros merci à tous ceux et celles qui l'ont visité durant sa maladie. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred, vendredi le 3 septembre à compter de 14h. Service religieux samedi le 4 septembre à 14h30, en l'église St-Paul de Plantagenet, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi.



COUSINEAU - M. Jean-Paul de Gatineau est décédé le mercredi 1er septembre 1993, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de Aurèle Simard et fils de feu Michel Cousineau et de feu Jeannette St-Amour. Outre son épouse, il laisse sa belle-mère: Mme Céline Thibeault de Gatineau; 6 fils: Jean-Paul Jr (Monique Sarazin), Richard (Suzanne Hamond), tous deux de Hull, Aurèle (Nathalie Pilon) de Gatineau, Gilles (Joëlle Filette) de Hull, Alain (Lyne Delinelle), Pierre (Francine Beaudry), tous deux de Gatineau; 1 fille: Lise de Gatineau; 14 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils: Jeffrey; 3 frères: Glory (Gilberte Lebeau) de Gracefield, Réal (Réjeanne Matte) d'Aylmer et Lucien (Madelaine Bonhomme) de Hull; 4 soeurs: Jeannine (Gilles Gareau) de Chelsea, Jacqueline (Aurèle Monette) de Gatineau, Hélène (Francis Lebeau) et Omérine (Florjean Francoeur), toutes deux de Hull; 2 beaux-frères: Arthur et Henri Simard de Hull; 1 belle-soeur: Lise Simard de Gatineau; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis(es). À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, parents et amis sont invités à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau le vendredi 3 septembre pour une messe en sa mémoire. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances ou vos dons, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax-Souhaits 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVEAU ET FILS LTEE, 750 bl. Maloney, Gatineau, 663-2468.



LEVESQUE - M. Fernand de Clarence Creek est décédé le 29 août 1993 après une longue lutte contre le cancer, à l'âge de 70 ans. Époux bien-aimé de Yvette Viau. Il laisse également 1 frère: Gérard (Fernande Mainville) et leur fille: Pierrette Levesque; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis sincères. Yvette remercie tous ceux et celles qui lui ont apporté leur aide. Un merci spécial au Dr Cournoyer. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe aura lieu samedi le 4 septembre à 17h en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland, 446-4691.

BLONDIN - Mme Monique, de Hull, est décédée mercredi le 1er septembre 1993, à l'âge de 43 ans. Fille de feu Albert Blondin et de feu Rita Shean. Elle laisse 3 fils: Daniel, Rock (Renée Maisonneuve), Charles-Eric et 1 fille: Lucie (Daniel Bilodeau). Elle laisse également 1 frère: Gilbert (Mary Ann Harpell); 1 soeur: Line (Emile Duguay) ainsi que 3 petits-enfants: Tina, Marc, Tammy et 2 neveux: Paul et Robert. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée le vendredi 3 septembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Pour ceux qui le désire des dons à la Société canadienne du cancer, 268 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9 seraient appréciés. Pour plus de renseignements CREMATORIUM-FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveurs obtenues.

M.T.R.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE GIROUX
désire vous faire part du décès de



M. LOUIS GIROUX

de Gatineau, décédé dans un hôpital local, le 31 août 1993, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Aline St-Louis. Il laisse dans le deuil 1 fille: Lise (Mark) d'Orléans; 7 fils: Paul, Maurice (Louise), Gilles (Diane), Ronald (Patricia), Raymond (Suzanne), Denis, Roger (Anne), tous de Gatineau; ainsi que 13 petits-enfants.

VISITES: Il n'y aura pas de visites au salon.

SERVICE RELIGIEUX: en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, mardi le 7 septembre, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau, C.P. 2000, Gatineau, Qc, J8P 7H2 ainsi qu'aux Servantes de Jésus Marie (210 rue Laurier, Hull, Québec, J8X 3W1) seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée aux **JARDINS DU SOUVENIR**. Pour de plus amples renseignements, **778-1515**.

AVIS DE DECES

MURPHY - M. William, d'Embrun, est décédé le 31 août 1993 à l'âge de 97 ans. Il était l'époux de Auxélie Cousineau. Il laisse également 1 fils: Edgar (Rita Lafrance); 2 filles: Mme Emma Hébert (Gérard), Mme Lucienne Murphy, tous d'Embrun; 1 frère: Eddy de Ville La Salle, Qué.; 2 soeurs: Alda Gervais de St-Albert, Berthe Paquette d'Embrun, ainsi que 4 petits-enfants; 9 arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT**, 874 rue Notre-Dame, Embrun. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 4 septembre à 10h30 en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

LA FAMILLE JOLICOEUR
a le regret de vous annoncer le décès de
MADAME JULIA JOLICOEUR

À Ottawa, le 27 août 1993, est décédée à l'âge de 61, Mme Julia Jolicoeur, née Boucher, résidante de Fassett. Elle était employée du casse-croûte "Au Casseau" depuis 25 ans. Epouse de Emile Jolicoeur, elle laisse dans le deuil 2 fils: Robert (Hélène Dupéré) de Fassett, Daniel (Lyne St-Germain) de Montebello; 2 filles: Louise (Daniel Clairoux) et Sylvie de Fassett; 3 frères: Yvon (Lucille Bigras), Hector (Nicole Bigras) et Jean Gilles de Fassett; 2 soeurs: Mariette (Luc Martel) de Fassett, Angèle (Henri Laverrière) de Le Gardeur; 2 beaux-frères: Edgar Jolicoeur (Cécile Marinier) de L'Original et Jacques Jolicoeur de Ste-Catherine; 4 belles-soeurs: Constance (Roger Pilon) de Hawkesbury, Pierrette (Lawrence Berniquez) de L'Original, Carmelle (Gabriel Gascon) et Noëlla Jolicoeur de Ste-Catherine. Elle laisse aussi 7 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Direction:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
503, rue Notre-Dame
Montebello (Québec)

Les funérailles auront lieu le samedi 4 septembre 1993 à 14h, en l'église St-Fidèle de Fassett suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

LA FAMILLE RECEVRA LES CONDOLEANCES A L'EGLISE A COMPTER DE 13H45.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME ANDRÉE VILLENEUVE-FRÉCHETTE

de Hull, décédée dans un hôpital local mercredi le 25 août 1993 à l'âge de 57 ans. Elle fut à l'emploi de l'Université d'Ottawa à titre d'administratrice aux études supérieures pendant plus de 37 ans. Prédécedée par ses parents: M. et Mme Hector Villeneuve (Simone Séguin), elle laisse dans le deuil son époux: André Fréchette; 1 fils: Kim (Manon Ouellette) de Trois-Rivières; 3 beaux-frères: Yvon Fréchette (Claire Sagala) de Gatineau, L. Paul Fréchette (Jeannine Fortier) d'Ottawa et Jacques Fréchette (Joyce Bendell) de London, Ont. Elle laisse également 2 tantes: Mme Marguerite De Ladurentaye de Hull et Mme Laurette Arvais de Hull; 2 cousines: Micheline Villeneuve de Hull et Lise Brien de Longueuil; 1 cousin: Gilles Villeneuve (Denise Lajoie) de Terrebonne, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Benoit Abbé de Hull, samedi le 4 septembre 1993 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 Boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

CHARBONNEAU - M. Raoul (Ralph C.D.C.M.). Est décédé dans un hôpital local, le lundi 30 août 1993, à l'âge de 79 ans, Raoul Charbonneau, époux de Colette Lefebvre. Père de: Guy (Lucille Vaillancourt) de Montebello, le Major Fernand (Francine Larouche) de Québec. Prédécedé par 1 fils: Lionel Stanley; grand-père de: Patrick et Josée; arrière grand-père de: Keegan; frère de: Irène Nixon, Florence Matte et Cécile Charbonneau. Prédécedé par 1 frère: Roméo. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée en l'église Assumption, rue Olmstead, Vanier, le vendredi 3 septembre, à 10h. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 237-3680.

FUNÉRAILLES

VENREDI

BLONDIN - Mme Monique
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

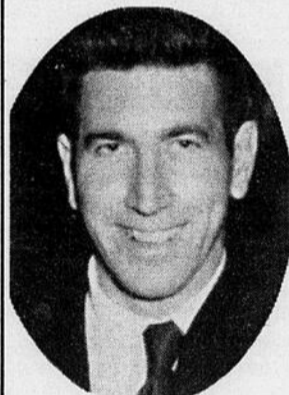
CHARBONNEAU - M. Raoul
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Assumption, rue Olmstead, Vanier.

COUSINEAU - M. Jean-Paul
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

LARSEN - Mme Marie-Jeanne
La célébration eucharistique sera célébrée à 10h30, en l'église de L'Annonciation du Seigneur, ch. Ogilvie, Gloucester.

LECLAIR - M. Ovide
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en l'église St-Thomas de Lefavre.

25e ANNIVERSAIRE



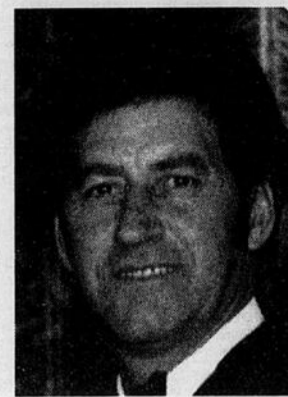
Trop aimé pour être oublié
Donald Gauthier
(1927-1968)

À la douce mémoire d'un père et grand-père bien-aimé, décédé le 2 septembre 1968. Hélas, tu étais si jeune pour nous quitter. Le temps pourra s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Veille sur nous. En espérant te revoir un jour.

Ton épouse Lucille,
tes enfants: Nicole, Gilles,
Micheline, André
et petits-enfants:
Damien, Jonathan,
Maryse, Jérémy

Une messe sera célébrée le 15 septembre 1993 à 16h en l'église St-Raymond de Hull.

IN MEMORIAM



DANIEL LAROCQUE
2 septembre 1983

Dix ans déjà que tu nous as quittés. Tu fus notre plus beau lien avec la vie. Mais aujourd'hui, tu es devenu notre connaissance de la mort. Quand elle viendra nous n'aurons pas l'impression de te rejoindre mais de suivre une route familière, déjà connue de toi. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 septembre, en la chapelle de l'hôpital de Gatineau à 11h.

Léonie, tes enfants et petits-enfants.

NAISSANCES

CHENIER

Magalie et Pierre sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Félix, né le 12 août 1993. Il pesait 8 livres et 1 once. Un petit frère pour Zélane et Eloïse.

Bienvenue, maman et papa

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.P.



DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Télé.: (819) 771-7070

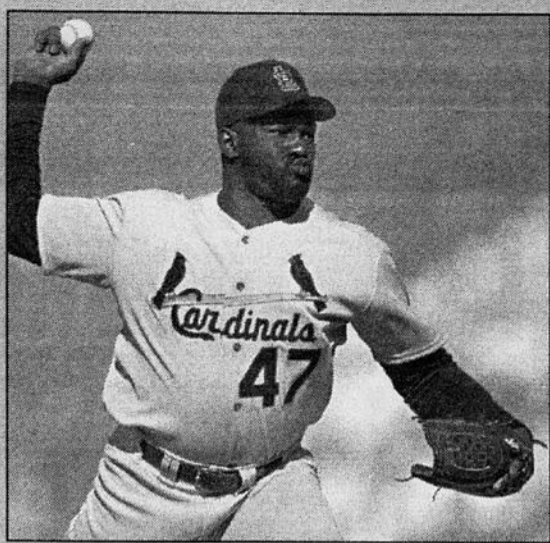
LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

2 SEPTEMBRE 1993

Lee Smith avec les Yankees

Les Yankees de New York ont acquis, hier soir, le releveur Lee Smith, meneur dans l'histoire au chapitre des victoires protégées en carrière, lors d'une transaction avec les Cards de St. Louis. Les Yankees ont cédé en retour un lanceur des ligues mineures, Richard Batchelor. Smith compte 398 victoires protégées en carrière. En 55 matches avec les Cards cette saison, il présente un dossier de 2-4 avec 43 victoires protégées et une moyenne de points mérités de 4,50. Âgé de 37 ans, Smith en est à la dernière année de son contrat et il pourra devenir joueur autonome à la fin de la saison.



Non classé mais confiant pour la prochaine fois

Ironman: Rozon a trouvé ça dur

«Je me sens comme un sou neuf, malgré quelques ampoules au pied droit et deux jours à avoir eu de la difficulté à monter et descendre les escaliers», déclare en riant le triathlète Daniel Rozon, de retour de Penticton, en Colombie-Britannique, où il a participé à l'Ironman canadien, dimanche.



**VALÉRIE
LESSARD**

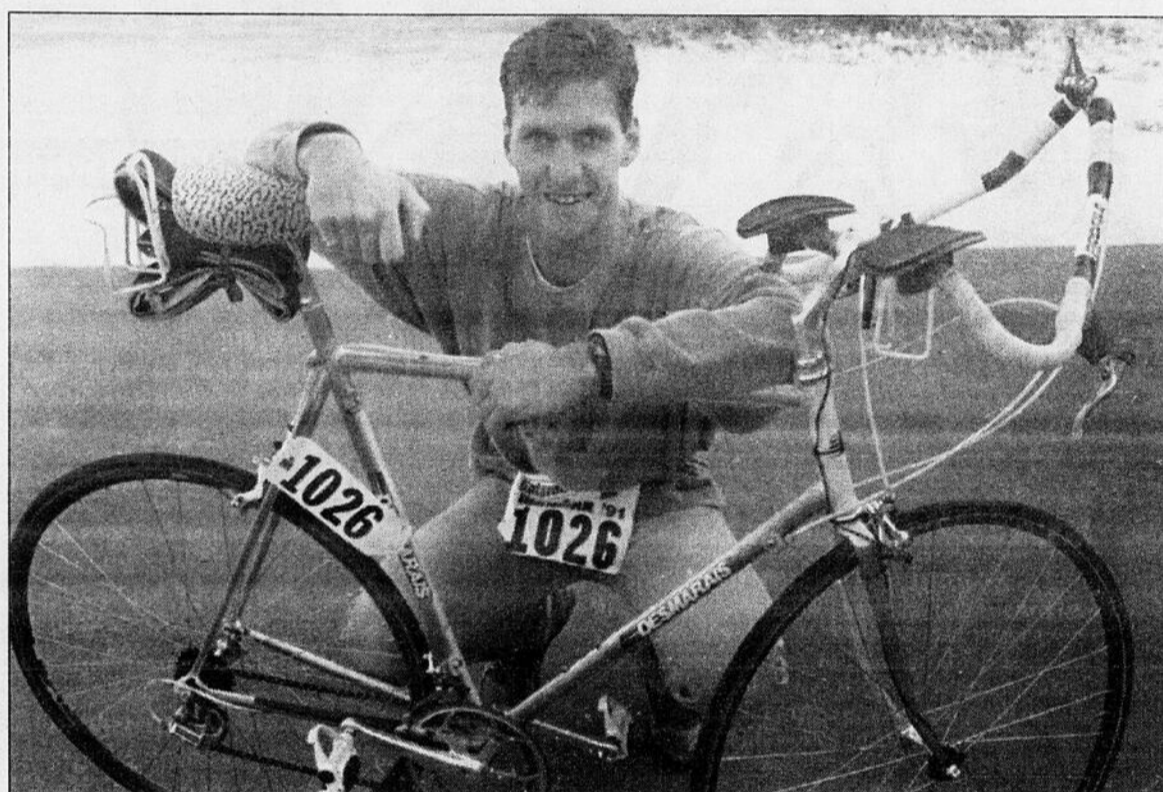
LeDroit

Sa course s'est déroulée comme il l'espérait: il a conclu l'épreuve en 10:45.27, «un temps moins rapide qu'en 1991 (il avait réalisé un chrono de 10:04.00.), mais tout le monde a été plus lent», soutient-il.

Le Hullois s'est classé 158e sur 1250 participants, ratant de moins de deux minutes une place pour l'Ironman d'Hawaï.

Lise Laguë, sa coéquipière du Club Triathlon Espoir, de Hull, a parcouru les 3,8 km de nage, 180 km de vélo et 42,2 km de course en 11:42.11 (375e au total), un résultat plus que satisfaisant pour la «recrue» qui ne souhaitait, à priori, que finir la course, en moins de 13 heures, si elle y parvenait.

Laguë a même réussi à se qualifier pour l'épreuve hawaïenne, mais a décidé de ne pas s'y rendre, «préférant mettre un terme à une excellente saison de compétition sur cette note», précise Daniel Rozon. El-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Daniel Rozon est revenu satisfait de sa performance à l'Ironman canadien, qui se tenait dimanche dernier, à Penticton, en Colombie-Britannique. Il ne s'est pas classé pour l'Ironman d'Hawaï, mais il reste confiant d'y parvenir la prochaine fois.

le est toujours en Colombie-Britannique, profitant d'une dizaine de jours de vacances.

L'Aylmerien Raymond Paris a quant à lui connu une «déception», avec un long temps de 11:47.04, prenant la 400e position. «Il ne s'attendait pas à ça, admet Rozon. Il voulait vraiment se classer pour Hawaï.» Paris est resté à Penticton, pour quelques jours de réflexion.

Bob Hartley devant un nouveau défi

François Drapeau
LeDroit

Bob Hartley entreprendra bientôt un nouveau défi dans sa carrière au hockey. Il sera l'adjoint de Jacques Martin chez les As de Cornwall, la filiale des Nordiques de Québec.

Et il s'y sent prêt.

«Je me sens prêt pour cette nouvelle étape et en plus je peux compter sur mon meilleur ami pour franchir cette étape. À Cornwall, une bonne ville de hockey, nous devons bâtir une équipe qui n'a pas participé aux

séries de la Ligue américaine au cours des trois dernières années.

«Je ne suis pas habitué à cela puisqu'en six ans dans le junior j'ai toujours participé aux séries.

«Par contre, l'organisation des Nordiques a de bien meilleurs jeunes joueurs en-dessous d'une équipe pas mal plus respectable dans la LNH, alors qu'avant elle devait faire monter trop vite ses jeunes. On va pouvoir travailler à les développer.»

Échange de joueurs étudiants

Les Olympiques ont été actifs

LeDroit

Puisque la période d'échanges dans la LHJMQ, qui s'est terminée mardi, à midi, était la seule jusqu'aux Fêtes pour les joueurs étudiants, il y a eu passablement d'action et ce sont les Olympiques de Hull qui ont été les plus actifs.

Outre les échanges qui ont amené dans l'ordre chronologique Éric Cloutier, Marcel Cousineau et Martin Gendron à Hull, le directeur général Charles Henry a conclu deux autres ententes. Il a acquis du Laser de Saint-Hyacinthe, sans compensation, Rudolph Vercik ainsi que des Tigres de Victoriaville, toujours sans compensation, Richard Safarik, deux joueurs de 18 ans.

Ce sont là deux joueurs tchèques et Safarik participera au camp d'entraînement des Sabres de Buffalo qui l'ont repêché en juin dernier.

Les équipes juniors majeures ont droit à un maximum de

deux joueurs européens dans leur alignement. Les Olympiques ont déjà Lars Bruggmann.

«Ce sont deux joueurs sur lesquels nous avons les droits et qui ne nous ont rien coûté», soutenait Charley Henry, hier, toujours peu loquace quand il s'agit de parler de joueurs qui peuvent l'intéresser.

Par ailleurs, l'ancien Olympique Rocco Anòia, que les Foreurs de Val-d'Or avaient obtenu dans le repêchage de l'expansion, est passé aux Faucons de Sherbrooke contre François Fortin.

Les Bisons de Granby ont donné Danny Dupont au Titan de Laval en retour d'un choix de 10e ronde en 1994.

Le Collège français, de Verdun, a donné aux Bisons de Granby François Gagnon en retour d'un choix de 6e ronde en 1994.

Les Cataractes de Shawinigan ont cédé Simon Proven-

De l'eau froide au vent

La compétition s'est avérée «dure sur le moral», explique Daniel Rozon. L'eau était très froide, il ventait beaucoup pour le vélo et faisait très chaud pour la course à pied, «mais c'aurait pu être pire, parce qu'il a plu toute la journée la veille».

«Je suis passé très près de pleurer au 145e km à vélo. La moindre bosse sur la route prenait les proportions d'une montagne», raconte Rozon, qui a néanmoins gardé le moral jusqu'à la fin, échangeant des blagues avec les autres concurrents et les quelque 400 bénévoles présents tout au long du parcours.

Il ne se dit pas déçu outre mesure de ne pas s'envoler pour Hawaï, à l'hiver. «Je sais que j'ai connu une bonne course parce que j'ai terminé très près du dernier triathlète de ma catégorie à se classer (moins de deux minutes derrière). Je suis encore dans le décor et, d'ici trois ans, qui sait, j'arriverai peut-être à me qualifier», conclut un Daniel Rozon qui se dit déjà prêt à reprendre la route.

cher aux Faucons de Sherbrooke en retour d'un choix de 6e ronde en 1994.

Les Voltigeurs de Drummondville ont obtenu des Saguenéens de Chicoutimi Stéphane St-Amour et Raymond Delarosbil en retour d'Alain Nasreddine et d'un choix de 6e ronde en 1994.

Les Bisons de Granby ont cédé au Titan de Laval Shane Leamon et Mark Johnson sans compensation.

Les Harfangs de Beauport ont cédé aux Bisons de Granby leur choix de 9e ronde en 1994 en retour de Dimitri Goubar.

Enfin les Cataractes de Shawinigan ont cédé aux Foreurs de Val-d'Or Jason Dumont. Si ce dernier évolue pour les Foreurs cette saison, ces derniers donneront en retour leur choix de 8e ronde en 1994. S'il ne joue pas pour les Foreurs, alors les Cataractes obtiendront le choix de 9e ronde des Foreurs.



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Norm MacMillan, le bouillant hockeyeur

Comme joueur de hockey autant que comme entraîneur, Norm MacMillan, a toujours été entier. Pas de demi-mesure. Norm MacMillan c'est le député libéral à Québec de la circonscription de Papineau. Il y siège depuis 1989 et il est whip-adjoint dans le gouvernement Bourassa. Voilà pour la présentation. Maintenant parlons de sa brillante carrière au hockey...

«Étant né à Buckingham, ma vie entière a tourné autour du hockey. Mon père, Raymond, a été entraîneur du club junior de Buckingham.

J'avais à peu près trois ans. Il m'amena au vieil aréna et me faisait patiner en me tenant appuyé sur une chaise pour acquiescer à la stabilité.

«Il faut retourner dans les années 1950. J'ai 45 ans. Mon premier club de hockey fut le pee-wee de l'école St-Michel, en 1958, avec notre entraîneur, le frère Maurice Turner, des frères de instruction chrétienne. À ce moment-là, j'étais défenseur et je le suis demeuré tout au long de ma carrière de hockey.»

Du caractère

Norm MacMillan était un défenseur au gabarit imposant. De taille, il était plus grand que les autres jeunes de son équipe...

«C'est vrai et j'en profitais en «mozeuss». Sur la glace, je lisais assez bien le jeu de l'adversaire... mais, j'avais «mon p'tit caractère»: j'étais un joueur agressif, dur, je déclenchais des bagarres mais je n'étais pas un bon batailleur. J'ai souvent reçu de «bonnes claques» sur le «museau». J'ai été souventes fois chassé du match parce que j'engueulais les arbitres à la suite d'une décision qui me paraissait douteuse. C'est cela que tu appelles «bouillant»? Ce sâpre caractère m'a suivi tout au long de ma carrière de hockeyeur.

«Je me souviens très bien de mon premier voyage à l'extérieur de Buckingham. C'est en 1958, mon club pee-wee était allé dans un tournoi de l'ODHA à Goderich (Ontario). Un beau voyage en autobus avec mon club de hockey. C'était quelque chose!»

Norm MacMillan a joué deux ans pour le pee-wee de Buckingham pour, ensuite, passer dans les rangs du bantam de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham...

«Ici, j'ai un très beau souvenir. Mon équipe n'a pas perdu un seul match dans les play downs de l'ODHA. Pas un seul! Ronnie Laurin était notre gardien de but. Il était excellent. Tout un bonhomme.

C'était toujours le frère Turner qui nous dirigeait. Comparé aux autres joueurs, j'étais le



L'équipe de hockey bantam de Buckingham, champions de l'Ottawa District Hockey Association, saison 1960-1961. Omer Beaulne, L. Brazeau, Ronnie Laurin (gardien de but), D. Chaurest, J. Laviolette, André Strévez, M. Albert Bertrand (gérant), B. Bertrand, C. Beauchamp, M. Bastien, Norm MacMillan (arborant la lettre «C» capitaine), M. LeBourdais, B. Cameron, le Frère Maurice Turner (entraîneur), R. Daoust et M. St-Jacques.

plus grand: 5 pieds, 6 pouces et 130 livres.

«J'ai joué seulement un an au sein de l'équipe midget, en 1962-1963. Nous avions une bonne équipe. Les deux frères Aubé jouaient avec moi.

«À l'issue de cette année-là, je suis passé dans les rangs junior «A» avec les Beavers de Buckingham, qui évoluaient dans la Ligue centrale. Là, c'était du vrai hockey. Mon coach était Raymond Goulet. Localement, les Beavers attirèrent beaucoup de monde au vieil aréna.

«Dans les séries, il y avait plus de 2000 spectateurs dans ce nique à feu. Quasiment pas croyable!

Un ville de hockey

«Buckingham a toujours été une ville de hockey. J'ai joué trois ans junior à Buckingham et deux saisons avec les Royaux de Cornwall, toujours dans la Ligue centrale. Dans ce temps-là, il y avait du hockey junior «A» en Ontario, au Québec et les équipes de la Ligue centrale.

Les Royaux de Cornwall, dont je défendais les couleurs, étaient affiliés aux Maple Leafs de Toronto. D'ailleurs, nous portions les mêmes chandails avec la feuille d'érable. Ce n'était plus des enfants d'école qui jouaient au hockey.»

À sa première saison avec les Royaux, Norm MacMillan, était dirigé par Jim Larin. Norm Baril était directeur-gérant de l'équipe...

«C'était en 1966-67. Notre calendrier était de 50 parties. Nous n'en avions perdu que cinq. Nous avons tout battu ce qui bougeait dans la Ligue centrale. Tout! Nous nous rendons à la coupe Memorial.

«Nous voilà face à l'équipe de Thetford Mines. Leur punch line était composée de Réjean Houle, Marc Tardif et Marc Gaudette. Rogatien Vachon était dans les buts. Leurs défenseurs... impossible de les mettre en échec! Ces gars-là patinaient trop vite! Donc, nous avons mangé une maudite volée. Cornwall fut éliminé. Ce fut quand même mon année de

rêve au hockey.

À sa deuxième saison à Cornwall, Norm MacMillan, a remis en question sa carrière de hockeyeur...

«C'est à ce moment que j'ai réalisé que je n'avais pas le talent pour poursuivre une carrière professionnelle car il n'y avait que six équipes dans la Ligue nationale de hockey. Il n'était pas question que je moisisse dans la Ligue Internationale avec de longs voyages en autobus et une paye de 200 \$ par semaine. No sir! Je revins au bercail, à Buckingham.»

Derrière le banc

De joueur actif, Norm MacMillan, fit bifurqué sa carrière derrière le banc.

«Je devins instructeur au hockey mineur de Buckingham, en 1969-1970 et 1971. Chez les pee-wee, en 1970, Richard David, jouait avec moi. En 1971, nous nous sommes rendus au tournoi pee-wee de Québec. Je remportai, avec mes jeunes, les grands honneurs de ce prestigieux tournoi dans la

classe «C».

«En 1973-74-75, je deviens instructeur des Castors de Buckingham dans la Ligue Junior «B» de l'Outaouais.

En 1975, mon équipe remporte le championnat de la ligue. En finale de district, on se fait «planter» par Vanier! En 1975, l'aréna de Buckingham passe au feu et le hockey «tombe mort» jusqu'en 1980.»

J'ai vu coaché Norm MacMillan à plusieurs reprises. Je l'ai vu «piquer» de saintes colères, «monter sur la bande» et être chassé de la rencontre...

Blanc comme un drap

«Des colères? J'étais «blanc comme un drap». Je perdais la voix. Des arbitres qui ne voyaient rien donc, des décisions dégueulasses.

«Trêve de plaisanterie, ce trait, bouillant, de caractère m'a toujours nui dans ma carrière au hockey. J'ai eu toutes les misères du monde à me corriger de cela. Cependant, l'âge a fait son oeuvre, heureusement. Mais, lorsque Hull a eu une franchise dans la Ligue Junior Majeure du Québec — avec les propriétaires Paul Grant et Yves Bourassa — j'aidais Norm Baril lors des pratiques du camp d'entraînement des Festivals.

«J'étais en lice, avec Guy Trottier, pour le poste d'entraîneur des Festivals à leur première saison. C'est Guy Trottier qui a eu le poste et ça m'a déçu amèrement. Par la suite, j'ai trempé pour ramener le hockey midget «AAA» à Buckingham.

C'est demeuré deux ans chez nous. On a voulu embrigader Bunny Larocque à la barre de l'équipe et ça n'a pas marché. Par la suite, les Castors sont nés dans la Ligue Junior «A» du Québec et j'ai été près de l'équipe jusqu'en 1992.»

Depuis ce temps, il se consacre à la politique. Mais, n'allez pas lui parler de hockey: là, ses yeux s'illuminent, il se cambre et est d'attaque pour une bonne engueulade. Norm MacMillan... c'est Norm et c'est comme cela que je l'aime... Tout d'un bloc.

L'OUTAOUAIS EN BREF

Champions de karaté

Deux jeunes de la région, sélectionnés sur l'équipe nationale de leur discipline en karaté, sont revenus avec des titres mondiaux du championnat IASKA qui réunissait une trentaine de pays, à Odense au Danemark. Yves Lalonde, de Gatineau, a gagné l'or et a été couronné champion mondial des poids moyen. Fortunato Aversa, d'Ottawa, a réalisé la même chose chez les poids léger. Les deux jeunes font partie du Douvris Martial Arts Academy d'Ottawa, dont

le propriétaire, John Douvris, était aussi l'entraîneur de l'équipe du Canada. Cette dernière a mis la main sur un total de trois médailles d'or, une d'argent et quatre de bronze.

Le Gee Gees: ça part le 11 septembre

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa entreprendront leur prochaine saison de football le 11 septembre prochain contre la formation de l'Université Queen's. La rencontre sera disputée au terrain Minto près du Sportsplex de Nepean. Les

autres parties prévues au calendrier par la suite seront toutes présentées au Stade Frank-Clair du parc Lansdowne.

Par ailleurs, les Gee Gees se sont inclinés 3-0 contre Concordia, lors d'un match hors-concours disputé en fin de semaine dernière à Smith's Falls. Ils joueront un autre match pré-saison contre McMaster, samedi à Hamilton.

Worldloppet: à Hull en 1995

La ville de Hull accueillera l'assemblée annuelle du World-

loppet de 1995, qui se déroulera entre les 26 juin et 2 juillet. La décision a été prise cette semaine à Melbourne en Australie, à la suite d'une demande conjointe présentée par les représentants du Gatineau 55, Jean-René Doyon et Chantal Bourbonnais, et la ville de Hull. La proposition a été acceptée à l'unanimité par les représentants des 12 pays participants.

L'an prochain, cette assemblée annuelle aura lieu à Lillehammer, en Norvège. Par ailleurs, c'est le 20 février prochain qu'aura lieu le Gatineau 55.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



RENÉ BINET, LeDroit

POUR UNE BONNE CAUSE

Deux pompiers de la ville de Hull entreprendront, en fin de semaine, une randonnée à bicyclette (tandem) de près de 500 km. Les Pompiers visiteront alors pas moins d'une cinquantaine de villes et villages et plusieurs casernes de Pompiers dans le but d'amasser des fonds pour l'Association de la dystrophie musculaire du Québec. La randonnée débute vendredi matin à Aylmer pour se terminer dimanche, vers 11 h, à Montréal, alors que l'on remettra un chèque à l'artiste Michel Louvain à l'occasion du téléthon annuel. Les pompiers hullois qui effectueront le trajet sont Charles Francoeur et Jacques Lemay, tandis que Pierre Thivierge et Michel Montreuil agiront comme accompagnateurs. Le pompier André Ouellette, également sur la photo, est le représentant provincial auprès de l'Association nationale de la dystrophie musculaire.

Gain du Coin de la carte sportive

Le Coin de la carte sportive a pris une avance d'un match en finale quatre-de-sept de la Ligue de balle-lente des Commerçants à la suite d'une victoire serrée de 6-5 sur le Restaurant Lucie.

Gilles Desjardins, qui a aidé sa propre cause avec un double, un simple et deux points produits, a été le lanceur gagnant. Marc Ménard a subi la défaite.

Vincent Larose, avec un double, un simple et un point produit, ainsi qu'Éric Laverne, avec un double d'un point, ont été les autres meilleurs frappeurs du Coin de la carte sportive.

Mario Giroux, avec un cir-

cuit, ainsi que Robert Sarscartier, avec un triple, un simple et un point produit, et Daniel Leblanc avec un triple et un simple, ont aussi excellé à l'offensive pour le Restaurant Lucie.

Black Label en avance 1-0

Le Black Label a pris une avance d'un match en finale trois-de-cinq de la Ligue de balle-lente des Loisirs de la Guadeloupe.

Le Black Label a alors défait le Restaurant New Li Ho 17-14 dans le premier match de cette série. Les deux équipes en viennent à nouveau aux prises jeudi soir au parc Laurent Groulx à compter de 19 h 30.

Gilles Pelland a mérité la

victoire et Marc Caron a subi la défaite.

Michel Villeneuve et Michel Faguay ont mené le Black Label à la victoire avec quatre coups sûrs en quatre présences au marbre chacun. Yves Guillot, avec trois coups sûrs en quatre visites au marbre, ainsi que Gilles Bassen, avec deux sûrs en autant de présences au bâton, ont excellé pour le Restaurant New Li Ho.

Nouvelle saison de hockey

Plusieurs ligues de hockey amateur de l'Outaouais québécois se préparent présentement pour leur prochaine saison.

Ligue 4As

Ainsi, la Ligue de hockey 4AS-Labatt Dry-Dépanneur Ti-Jean, de Touraine entreprendra très bientôt une nouvelle saison.

Une période d'inscriptions aura lieu le mercredi 8 septembre au local des 4AS, situé Chemin des Érables entre 19 h et 21 h.

Il est à noter que seuls les joueurs de 33 ans et plus au 31 décembre 1993 peuvent s'inscrire.

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent

communiquer avec Gilles Marcoux au 243-2143 ou avec Jacques Lalonde au 246-1132.

Ligue Renaissance

De plus la Ligue de hockey Renaissance-Labatt 50 entreprendra une 37e saison consécutive le 27 septembre prochain. Ce circuit s'adresse surtout aux joueurs de trente (30) ans et plus et deux premières sessions d'entraînement auront lieu à l'aréna Guertin les 13 et 20 septembre à 21 h et 22 h 10 chaque soir.

Encore quatre équipes oeuvreront au sein de ce circuit: soit les Lanciers, les Cavaliers, les Grenadiers et les Fusiliers. Pour de plus amples informations au sujet des périodes d'entraînement ou pour se joindre à ce circuit, il faut communiquer avec Gilles Dionne au 777-9505 ou avec Raymond Nadeau au 568-5715.

A.R.T. O'Keefe

Par ailleurs, la Ligue A.R.T.-O'Keefe est à la recherche d'équipes et de joueurs afin de compléter ses cadres pour la saison 1993-1994.

Les intéressés doivent être âgés de 25 ans et plus. Les matches sont disputés les mardi et jeudi soirs à 22 h et 23 h à l'aréna Campeau du secteur Templeton.

Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Gaétan Brassard au 663-0067 ou avec Marcel Hamel au 663-3161.

Les Bons Copains

La Ligue les Bons Copains O'Keefe entreprendra bientôt sa 24e saison consécutive.

Ce circuit s'adresse aux joueurs de trente (30) ans et plus. Ceux qui seraient intéressés à participer aux activités de cette ligue doivent s'adresser à Marc Savoie en composant le 663-1069 ou avec Gilles Joannisse au 663-4692.

Égalité en finale de la Ligue Molson

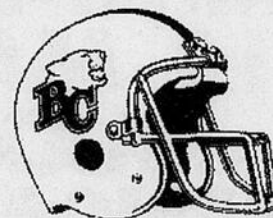
Les Raftsmen et le Télébouquet Bell se retrouvent à égalité 1-1 après les deux premiers matches de la grande finale trois de cinq de la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais.

Les Raftsmen ont gagné le premier match 2-1. Gaston Parent a été le gagnant et Mario St-Pierre le perdant. Guy Lefebvre, avec trois coups sûrs en autant de présences, a été le meilleur des gagnants et Mario St-Pierre, avec deux simples et un point produit, a brillé offensivement dans la victoire.

Journée de la francophonie



LES LIONS DE LA C.-B.
CONTRE
LES ROUGH RIDERS
D'OTTAWA



LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE • 19 h

2 pour 1 : billets à 10 \$

Sections B, H, K et T

Découpez votre coupon et échangez-le au guichet des Rough Riders, édifice du Colisée, parc Lansdowne

Heures d'ouverture du guichet : lun. à sam. • 10 h à 18 h, dim. • 12 h à 17 h
ou encore à l'un des points de vente du Réseau de Billetterie Admission suivants :

La Baie
73, rue Rideau
Ottawa

La Baie
110, prom. Place d'Orléans
Orléans

La Baie
1200, boul. Saint-Laurent
Ottawa

Jo's Smoke & Gift Shop
300, chemin Eagleson
Kanata

Boutique Au Petit Musée
Hôtel Ramada
Hull

Rough Rider Sports Shop
Billings Bridge Plaza
Ottawa

AMPOULES

Nous avons en stock une grande variété d'ampoules de qualité Philips pour la maison, le bureau, les électroménagers, etc. Nous sommes là pour vous servir... Venez nous voir!



PRESTON HARDWARE

DEPUIS 1945

Heures d'ouverture:
Lun.-sam. 8h00-17h30,
vendredi jusqu'à 21h

"Vous ne trouvez pas?... N'hésitez pas à demander!"
234 RUE PRESTON 230-7166

STATIONNEMENT
GRATUIT

Journée de la francophonie

Nom : Téléphone :
Adresse : bur. ()
rés. ()
À combien de matchs avez-vous assisté cette saison?

LES SPORTS

Martin Gendron très impressionné par l'accueil des Olympiques

«...j'aurai du plaisir à jouer à Hull»

Martin Gendron a été visiblement impressionné par l'accueil que ses parents et lui ont reçus lors de son bref passage à Hull hier.



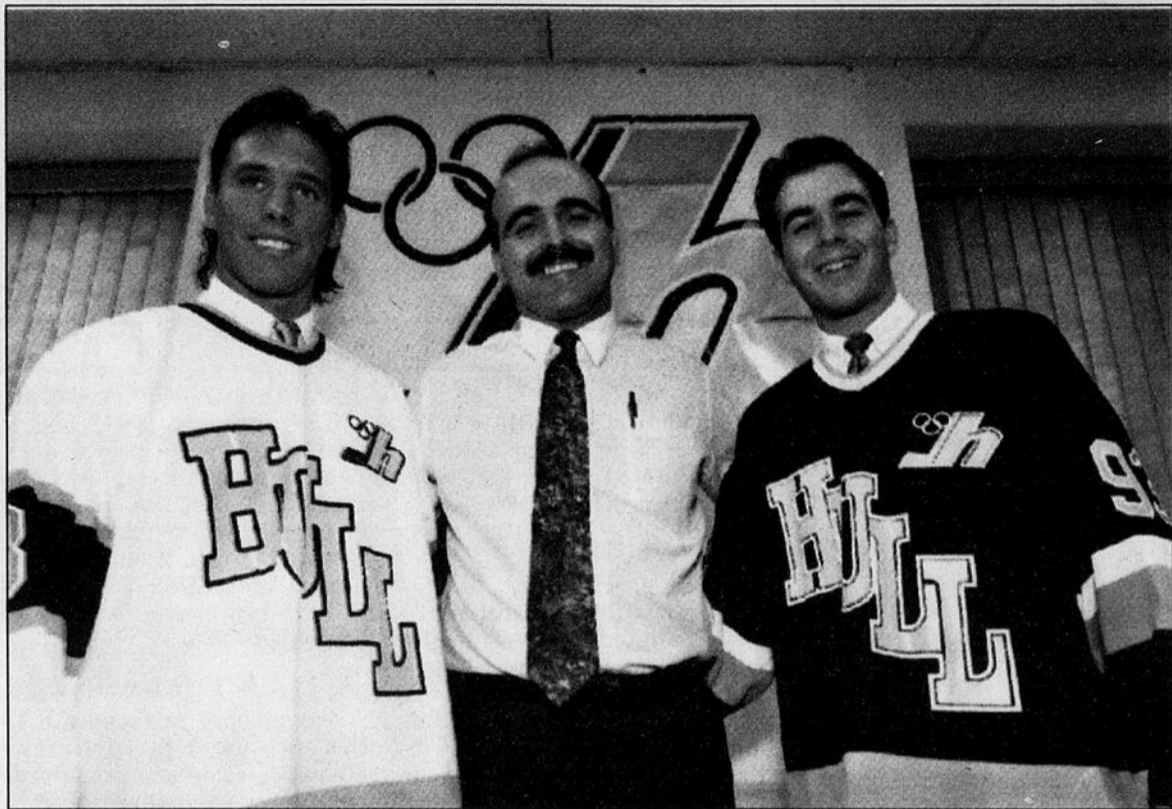
FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

«Si je ne me taille pas une place avec les Capitals, j'aurai plaisir à jouer à Hull», a-t-il soutenu. «Avec le potentiel de l'équipe qu'il y a ici, on va passer la longueur des matches dans la zone adverse, il n'y aura pas besoin de défensive», ajoutait-il en riant.

Ses parents sont venus de Valleyfield tandis que lui il a fait le voyage exprès de Washington, où il est retourné en après-midi. Il s'entraîne là-bas depuis le 25 juin avec d'autres jeunes joueurs des Capitals.

«Hull a une très bonne organisation et toujours aussi une bonne équipe et, cette année, elle pourrait bien aller très loin. Ce serait fantastique que le tournoi de la coupe Memorial ait lieu à Hull et que les Olympiques en soient. Pour finir son junior, tout joueur de hoc-



RENÉ BINET, LeDroit

Tout sourire, l'entraîneur-chef des Olympiques Alain Sanscartier (au centre) souhaite la bienvenue à l'ailier droit Martin Gendron (à gauche) et au gardien Marcel Cousineau, sur qui les Olympiques pourront compter à leur retour (s'ils reviennent) du camp d'entraînement des Capitals de Washington et des Maple Leafs de Toronto respectivement.

key voudrait jouer dans une équipe gagnante. Ce sera le cas à Hull.»

Ceux qui suivent le moins dement le hockey junior connaissent les exploits de Martin

Gendron. En 1993-1994, dans la LHJMQ, il devrait être la grande vedette maintenant que les Alexandre Daigle et Martin Lapointe sont partis.

monde en Suède.

«Je sais qu'à 19 ans, si je ne fais pas l'équipe des Capitals, je dois revenir dans le junior. Et je sais aussi que les Capitals ne me garderont pas uniquement pour les pratiques. Je vise donc une place régulière. Je m'attends à me rendre au moins jusqu'au début de la saison régulière, soit à la fin de septembre. Ensuite ce sera aux Capitals de décider.»

Le directeur général des Olympiques, Charley Henry, était fier de ses coups puisqu'il n'oubliait pas non plus le gardien de 20 ans Marcel Cousineau, acquis lundi et qui était aussi présent à la conférence de presse d'hier.

En bonne position

«Ça place Hull dans une bonne position pour être l'hôte du tournoi de la coupe Memorial et nous n'aurions pas voulu l'être si nous n'avions pas l'équipe pour y participer. Nous venons d'acquiescer possiblement les deux meilleurs joueurs de la ligue. On veut toujours être compétitif. On l'a montré dans le passé et, même si on sait que l'objectif de tout joueur de hockey est d'atteindre le niveau professionnel et qu'on souhaite à Cousineau et Gendron que cela leur arrive, on a pris le risque qu'ils nous reviennent après les camps professionnels.»

L'entraîneur-chef Alain Sanscartier, quant à lui, laissait l'euphorie du moment aller, «mais profitez-en aujourd'hui car bientôt on ne parlera plus de championnat, mais de rendement quotidien et de travail pour améliorer l'équipe et développer les jeunes».

Il admettait que les récentes acquisitions faisaient de Hull une bonne équipe sur papier. «Encore reste-t-il à assemblée les pièces du casse-tête.»

Choix de troisième ronde

Il avait été le choix de troisième ronde des Capitals de Washington en 1992.

Il a fait ses débuts dans la LHJMQ à 16 ans, récoltant déjà 57 points. Il a suivi avec des saisons de 71 buts et 66 passes (137 points, puis 73 buts et 61 passes (134 points) l'an dernier après avoir manqué un bon bout de temps pour aller avec l'équipe nationale junior qui a remporté le championnat du

Robert Hartley

Un homme loyal

François Drapeau
LeDroit

Bob Hartley est un homme loyal. L'ex-pilote de 32 ans du Titan de Laval et originaire de Hawkesbury a donné un coup de main à son successeur, Jacques Laporte, jusqu'à la fin de la semaine dernière, même s'il y a un bon moment maintenant que Hartley a accepté d'être l'adjoint de son bon ami Jacques Martin avec la filiale des Nordiques de Québec à Cornwall.

«Je suis resté longtemps avec Laval pour aider à la transmission tardive des pouvoirs. Je devais bien cela aux frères Morrissette, qui m'ont toujours bien traité», commentait Hartley qui était de passage à l'aréna Guertin mardi soir pour le match entre le Titan et les Olympiques de Hull. (Autre texte en page 37.)



Robert Hartley

ARCHIVES, LeDroit

MINI-FORFAITS DE 11 MATCHS... ...MAXI SENSATIONS



Les «MINI-FORFAITS» ...vous en verrez des étoiles!

MINI-FORFAITS DE BILLETS SAISON 1993-1994

Les quelques billets de saison complète et de mi-saison encore disponibles ne suffiront pas à satisfaire la demande de billets pour les matches des Sénateurs... nous avons donc conçu les «Mini-Forfaits» pour accommoder un plus grand nombre d'amateurs de hockey.

Les quatre Mini-Forfaits de 11 matchs à partir d'au plus que 330 \$ chacun offrent:

- une chance de voir les grands noms de la LNH tels Gretzky, Lemieux, Lindros, Yzerman affronter les jeunes sensations des Sénateurs; Alexandre Daigle et Alexei Yashin;
- plus de souplesse lorsque le temps est un facteur;
- l'avantage de savoir où vous serez assis à chaque rencontre;
- des prix abordables qui facilitent la décision de se les procurer.

Mini D

PRÉ-SAISON			
JEUDI, 23	SEPT.	FLORIDE	
SAISON RÉGULIÈRE			
LUNDI, 25	OCT.	ANAHEIM	
LUNDI, 15	NOV.	MONTREAL	
LUNDI, 22	NOV.	BUFFALO	
SAMEDI, 4	DÉC.	WASHINGTON	
JEUDI, 23	DÉC.	HARTFORD	
LUNDI, 10	JAN.	NY ISLANDERS	
MARDI, 18	JAN.	EDMONTON	
SAMEDI, 12	FÉV.	NY RANGERS	
LUNDI, 28	FÉV.	TORONTO	
MERC., 23	MAR.	DETROIT	

Mini F

PRÉ-SAISON			
DIM., 26	SEPT.	HARTFORD	
SAISON RÉGULIÈRE			
MERC., 6	OCT.	QUÉBEC (SOIRÉE INAUGURALE)	
JEUDI, 11	NOV.	FLORIDE	
LUNDI, 6	DÉC.	CALGARY	
LUNDI, 27	DÉC.	BOSTON	
SAMEDI, 1	JAN.	NEW JERSEY	
JEUDI, 27	JAN.	HARTFORD	
MARDI, 8	FÉV.	PHILADELPHIE	
JEUDI, 10	FÉV.	TAMPA BAY	
MERC., 2	MAR.	BUFFALO	
LUNDI, 11	AVR.	PITTSBURGH	

Mini E

PRÉ-SAISON			
MARDI, 21	SEPT.	WASHINGTON	
SAISON RÉGULIÈRE			
MERC., 27	OCT.	PHILADELPHIE	
JEUDI, 18	NOV.	NEW JERSEY	
LUNDI, 29	NOV.	HARTFORD	
LUNDI, 13	DÉC.	LOS ANGELES	
JEUDI, 30	DÉC.	TAMPA BAY	
LUNDI, 3	JAN.	PITTSBURGH	
MERC., 2	FÉV.	FLORIDE	
JEUDI, 24	FÉV.	SAN JOSE	
MERC., 30	MAR.	QUÉBEC	
MERC., 13	AVR.	BOSTON	

Mini G

PRÉ-SAISON			
LUNDI, 27	SEPT.	QUÉBEC	
SAISON RÉGULIÈRE			
JEUDI, 21	OCT.	DALLAS	
MERC., 17	NOV.	NY ISLANDERS	
MERC., 24	NOV.	NY RANGERS	
MERC., 8	DÉC.	BUFFALO	
MARDI, 21	DÉC.	QUÉBEC	
MERC., 5	JAN.	VANCOUVER	
LUNDI, 31	JAN.	CHICAGO	
SAMEDI, 5	FÉV.	MONTREAL	
SAMEDI, 26	FÉV.	ST. LOUIS	
MERC., 6	AVR.	WASHINGTON	

Pour vous procurer vos billets de saison, de mi-saison ou les nouveaux Mini-Forfaits, communiquez avec la billetterie des Sénateurs dans l'Outaouais au 72 rue Laval, (770-2776) ou à Ottawa au 301 Promenade Moodie, bureau 103, (721-4300) LE RETOUR DES GRANDES SENSATIONS!

NOUVEAU

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.



loto-québec

Le football à Mise-O-Jeu
C'est entre les deux oreilles
que ça se joue.

Vous pouvez maintenant parier sur le football avec Mise-O-Jeu! N'attendez plus. Mettez vos connaissances à l'épreuve, choisissez votre stratégie et misez.

MISE O JEU MC **Pour ceux qui aiment gagner!**



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE



MENEURS

(Sans les parties d'hier)

Table of batting statistics for National League players including Gwynn, Bonds, and Jefferys.

Section Est

Table of team statistics for Eastern Division NL teams.

Section Ouest

Table of team statistics for Western Division NL teams.

COMPARAISON AVEC 1992

Comparison table for Montreal vs 1992.

CALENDRIER

Calendar of games for Montreal Expos, including dates and opponents.

Detailed schedule for Montreal Expos, listing dates, times, and opponents.

LIGUE INTERNATIONALE

PAWUCKET 1 OTTAWA 3

Statistics for Pawucket 1 vs Ottawa 3.

PHILADELPHIE 4 CHICAGO 1

Statistics for Philadelphia 4 vs Chicago 1.

HOUSTON 3 NEW YORK 2

Statistics for Houston 3 vs New York 2.

ST. LOUIS 7 CINCINNATI 6

Statistics for St. Louis 7 vs Cincinnati 6.

COMPARAISON AVEC 1992

Comparison table for Montreal vs 1992.

CALENDRIER

Calendar of games for Montreal Expos, including dates and opponents.

Detailed schedule for Montreal Expos, listing dates, times, and opponents.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

Table of statistics for Eastern Division International League.

SECTION OUEST

Table of statistics for Western Division International League.

SECTION EST

Table of statistics for Eastern Division International League.

SECTION OUEST

Table of statistics for Western Division International League.

Mardi, 31 août

Game schedule for Tuesday, August 31st.

RENDEMENT DES EXPOS

Table of batting statistics for Montreal Expos players.

RENDEMENT DES LYNX

Table of batting statistics for Montreal Lynx players.



LIGUE AMERICAINE



MENEURS

(Sans les parties d'hier)

Table of batting statistics for American League players.

Section Est

Table of team statistics for Eastern Division AL teams.

Section Ouest

Table of team statistics for Western Division AL teams.

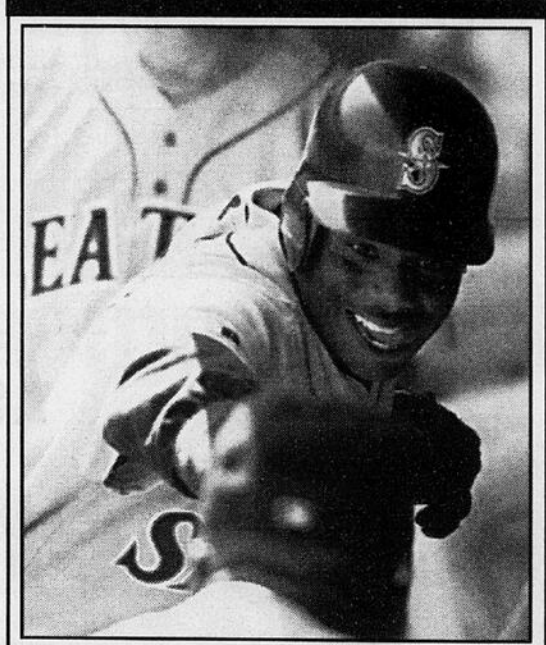
COMPARAISON AVEC 1992

Comparison table for Toronto vs 1992.

CALENDRIER

Calendar of games for Toronto Blue Jays, including dates and opponents.

Detailed schedule for Toronto Blue Jays, listing dates, times, and opponents.



LA FORCE DE GRIFFEY: L'ÂGE. Ken Griffey fils est devenu le 10e plus jeune joueur de l'histoire du baseball à atteindre le plateau des 40 circuits en une saison.

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Suite de la page 42

RLewis1 1 0 0 1 0
 Klink1 2 1 1 1 1
 Turner1 0 0 0 0 2
 Benes a lancé à 4 frappeurs en 7e.
 ML-Benes, Bowen, Nen, BP-Santiago.
 Arbitres-Marbre, Rippley; 1er but,
 Crawford; 2e but, Quick; 3e but,
 Hallion.
 Durée-3:01. Assistance-24,703.

MARDI

MONTRÉAL 14 COLORADO 3
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Grasso cc.5 4 2 1 ACole cc.4 0 0 0
 Mreor 1b.6 1 3 1 CJones fs.1 0 1 0
 VndrWI cg.6 0 0 0 Girardi r.5 1 1 0
 LWK ed.5 2 1 0 Bchetue cd4 1 4 1
 DFlchr r.5 2 3 4 Gilrga 1b4 0 0 0
 Siddall0 0 0 0 Holmes 1.0 0 0 0
 Berry 3b.5 3 3 3 Hayes 3b4 1 2 0
 Ready 2b.3 0 0 0 JeClrk cg.3 0 1 0
 Crdero ac.5 2 3 4 Bnvdes ac4 0 3 2
 Hredia3 0 0 0 Mejla 2b.4 0 0 0
 Frazier fs.1 0 0 0 GrHrs 1.1 0 0 0
 Shaw 1.0 0 0 0 Boston fs 1 0 0 0
 Barnes 1.1 0 0 0 SReed 1.0 0 0 0
 MMunz 1.0 0 0 0
 Moore 1.0 0 0 0
 EYng fs.1 0 0 0
 Shaffer 1b1 0 0 0
Totaux...45141513 Totaux 37 313 3
 Montréal.....120 020 441-14
 Colorado.....010 000 011-3
 E-VanderWal (3), Galarraga (11),
 Benavides 2 (13), DJ-Montréal 3,
 LSB-Montréal 8, Colorado 8,
 2B-Marrero (3), DFlchter (14), Berry
 (9), Cordeiro (27), Bichette (41), Hayes
 (32), C-Grissom (15), Berry (11),
 Cordeiro (7), BV-Benavides (3).
 Arbitres-Marbre, Rippley; 1er but,
 Vanover; 2e but, Wendelstedt; 3e but,
 Marsh.
 Durée-2:52. Assistance-46,288.

ST. LOUIS 7 CINCINNATI 6
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Brmld cc.5 0 1 1 Alicoa 2b5 1 2 1
 Howard cg4 1 0 0 OSmith ac4 2 2 1
 Morris 1b.4 2 2 1 Jfferies 1b2 0 0 0
 Sabo 3b.....3 0 2 0 Zeile 3b.5 1 2 2
 Costo cd4 1 2 1 Gilkey cg.5 0 1 2
 Oliver r.....4 1 2 0 Whiten cc4 0 1 1
 Samuel 2b.3 0 1 2 Brewer cd3 1 1 0
 Brnson ac.4 0 0 0 Bjrdrn cc.1 0 0 0
 Lbers 1.....2 0 1 0 Pgnozzi r3 1 1 0
 Wckndr 1.0 0 0 0 Urbani 1.2 1 1 0
 Service 1.0 0 0 0 Gtrmn 1.0 0 0 0
 Dghry fs.1 0 0 0 Perry fs.0 0 0 0
 Sprdlr0 0 0 0 Osbrne pr0 0 0 0
 Tubbs fs.1 1 0 0 0 Perez 1.0 0 0 0
 Dibble 1.....1 0 0 0 Wodson fs1 0 0 0
 Murphy 1.0 0 0 0
Totaux...35 611 5 Totaux 35 711 7
 Cincinnati.....000 013 011-6
 St. Louis.....000 122 002-7
 Deux retraits quand le point gagnant a
 été inscrit.
 E-Zelle 2 (26), Brewer (3),
 DJ-Cincinnati 1, St. Louis 3,
 LSB-Cincinnati 6, St. Louis 8,
 2B-Luebers (1), 3B-Sabo (2), Gilkey
 (4), C-Morris (4), BV-OsSmith (19),
 RTV-Brumfield (6), BS-OsSmith.
 Arbitres-Marbre, Bonin; 1er but,
 Gregg; 2e but, Davis; 3e but, Tata.
 Durée-2:37. Assistance-16,291.

LOS ANGELES 2 PITTS. 6
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Butler cc.4 0 0 0 Garcia 2b4 0 0 0
 Ofrrm ac.4 0 1 0 JBell ac.4 0 1 0
 Piazza4 1 1 1 Merced cd4 1 2 1
 Wilach 3b.4 1 1 0 King 3b.4 1 1 1
 Karros 1b.3 0 0 0 DClark cg4 2 3 2
 HRdrgz cg.3 0 0 0 Martin cc4 1 3 0
 Snyder cd.3 0 0 0 Slaught r4 0 0 1
 JoHeed 2b.3 0 0 0 KYng 1b.4 0 0 0
 KeGrss 1.1 0 1 0 Wagner 10 0 0 0
 Daal 1.0 0 0 0 Jhnsn 1.3 1 2 0
 Hansen fs.1 0 0 0 Neagle 1.1 0 0 0
 Trlick 1.0 0 0 0 Dewey 1.0 0 0 0
 Shrrps fs.1 0 0 0
 TDWrl0 0 0 0
Totaux...31 2 4 1 Totaux 36 612 5
 Los Angeles 100 000-2
 Pittsburgh.....013 020 008-6
 E-Offerman (30), LSB-Los Angeles 2,
 Pittsburgh 8, 2B-Wallach (19), Merced
 (25), Johnston (1), C-Piazza (28),
 DClark (6).
 Arbitres-Marbre, Reliford; 1er but,
 DeMuth; 2e but, Layne; 3e but, Runge.
 Durée-2:55. Assistance-24,836.

DETROIT 3 SEATTLE 9
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Phillips cg.5 1 2 0 Felder cg5 0 1 0
 Gldden cc.4 1 1 0 Turang cg4 3 3 1
 Frymn 3b.4 0 2 2 Grfy Jr fd3 1 1 2
 Fielder fd.4 0 1 2 Buhner cd1 0 0 0
 Trmml ac.4 0 1 0 Mgdan 1b5 1 2 1
 Tlleton cd3 0 0 0 Boone 2b4 1 2 2
 Barnes 1b.3 0 1 0 Blwers 3b4 1 1 1
 Lvgst fs.1 0 0 0 Valle r.4 1 1 0
 Kreuter r.4 1 1 0 Vizquel ac4 1 2 1
 CGmez 2b.4 0 0 0
Totaux...36 3 9 3 Totaux 34 913 8
 Detroit.....000 000 003-3
 Seattle.....200 003 13x-9
 DJ-Detroit 1, LSB-Detroit 11, Seattle 8,
 2B-Trammell (21), Felder (7), Turang 2
 (7), Vizquel (12), C-Griffey Jr (40),
 Boone (8), Blowers (12), RTV-Felder
 (6), Turang (2).
 Arbitres-Marbre, Coble; 1er but,
 Merrill; 2e but, Hirschbeck; 3e but,
 Welke.
 Durée-3:18. Assistance-21,334.

BALTIMORE 8 CALIFORNIE 2
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Andrsn cg.4 0 1 1 Polonia cg4 0 1 0
 McLmr cd.5 0 2 1 Curtis cc.4 0 1 0
 Dvraux cc.5 1 1 0 Salmon cd3 2 1 1
 Baines fd.4 2 3 2 Snow 1b.4 0 1 1
 Buford fd.1 1 0 0 Snow 1b.3 0 1 1
 Cltken ac.4 1 0 0 EPerez 3b3 0 0 0
 Jose cd.4 0 1 0 Hmlon cg4 1 0 0
 McLae cc.3 0 1 0 Yout cc.3 2 2 0
 Brett fd.4 0 0 0 Seitzer 1b3 1 2 0
 Joyner 1b.4 0 0 0 GVghn fd.3 1 0 0
 McRnis cg.1 0 0 0 Spiers fd.0 0 0 0
 Gwynn cg.3 1 1 0 Surhoff 3b3 1 2 3
 Mayne r.4 0 1 0 Listach ac4 0 1 1
 Gagne ac.2 0 1 1 JBell 2b.4 1 0 1
 Lind 2b.3 0 1 0 Lmpkin r4 0 1 2
 Miller 3b.3 0 1 0 Diaz cd.4 0 2 0
Totaux...31 1 7 1 Totaux 32 710 7
 Kansas City.....00100 000-1
 Milwaukee.....205000 00x-7
 DJ-Kansas City 1, Milwaukee 1,
 LSB-Kansas City 5, Milwaukee 6,
 2B-Surhoff (27), Lampkin (8),
 BV-Yout (9), RTV-Diaz (1), S-McLae,
 BS-Gagne.
 Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but,
 Cederstrom; 2e but, Denkinger; 3e but,
 Shulock.
 Durée-2:58. Assistance-18,328.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

BALTIMORE 8 CALIFORNIE 2
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Andrsn cg.4 0 1 1 Polonia cg4 0 1 0
 McLmr cd.5 0 2 1 Curtis cc.4 0 1 0
 Dvraux cc.5 1 1 0 Salmon cd3 2 1 1
 Baines fd.4 2 3 2 Snow 1b.4 0 1 1
 Buford fd.1 1 0 0 Snow 1b.3 0 1 1
 Cltken ac.4 1 0 0 EPerez 3b3 0 0 0
 Jose cd.4 0 1 0 Hmlon cg4 1 0 0
 McLae cc.3 0 1 0 Yout cc.3 2 2 0
 Brett fd.4 0 0 0 Seitzer 1b3 1 2 0
 Joyner 1b.4 0 0 0 GVghn fd.3 1 0 0
 McRnis cg.1 0 0 0 Spiers fd.0 0 0 0
 Gwynn cg.3 1 1 0 Surhoff 3b3 1 2 3
 Mayne r.4 0 1 0 Listach ac4 0 1 1
 Gagne ac.2 0 1 1 JBell 2b.4 1 0 1
 Lind 2b.3 0 1 0 Lmpkin r4 0 1 2
 Miller 3b.3 0 1 0 Diaz cd.4 0 2 0
Totaux...31 1 7 1 Totaux 32 710 7
 Kansas City.....00100 000-1
 Milwaukee.....205000 00x-7
 DJ-Kansas City 1, Milwaukee 1,
 LSB-Kansas City 5, Milwaukee 6,
 2B-Surhoff (27), Lampkin (8),
 BV-Yout (9), RTV-Diaz (1), S-McLae,
 BS-Gagne.
 Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but,
 Cederstrom; 2e but, Denkinger; 3e but,
 Shulock.
 Durée-2:58. Assistance-18,328.

BALTIMORE 8 CALIFORNIE 2
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Andrsn cg.4 0 1 1 Polonia cg4 0 1 0
 McLmr cd.5 0 2 1 Curtis cc.4 0 1 0
 Dvraux cc.5 1 1 0 Salmon cd3 2 1 1
 Baines fd.4 2 3 2 Snow 1b.4 0 1 1
 Buford fd.1 1 0 0 Snow 1b.3 0 1 1
 Cltken ac.4 1 0 0 EPerez 3b3 0 0 0
 Jose cd.4 0 1 0 Hmlon cg4 1 0 0
 McLae cc.3 0 1 0 Yout cc.3 2 2 0
 Brett fd.4 0 0 0 Seitzer 1b3 1 2 0
 Joyner 1b.4 0 0 0 GVghn fd.3 1 0 0
 McRnis cg.1 0 0 0 Spiers fd.0 0 0 0
 Gwynn cg.3 1 1 0 Surhoff 3b3 1 2 3
 Mayne r.4 0 1 0 Listach ac4 0 1 1
 Gagne ac.2 0 1 1 JBell 2b.4 1 0 1
 Lind 2b.3 0 1 0 Lmpkin r4 0 1 2
 Miller 3b.3 0 1 0 Diaz cd.4 0 2 0
Totaux...31 1 7 1 Totaux 32 710 7
 Kansas City.....00100 000-1
 Milwaukee.....205000 00x-7
 DJ-Kansas City 1, Milwaukee 1,
 LSB-Kansas City 5, Milwaukee 6,
 2B-Surhoff (27), Lampkin (8),
 BV-Yout (9), RTV-Diaz (1), S-McLae,
 BS-Gagne.
 Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but,
 Cederstrom; 2e but, Denkinger; 3e but,
 Shulock.
 Durée-2:58. Assistance-18,328.

BALTIMORE 8 CALIFORNIE 2
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Andrsn cg.4 0 1 1 Polonia cg4 0 1 0
 McLmr cd.5 0 2 1 Curtis cc.4 0 1 0
 Dvraux cc.5 1 1 0 Salmon cd3 2 1 1
 Baines fd.4 2 3 2 Snow 1b.4 0 1 1
 Buford fd.1 1 0 0 Snow 1b.3 0 1 1
 Cltken ac.4 1 0 0 EPerez 3b3 0 0 0
 Jose cd.4 0 1 0 Hmlon cg4 1 0 0
 McLae cc.3 0 1 0 Yout cc.3 2 2 0
 Brett fd.4 0 0 0 Seitzer 1b3 1 2 0
 Joyner 1b.4 0 0 0 GVghn fd.3 1 0 0
 McRnis cg.1 0 0 0 Spiers fd.0 0 0 0
 Gwynn cg.3 1 1 0 Surhoff 3b3 1 2 3
 Mayne r.4 0 1 0 Listach ac4 0 1 1
 Gagne ac.2 0 1 1 JBell 2b.4 1 0 1
 Lind 2b.3 0 1 0 Lmpkin r4 0 1 2
 Miller 3b.3 0 1 0 Diaz cd.4 0 2 0
Totaux...31 1 7 1 Totaux 32 710 7
 Kansas City.....00100 000-1
 Milwaukee.....205000 00x-7
 DJ-Kansas City 1, Milwaukee 1,
 LSB-Kansas City 5, Milwaukee 6,
 2B-Surhoff (27), Lampkin (8),
 BV-Yout (9), RTV-Diaz (1), S-McLae,
 BS-Gagne.
 Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but,
 Cederstrom; 2e but, Denkinger; 3e but,
 Shulock.
 Durée-2:58. Assistance-18,328.

BALTIMORE 8 CALIFORNIE 2
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Andrsn cg.4 0 1 1 Polonia cg4 0 1 0
 McLmr cd.5 0 2 1 Curtis cc.4 0 1 0
 Dvraux cc.5 1 1 0 Salmon cd3 2 1 1
 Baines fd.4 2 3 2 Snow 1b.4 0 1 1
 Buford fd.1 1 0 0 Snow 1b.3 0 1 1
 Cltken ac.4 1 0 0 EPerez 3b3 0 0 0
 Jose cd.4 0 1 0 Hmlon cg4 1 0 0
 McLae cc.3 0 1 0 Yout cc.3 2 2 0
 Brett fd.4 0 0 0 Seitzer 1b3 1 2 0
 Joyner 1b.4 0 0 0 GVghn fd.3 1 0 0
 McRnis cg.1 0 0 0 Spiers fd.0 0 0 0
 Gwynn cg.3 1 1 0 Surhoff 3b3 1 2 3
 Mayne r.4 0 1 0 Listach ac4 0 1 1
 Gagne ac.2 0 1 1 JBell 2b.4 1 0 1
 Lind 2b.3 0 1 0 Lmpkin r4 0 1 2
 Miller 3b.3 0 1 0 Diaz cd.4 0 2 0
Totaux...31 1 7 1 Totaux 32 710 7
 Kansas City.....00100 000-1
 Milwaukee.....205000 00x-7
 DJ-Kansas City 1, Milwaukee 1,
 LSB-Kansas City 5, Milwaukee 6,
 2B-Surhoff (27), Lampkin (8),
 BV-Yout (9), RTV-Diaz (1), S-McLae,
 BS-Gagne.
 Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but,
 Cederstrom; 2e but, Denkinger; 3e but,
 Shulock.
 Durée-2:58. Assistance-18,328.

K.C. 1 MILWAUKEE 7
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Jose cd.4 0 1 0 Hmlon cg4 1 0 0
 McLae cc.3 0 1 0 Yout cc.3 2 2 0
 Brett fd.4 0 0 0 Seitzer 1b3 1 2 0
 Joyner 1b.4 0 0 0 GVghn fd.3 1 0 0
 McRnis cg.1 0 0 0 Spiers fd.0 0 0 0
 Gwynn cg.3 1 1 0 Surhoff 3b3 1 2 3
 Mayne r.4 0 1 0 Listach ac4 0 1 1
 Gagne ac.2 0 1 1 JBell 2b.4 1 0 1
 Lind 2b.3 0 1 0 Lmpkin r4 0 1 2
 Miller 3b.3 0 1 0 Diaz cd.4 0 2 0
Totaux...31 1 7 1 Totaux 32 710 7
 Kansas City.....00100 000-1
 Milwaukee.....205000 00x-7
 DJ-Kansas City 1, Milwaukee 1,
 LSB-Kansas City 5, Milwaukee 6,
 2B-Surhoff (27), Lampkin (8),
 BV-Yout (9), RTV-Diaz (1), S-McLae,
 BS-Gagne.
 Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but,
 Cederstrom; 2e but, Denkinger; 3e but,
 Shulock.
 Durée-2:58. Assistance-18,328.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0 1 0
 Kirby cd.10 2 3 0 Knibek 2b7 0 1 1
 Baerga 2b9 1 4 1 Puckett cd9 1 2 0
 Belle cg.9 1 2 2 Hrhek 1b7 0 2 0
 Srenio 1b7 0 1 0 PMunz cg2 1 1 1
 Mlligan 1b1 0 0 0 Wnfield fd9 0 1 0
 Trdway fd.5 0 2 0 Harpr r.8 0 4 1
 Mlford fd.2 0 0 0 McCrty cg9 1 1 0
 Thome 3b.3 0 2 1 Jrgnsn 3b4 1 2 1
 Rvwld r.3 0 1 2 Boone 2b4 1 1 0
 Kreuter fs.0 0 0 0 Wnfd fd.4 0 1 0
 Thrmn pr.0 0 0 0 Valle r.4 2 3 1
Totaux...36 311 3 Totaux 37 2 9 1
 Toronto 101 000 000-1-3
 Oakland.....001 000 000-2
 E-Rhlderson (7), BWll (3),
 DJ-Toronto 2, Oakland 3, LSB-Toronto
 10, Oakland 9, 2B-RAlomar (28),
 Rhlderson (13), C-Aldrete (9),
 BV-RAlomar 2 (42), Carter (7),
 BS-Carter, Mollitor.
 Arbitres-Marbre, Brinkman; 1er but,
 McClelland; 2e but, Reed; 3e but,
 Cousins.
 Durée-2:36. Assistance-10,015.

DETROIT 4 SEATTLE 5
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Lofon cc.9 0 1 0 Mack cc10 0

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

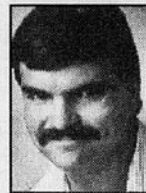


LES SPORTS

Pour la dernière saison de Kilrea

Les 67's visent une saison inoubliable

Après une 25e campagne à oublier, les 67's d'Ottawa se mettront à la tâche aujourd'hui pour essayer de rendre la dernière saison de Brian Kilrea derrière leur banc inoubliable.



MARC BRASSARD

LeDroit

Un total de 43 joueurs, dont 15 vétérans de la formation qui a terminé au dernier rang dans la Ligue de hockey de l'Ontario la saison dernière ainsi que le tout premier choix Alyn McCauley, sauteront sur la patinoire du Centre municipal d'Ottawa en fin d'après-midi pour tenter d'impressionner Kilrea et son nouvel adjoint Peter Lee, successeur d'ores et déjà désigné du légendaire pilote, qui se concentrera sur ses fonctions de directeur-général à compter de l'année prochaine.

Pour sa 18e saison dans le circuit Dave Branch, Kilrea aimerait réaliser quelque chose qu'il n'a jamais fait: passer de la dernière à la première place et se payer une participation à la coupe Memorial pour son chant du cygne.



Attaque explosive

Pour ce faire, il entend miser sur une attaque explosive, «probablement la plus équilibrée que j'ai jamais eue pendant toutes mes années ici», a lancé Kilrea hier, à la veille de l'inauguration du camp d'entraînement.

Si, comme avant tout camp, l'entraîneur assure tout son monde qu'ils devront se battre pour un poste (surtout après avoir terminé au dernier rang l'an dernier), dit-il, il est quand même certain que des attaquants de 19 ans comme Mike Peca et Curt Bowen, qui ont impressionné au camp estival de l'équipe nationale junior à Lake Placid, New York, seront les piliers de l'offensive, avec les 18 ans Steve Washburn et Shean Donovan, qui comptent trois années d'expérience au hockey junior majeur, le premier choix de l'an dernier Mark Edmunston et celui de 1993, le très convoité McCauley. Il y a aussi le Russe Sergeï Olympiev, acquis par le biais du repêchage des joueurs européens et choix de quatrième ronde des Rangers de New York, qui devrait contribuer à niveau.

La défensive

«Pour ce qui est de la défensive, il va falloir attendre de voir, ça devrait se régler par soi-même», d'ajouter Kilrea, qui compte déjà sur trois arrières-gardes de 19 ans en Chris Coveny, Jason Meloche et Mike Johnson.

Devant les filets, les 67's devraient être solides avec le retour comme joueur de 20 ans de Rob Dykeman, qui a maintenu une moyenne de buts alloués de 3,97 en 25 matchs derrière une défensive poreuse l'an dernier, et celui de Jeff Salajko, deuxième choix au repêchage de 1992 qui en sera à sa deuxième campagne.

Les trois autres gardiens invités au camp, dont les locaux Marc Robitaille, de Gloucester, et Patrick Dubuc, de Clarence Creek (mais qui évoluait dans la ligue midget de l'Alberta l'an dernier),

auront donc fort à faire pour se tailler une place.

C'est donc dans l'enthousiasme que s'ouvrira ce 26e camp de l'histoire des 67's, un seul joueur parmi les choix au repêchage (John Barrett, réclamé en septième ronde) n'étant pas attendu aujourd'hui: «Il est important de connaître un bon départ, estime Brian Kilrea, afin d'oublier au plus vite notre désastreuse saison de l'an dernier. Les nouveaux ne savent pas ce qui s'est passé et je veux que ça reste ainsi.»

Après une séance d'entraînement légère cet après-midi, les 67's auront deux entraînements par jour demain, samedi et dimanche avant de tenir leur partie intra-équipe lundi après-midi (13 h). C'est après cette rencontre que le couperet de Kilrea tombera pour une dernière fois, celui-ci ayant l'intention de réduire son alignement à sa plus simple expression en vue du premier match hors concours, mardi, alors que les Bulls de Belleville seront les visiteurs au Centre municipal.

Aux camps de la LNH

C'est aussi à partir de ce moment que les meilleurs éléments des 67's prendront la direction de leurs camps professionnels: Mike Peca avec les Canucks de Vancouver; Curt Bowen, qui est complètement remis de la blessure à l'épaule qui lui a fait raté la moitié de la saison dernière, avec les Red Wings de Detroit; Shean Donovan, avec les Sharks de San Jose; Mike Johnson, avec les Stars de Dallas; Steve Washburn, avec les Panthers de la Floride; le robuste Suédois Fredrik Oduya, également avec les Sharks, et Olympiev, avec les Rangers.

Les 67's inaugureront leur calendrier régulier le vendredi 24 septembre alors que les Generals d'Oshawa seront les visiteurs au Centre municipal.

Les As à Hawkesbury

LeDroit

À peine installés dans leurs pénates, les As de Cornwall ont annoncé hier qu'ils seraient déjà en visite à Hawkesbury, le 22 septembre prochain.

Le club-école des Nordiques de Québec sera alors le théâtre d'un match pré-saison de la Ligue américaine de hockey alors que les Red Wings d'Adirondack seront les visiteurs des As au Complexe sportif de Hawkesbury, a annoncé Ron Chénier, vice-président marketing des As.

Première en 30 ans

Selon ce dernier, cela fait environ 30 ans que Hawkesbury a accueilli un match de hockey professionnel. À noter que les As sont dirigés par deux hommes connus des environs, Jacques Martin et Robert Hartley. Martin était auparavant adjoint à l'entraîneur Pierre Pagé à Québec de 1990 à 1993.

Hartley, ancien pilote des Hawks de la Ligue centrale junior A, était derrière le banc du Titan de Laval avant d'accepter de seconder Martin.

LES SPORTS

Internationaux de tennis des États-Unis

Bruguera subit la loi de Javier Sanchez

Reuter

NEW YORK Roi de la terre battue, l'Espagnol Sergi Bruguera a confirmé son aversion pour les surfaces rapides en quittant les Internationaux de tennis des États-Unis dès le premier tour, hier.

Le vainqueur de Roland-Garros, tête de série numéro cinq, a subi la loi de son compatriote Javier Sanchez, en trois sets, 7-6, 6-3, 6-4 et deux heures neuf minutes de jeu axé sur de longs échanges.

Le Croate Goran Ivanisevic, no 11, a poursuivi sa route aux dépens du Canadien Daniel Nestor, non sans s'être épuisé dans le bris d'égalité de l'ultime manche enlevé 20 points à 18 sur sa septième balle de match.

Ivanisevic a battu Nestor 6-4, 7-6 (7-5), 7-6 (20-18).

«C'était vraiment un bris d'égalité fabuleux, certainement le meilleur de ma vie», a dit le finaliste de Wimbledon en 1991.

Le Néerlandais Richard Krajicek, no 10, a lui moins brûlé des calories pour se défaire en trois sets secs du Tchèque David Rikl 6-3, 6-3, 6-1.

67 fautes

Manquant cruellement de références sur surface dure, Bruguera a commis 67 fautes directes devant un adversaire beaucoup plus constant et solide en fond de court.

Sanchez, no 35, aurait pu s'imposer plus aisément puisqu'il n'a converti que trois balles de bris sur les 14 offertes.

Les Castors ont coupé cinq joueurs

François Drapeau
LeDroit

Luc Dugas, l'entraîneur-chef des Castors de Buckingham junior A a procédé à cinq coupures, hier, à la suite des trois matches hors concours en trois jours du début de la semaine.

C'est ainsi que Frédérick Yale, Patrick Charette, Pascal Gaumont, Sébastien Boudreau et Pierre Sauvé ont dû plier bagages.

Il reste encore toutefois 29 joueurs (quatre gardiens, 10 défenseurs et 15 avants) avec les Castors, incluant trois blessés, trois alliés droits: Marc Pilon, Stéphane Bouillé et Steve Tremblay.

«Je devrai probablement me rendre avec ces 29 joueurs jusqu'à notre dernier match hors concours mardi soir prochain à Buckingham contre les Rangers de Gloucester», commentait Dugas. «Et avec ce nombre, je peux commencer à travailler sur le système de jeu collectif en prévision de l'ouverture de la saison le 10 septembre.

«J'étais très fatigué car j'ai eu la diarrhée toute la semaine à cause de la nourriture qui, ici, ne me convient pas», a expliqué Bruguera.

L'Espagnol, vainqueur de quatre tournois sur terre battue cette saison, a néanmoins admis devoir encore progresser sur surface synthétique.

«Il m'est très difficile de jouer sur cette surface même quand je pense être meilleur que mon adversaire», a-t-il dit.

Lendl

Ivan Lendl, triple champion, a dû se retirer de son match contre l'Autralien Neil Borwick en raison d'une blessure au genou gauche. L'Autralien menait contre Lendl (13e) 4-6, 6-4, 3-1 au moment de l'abandon.

Le Suédois Mats Wilander, champion en 1988 et qui avait reçu une invitation pour l'édition de cette année, a battu Jaime Oncins 7-5, 7-6 (7-2), 7-6 (18-16).

En doubles, Glenn Michibata, de Toronto, et l'Américain David Pate (13e) ont perdu contre la paire américaine Trevor Kronemann et Mike Briggs,

7-6 (8-6), 6-4, 6-4.

Simpson-Alter et Hy éliminées

Chez les dames, la Tchèque Jana Novotna a la première obtenu son billet pour le troisième tour en dominant la Croate Iva Majoli, 6-3, 6-0, en un peu moins d'une heure.

Finaliste à Wimbledon, la joueuse classée huitième, a pris le service de Majoli à sept reprises malgré quelques carences inhabituelles sur sa propre mise en jeu. «Je m'attendais à un match plus difficile», a admis Novotna après coup.

La favorite Steffi Graf n'a eu aucun mal à vaincre l'Américaine Meredith McGrath 6-3, 6-1, alors que l'Espagnole Conchita Martínez (4e) a défait Amy Frazier des États-Unis 6-1, 6-0.

L'Argentine Gabriela Sabatini (5e) a elle aussi avancé au troisième tour en éliminant la Canadienne Rene Simpson-Alter 6-3, 6-0.

L'autre canadienne encore en lice, Patricia Hy a elle aussi subi l'élimination contre Lindsay Davenport qui l'a emporté 6-4, 6-2.



ASSOCIATED PRESS

Le Canadien Daniel Nestor avait mal à admettre sa défaite au main du Croate Goran Ivanisevic, qui l'a emporté 6-4, 7-6 et 7-6.

LeDroit  Annonce

LeDroit et les Rough Riders d'Ottawa ensemble contre les Lions de la C.-B.

Le journal LeDroit et les Rough Riders d'Ottawa se sont associés dans une promotion spéciale de la rencontre opposant l'équipe locale et les Lions de la Colombie-Britannique, le samedi 4 septembre.

Le volet principal est une offre de deux billets pour le prix d'un seul dans la section des billets à 10 \$. Quoique disponible à tous, ce prix spécial est annoncé dans LeDroit seulement. Les billets sont en vente au bureau des Rough Riders au parc Lansdowne ou dans les points de vente énumérés dans l'annonce publiée dans LeDroit.

De plus, pour la première fois depuis fort longtemps, les spectateurs entendront quelques messages français prononcés par l'annonceur maison et liront des annonces dans la langue de Molière sur le babillard électronique lors du match.

Le spectacle à la mi-temps sera bilingue et portera sur les Olympiques spéciaux.

Selon M. Steve Tipman, représentant des Rough Riders, c'est le début modeste d'un effort de rapprochement avec la communauté francophone. «Nous sommes bien conscients de nos lacunes à cet égard. Nous avons élaboré une stratégie progressive pour ramener plus de francophones au stade».

Pour M. Marc Ouellette, directeur du marketing au journal, ce rapprochement ne peut se faire sans les efforts promotionnels des médias francophones, dont le leader dans la communauté, le quotidien LeDroit.

Faites vite les billets se vendent déjà bien ! LeDroit



Sur la photo on reconnaît de gauche à droite Messieurs Marc Ouellette et Steve Tipman.

LES SPORTS

6-0 après cinq manches et demie

Les Expos en avance

Richard Milo
Presse Canadienne

DENVER Après cinq manches et demie au Colorado, les Expos menaient 6-0 contre les Rockies.

Les Expos ont commencé en lions.

Larry Walker a claqué un circuit de deux points, son 17e de la saison, pour donner l'avance aux Expos dès la première manche.

La balle a franchi 431 pieds pour atterrir dans les gradins du champ centre droit. Il a propulsé un tir de Kent Bottenfield avec un compte d'une balle et aucune prise.

Rondell White occupait les sentiers. À sa première présence dans les ligues majeures, il a frappé dans un optionnel avec Marquis Grissom au troisième but.

Le joueur d'arrêt-court Vinny Castilla a saisi son roulant pour retirer 'Grip' au marbre.

À la quatrième, les Expos ont marqué quatre autres points.

Sean Berry a amorcé l'attaque avec un simple. Mike Lansing a ensuite exécuté le

court-et-frappe à la perfection en claquant un roulant à la position laissée vacante par l'arrêt-court des Rockies.

Wil Cordero a alors suivi avec un simple d'un point et après un amorti-sacrifice de Dennis Martinez, Grissom a réussi son 16e circuit, un haut coup de trois points dans les gradins du champ gauche.

Au champ intérieur

Danny Sheaffer, un receveur qui a produit cinq points le 23 juin contre les Phillies, a été le premier frappeur des Rockies à atteindre les sentiers.

Il a frappé son simple après deux retraits à la cinquième.

Sheaffer a claqué un dur roulant que Sean Berry a stoppé en plongeant à sa droite au troisième but.

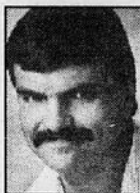
Son relais au premier but a cependant obligé Oreste Marrero à retirer le pied du coussin.

Le marqueur officiel a d'abord donné une erreur à Berry mais il s'est ravisé pour plutôt donner un simple au champ intérieur.

Victoire de 3-1 des Lynx sur les Red Sox

Wood aurait pu fumer le cigare lui aussi...

Ted Wood distribuait encore les cigares avant le match d'hier entre les Lynx d'Ottawa et les Red Sox de Pawtucket, quelques jours après avoir reçu la visite de la cygogne à son domicile de la Nouvelle-Orléans.



MARC
BRASSARD

LeDroit

Après la rencontre, il aurait bien pu en allumer un, lui qui a célébré son premier départ en 39 jours en produisant le point gagnant d'une victoire de 3-1 avec un long triple au champ centre, soulevant la foule de 10 332 spectateurs au Stade d'Ottawa.

Ce faisant, les locaux ont porté leur priorité en tête de la division Est de la Ligue internationale à une partie complète devant les Red Wings de Rochester, dont le match à Norfolk a été suspendu en raison de la pluie alors qu'ils tiraient de l'arrière 2-0 en deuxième manche.

Le long coup du frappeur désigné des Lynx, une flèche au fin fond du champ centre contre le releveur Derek Livernois qui a fait compter Tim Laker en huitième manche, a mis fin à un beau duel de gauchers, Gabe White et Ed Riley ayant jusque là dominé la rencontre.

Wood, qui est revenu à Ottawa lundi après s'être rendu au chevet de son épouse Olga lorsqu'elle a donné naissance à une fille de sept livres et neuf onces jeudi dernier (un deuxième enfant qui sera prénommé Dior), y est aussi allé d'un double et a marqué un point d'assurance sur un ballon-sacrifice de Tim Barker.

«J'étais juste heureux d'avoir enfin l'opportunité de jouer, après un certain temps,

le banc vient à vous faire mal au dos, a dit le héros du match après coup. Je comprenais la situation, certains joueurs étaient difficile à retirer de l'alignement, comme Rondell White par exemple. Mais j'ai travaillé fort à chaque jour pour m'assurer d'être prêt lorsque l'opportunité de jouer se présenterait à moi.»

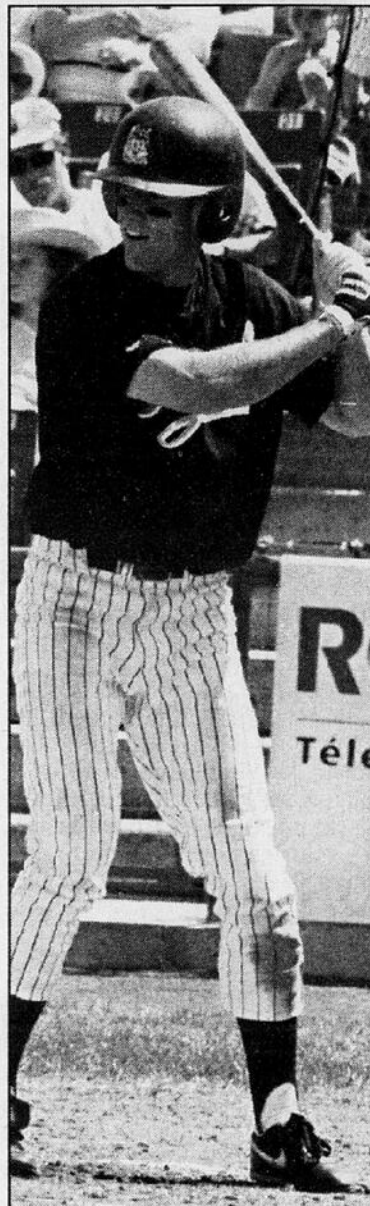
Au fil de ces 39 jours, Wood, qui présente une moyenne de ,258 avec les Lynx (bien mieux que son ,029 du début de saison), n'a obtenu que trois apparitions officielles au bâton, récoltant un coup sûr. Il a aussi soutiré deux buts sur balles et été atteint à une reprise.

«Il est un bon frappeur et il l'a encore montré ce soir, et puis il est toujours resté prêt même s'il ne jouait pas souvent», a louangé le gérant Mike Quade, qui gardait aussi de belles paroles pour White (2-1).

Ce dernier n'a alloué que quatre coups sûrs et un point en huit manches complètes de travail. Après avoir accordé un simple au premier frappeur Jeff McNeely, qui a ensuite volé les deuxième et troisième buts et est venu compter quand le relais du receveur Tim Laker s'est retrouvé au champ droit, il a retiré les 14 frappeurs suivants.

«Je pense que je suis fin prêt pour le premier match des séries», a indiqué White, désigné comme partant pour la première partie de la série finale de la division Est, lundi prochain contre les Red Wings à Ottawa.

Le voltigeur Scott Bryant se couper à la mâchoire lorsqu'il



ARCHIVES LeDroit

Ted Wood

est entré en collision avec la clôture hors lignes au champ gauche. La coupure a nécessité 12 points de suture mais Bryant devrait être en mesure de revenir au jeu dès ce soir pour le dernier match de la série.

Boucher se prépare

Richard Milo
Presse Canadienne

DENVER Les deux Denis étaient à l'oeuvre, hier.

Avant que Dennis Martinez n'affronte les Rockies en soirée, Denis Boucher a travaillé au monticule. Il a lancé dans un match simulé durant une vingtaine de minutes vers 16 h en vue de son premier départ contre les Rockies, lundi.

«Je me sentais bien et ça s'est bien déroulé», a-t-il dit.

Boucher a effectué 45 lancers en présence du gérant Felipe Alou, de Joe Kerrigan et

des médias!

À la demande de Kerrigan, Tim Spehr, qui agissait comme frappeur, a pris la position ouverte d'Andres Galarraga ou celle de Dante Bichette, les deux meilleurs des Rockies. Il a également effectué des tirs au premier but.

«Pour avoir du succès, je vais devoir prendre l'avance sur les frappeurs en touchant la cible avec ma courbe et mon changement de vitesse.»

Boucher sera le premier Québécois depuis Claude Raymond à lancer avec les Expos.

Victoire de 8-3 contre les A's

Les Blue Jays conservent leur emprise sur le premier rang

Associated Press

OAKLAND Rickey Henderson a entrepris le match avec un circuit, Randy Knorr en a ajouté un de trois points à la troisième manche et les Blue Jays de Toronto ont défait les Athletics d'Oakland 8-3 pour maintenir leur emprise sur le premier rang de la division est de la Ligue américaine.

Ce résultat a porté à quatre leur série de victoires tandis que les A's.

Ces derniers sont bien installés dans la cave de la division ouest, perdaient une

12e fois en 13 rencontres.

Le circuit d'Henderson, à son ancien domicile, était son 63e à titre de premier frappeur du match, un record du baseball majeur, son huitième cette année.

En claquant un double à la troisième manche, Joe Carter obtenait pour sa part son 1500e coup sûr en carrière.

Juan Guzman (11-3) a duré huit manches et un tiers, au cours desquelles il n'a accordé que cinq coups sûrs.

Mohler (1-6) a subi la défaite.

LES LYNX À LA TRACE...

Heureux pour White

Le premier but des Lynx Cliff Floyd se disait bien heureux d'avoir vu son ami Rondell White être rappelé par les Expos de Montréal mardi: «Je lui ai parlé avant qu'il parte pour le Colorado et je lui ai souhaité la meilleure des chances, il méritait bien ce rappel, disait Floyd avant le match d'hier. Moi, j'ai encore du travail à faire, je suis satisfait de rester ici pour travailler au premier but, un poste qui sera ouvert au camp d'entraînement l'an prochain.»

Floyd, en passant, va beaucoup mieux qu'à son arrivée à Ottawa: il a haussé sa moyenne au bâton à ,257 grâce à une série de 10 matchs consécutifs avec au moins un coup sûr, séquence qui a pris fin dimanche. Il n'a cependant toujours que deux circuits avec les Lynx, après en avoir claqué 26 au niveau AA.

Toujours au rancart

Le gérant des Lynx Mike Quade avait l'intention de réinsérer le nom du voltigeur de gauche Curtis

Pride dans l'alignement hier soir. Mais son élongation musculaire à une cuisse, qui lui a fait rater les trois matchs précédents, l'incommodait à nouveau et il a été remplacé par Scott Bryant à la dernière minute.

Nabholz partant

Pour le troisième match de la série contre les Red Sox, le gaucher Chris Nabholz (1-1, MPM de 5,20 au niveau AAA) amorcera sa réhabilitation contre un autre gaucher, Scott Taylor (7-7, 4,04).

Entre les lignes

Deux des arbitres de la présente série, Jerry Meals et Paul Bortolotti, ont été désignés par la Ligue interna-

tionale pour la série finale de la division Est entre Ottawa et Rochester, le troisième étant Bob Long... L'ancien Lynx Mike Gardiner, qui a récemment signé un contrat AAA avec les Tigers de Detroit, a subi la défaite à son premier départ avec les Mud Hens de Toledo lundi soir, 7-4 devant Charlotte... Rogers Cablevision a annoncé cette semaine que les parties des séries que les Lynx disputeront à domicile, lundi et mardi, seront présentées en direct au canal Rogers Télécommunautaire 23 (et en diffusé à Télecâble Laurentien, présume-t-on)... Depuis mardi et jusqu'à mardi prochain, CKCH présente les matchs des Lynx à son antenne en priorité sur ceux des Expos. Il n'est cependant pas question que le 97 AM présente les matchs à l'étranger contre Rochester en finale de l'Est, ce serait trop dispendieux.

Simpson échangé aux Sabres

Presse Canadienne

EDMONTON Les Oilers d'Edmonton ont échangé l'attaquant Craig Simpson aux Sabres de Buffalo en retour de l'ailier gauche de 19 ans Jozef Cierny et d'un choix au prochain repêchage.

Simpson, 26 ans, qui a vu son entente avec les Sharks de San Jose annulée par le commissaire Gary Bettman plus tôt cet été, n'a marqué que 24 buts en 60 matchs la saison dernière lorsqu'il a été handicapé par des malaises au dos.

L'ailier gauche a déjà marqué 56 buts au cours de la saison 1987-1988, qu'il avait

partagée entre Pittsburgh et Edmonton après avoir été impliqué dans l'échange de Paul Coffey. Il n'a jamais marqué plus de 35 buts depuis. Il avait été le deuxième choix du repêchage de 1985, sélectionné par les Penguins tout de suite après Wendel Clark.

Cieryn, 19 ans, était le plus jeune joueur dans la Ligue américaine la saison dernière, ce qui ne l'a pas empêché d'amasser 27 buts et 27 passes en 54 matchs d'une saison également marquée par les blessures.

Le Slovaque a été le deuxième choix des Sabres en 1992.

Les Oilers vont de plus obtenir un choix de troisième ou quatrième ronde des Sabres au prochain repêchage, dépendant si Simpson atteint ou non le total de 25 buts.

Ce dernier rejoindra son ancien entraîneur John Muckler à Buffalo et il pourrait bien compléter un trio avec Pat LaFontaine et Alexandr Mogilny.

Son départ laisse à Edmonton seulement quatre joueurs qui ont gagné la coupe Stanley pas plus tard qu'en 1990, soit Craig MacTavish, Kelly Buchberger, Geoff Smith et Bill Ranford.

Bras droit de Bettman

La nomination de Burke est confirmée

Associated Press

NEW YORK Brian Burke a été confirmé hier dans le rôle de nouveau vice-président et directeur des opérations hockey de la Ligue nationale. L'ex-directeur-gérant des Whalers de Hartford devient ainsi le bras droit de Gary Bettman sur le plan hockey, un poste que le commissaire tentait de combler le poste depuis le printemps dernier.

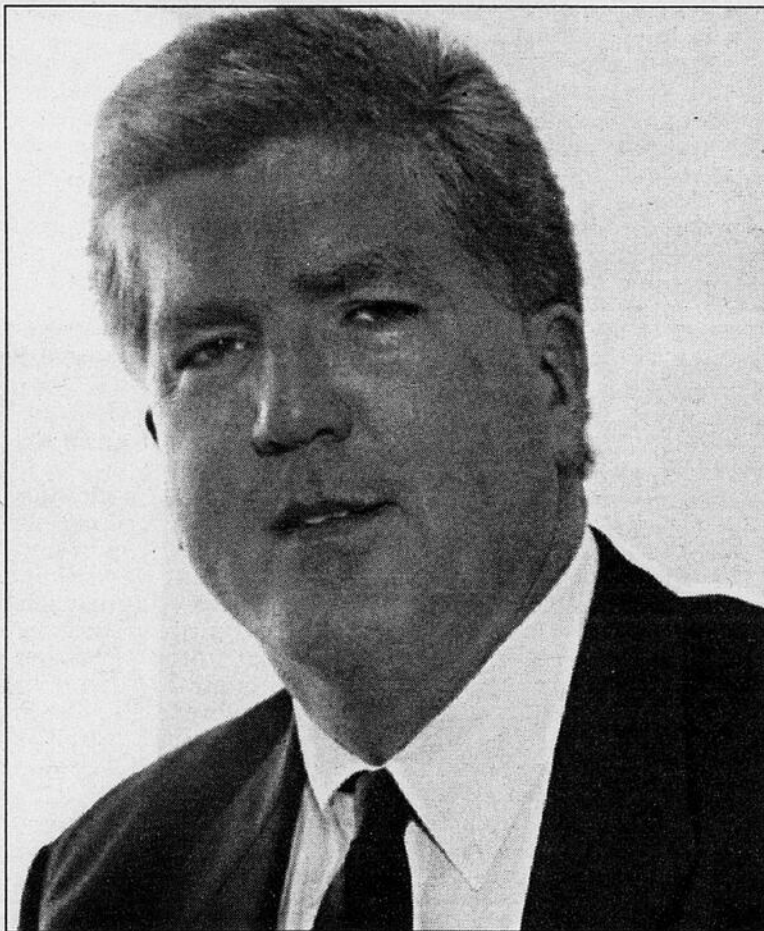
Burke, 38 ans, a une formation d'avocat et a été représentant de joueurs. Il s'est décrit comme un traditionaliste sur des sujets comme les bagarres et un champion des petits marchés.

Il s'occupera notamment de l'épineux dossier discipline et il supervisera également les arbitres, les matchs en terrain neutre présentés dans le circuit et les compétitions internationales.

Le contrat

Mais sa principale tâche sera d'aider à conclure un contrat de travail avec l'Association des joueurs.

«C'est le problème le plus pressant à l'heure actuelle», a-t-il constaté. Il s'est dit opposé



Brian Burke, le nouvel adjoint du commissaire Gary Bettman.

à l'élimination des bagarres «parce que je pense que ce qui survient sur la glace quand il n'y a pas de bagarre est pire encore.

«Mais il y a maintenant beaucoup plus de mêlées générales au baseball», n'a-t-il pas manqué de souligner.

Il a dit comprendre les critiques des directeurs-gérants à l'endroit des arbitres, mais a défendu ces derniers en disant qu'ils étaient «traités comme des minous» par les entraîneurs et parents des joueurs à partir des rangs mineurs. Il a ajouté qu'il souhaitait les voir gagner plus d'argent et de respect, précisant que «personne sans une lettre sur son chandail ne devrait parler à un officiel».

Burke était devenu le cinquième directeur-gérant de l'histoire des Whalers le 26 mai 1992, après avoir été adjoint au directeur-gérant des Canucks de Vancouver durant cinq saisons.

L'annonce de son engagement est survenu le même jour que les Whalers confirmaient une entente avec la ville de Hartford et l'État du Connecticut qui assure à l'équipe de demeurer au même endroit pour les 20 prochaines années.

LA LNH EN BREF

Potvin ne jouera pas sans contrat

TORONTO Gilles Lupien a répété que son client Félix Potvin n'entreprendra pas la saison régulière avec les Maple Leafs de Toronto s'il n'a pas signé le contrat de millionnaire qu'il recherche.

«Non il ne jouera pas. Ça nous donne encore quatre se-

maines pour régler le dossier».

Lupien, Potvin et le directeur-gérant des Leafs, Cliff Fletcher, ont discuté pendant plusieurs heures lundi mais peu de progrès ont été signalés même si le gardien a accepté de se rapporter au camp d'entraînement.

Lupien a indiqué que Potvin, qui n'a pas disputé une saison complète dans la Ligue nationale, réclame au moins 1,5million\$ pour la première année de son contrat.

Nouveau contrat pour Odelein

MONTRÉAL Le défenseur Lyle Odelein a signé un nouveau contrat de deux ans et une année d'option que Serge Savard a accepté de renégocier.

Son salaire annuel passerait de 300 000 \$ à quelque 500 000 \$ pour les trois prochaines saisons. Originellement perçu comme un réserviste capable de faire régner l'ordre, Odelein est devenu un défenseur plus que

respectable, qui s'est classé la saison dernière au cinquième rang de la Ligue nationale avec une fiche de plus-35.

Il en sera à sa quatrième saison complète avec le Canadien, lui qui fut le un choix de septième ronde, le huitième du Canadien, en 1986.

Les Whalers à Hartford pour rester

HARTFORD Les Whalers de

Hartford ont conclu hier une entente avec la ville et l'État du Connecticut, qui les engage à demeurer sur place au cours des 20 prochaines années, à moins d'obtenir la permission de partir.

En retour, l'État va émettre 30 millions \$ d'obligations pour effacer la dette de l'équipe et verser à la ville 1,6million \$ annuellement pour la location du Civic Centre.

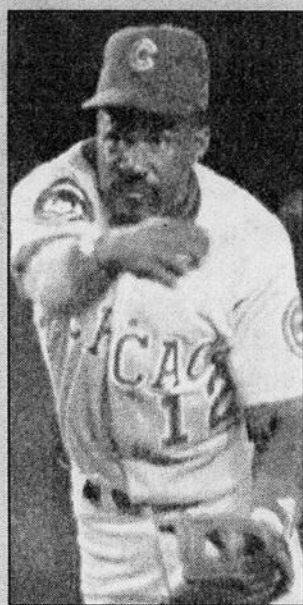
Les débuts de Boucher avec les Expos à RDS

Le Réseau des sports (RDS) télédiffusera la première partie de l'artilleur Denis Boucher à Montréal dans l'uniforme des Expos de Montréal, lundi le 6 septembre.

Ce match, contre les Rockies, sera présenté en direct, du Stade olympique, et précédé à compter de 13 h d'une émission d'avant-match consacrée à la carrière du lanceur québécois.

Avant d'être rappelé par Montréal, Boucher avait compilé une fiche de six victoires et aucune défaite, et une moyenne de points mérités de 2,72 avec les Lynx d'Ottawa.

LeDroit SPORTS



Dunston, un an plus tard...

Shawn Dunston est de retour sur la liste des Cubs de Chicago pour la première fois en un an. Joueur d'arrêt-court tout-étoile en 1988 et 1990 et âgé de 30 ans, Dunston a été forcé au rancart l'an dernier à cause d'une hernie discale.

tennis



Nestor éliminé aux Internationaux de New York

Page 45

hockey

Les 67's visent une saison inoubliable pour Brian Kilrea

Page 44

QUIZ SPORTS

Quelle équipe de la LNH a été la moins efficace l'an dernier en avantage numérique?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Mercredi: Éric Lecompte, des Olympiques de Hull, a été le premier choix des Blackhawks de Chicago en juin dernier.

Aujourd'hui

BASEBALL:

Chicago à New York
19 h 30, CBS

FOOTBALL:

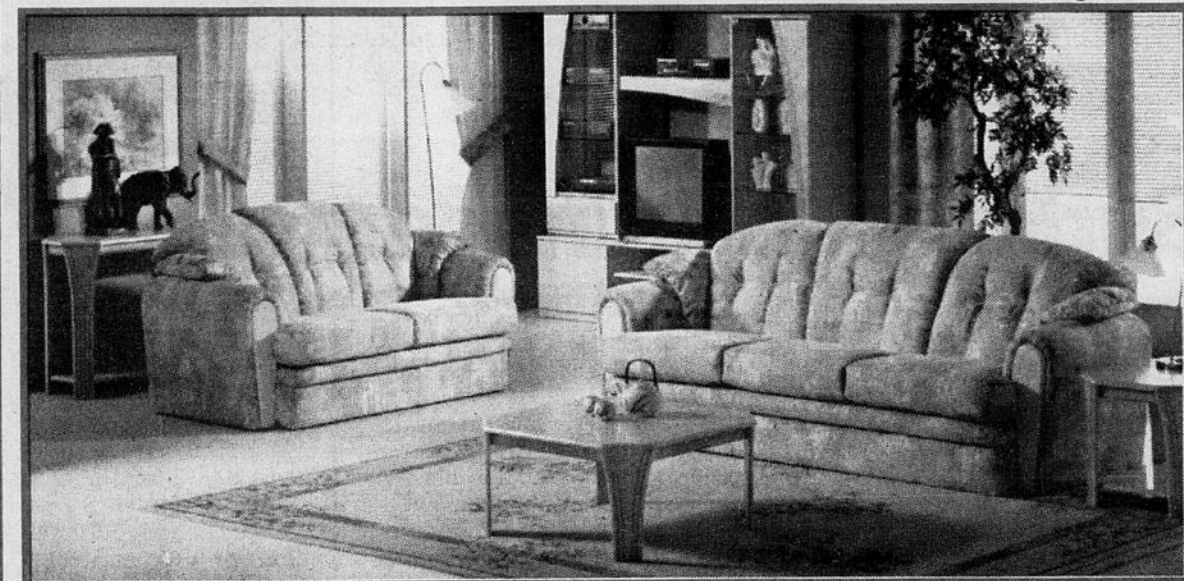
Sacramento à Edmonton
21 h 30, RDS et TSN

TENNIS:

Internationaux des É.-U.
11 h et 19 h 30, RDS et TSN

à la télé

RABAIS fin d'été

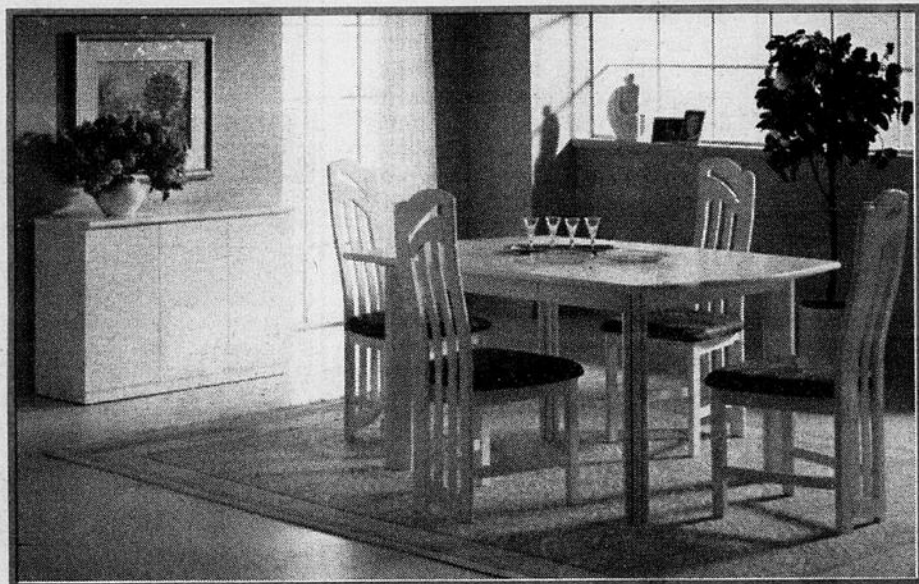


AUCUN DÉPÔT PAIEMENT NI INTÉRÊT
AVANT MARS 94

MOBILIER DE SALON
 avec appliques de bois et recouvert d'un tissu jacquard. Livraison gratuite

549\$
 Causeuse

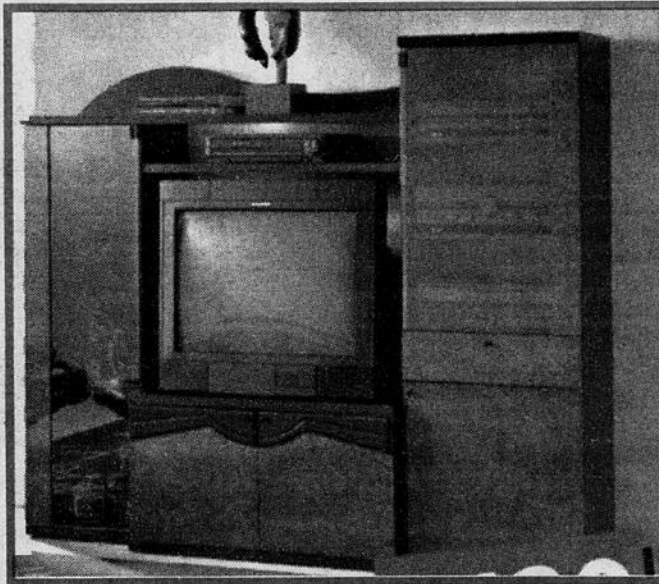
699\$
 Sofa



MOBILIER DE SALLE À MANGER
 fini blanc texturé, la table 40" X 52" est munie d'une rallonge de 12". Buffet en sus.

5 pièces **799\$**

Livraison gratuite



UNITÉ MURALE
 en mélamine noire avec appliques marbrés.

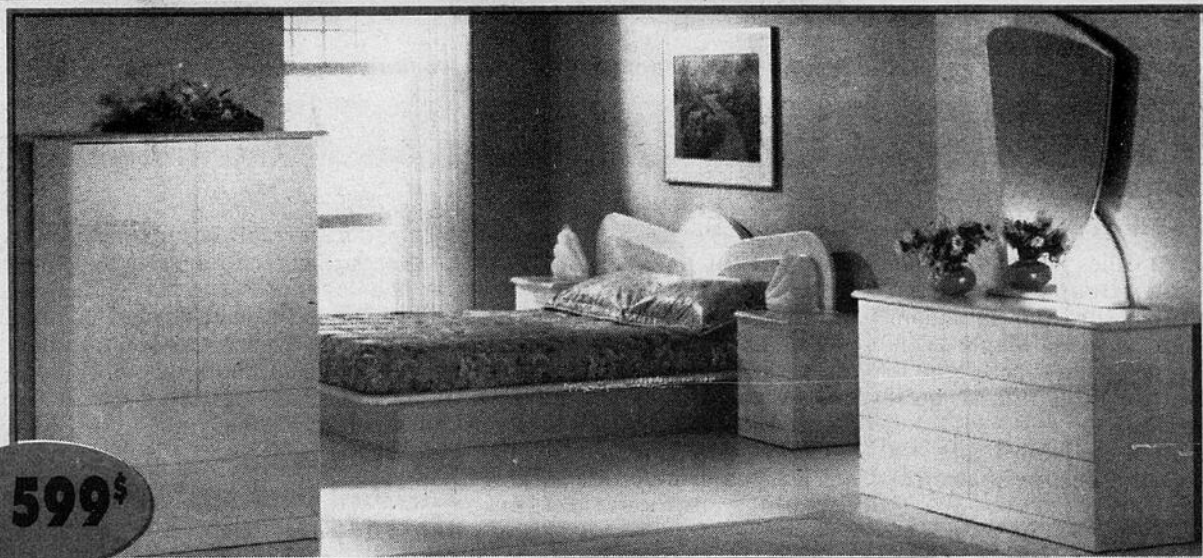
439\$

Livraison gratuite

MOBILIER DE CHAMBRE
 combinant la mélamine et le stratifié. Tête de lit et miroir avec éclairage intégré. Plate-forme en sus.

1 599\$

6 pièces



BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

Heures d'ouverture

Lun. - Mar. 9h à 18h
 Mer. - Jeu. - Ven. 9h à 21h
 Sam. 9h à 17h
 Dim. 12h à 17h

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Quantité limitée sur certains items.
 Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier le 12 mars 1994*.
 Achat minimum 500\$ / Meuble électroménager et électronique 300\$

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

